大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千八百四十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
今日出紙六大張　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

居高臨下

明天公開出售

先推出1,211－1,225呎
時下最受歡迎單位
（實用面積達91%）

樂陶苑

VILLA LOTTO

香港樂活道12A至19號

HOPEWELL HOUSING LIMITED
合和屋宇有限公司

得獎小議

康　提

獎的兩部港產影片《英雄本色》和《最愛》，論藝術造詣並不太高，尤其是《英雄本色》，只是一部出色的商業電影罷了。

這就有一個從怎樣的角度去評獎的問題。是注重商業性呢，還是注重藝術成就。我們不能否認《英雄本色》有流暢的導技，演員有頗佳的演技，其他方面也有不錯的技巧。

得獎「起飛」，並不等於質素「起飛」。我們倒不如回頭看看近年港產影片的質素，是否有過「起飛」？得獎雖然值得高興，但得獎並不能說明一切。沒有得獎的作品，不一定沒有好得過得獎的作品。港產製作的質素來個真正的「起飛」，這大概是關心香港影壇的人所翹盼的。

金冠　新華
最後今天 12:20 2:30 5:20 7:30 9:40
童年往事
最後五場
色狼 鬥 姣妹 兒童不宜
明天映 好色女記者

泰國 ABC
今天盛大獻映
最後絕響 明場四孫中山
周潤發主演・兒童不宜
你情我願
最後天繭 明映以牙還牙

第一張

（續昨）

第四章 和解和整頓

第十七條 企業由債權人申請破產的，在人民法院受理案件後三個月內，被申請破產的企業的上級主管部門可以申請對該企業進行整頓，整頓的期限不超過兩年。

第十八條 整頓申請提出後，企業應當向債權人會議提出和解協議草案。

和解協議應當規定企業清償債務的期限。

第十九條 企業和債權人會議達成和解協議，經人民法院認可後，由人民法院發布公告，中止破產程序。和解協議自公告之日起具有法律效力。

利息。

第三十二條 破產宣告前成立的有財產擔保的債權，債權人享有就該擔保物優先受償的權利。

有財產擔保的債權，其數額超過擔保物的價款的，未受清償的部分，作為破產債權，依照破產程序受償。

第三十三條 債權人對破產企業負有債務的，可以在破產清算前抵銷。

第三十四條 下列破產費用，應當從破產財產中優先撥付：

（一）破產財產的管理、變賣和分配所需要的費用，包括聘任工作人員的費用；

趙紫陽會見尤德鄧蓮如時說

內地香港合作潛力大 應互補互利共同發展

香港多經濟人才內地有生產力和資源

【本報記者譚蔚北京三日專電】趙紫陽總理今天下午在中南海紫光閣會見了由香港貿易發展局組織的高層經濟貿易代表團。雙方作了二十多分鐘的親切交談。

代表團嘉賓港督尤德其後對記者表示，這次主要是一次有關經濟的交談。他說，趙總理與代表團談及了香港與內地的經濟關係，以及如何促進雙方的經濟聯繫的方法。尤德說，趙總理對內地與香港經貿關係的發展表示樂觀，並認為其中有很大的發展潛力。

尤德強調，雙方只談及經濟關係，沒有觸及政治的問題。

鄧蓮如說 趙紫陽熟識香港經濟情況

貿易發展局主席鄧蓮如則表示，趙總理對香港的經濟情況很了解。她說，在談及香港的優良條件時，趙總理指出香港有很好的通訊系統，優秀的技術人才和豐富的國際市場經驗，好些條件是內地沒有的，但內地亦具有一些良好條件是香港缺乏的。因此，雙方的經濟聯繫是可以很好的。

鄧蓮如說，趙總理提出了「互補互利」的說法，認為香港與內地的經貿合作是可以進一步發展下去。

陪同趙總理會見代表團的中國官員有國務院港澳辦公室副主任李後，外交部港澳事務辦公室主任柯在鑠及貿促會會長賈石。

趙紫陽會見鄧蓮如 （中新社）

趙紫陽會見尤德 （中新社）

趙紫陽說中國開放不會削弱香港地位

【新華社北京三日電】國務院總理趙紫陽今天在會見香港經濟貿易代表團時說，內地和香港進一步發展經濟、貿易、科技和資金方面合作的潛力很大，需要雙方共同來挖掘，並要探討新的合作方式和領域。

趙紫陽說，近年來，內地和香港在經濟、貿易、科技等領域的合作有了很大發展。這同中英關於香港問題聯合聲明的簽署和中國實行對外開放政策是分不開的。

他強調說，香港問題的圓滿解決和中國實行開放政策可保證內地和香港貿易關係的進一步發展。

趙紫陽向港胞致意

由於中英良好合作和香港同胞努力，香港形勢得到令人滿意發展

他認為，內地和香港的經濟貿易合作關係是互補互利、共同發展的關係。香港有大批熟悉經濟管理、了解國際市場情況的人才。內地具有相當大的工業生產能力，資源也比較豐富。內地通過香港可以得到信息，也可以引進技術並運用香港在管理方面的經驗，使內地產品通過香港大量出口。把香港的優勢和內地的優勢合在一起，將有助於提高它們在亞太地區和國際市場上的競爭能力。

會見時，趙紫陽對以香港貿易發展局主席鄧蓮如女士為團長，香港總督尤德爵士和夫人為特邀嘉賓的代表團表示熱烈歡迎。代表團分別於昨天和今天出席了香港貿易發展局北京辦事處和香港產品展覽會開幕式。趙紫陽稱辦事處的成立和展覽會的開幕是兩件值得慶賀的喜事，它們將進一步推動內地和香港經貿和其他領域的合作。

尤德說，香港貿易發展局在北京開設辦事處標誌着中國內地和香港之間關係的積極發展。他說，香港在國際貿易、金融方面富有經驗。中國內地是香港最大的市場之一。在這次香港產品展覽會上，除了消費品外，還展出了機械產品等，這可幫助內地生產一些高質量的產品。

趙紫陽說，香港是一個市場，內地也是一個市場。近一兩年來，內地在香港辦了一些企業。內地願意利用香港的經驗和有利條件，充分發揮其優勢。他說，中國實行對外開放，決不會削弱香港在為內地進出口、轉口貿易中所處的地位。香港在這方面有許多事情要做。

趙紫陽請大家轉達他對香港同胞的敬意。他說，由於中英之間的良好合作和香港同胞的努力，香港形勢得到了令人滿意的發展。香港同胞希望祖國統一和保持香港的繁榮和穩定。我們相信香港同胞完全有能力管理好香港，保持香港的繁榮和穩定，實現一九九七年政權的順利交接。

尤德說，英中關於香港問題的聯合聲明的實施是良好的。香港人相信這一聲明將會得到很好的實施。他說，中國的開放政策給我留下了深刻的印象，所有香港人都歡迎這項政策。

趙紫陽笑語北京天氣冷 尤德稱受到歡迎很熱烈

【本報北京三日專電】趙紫陽總理今天在北京會見尤德、鄧蓮如一行，開始時，雙方進行了親切的交談，有二十多名記者在會場採訪。趙總理首先問尤德：這兩天覺得怎樣。尤德回答說，他們在北京這兩天很好。趙總理隨即表示歡迎香港貿易發展局組織的代表團到北京訪問，並說尤德和尤德夫人參加了代表團，增加了代表團的份量，代表團是次訪問對促進中港之間的貿易合作，必定能作出貢獻。

趙總理又說，這幾天北京的天氣是比較冷了一點。尤德接着說，北京的天氣雖然冷，但他們却受到的歡迎是熱烈的。他並感謝在香港貿易發展局北京辦事處和香港產品展覽會籌備期間得到了協助。談話到此，記者被請離場。

張鑑泉談會見印象 趙紫陽重視港經濟

隨着中國繼續發展香港地位只會增強

【本報北京三日專電】香港經濟貿易代表團成員之一張鑑泉，在參加趙紫陽總理的會見後表示，趙總理對於香港的經濟發展非常重視，並提出雙方應該在互補互利的精神下，發展中港的經濟。他說，趙總理並呼籲港人可以放心，中國的發展並不會削弱香港作為中國出入口和轉口站的地位，相反地，趙總理認為隨着中國的繼續發展，香港的地位只會增強。

張鑑泉說，今次交流相當有用，起碼他從交談中，感到趙總理對於香港經濟非常注視，並注重在互補互利的精神下發展雙方的經濟關係。

社評

互補互利 共同發展

一個大規模的香港商品展覽會昨天在北京開幕。前天，香港貿易發展局駐北京辦事處正式啓用。由香港貿易發展局主席鄧蓮如率領，並以港督尤德和夫人為特邀嘉賓的代表團，昨天獲得與中國總理趙紫陽會見，商談了經貿交流問題。這一切，標誌着香港與內地之間的經濟貿易關係向更高的水平發展。

香港經濟歷來都是背靠中國大陸而成長起來的。較早時是作為中國對外通商的轉口港。五十年代初，由內地興來的人才、勞動力和資金設備，推動了香港工業化的起步。其後，香港從大陸持續得到穩定的副食品、日用品和原料供應，建立了蓬勃的出口製造業，並逐步發展了金融業和其他服務業，在這過程中又成為中國以商品換取外匯的主要場地。七十年代末期，中國開始實行對外開放政策，香港得風氣之先，與內地的直接貿易及轉口貿易大幅度增長。到去年夏季，內地恢復居於香港十大進口市場的首位，而且是香港的第一大轉口市場。

中英兩國政府簽署關於香港問題的聯合聲明後，香港未來作為中國的特別行政區長期維持資本主義制度的前景已經確定。同時，堅持對外開放已確定為中國推動現代化建設的一個巨輪。在新的歷史時期裏，香港與內地的經貿合作關係，有條件提升到新的高度。

趙紫陽總理會見香港經貿代表團時，把香港與內地的經貿關係，概括為「互補互利、共同發展」的關係。他認為內地和香港進一步發展合作的潛力很大，需要雙方共同來挖掘，更要探討新的合作方式和領域。

香港與內地合作的內容，固然包括互通有無、互為補充，而更重要的是把雙方的優勢結合起來，共同向外開拓，提高在國際市場上的競爭力。香港作為自由港是與國際市場緊密相連的，很快可掌握到信息、科技和資金，而內地則有相當大的生產能力和較豐富的資源。中國內地的現代化建設與香港工業所要求的轉型，存在着同步並進、互相配合的好機會。

香港產品展覽會的舉行，正值一個合適的時機。中國對外貿易明年將在一系列改革中擴展業務；各地在執行國民經濟建設和社會發展的第七個五年計劃時，也熱切探求對外合作。這時候加強信息交流是能帶來雙碩成果的。內地的多個商業機構早已陸續在香港開設，也早已在香港辦商品展覽了。現在，香港對內地的投資又已經佔外來資金的首位，內地也對香港多種業務有投資，一同在促進經濟增長與繁榮中得益。

對香港與內地經貿關係的加強，香港貿易發展局作出了貢獻，是值得稱許的。他們提供的寶貴意見，實可以擔任中國外貿工作方面的智囊角色。

七十廠商參加 規模龐大 港產品展在京開幕

賈石鄧蓮如講話說商展將促進兩地貿易

【本報北京三日專電】由香港貿易發展局主辦的香港產品展覽會今天在北京中國國際展覽中心隆重開幕。國家經濟委員會主任呂東、中國國際貿易促進委員會會長賈石、港督尤德及香港貿易發展局主席鄧蓮如為展覽會主持開幕剪綵。

「香港產品八六」展覽會是貿易發展局歷來在中國內地舉辦最大規模的一次港貨展覽，參展廠商分別代表了香港地區的機械工業、電子工業、通訊設備、建築和有關設備、運輸、金融、保險、旅遊及商業服務、貿易推廣等。

貿促會會長賈石在展覽會開幕禮上致詞說，展覽會從一些側面反映出香港地區在經濟技術方面取得的成就和發展，而為了加強香港廠家與內地的聯繫，貿促會邀請了有關省市和工貿單位的代表與香港工商界洽談各種合作項目，探討「七・五」期間進一步發展內地與香港地區的經濟貿易和技術合作、及加強業務關係的問題。

香港貿易發展局主席鄧蓮如致詞時說，舉辦這次展覽會的目的，是希望在互惠互利原則下，促進中國內地和香港的貿易，加強雙方合作。

她說，中國內地現時是香港產品全球的第二大市場，也是香港進口的最大來源地，現國內推行第七個五年計劃，確定了一系列的生產及建設的目標，今次展覽會不少產品，例如各類機械產品及部件，都是配合了國內目前的需要。

鄧蓮如表示，在過去五年，香港轉口國內產品的總值增長超過三倍，去年達到一百三十億人民幣，今年頭八個月，增長率達百分之四十。她相信隨着內地不斷推行經濟開放政策，兩地的貿易關係，一定能夠更蓬勃的發展下去。

出席今天香港產品展覽會開幕禮的嘉賓有新華社香港分社社長許家屯等。

展覽會為期一周，參展的香港公司有七十多家，共展出二千五百多件產品，其中七成以上是非消費品。此外，多個省市及內地機構等二十多個單位，亦在展覽會場內展出投資環境和投資項目，以配合目前國內的經濟情況。

在展覽會期間，貿易發展局亦舉辦了一連串的研討會，計有香港與內地的電子工業，香港與內地的服裝工業，中國如何分配和平衡外匯，香港的對外貿易，北京市的經濟與貿易，中國的進口程序，香港與內地的機械工業及鐘表工業等。（港商品展畫頁刊十三版）

姬鵬飛周南李後今分別會見尤德

【本報北京三日專電】港督尤德明天將以英國駐華大使嘉賓的身份，繼續逗留在北京進行訪問活動。尤德將於明天早上與外交部副部長周南在外交部會面，下午在釣魚台國賓館與國務院港澳辦公室副主任李後會談，晚上再與港澳辦公室主任姬鵬飛會面。後天（五日）尤德將乘客機返回香港。

姬鵬飛昨設宴招待全體草委

香港草委廿餘人今返港

【本報北京三日專電】國務院港澳辦公室主任、基本法起草委員會主任姬鵬飛今晚在北京兆龍飯店翠園宮設宴，款待全體基本法起草委員，祝賀草委會第三次全體會議圓滿成功。

姬鵬飛在祝酒時說，一九八六年即將過去，他祝全體委員在新的一年裏身體健康，工作順利。草委會的副主任、委員，國務院港澳辦公室和草委會秘書處的工作人員一百五十多人參加了宴會。宴會上還表演了節目，氣氛熱烈、融洽。在北京採訪草委會會議的三十多名香港記者也應邀參加了宴會。

另，參加草委會議的二十多名香港草委將於明日返回香港，而李嘉誠、釋覺光、郎維庸、容永道等數人已於今日先行返港。

草委五小組訂出明年工作

政制專題組定二月中開會

一些委員建議到各省市開會以利宣傳一國兩制

【本報記者黃漢章北京三日專電】根據基本法起草委員會第三次全體會議制定的工作計劃，草委會的五個專題小組今日分別舉行會議，訂出各組的明年的工作安排。各小組的工作計劃顯示，在一九八七年這個基本法起草工作關鍵性的一年，各專題小組均將加快工作的步伐。

中央與特別區關係組 明年將舉行三次會議

五個專題小組的會議於今日上、下午先後在人民大會堂舉行，會後各小組負責人分別向記者談及各組的工作安排。

中央與特別行政區的關係專題小組負責人邵天任表示，由於三次全體會議決定將基本法的序言和總則部分交該小組研究，因此，這將成為該小組的重要工作之一。

他說，小組初步決定明年舉行三次會議，首次即小組的第六次會議已定於一月九日至十一日在廣州舉行，議程主要是就序言和總則提出條文初稿，提交下次全體會議討論，以及根據今次全體會議上各委員提出的意見，對第二章、第七章和第九章的條文再作修改。

至於小組明年的後兩次會議，初步定於二月十三至十五日和三月十三至十五日舉行。地點方面則初步考慮在昆明、桂林或廣州。

邵天任說，部分委員建議小組應多到內地其他省市舉行會議，因為基本法不僅是要香港遵守，全國也要遵守，到各省市舉行會議，有利於向內地省市宣傳一國兩制和基本法，使全國各地將來都能了解和遵守基本法。

政制專題小組負責人查良鏞表示，該小組已定於明年二月十六至十八日舉行第五次小組會議，以起草政制的條文。會議的地點則與中央與特別行政區的關係專題小組協商後再決定。另外，該小組選暫定三月十六及十七日舉行第六次會議，不過，查良鏞說，如果五次會議開得順利，第六次會議則可能取消。

查良鏞表示，政制小組目前的工作為盡快地草擬出政制的條文，因此，小組決定將專題分為幾個部分交幾名委員分別負責，「行政機關」、「行政長官」及「立法機關」部分由蕭蔚雲負責，「公務員」、「司法機關」部分由李福善負責，「區域組織」部分由譚惠珠負責，法律延續、旅遊證件及土地契約的延續問題則由廖瑤珠負責。

他說，小組的工作方式分兩種，委員意見一致的列出條文，意見不一致的則擬出不同的條文提交大會再作討論。

此外，政制小組還建議明年第四次全體會議在四月十二日至十六日舉行，因為在復活節前舉行會議香港委員會較方便。

居民與權利專題組 明年進行三項工作

居民的基本權利及義務專題小組負責人李福善表示，該組初步決定在明年初舉行兩次會議，時間分別在一、二月及二、三月間，地點則與其他小組商量後再定。

李福善說，會議制定了小組明年的三項工作：㈠將今次會議上委員提出的意見分門別類，逐條再作修改；㈡與基本法諮委會進一步交換意見；㈢對某些與其他小組重複的內容，如公務員的退休福利等，小組先列出條文，交大會再作決定。

經濟專題小組負責人勇龍桂表示，該組定於明年六月十三日至十五日舉行一次小組會議，地點首選為珠海、次為深圳，因為該兩個地方交通和通訊較方便。

會議議程方面，勇龍桂表示主要為兩項：㈠定出基本法第五章的條文初稿，交明年八月的第五次全體會議討論；㈡對有關經濟方面的一些重要的有實質性的問題作進一步討論，如未能馬上寫成條文則提交大會討論後再研究。

他說，這些重要的實質性的問題包括特別行政區財政收入與政府開支的比例等，均需要慎重探討，不能簡單了事。

至於教科文專題小組的會議則暫定於明年二月中旬在廣州舉行。專題小組負責人馬臨表示，此次小組會議的議程主要包括討論及修改特別行政區區旗、區徽圖案的徵集及審定辦法草案，以及研究有關社會福利、勞工政策等問題。

區旗區徽圖案徵集 將於八八年前完成

馬臨說區旗、區徽圖案的徵集辦法草案本來已較為詳盡，但因寫法不符合香港的習慣，而且尚有一些具體問題未解決，故在今次全體會議上未能通過。他表示，區旗、區徽圖案的徵集及審定工作將會在八八年初基本法初稿公佈前完成。

馬毓真評戈爾巴喬夫訪問印度

中國希望南亞地區能和平穩定地發展

捷克外長月中訪華

【新華社北京三日電】應國務委員兼外交部長吳學謙的邀請，捷克外交部長博胡斯拉夫・赫努佩克將於十二月十二日至十七日對中國進行正式友好訪問。

大馬記者示威抗議保密法案

馬來西亞檳榔嶼一份報章記者，三日在街頭舉行示威，抗議政府的保密法案。全國性的遊行已經組織進行，抗議政府法令。這項法令將把違法者判處入獄。（路透社）

中國影片《野山》在法節影獲大獎

【新華社巴黎二日電】中國影片《野山》今天在法國南特舉行的第八屆三大洲（亞洲、非洲、拉丁美洲）電影節上獲得本屆電影節大獎。

由四十六歲的顏學恕執導的《野山》是由西安電影製片廠攝製的。這部影片通過兩個普通農民家庭生活的變化反映了中國農村

縱橫談

中國三十位來自各地大中型企業的廠長、經理和黨委書記，日前在上海聯名發表一篇文章，強調指出：「中國的經濟騰飛需要企業家。中國企業家目前的處境須要得到社會的理解，希望政府部門順應改革的總趨勢，樹立以企業家為主體的觀念，給企業家以活動的天地。」這是非常精闢、切中要害的見解。

中國大大小小的企業工廠，是國民經濟生產的最大支柱，企業辦得好壞，是能否實現「四化」的決定性因素。要辦好企業，就得依靠企業家而不是「外行」。過去錯誤地強調「突出政治」，「外行必須領導內行」，使廠長、經理處於無權的地位，於是只好吃定「大鍋飯」。許多改革者面對「右」和「左」的橫逆，鼓勇前進。這就是改革愈深入，愈會碰到困難的循環性效果。

馬毓真昨談話 重申反對台獨

【本報北京三日專電】外交部新聞發言人馬毓真今天被記者問及許信良事件中，有人發表主張「台灣獨立」的言論時，發表評論說，我們堅決反對任何主張台灣獨立和自決的言行。

他說，和平統一祖國是人心所向，大勢所趨。我們願意同台灣一切主張祖國統一的黨派，團體和社會人士共同為實現祖國統一作出努力。

劉述卿訪老撾事 雙方仍在商討中

【中國新聞社北京三日電】外交部新聞發言人馬毓真今天在此間透露，中國外交部副部長劉述卿是否在近期內訪問老撾正在商討中。

馬毓真在回答有關波爾布特是否正在北京養病的問題時表示，他不知道有這件事。

共青團昨天宣佈 明年召開十二大

【新華社北京三日電】據此間今天閉幕的共青團十一屆五中全會決定，中國共產主義青年團第十二次全國代表大會將於明年十二月在北京召開。

桃園機場第二天小騷亂

台鎮壓手段已升級

拘捕卅四人聲稱交軍事檢察官偵辦

【本報訊】台北消息：被宣佈為「不受歡迎人物」的許信良，二日持假護照繞道馬尼拉乘菲航，到達台北，闖關不成，在桃園機場外再出現上千民衆與軍警對峙事件，幸未擴大，台灣當局採取了與第一天不同的手段，除開射水龍頭外，分別拘捕了三十四名涉嫌「企圖滋事民衆」，已交由「軍事檢察官進行偵辦」，顯示當局採取鎮壓手段已告升級。

據此間報紙報道，二日上午，大批軍警在桃園機場外嚴格執行車輛檢查，發現有人以化整為零方式分乘車輛進入機場，「意圖滋事」，即將可疑人物查扣，「交治安單位清查」，對「拒絕與警員合作」者毫不放鬆。其中，一名前黨外編聯會會長張富忠於上午十一時半被查扣，發生糾紛，被人毆傷。下午一時後，「指揮中心」撥恐有千餘民衆向中壢許國泰競選總部出發，警員加強扣查車輛。下午二時半後，持綵旗及許信良照片等宣傳單的羣衆，由交流道進入機場專用道，分持「和平接機，歡迎許信良」布條緩進，與防暴部隊對峙，至二時五十五分，防暴隊下令消防車噴射紅、白水柱，雙方僵持半小時，至三時半，羣衆獲悉許信良已乘原機離台，人羣才離去。

台當局表示，被捕三十四人在聯保之後，當晚已釋放，但將由治安單位「蒐集證據」偵辦。

胡耀邦會見哈默 強調中國守信用

哈默表示對中國的政策有信心

【新華社北京三日電】中共中央總書記胡耀邦今天上午在中南海會見美國西方石油公司董事長阿曼德・哈默博士時說，中國經濟的穩定發展已經持續八年了。這是建國以來，我們爭取到的時間最長，效益最好的發展時期。這主要是因為我們實行了正確的政策，對內實行改革、對外實行開放和獨立自主的和平外交政策。

胡耀邦說，我們要把目前的政策堅持下去。我們歡迎外國企業家和銀行家到中國投資，同中國合作，中國是守信用的。

哈默說，昨天他到平朔露天煤礦去看了一下，那裏的工程進展順利。過去有些人懷疑這個合作項目，現在看來他們估計不足。

胡耀邦說，平朔合作項目是與哈默博士的努力分不開的。這也說明哈默博士是有遠見的。

哈默說，我對中國的領導人和中國的政策有信心。

平朔煤礦是中國煤炭工業最大的中外合作生產項目，也是中國第七個五年計劃期間能源開發的重要項目之一。

哈默這次是前來北京參加平朔煤礦銀團貸款協議簽字儀式的。

【據新華社北京三日電】國務院總理趙紫陽今天下午在中南海會見了美國西方石油公司董事長阿曼德・哈默博士時說，中國政府大力支持平朔露天煤礦這一中外合作項目。這是中國利用外資和引進先進技術的一個重大項目。趙紫陽對今天簽署的平朔露天煤礦項目銀團貸款協議表示祝賀。

谷牧會見羅康瑞

【本報記者張少威北京三日專電】國務委員谷牧說，中國旅遊業的發展要首先解決交通問題，主要大城市的高級飯店短缺的情況已經緩解，要適當多發展中、低檔飯店。

谷牧是在今天下午會見香港瑞安有限公司主席兼行政總裁羅康瑞一行時發表上述看法的。

國際銀行集團貸款平朔煤礦

四億餘美元 昨在京簽字

【據新華社北京三日電】為籌措中國第一個大型露天煤礦——平朔露天煤礦的建設資金，由三十九家銀行組成的國際銀團和中國島溪煤炭開發有限公司今日下午在人民大會堂簽署了總額為四億七千五百萬美元的有限追索權項目貸款協議。

國務院副總理李鵬，美國西方石油公司董事長哈默博士、日本興業銀行董事長池浦先生、煤炭部部長于洪恩和中國銀行董事長兼行長王德衍及中外二百多名來賓參加了簽字儀式。

這個國際銀團是由中國銀行等五家國際大銀行牽頭組織的，除中國銀行以外，參加這筆貸款的還有十七家日本銀行、五家法國銀行、四家澳大利亞銀行、兩家英國銀行、兩家加拿大銀行、兩家香港銀行、一家美國銀行、一家聯邦德國銀行、一家荷蘭銀行、一家意大利銀行，和兩家中外合資財務公司。

借款人是中國島溪煤炭有限公司，這個公司是美國西方石油公司和中國銀行信托諮詢公司專為與平朔第一煤炭公司合作建設平朔露天煤礦而成立的中外合資公司。

全國政協委員 沈蘊存在京逝世

【新華社北京三日電】政協第六屆全國委員會委員、黃埔軍校同學會理事、政協廣東省委員會委員沈蘊存先生因病於十一月二十六日在北京協和醫院逝世，終年七十八歲。

今天下午，向沈蘊存先生遺體告別儀式在北京醫院舉行。徐向前、聶榮臻等送了花圈。習仲勛、程子華、楊靜仁、屈武、呂正操、閻明復、周紹錚等及各界人士三百多人參加了告別儀式。

沈蘊存先生係江蘇鹽城人，黃埔軍校第六期畢業，曾任國民黨國防部二廳少將副廳長。一九七六年後，他身居國外，心懷祖國，在海內外做了許多於國於民有益的工作。沈先生時刻懷念在台灣的親朋故舊，熱烈擁護「一國兩制」的方針，盼望國共兩黨再次攜手合作，實現祖國和平統一，早日結束國家的分裂狀態。今年十一月二日他自美國回北京參加紀念孫中山先生誕辰一百二十周年活動和出席黃埔軍校同學會理事會，為祖國和平統一大業竭盡了自己的力量。遵照沈先生的遺願，沈蘊存的遺體將捐獻給醫院，為祖國醫學事業服務。

李鵬昨會見澳洲運輸團

【新華社北京三日電】國務院副總理李鵬今天下午在人民大會堂會見了由貿易部長約翰・道金斯率領的澳大利亞交通運輸代表團，同客人們就進一步發展中澳雙邊貿易和交通合作充分地交換了意見。

會見前，李鵬副總理還參加了《中澳交通運輸聯合協調小組第二次會議紀要》的簽字儀式。

約翰・道金斯一行是十一月三十日到達北京的。

中國企業破產法（試行）

（續昨）

第四章　和解和整頓

第十七條　企業由債權人申請破產的，在人民法院受理案件後三個月內，被申請破產的企業的上級主管部門可以申請對該企業進行整頓，整頓的期限不超過兩年。

第十八條　整頓申請提出後，企業應當向債權人會議提出和解協議草案。

和解協議應當規定企業清償債務的期限。

第十九條　企業和債權人會議達成和解協議，經人民法院認可後，由人民法院發布公告，中止破產程序。和解協議自公告之日起具有法律效力。

第二十條　企業的整頓由其上級主管部門負責主持。

企業整頓方案應當經過企業職工代表大會討論。企業整頓的情況應當向企業職工代表大會報告，並聽取意見。

企業整頓的情況應當定期向債權人會議報告。

第二十一條　整頓期間，企業有下列情形之一的，經人民法院裁定，終結該企業的整頓，宣告其破產：

（一）不執行和解協議的；

（二）財務狀況繼續惡化，債權人會議申請終結整頓的；

（三）有本法第三十五條所列行為之一，嚴重損害債權人利益的。

第二十二條　經過整頓，企業能夠按照和解協議清償債務的，人民法院應當終結對該企業的破產程序並且予以公告。

整頓期滿，企業不能按照和解協議清償債務的，人民法院應當宣告該企業破產，並且按照本法第九條的規定重新登記債權。

第五章　破產宣告和破產清算

第二十三條　有下列情形之一的，由人民法院裁定，宣告企業破產：

（一）依照本法第三條的規定應當宣告破產的；

（二）依照本法第二十一條的規定應當宣告破產的；

（三）整頓期滿，不能按照和解協議清償債務的。

第二十四條　人民法院應當自宣告企業破產之日起十五日內成立清算組，接管破產企業。清算組負責破產財產的保管、清理、估價、處理和分配。清算組可以依法進行必要的民事活動。

清算組成員由人民法院從企業上級主管部門、政府財政部門等有關部門和專業人員中指定。清算組可以聘任必要的工作人員。

清算組對人民法院負責並且報告工作。

第二十五條　任何單位和個人不得非法處理破產企業的財產、賬冊、文書、資料和印章等。

破產企業的債務人和財產持有人，只能向清算組清償債務或者交付財產。

第二十六條　對破產企業未履行的合同，清算組可以決定解除或者繼續履行。

清算組決定解除合同，另一方當事人因合同解除受到損害的，其損害賠償額作為破產債權。

第二十七條　破產企業的法定代表人在向清算組辦理移交手續前，負責保管企業的財產、賬冊、文書、資料和印章等。

破產企業的法定代表人在破產程序終結以前，根據人民法院或者清算組的要求進行工作，不得擅離職守。

第二十八條　破產財產由下列財產構成：

（一）宣告破產時破產企業經營管理的全部財產；

（二）破產企業在破產宣告後至破產程序終結前所取得的財產；

（三）應當由破產企業行使的其他財產權利。

已作為擔保物的財產不屬於破產財產；擔保物的價款超過其所擔保的債務數額的，超過部分屬於破產財產。

第二十九條　破產企業內屬於他人的財產，由該財產的權利人通過清算組取回。

第三十條　破產宣告前成立的無財產擔保的債權和放棄優先受償權利的有財產擔保的債權為破產債權。

債權人參加破產程序的費用不得作為破產債權。

第三十一條　破產宣告時未到期的債權，視為已到期債權，但是應當減去未到期的利息。

第三十二條　破產宣告前成立的有財產擔保的債權，債權人享有就該擔保物優先受償的權利。

有財產擔保的債權，其數額超過擔保物的價款的，未受清償的部分，作為破產債權，依照破產程序受償。

第三十三條　債權人對破產企業負有債務的，可以在破產清算前抵銷。

第三十四條　下列破產費用，應當從破產財產中優先撥付：

（一）破產財產的管理、變賣和分配所需要的費用，包括聘任工作人員的費用；

（二）破產案件的訴訟費用；

（三）為債權人的共同利益而在破產程序中支付的其他費用。

破產財產不足以支付破產費用的，人民法院應當宣告破產程序終結。

第三十五條　人民法院受理破產案件前六個月至破產宣告之日的期間內，破產企業的下列行為無效：

（一）隱匿、私分或者無償轉讓財產；

（二）非正常壓價出售財產；

（三）對原來沒有財產擔保的債務提供財產擔保；

（四）對未到期的債務提前清償；

（五）放棄自己的債權。

破產企業有前款所列行為的，清算組有權向人民法院申請追回財產。追回的財產，併入破產財產。

第三十六條　破產財產中的成套設備，應當整體出售；不能整體出售的，可以分散出售。

第三十七條　清算組提出破產財產分配方案，經債權人會議討論通過，報請人民法院裁定後執行。

破產財產優先撥付破產費用後，按照下列順序清償：

（一）破產企業所欠職工工資和勞動保險費用；

（二）破產企業所欠稅款；

（三）破產債權。

破產財產不足清償同一順序的清償要求的，按照比例分配。

第三十八條　破產財產分配完畢，由清算組提請人民法院終結破產程序。破產程序終結後，未得到清償的債權不再清償。

第三十九條　破產程序終結後，由清算組向破產企業原登記機關辦理注銷登記。

第四十條　破產企業有本法第三十五條所列行為之一的，自破產程序終結之日起一年內被查出的，由人民法院追回財產，依照本法第三十七條的規定清償。

第四十一條　破產企業有本法第三十五條所列行為之一的，對破產企業的法定代表人和直接責任人員給予行政處分；破產企業的法定代表人和直接責任人員的行為構成犯罪的，依法追究刑事責任。

第四十二條　企業被宣告破產後，由政府監察部門和審計部門負責查明企業破產的責任。

破產企業的法定代表人對企業破產負有主要責任的，給予行政處分。

破產企業的上級主管部門對企業破產負有主要責任的，對該上級主管部門的領導人，給予行政處分。

破產企業的法定代表人和破產企業的上級主管部門的領導人，因玩忽職守造成企業破產，致使國家財產遭受重大損失的，依照《中華人民共和國刑法》第一百八十七條的規定追究刑事責任。

第六章　附則

第四十三條　本法自全民所有制工業企業法實施滿三個月之日起試行，試行的具體部署和步驟由國務院規定。

附：刑法有關條文

第一百八十七條　國家工作人員由於玩忽職守，致使公共財產、國家和人民利益遭受重大損失的，處五年以下有期徒刑或者拘役。

訂正　昨日刊登企業破產法條文，第三條最後一段應為：

企業由債權人申請破產，上級主管部門申請整頓並且經企業與債權人會議達成和解協議的，中止破產程序。

（完）

馬毓真評戈爾巴喬夫訪問印度

中國希望南亞地區能和平穩定地發展

強調須採實際行動清除地區熱點

【本報北京三日專電】外交部新聞發言人馬毓真今天說，中國作為南亞的近鄰，真誠地希望這個地區和平穩定地發展。

他是在新聞發布會上評論蘇共總書記戈爾巴喬夫訪問印度時說這番話的。

他還說，我們對戈爾巴喬夫在印度講話中關於亞洲安全問題部分的評論是，在這個問題上重要的是採取實際行動，清除地區熱點，以維護亞洲和平。

馬毓真說，戈爾巴喬夫訪問時，還談到了印度洋非軍事化問題。目前應該採取實際行動，減少美蘇在印度洋的軍事存在和爭奪，以消除對這一地區的安全與穩定的威脅。

在談到美國向伊朗秘密輸送武器問題時，他說，這件事引起了國際輿論的注意和關切。我們希望各個國家都為推動兩伊結束戰爭作出真誠的努力，而不要採取相反的事情。

【新華社北京三日電】中國外交部新聞發言人今天在新聞發布會上說，中國對中美洲的局勢十分關切。我們一貫主張中美洲各國的主權、獨立和領土完整應受到尊重。

發言人在回答記者提問時指出，中美洲各國的問題應在排除外來干涉的情況下，由各國人民自己解決；中美洲國與國之間的問題，應在平等的基礎上，通過談判和平解決，不應訴諸武力。

發言人說，「我們希望有關各方積極響應和支持孔塔多拉集團的和平努力。」

美參院查軍火案碰壁
波因德克斯特拒作證
阿富汗與尼國游擊隊同受益得款五億元

【合眾國際社華盛頓三日電】美國《華盛頓郵報》說，前國家安全顧問波因德克斯特拒絕回答參院情報委員會的問題。憤怒的參議員星期三傳召他調查伊朗武器—尼加拉瓜游擊隊醜聞事件。

《華盛頓郵報》說，波因德克斯特星期二在聆訊預備會議上向委員會主席、明尼蘇達州共和黨人杜倫伯杰和副主席、佛蒙特州民主黨人希萊說，不準備回答委員會的問題。

波因德克斯特拒絕作供的同一天，總統里根允諾他的政府會與參院調查員全面合作，一天前，海軍陸戰隊中校諾思多次引用第五修正案，避免回答委員會的提問。

【合眾國際社華盛頓三日電】《華盛頓郵報》星期三報道，中央情報局在瑞士開設了一個銀行戶口，將售軍火給伊朗所得款項，及美國和沙特阿拉伯政府撥出的五億美元，資助阿富汗和尼加拉瓜的叛軍。

【美聯社特拉維夫三日電】《耶路撒冷郵報》星期三報道，諾思對美國司法部調查員說，他曾將秘密撥款給尼加拉瓜叛軍的事，全部告知以色列總理的顧問尼爾。

該報說，已被革職的國家安全委員會助手諾思對尼爾說，瑞士銀行秘密戶口是由尼加拉瓜反政府游擊隊控制。以色列把軍火賣給伊朗所得款項，存入這戶口。

【路透社特拉維夫三日電】美國大使托馬斯·皮克林今天與以色列總理沙米爾會面。他此前說過，應對以色列和美國在伊朗事件上的不同講法進行調查。

皮克林昨晚對以色列電台記者說，「我認為，在這個問題上有不同的說法，但不致於是互相矛盾的。我們要等候看調查的結果。」電台今天廣播了他的說話。

旁遮普邦暴亂持續
印教派衝突未戢止
軍隊開入出事地區
新德里舊城區昨開始實施戒嚴

【法新社新德里三日電】官員說，旁遮普政府星期三派軍進入旁遮普的阿姆利則地區及其他七個地區的部分地方，鎮壓愈趨惡化的分離分子的暴動。

印度報業托拉斯報道，雖然自周末起被捕人數增至二百人，軍隊亦接二連三鎮壓暴動，但星期三旁遮普仍有四人死亡，其中一名死者是警員。

【法新社新德里三日電】警方說，星期二發生了有一千六百一十四人被捕及數人受傷的暴亂事件後，舊城區已於星期三開始實施戒嚴，保安部隊加強了巡邏。

只是在下午才解除戒嚴兩小時，讓人們購買生活必需品，但到黃昏時又恢復戒嚴。

警察總監維德·馬爾瓦赫說，星期三未有發生事件的報告。星期二在首都發生過印度教徒抗議錫克教激進分子星期天在旁遮普邦屠殺二十四名印度教徒的暴亂、搶掠和縱火事件。

旁遮普邦官員說，邦政府正式宣佈，該邦十二區中八個區的某些地區，將根據武裝部隊特別權力法而受「打擾」。

這一宣佈使國會部隊有權在這些地區對任何「恐怖主義」行為進行調查，並隨意進行逮捕和搜查。

美共和黨領袖講述與里根的會談

美國共和黨領袖二日在白宮向記者講述他們與總統里根的會談。左起，眾議院少數派領袖、伊利諾斯州議員羅伯特·米歇爾，密蘇里州議員特倫特·洛特及參議院多數派領袖、堪薩斯州議員羅伯特·多爾。（美聯社）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦三日電】星期三，各地的黃金收市價如下：（每安士美元計，括弧內為星期二收市價）：

倫敦：三九一·一〇（三八八·四〇）

巴黎：三八六·三三（三九三·二八）

法蘭克福：三八六·三二（三九四·四〇）

蘇黎世：三九二·〇〇（三八八·〇〇）

香港：三八五·二〇（三九四·四九）

美國訊航　第二次「水門事件」？

里根變着　里甘可能當災

本報駐美記者　姜國元（舊金山二日專電）

里根總統今天（二日）中午就運送軍火事件發表三星期以來第四次全國廣播講話中，宣布了兩項至少可以使本來已顯得危險的局面稍為安定下來的決定：成立一個特別的獨立委員會，徹查整個事件的來龍去脈及有關人等，並搜集證據，依法起訴有關人士。其次就是任命曾在國防部及中央情報局內擔任過第二號人物的卡盧奇，接替上星期二辭職的波因德克斯特，擔任國家安全事務顧問。

這裏的分析家認為，里根這一步棋是走對了，因為，倘若不在現階段就平息這場使到共和黨及政府內部元氣大傷的紛爭，第二次「水門事件」再出現是有可能的。另外，此舉也可以把里根劇跌的聲望挽回一點，進一步更可以鞏固共和黨在兩年後大選的爭勝本錢。

他們還說，這兩項決定，雖然不能使到整個事件峰迴路轉，但至低限度，援擋了一個月的因軍火換取人質而引發出的一連串風波，可以稍為平靜下來。

其實，里根這一着棋，是在形勢比人強的情況下走出來的。上星期，里根就任命了以前參議員托爾為首的三人特別調查小組。當人們都以為這小組會對事件展開深入廣泛的調查之際，里根卻宣布了小組調查對象僅為國家安全委員會在這個事件中的內部程序，而非事件本身。

里甘成眾矢之的

而整個事件，卻由司法部長米斯轄下的司法部進行調查。由於米斯和里根淵源甚深，於是民主黨人率先發難，認為應該設立一個獨立的委員會專責調查。到了後來，連參議院共和黨領袖多爾，也暗示這樣下去是不行的。

然而，里根對這樣的建議未有置喙。直至星期一晚，幾個民意測驗顯示他的聲望劇跌，又傳出「水門事件」主角的前總統尼克松與里根兩度密斟，局勢出現可能變化的微兆。今天（星期二）上午，多爾為首的一批共和黨首腦進入白宮，與里根會議之後，中午里根就宣布了這兩項決定。

里根言行不一致

對於這兩項決定，共和黨及民主黨人都認為里根終於走對了路，但他們堅持在白宮的人事上進行「清洗」。首當其衝的，就是被傳說早就了解整個事件背景的白宮幕僚長里甘。

參議院的共和黨籍外交關係委員會主席盧加爾，就毫不客氣地指出里甘在白宮把持大局，使下情不能上達，應當辭職。而民主黨的伯德更直截了當，認為里甘非要丟烏紗帽不可，連「第一夫人」南希也認為里甘要捲舖蓋。

但里甘對這些要求反應冷淡。當大羣記者在華盛頓接近冰點的嚴寒天氣下苦候里甘回家，詢問他的反應時，里甘冷然回答：「不會。」

然而，接近白宮的人士說，有外交、情報、軍事經驗，早在五十年代就在華盛頓官場打滾的卡盧奇，將會逐漸削弱里甘的早已膨脹的職權。是耶？非耶？且拭目以觀之。

大馬記者示威抗議保密法案

馬來西亞檳榔嶼一份報章記者，三日在街頭舉行示威，抗議政府的保密法案。全國性的遊行已經組織進行，抗議政府法令。這項法令將違法者判處入獄。（路透社）

已故阿基諾助手
菲國一革職部長
留在內閣當顧問
停火協議簽署後傷亡大減

【美聯社馬尼拉三日電】菲律賓總統科拉桑·阿基諾解除了地方政府部長的職務，但星期三仍把他留在內閣，擔任她的國內事務特別顧問。地方政府部長被解職是由於軍方的要求。

這名部長皮門特爾向記者說，他被撤除地方政府職務是由於「軍方分子」施加壓力，那些分子與前國防部長恩里萊或可能與參謀總長拉莫斯有關連。

阿基諾夫人稱讚皮門特爾是「人民力量革命」的「主要建築師」。皮門特爾是阿基諾夫人遇刺丈夫貝尼尼奧的長期助手。

她說，「我因此委任他為國家事務顧問，等級相等於內閣部長，協助我把我的責任分給我國全體選民。」

【美聯社馬尼拉三日電】菲律賓通訊社星期三說，自上個月雙方簽訂停火協議以來在共產黨和政府部隊之間的衝突中，至少已有十一人死亡，另九人受傷。

儘管繼續有殺人事件發生，自協議簽署以來，「與叛亂有關事件」中的死亡率，顯然已大大下降。

貿工部長宴中國新聞團稱
菲經濟增長二點五
外滙儲備增至22億
明年生產總值增長訂為六點五

【據新華社馬尼拉三日電】菲律賓貿易和工業部長何塞·康塞普西翁今天在這裏說，菲律賓經濟恢復已出現好兆頭。

康塞普西翁是在為來訪的中國新聞代表團舉行的宴會上答記者問時講這番話的。

他說，在許多工廠裏，產量正在穩步上升，菲律賓今年第三季度的國民生產總值增長了百分之二點五，而前兩年為負百分之十。

菲律賓的外匯儲備在一年之中從九億美元增加到目前的二十二億美元。

他認為，科·阿基諾總統政府組內閣的措施使政局得到了穩定，因此，一九八七年將是樂觀的一年。菲律賓已將明年的國民生產總值增長率訂為百分之六點五。

康塞普西翁在談到菲中貿易關係時說，中國目前是菲律賓的第六大貿易夥伴。一九八五年，雙邊貿易額不平衡，但中菲兩國已締結了一項諒解備忘錄，旨在促使兩國的貿易達到平衡。

他說，他對中國購買菲律賓的銅坯和化肥感到高興。

英情報機關醜聞 反對黨要求監察

【合眾國際社倫敦三日電】鑑於再次有證據證實英國的情報機關耍骯髒手段，反對黨議員星期三要求成立一個監察委員會，監察這個連政府亦不承認其存在的秘密情報機關。議會將於下午對此建議進行辯論。

中國影片《野山》在法獲影節大獎

【新華社巴黎二日電】中國影片《野山》今天在法國南特舉行的第八屆三大洲（亞洲、非洲、拉丁美洲）電影節上獲得本屆電影節大獎。

由四十六歲的顏學恕執導的《野山》是由西安電影製片廠攝製的。這部影片通過兩個普通農民家庭生活的變化反映了中國農村在經濟改革後在傳統觀念上發生的新變化。

本屆電影節是於十一月二十五日至十二月二日舉行的。在《不稱職的助手》和《請讓我參加戰鬥》兩部影片中扮演角色的阿根廷男演員盧比和巴西女演員托雷斯分別獲得男、女演員表演獎。日本影片《颱風俱樂部》獲本屆電影節特別獎，哥倫比亞影片《手風琴手的婚姻》獲最佳音樂獎。

電影節期間，共放映了六十四部影片，其中包括中國影片《良家婦女》。

聯合國通過決議 贊成開中東和會

【據新華社聯合國二日電】四十一屆聯大二日以一百二十三票贊成、三票反對和十九票棄權通過一項決議，贊成召開中東問題國際和平會議。

決議強調迫切需要各國政府作出建設性努力，以便不再拖延地召開中東問題國際和平會議。

決議還贊成在聯合國安理會範圍內設立一個有安理會五個常任理事國參加的籌備委員會，以便為召開中東問題國際和平會議採取必要的行動。

使館發現竊聽器 丹麥向波蘭抗議

【合眾國際社哥本哈根三日電】丹麥政府星期三宣布，丹麥在華沙的使館發現隱藏的竊聽器，表示已向波蘭政府提出強硬的抗議。

丹麥外交大臣烏弗·艾勒曼—彥森說，在華沙的使館一次調查中，發現竊聽器安裝在一些辦公室的天花板上。

聯國非殖民化決議 法國表示不予理會

【法新社巴黎三日電】法國部長們與他們的盟友在新喀里多尼亞誓言不理會聯合國星期二的決定。聯合國決定把法國在南太平洋的領土列入聯合國有待非殖民化的非自治領土名單內。

縱橫談

辦好企業一定要靠企業家

中國三十位來自各地大中型企業的廠長、經理和黨委書記，日前在上海聯名發表一篇文章，強調指出：「中國的經濟騰飛需要企業家。中國企業家目前的處境須要得到社會的理解，希望政府部門順應改革的總趨勢，樹立以企業家為主體的觀念，給企業家以活動的天地。」這是非常精闢、切中要害的見解。

這是一篇聯署的呼籲文字。值得注視的是，參加呼籲的還有黨委書記。這三十位廠長、經理、黨委書記都是在企業的生產實踐中身居第一線的陣前指揮官，他們在實際工作中碰到了障礙，感到工作有困難才有感而發，聯名呼籲。

他們指出：中國經濟的騰飛需要企業家。這正是今天城市經濟體制改革中的關鍵所在。城市經改自去年後半年開始推行以來，障礙重重，改革的重點是讓企業有經營自主權，廠長有用人權，企業用工採取合同制，逐步實現盈虧自負。中央的指示也一再強調實行這些步驟的必要。但是，由於新舊體制交替，即行之多年的「企業吃大鍋飯」，要改變為盈虧自負，必要時裁汰冗員，這就一定會遭到強大的阻力。年來一些改革者和改革奏效的企業已受到掣肘阻礙，紛被「射箭」中傷，使其「落馬」。一些改革者則知難而退，或躊躇不前，但在總的輿論鼓舞下，仍然有許多改革者面對「舊」和「左」的橫逆，鼓勇前進。這就是改革愈深入，愈是會碰到困難的循環性效果。

中國大大小小的企業工廠，是國民經濟生產的最大支柱，企業辦得好壞，是能否實現「四化」的決定性因素。要辦好企業，就得依靠企業家而不是「外行」。過去錯誤地強調「突出政治」，「外行必須領導內行」，使廠長、經理處於無權的地位，於是只好吃定「大鍋飯」。

今天最大的障礙，是四人幫時代遺留下來的「左」的遺毒，儘管中央三令五申，推行改革，但在實際工作中，來自上下縱橫，大大小小的阻力確實不可忽視。正如三十位廠長和經理所指出：「中國企業家沒有應有的經營管理權，卻要為企業承擔最終的責任。他們沒有相應的政治、經濟和社會地位，他們只是政策的被動的執行者，功過常常得不到公正的評價，他們沒有取得社會應有的尊重……」。

這篇文章不只道出了企業責任者的苦衷，實際上如實的指出了推動經濟改革的要害，也表達了推動經濟改革中必須早日實現政制改革的觀點。

癥結被揭出是大好事。當前經濟體制和政治體制改革是中國歷史的潮流，三十位廠長、經理、黨委書記的心裏話將會贏得千千萬萬企業和全國人民的熱烈支持，困難雖多，但改革畢竟是沛然莫之能禦的力量，看問題要看主流。

施君玉

聞

先室陳母劉識新（劉新）夫人於公曆一九八六年十一月二十九日（農曆丙寅年十月二十八日）零時三十分壽終九龍醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月四日（星期四）（農曆十一月初三日）上午十時三十分在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯奉柩哥連臣角火葬場火化哀此訃

杖期夫　陳岱珊

孝男　恒寧　媳　梅玉玲

孝女　筱薇　婿　林熊

筱萍　婿　張心子

筱華　婿　洪勝昌

孫女　家琪　外孫女　林嘉靈　林嘉雯　林嘉安　張毅琳　張毅敏

外孫男　洪培德

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

彭孝忠昨接受記者訪問稱
運輸署研究一建議 或可取代九巴加價
擬撥九巴發展基金彌補獲准利潤不足數額

【本報訊】副運輸署長彭孝忠昨日表示，運輸署正審核九龍巴士公司提出增加車費的申請，並研究建議從九巴發展基金中撥出款項，以補足九巴根據管制計劃賺取獲准利潤的不足數額，從而令九巴無須加價，或盡可能將加幅降低。

他又說，有關油麻地小輪有限公司及天星小輪有限公司同時申請經營灣仔至尖沙咀的航線問題，運輸署建議採用招標方法決定由誰經營。有關建議已呈運輸科考慮。

根據目前九巴與港府制訂的管制計劃，九巴可按固定資產淨值，賺取百分之十六的利潤，而隨着交通諮詢委員會最近接納九巴的未來五年發展計劃，意味着九巴的固定資產淨值額的擴大，九巴遂向港府提出加價申請。彭孝忠表示，據九巴提出加價申請時列出的數據顯示，九巴加價後，所得利潤仍然符合管制計劃規定的百分之十六的數目，不過，管制計劃又規定，若九巴獲准利潤低於准許利潤的數額，所欠款項可從發展基金中撥回補足，所以運輸署現正研究從發展基金撥回補足的可行性，倘若可行，九巴將不用加價，或者可將加幅盡量降低。

問及港府會不會考慮修改現行利潤管制條例，降低百分之十六這個比率，以免巴士公司可根據條例而提出加價時，彭孝忠表示，由於交通諮詢委員會已成立小組研究兩巴的路線發展計劃及檢討管制利潤條例，所以是否提出修訂建議最終將由交諮會決定。

至於兩間小輪公司爭取經營灣仔至尖沙咀航線，運輸署考慮過票價、服務、輪船調配、碼頭運用等因素後作出招標建議，該建議短期內會呈交交諮會討論。

油麻地小輪公司計劃採用雙層船行走灣仔——尖沙咀新航線，收費成人每位一元七角，小童九角。天星小輪公司建議的收費則為成人七角，小童四角。若油蔴地獲得批准經營，該公司要向港府租用現時尖沙咀天星碼頭東翼，作為新線小輪在尖沙咀的停泊點。若由天星獲得經營權，該公司需向油麻地小輪公司租用其擁有的灣仔碼頭，作為新線小輪灣仔的停泊點。

【本報訊】副運輸司莊士信表示，若海底隧道的使用率在未來數月仍繼續上升，以致回復兩年前徵收海底隧道稅前的水平，運輸科才會重新考慮提高過海隧道收費的建議。

莊士信昨日對本報記者表示，運輸科現階段並未考慮提高過海隧道收費或增收隧道稅，但同意運輸署重新檢討海底隧道的擠塞情況。

行將卸任的匯豐主席
沈弼昨談香港未來 認為將續繁榮安定
可保持強勁優勢成為出色金融貿易中心

【本報訊】行將卸任的香港上海匯豐銀行主席沈弼昨日在外國記者俱樂部午餐會上表示，他對九七年後香港的繁榮安定充滿信心，至於屆時匯豐所扮演的角色會否轉變，他表示無法預測。

被問及立法局議席應否直接選舉時，沈弼說，選舉形式不可能一成不變，但他認為轉變必須循序漸進。

卸任後的沈弼將先往度假，然後再為日後動向作決定。他表示對香港這個地方充滿信心，他認為在港人靈活的應變能力下，香港的未來將一如過往般繁榮，香港可保持其強勁的優勢，成為出色的金融及貿易中心。此外，他相信中國大陸是有誠意維持本港安定繁榮局面的。

美嘉 月曆
膠片月曆(有大4K及對K)
紙質月曆、枱墊月曆
座枱月曆、案頭日曆
款式多、畫面新穎、定價公道
加印香港廣告、廈門提貨
美嘉印刷廠 5-8931897 5-751881
灣仔交加里11及26號地下
（京都戲院對面）

本厂具廿年经验，专门生产ABS 衣箱及公文箱五金配件，并经销各类锁件。目录备取；欢迎索阅。
EHOX
力生金属制品有限公司
香港葵涌葵定路十八至三十号
生记工业大厦三楼 ☎：0-215222
专用电报：38389 NACNT HX

全國政協常委 香港中總榮譽會長
王寬誠昨在京逝世
病重期間鄧穎超曾多次派人往醫院探望
習仲勛閻明復許家屯費彝民亦曾往探望

王寬誠遺照

【本報北京三日專電】全國政協常委、香港中華總商會榮譽會長王寬誠因病醫治無效，於今晨五時十五分在北京醫院逝世，享年八十歲。住院期間，新華社香港分社社長許家屯、國務院港澳辦副主任李後，秘書長魯平以及《大公報》社長費彝民、香港中華總商會會長霍英東等曾前往醫院探望。

【新華社北京三日電】第六屆全國政協常務委員會委員、香港特別行政區基本法諮詢委員會執行委員會副主任、香港中華總商會榮譽會長、知名愛國人士王寬誠先生，因病於今天凌晨五時十五分在北京醫院逝世，終年八十歲。

王寬誠先生抱病入院治療已有月餘。在他病重期間，全國政協主席鄧穎超曾多次派人前往醫院探望，並送了花籃。

到醫院探望並送花籃的還有：中共中央政治局委員習仲勛，中共中央統戰部部長閻明復，全國政協秘書長周紹錚，新華社香港分社社長許家屯，全國人大常委會委員費彝民、馬萬祺，以及國務院港澳辦、國家教育委員會、中國銀行負責人等。

日本知名人士西園寺公一、南村志郎等也到醫院探望並送了花籃。

據悉，向王寬誠先生遺體告別儀式將於近日在北京舉行，骨灰將安放在八寶山革命公墓。稍後，將在香港舉行王寬誠先生追悼會。

連接元朗至荃灣隧道 當局將研究確實路線
藍鴻震稱該線已暫定名為「X幹線」
目的為將新界西部與市區連接起來

【本報訊】當局將於短期內，就建議中的日後連接元朗及荃灣的隧道確實路線，進行初步的設計研究，預料道條路線須於九十年代中至末期完成，而有關設計則可望於明年底完成。

署理運輸司藍鴻震昨日在立法局會議上表示，新界西部地區的基本交通設施骨幹，將會是連接元朗和屯門各主要發展地區的輕便鐵路系統；另外，港府亦正在研究一條連接元朗及荃灣的運輸幹線。

他說，此條幹線暫時的名稱是「X幹線」，目的為將新界西部地區與市區連接起來。有關方面亦會進一步研究此路線如何經青衣及葵涌，以便與市區連接。

至於輕便鐵路系統，藍鴻震指出，首期興建工程，包括二十三公里路軌，現正積極進行中，預料可於一九八八年投入服務。

他說，在未來數年，新界西部公共交通及公路發展方面，亦會有進一步的重大改善。在未來五年內將會完成的主要公路工程，包括新界環迴公路由粉錦公路至均頭一段的改善工程。該工程將於一九九一年完成。道項工程會為新界西北部提供一條雙程分隔行車主幹路，將該區與現時的新界環迴公路及定於一九八八年啟用的落馬洲新邊境通道連接起來。

兩讀者捐款千餘 幫助黎賢娣遺屬

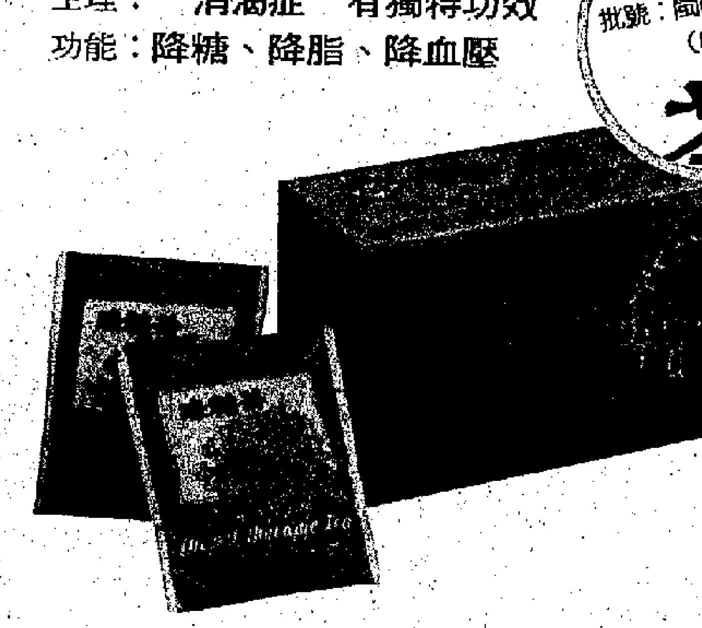
【本報訊】「大公報長期讀者」及「同情者」昨日分別送來捐款一千元及四百五十元，幫助屯門工業意外死者黎賢娣的遺屬。黎賢娣是屯門蝴蝶灣一艘躉船上的搬運工人，十一月三十日在船上工作時被一條柚木壓死，遺下孤兒寡婦，境況淒涼。

鐵路連接新界西北部 有關方面研究快完成

此外，當局正在興建一條新的雙程分隔行車繞道，用以紓緩現時元朗至屯門一段青山公路日益嚴重的擠塞情況。這條繞道的興建工程，亦會於九一年前完成。

有關公共交通連繫的發展，藍鴻震說，兩間鐵路公司就有關興建連接新界西北部的鐵路線的研究，將於年底完成。屆時，便可以較準確地評估這條鐵路線是否可行，以及如屬可行，則應於何時興建。

美甜維 降糖茶
主理：“消渴症”有獨特功效
功能：降糖、降脂、降血壓
批號：閩衛藥健字(83)024號
提防假冒 認明批號



降糖茶問世以來，承蒙海內外朋友，國貨公司及藥房的讚賞與支持，深表感謝。今
鄭重聲明
①請提防影射，假冒，認清五老峰牌，並須印有政府衛生醫藥批號：閩衛藥健字(83)024號及認明包裝式樣。
②本產品港澳總代理：安元貿易公司
電話：5-8186578
總經銷：日溢（香港）有限公司
中國厦門思明製藥廠啟

佔盡地利惠工商 駿業亨通展鴻圖

利達工業中心

沙田火炭路、坳背灣街、穗禾路三面單邊

利率長期偏低，置業設廠良機
首期一成，十五年分期付款

單位面積由779呎至全層21478呎
每呎僅售$183元起
每單位僅售十五萬餘元起

層次	承重力	樓高
G	500磅	17'
3-5	300磅	18'
6-15	150磅	12'-5"

現代廠廈 地點優越
- 座落沙田火炭區工商業核心，工業價值不停激增
- 適合輕工業、貨倉及陳列室等多元化用途
- 每單位設獨立廁所
- 廠房面積四正實用，樓底特高，光線充足

四通八達 落貨便捷
- 區內交通四通八達，貨運便捷
- 40呎貨櫃車直達起卸台，車位充足，貨物起卸便利
- 六部重型電梯直達各層

人口稠密 工源充裕
- 本大廈地點優越為營商設廠最佳選擇
- 近火車站及各大屋邨，人口稠密，工源不虞缺乏
- 一樓設有員工食堂，方便員工膳食

間格實用 設備齊全
- 大廈外牆鋪玻璃紙皮石及裝配高級鋼窗，美觀耐用
- 面積實用，售價特廉
- 全座安裝自動防火設備，並有健全之警報系統，特聘專業人員負責，日夜巡更，管理嚴密妥善

由中國銀行、萬國寶通銀行、華僑商業銀行提供優惠貸款，年期可達十五年

洽購處：信和地產代理
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一至十二樓
電話：3-7218388（30線）
地盤售樓處電話：0-6951755 寫字樓及地盤售樓處假日照常

第二張

工聯會權益福利會昨指出
中央公積金利多弊少 對政經均起積極作用

工聯會權益福利會昨指出
中央公積金利多弊少 對政經均起積極作用
應通過討論協商找出可行辦法

【本報訊】香港工會聯合會權益福利委員會昨日強調，從長遠來說，設立中央公積金制度，對勞資雙方、對政治、經濟及社會的發展均起着積極的作用，都是利多弊少。該會並指出港府發表的中央公積金諮詢文件，沒有提出有關問題的基本政策及可行建議，也沒有正視僱員年老退休保障的問題。

該會認為，廣大勞工階層迫切希望能盡早制訂一種制度，以保障他們年老退休後的生活。這個問題涉及面廣，應廣泛諮詢僱員、僱主和各階層人士的意見。

該會指出，當前，為年老僱員提供必要的退休及生活保障，迫在眉睫。從政府的統計數字可以看出，香港人口已漸趨老化。一九八一年，香港人口中超過六十歲的有五十萬，到一九八六年，增至六十一萬八千，佔全港人口比例百分八點九，估計到二〇〇一年，六十歲以上人口達到九十七萬八千人，佔全港人口比例百分之十三點七。這批為香港的繁榮流過血汗的工人，理所當然地應該獲得合理的生活保障，使他們能安度晚年。但是，香港至今還沒有一個制度去保障年老僱員退休後的生活，致令不少超齡老人還要為生活而出賣勞力，這是有目共睹的事實。但在諮詢文件中，卻看不到政府正視這一問題，這是頗為令人失望的。

年老僱員退休生活 迄未訂立保障制度

在諮詢文件中，有關方面羅列了多項現行的福利制度，似乎只要將現行制度稍作修改，年老僱員的退休保障問題便可獲得解決。但近十多年來，港府能夠隨着香港經濟的發展逐步改善社會福利和勞工福利，是有進步意義的。但同樣不可否認的事實是，現時真正保障年老僱員退休生活的福利措施和勞工法例卻是甚少。長期服務金和遣散費條例只是針對被解僱的工人，私人公積金計劃所涉及的範圍（包括公務員在內）也只有數十萬僱員，而公共援助和高齡津貼，前者是為「最不能自助者」提供援助，後者被人譽為「糖果金」，基本上談不上保障僱員的退休生活。至於諮詢文件提出將「私人儲蓄和投資計劃」作為解決僱員退休保障的取代辦法之一，也是令人懷疑的。究竟這一取代辦法可以在哪一個階層中發生作用呢？顯然地，在廣大低薪階層中是行不通的。因此，僅僅維持現行的制度，決不能解決廣大勞工階層的退休保障問題。

港府的諮詢文件還對設立中央公積金所帶來的影響進行了評估。但諮詢文件只強調設立中央公積金會對香港經濟造成各種負面影響，似乎這一保障制度所帶來的社會效果是消極性多於積極性，是弊多利少。該會認為，這種估計是不夠全面和客觀的。

該會又指出，社會經濟的發展是離不開安定的政治環境的，如果沒有必要的，較合理的社會保障制度，便不會取得政治上的安定，從而促使經濟的發展。可以預見，在十年和二十年後，香港年老僱員越來越多，將會給社會帶來一個沉重的壓力，無論從那一個角度來看，社會都要承擔起照顧他們的責任。若能及早設立一個起碼的保障制度，其所起的作用將會是積極的。

至於中央公積金對經濟運作的直接影響，也並非全是消極的。從一方面來看，僱主的成本相對會增加，但從整體來考慮，僱員解除了後顧之憂後，積極性也會提高，僱主同樣可以得回成本效益。諮詢文件中提到將來儲蓄起來的公積金會干擾金融市場和投資市場，該會認為，如能作出周詳和妥善的安排，吸取某些國家的經驗和教訓，選擇更好的投資策略，對經濟亦會起促進作用。

因此，長遠來說，設立中央公積金制度，對勞資雙方、對政治、經濟和社會的發展，都是利多弊少。

現時，廣大勞工階層迫切希望能盡早制訂一種制度，以保障他們年老退休後的生活，該會認為，由於這問題涉及面廣，應該廣泛地諮詢僱員、僱主和各階層人士的意見，通過討論、研究和協商，最後找出一個比較合理的、切實可行的辦法來。

特稿

中央公積金大增成本？

立法局議員　譚耀宗

自從港府向勞工顧問委員會及社會福利諮詢委員會提交一份名為「在香港設立中央公積金的影響」的諮詢文件後，各界人士紛紛作出評論。但是，由於諮詢文件並沒有提供一個具體的中央公積金計劃的方案作為討論基礎，而各界人士對中央公積金計劃有着不同的假設（從而有不同的結論），所以，現時的熱烈討論可說是並未能使各界在這問題上展開真正的對話，更遑論認真地解決僱員退休後的生活保障問題。事實上，不少工商界人士和政府官員對中央公積金的批評都是出於誤解和流於抽象的。

因此，我們試就幾個常常引起爭論但卻容易被誤解的問題作出探討，希望藉此引起大家更深入的討論。這些問題包括：

（一）中央公積金會大幅度增加僱主的成本嗎？

（二）中央公積金的款項會否過份龐大影響經濟？

（三）中央公積金的保障會否不足？

（四）中央公積金的供款率會否逐步增加？

首先，我們想談及上述第一個問題。現時不少僱主反對設立中央公積金，其主要論據之一是：設立中央公積金會增加勞工成本，進而增加產品的成本，削弱香港產品在世界市場的競爭能力，打擊香港的出口，影響經濟發展。

現時大多數要求設立中央公積金的團體提出的僱主供款率只是僱員薪金的百分之五。當我們環顧現時香港已推行的私營公積金計劃，自會發現百分之五的僱主供款率是最基本的水平，而不少福利比較完善的機構，僱主的供款率且高達百分之十，甚至是百分之十五。由是觀之，百分之五的供款率對僱主的影響甚微。

以下，我們將試圖計算百分之五的供款對僱主的成本究竟有何影響。根據統計處一九八四年的調查顯示：在製造業中，僱員總開支（包括薪金、實物福利、勞工保障開支和外發工工資）只佔生產總開支（包括僱員總開支、原料、供應、工業服務及其他支出）的百分之十九。如按照員工數目來劃分，聘請十人以下的小廠，僱員總開支佔生產總開支的比率是百分之二十二點八，這比率隨着僱員人數的增加而下降，在一千人以上的大廠，上述比率是百分之十八點一九。所以，假若要求僱主供款率為僱員薪金的百分之五，這額外的開支頂多只佔製造業生產總開支的百分之零點九五，對十人以下的小廠來說只會增加成本的百分之一點一四，而一千人以上的大廠則更只增加成本的百分之零點九一。

這百分之零點九一到一點一四的成本增加應該不會加重僱主的負擔，因為可以很容易為公積金計劃所帶來的好處所抵消。僱員因日後生活有保障，加强了對企業的歸屬感，從而提高生產力；同時僱員亦會更願意節約原料能源，減省其他生產上的不必要耗支。退一步來說，這些輕微的成本增加完全可以轉移在產品的價格上，亦很容易被市場調節所吸收，所以實不會削弱香港產品的競爭能力。

另方面，我們還須注意：上述僱員總開支還包括實物福利、勞工保障開支等，但中央公積金的供款是以僱員基本薪金來計算，所以實際成本增加的幅度肯定會比上述的計算還要少。

總結來說，設立中央公積金並不會大幅增加僱主的成本，而輕微的成本增加亦不會成為僱主的負擔。（一）

春節港穗四鄉車船票 中旅七日起接受預訂
同時辦理經澳門中轉至各地聯運
旅客須領港澳同胞回鄉新入境卡

【本報訊】香港中國旅行社為做好春節售票工作，本月七日開始接受旅客預訂各類車船票和酒店，並定出售票計劃和加班措施。

詳情如下：（一）港穗直通火車方面：中旅社決定本月七日凌晨在旺角分社和灣仔分社加班發售春節期間（八七年一月二十四日至二月十日）的來回程火車票。旅客需憑證件購票，每人限購兩張（包括孩童票）；

（二）由於直通火車票額有限，購不到直通車票的旅客可改乘經深圳往廣州火車。

為配合羅湖出入境大樓的正式啓用，應付大量的客流，由即日起，中環總社、灣仔分社、北角分社、新港澳碼頭辦事處、旺角、紅磡、觀塘、荃灣、元朗、沙田等分社全面使用電腦發售深圳—廣州各班來回程車票。同時代購九龍往羅湖火車票，不另收服務費，（具體班次見附圖）。

（三）已購票旅客如需托運行李，可在啓程前兩天辦理托運手續，中旅社由一月二十四日起至一月三十日在港代辦行李報關和繳稅手續，在深圳、廣州或外省各主要火車站領回行李。

（四）直航船方面，除上海、廈門兩航線因船期未定，暫不接受旅客預訂。其他如直航江門、中山、珠海、三埠、肇慶等十五條航線船票，在高峯日子期間已訂滿，大量旅客仍要選擇經澳門往拱北中轉四邑地區，因此中旅社由即日起，在港九各分社同時接受旅客辦理經澳門中轉各地聯運。並計劃組織一支龐大的車隊，專門開闢數條豪華專線行走江門、中山、廣州、台山、長沙、水口、順德等地，提供一定數量的四座、九座、十四座車輛供旅客包用，以確保旅客能及時趕返家鄉歡度節日。

（五）旅客回鄉前應注意領取新的「港澳同胞回鄉入境卡」（該新入境卡右上角有一個「入」字樣），該卡於本年七月一日起全面使用，旅客注意回鄉前憑回鄉證向香港中國旅行社各分社或辦證處領取備用。

深圳—廣州火車（五至九歲半票）

車類	車次	深圳開	到廣州	車票（港幣元）硬座	軟座	空硬	空軟
快車	104	上午7:50	上午10:55	27			
空調特快	106	上午9:45	下午12:30			34	42
空調快車	108	上午11:00	下午1:45			33	40
空調特快	88	中午12:40	下午3:15				42
特快	90	下午1:55	下午4:26	28	35		
慢車	544	下午2:30	下午7:22	27			
空調特快	102	下午3:50	下午6:16			34	
慢車	502	下午4:30	下午10:00	27			
空調快車	110	下午5:10	下午7:52	27		30	37
空調特快	112	下午6:30	下午9:15			34	42
空調特快	114	下午7:55	下午10:20				42
車類	車次	廣州返	到深圳	車票（港幣元）硬座	軟座	空硬	空軟
空調快車	105	上午6:20	上午8:55	27		30	37
慢車	543	上午6:50	上午11:22	27			
空調快車	107	上午7:20	上午10:10			30	37
空調特快	87	上午9:00	上午11:46				39
特快	89	上午9:40	中午12:19	28	35		
慢車	501	上午10:29	下午3:42	27			
空調特快	101	上午11:40	下午2:25			34	
快車	109	下午1:10	下午4:17	27		30	37
空調快車	111	下午2:34	下午5:35			30	37
空調特快	113	下午4:16	下午6:58				39
快車	103	下午6:55	下午9:24	27			

諮委政制組轄下小組 昨討論選舉方式名詞
小組下周會議中再商討具體用字

【本報訊】基本法諮詢委員會政制專責小組轄下討論行政長官及立法機關產生的工作小組，昨日舉行會議，討論各種選舉方式的名詞解釋問題，以讓小組委員今後便於討論。小組將在下周會議中再商討具體字眼。

小組召集人梁振英在會後表示，委員曾就選舉過程、定義等問題進行討論，以現行的立法局選舉方式為例，把選舉方式分為選舉過程（直選與間接選舉）、選民資格、選舉範疇（分區與功能），選舉團等四部份，對有關字眼進行闡釋。

他說，在下周三的會議上，對有關問題將有具體的意見。至於行政長官的產生問題，小組昨日並未有討論。

聖誕新年及農曆新年期間
港穗直通車增一班
廿一至新年羅湖快車亦加强服務

【本報訊】九廣鐵路公司昨日宣佈，由本月二十一日至明年一月二日及明年一月二十三日至二月八日，將增加一班港穗直通車，以應付聖誕新年及農曆新年期間乘客的需求。

加班的直通車，將於上述日期內，每天下午十二時三十五分自廣州開出，下午三時四十四分抵達九龍；下午五時十九分自九龍開出，晚上八時二十三分抵達廣州。

九廣鐵路公司發言人指出，加班直通車車票與現時的直通車一樣，經由香港中國旅行社發售，而票價、各項費用及規則，均維持不變。

九廣鐵路公司又宣佈，由本月二十一日至明年一月二日，每日加强羅湖快車服務。加班車將分別於上午九時零五分，及九時四十五分自九龍車站開出。

乘搭快車的旅客，將可使用現時九龍車站辦理直通車服務的設備，先辦妥出境手續，然後登車。抵羅湖時，旅客便可以馬上出境前往深圳。

車票預售七天，旅客可前往九龍車站四號售票櫃位預訂。每天售票時間為上午九時至晚上六時。旅客所訂購的車票，並不保證旅客必定得到座位。座位方面，先到先得。

快車車票均為普通等來回票，車票回程部份由出發日期起計，一個月內有效。成人來回車票，每張三十二元，小童來回車票，每張十七元五角。

本月二十一日至八七年一月二日，及明年一月二十三日至二月八日的直通車時間表。

九龍開	8:15	10:45	12:55	14:35	5:14
到廣州	11:50	14:05	15:59	17:35	20:23
廣州開	8:30	10:00	12:35	17:05	18:39
到九龍	11:31	13:12	15:44	20:31	21:37

中國新聞代表團 昨離港返回北京

【本報訊】由中國記協書記處書記楊子才率領的中國新聞工作者代表團，結束了在本港的訪問，已於昨天乘搭中國民航班機返回北京。

中國新聞工作者代表團一行八人，是應新華社香港分社的邀請於十一月二十一日抵達本港進行訪問的，代表團成員包括團長、中國記協書記處書記楊子才，團員：經濟日報總編輯汪子明、河南日報副總編輯陳銳、甘肅日報副總編輯田鉅耀、四川日報副總編輯彭雨遊、浙江電視台台長韋城、吉林省記協副秘書長王文杰、中國記協港台處副處長穆東平等。

代表團在港期間，曾拜會了本港多家報社和電視台，與本港新聞界同業交流了新聞業務經驗。代表團還參觀了香港聯合交易所、金銀業貿易場，以及海洋公園等。此外，該團還曾於十一月二十八日前往澳門，與當地新聞界進行交流。

該團昨日離港時，前往送行的有新華社香港分社秘書長楊奇、宣傳部副部長王福生等。

女嬰浮屍避風塘內
驗屍官昨剖驗後證實死於遇溺
警方列為兇殺案呼籲提供資料

【本報訊】油蔴地避風塘前日撈到一具女嬰屍體，昨日剖驗後證實死於遇溺。警方列為兇殺案處理，並呼籲市民提供有關嬰兒身份的資料。

該女嬰約六個月大，被發現時身穿淺色上衣，下身則穿着一條紙尿片褲。嬰屍於前日早上九時許被油蔴地避風塘內的艇戶發現，當時屍體沉浮於近岸邊的水面上。警方通知消防員及水警輪到場，屍體由水警輪舁走。

女嬰屍體昨日由驗屍官剖驗後證實是遇溺而死，死去已兩日，身上無表面傷痕。警方根據驗屍報告，列為兇殺案處理。

警方昨晚呼籲市民如知悉女嬰身世，或能提供有關資料者，與警方聯絡。

12K小巴加價

【本報訊】行走粉嶺火車站及龍躍頭的新界區專線小巴第十二號K，將由明（五）日起增加車費，由一元增至一元五角。

這線服務亦會加强至每十分鐘開出一班。

運輸署發言人表示，署方於詳細審核小巴營辦商所提交的經營詳情及財政狀況後，才批准增加收費。

北角水星街一大廈 四單位遭連環爆竊

【本報訊】北角水星街一幢大廈的四個住宅單位，昨日下午發現被人連環爆竊，其中一個單位損失財物萬餘元，另一單位無損失，其餘兩單位則因警方未能接觸戶主而未知損失情況。

被爆竊的大廈位於水星街十八至二十號。其中十六樓B座姓王的戶主昨晨八時許外出，至下午五時許返家時，發現家門鐵閘被撬毀，而木門則大開，屋內一片凌亂，於是報警。警員到場時王稱屋內被竊走一部錄影機、一部電視機及一部相機，共值萬餘元。

警員其後在大廈內作逐層巡邏，結果發現十六樓A座和二十二樓的A座及B座三個單位的大門均有被撬過的痕迹。

一青年昏迷街頭
疑遭打傷送往瑪麗醫院
警方促目擊者提供消息

【本報訊】一名二十五歲男子昨日凌晨被發現昏迷在跑馬地街頭，送院後情況惡劣。警方懷疑他是被人打傷，呼籲目擊者提供消息。

傷者朱×輝，二十五歲。昨日凌晨三時，他被發現倒卧在黃坭涌道一五五號一間餐廳外面，送往瑪麗醫院後，目前情況惡劣。

警方希望在上述時間目睹該宗案件經過者與跑馬地警署刑事偵緝處聯絡，電話五一七五四四一一內線四十五。

男友拒去街 少女尋短見

【本報訊】一名聾啞少女，疑因感情問題，昨日下午在觀塘一間工廠二樓簷篷上企圖跳樓，擾攘一番，自行爬下，結束一場鬧劇。

少女盧×玲，二十四歲，在鴻圖道五十五號幸運工業大廈一間工廠工作。昨天放假，與另一名聾啞少女到該工廠大廈二樓一間快餐店飲茶。

盧×玲有一聾啞男友在同一大廈五金廠工作，盧到該廠找他欲邀外出，但遭男友拒絕。盧返回快餐店的廁所，由氣窗爬出簷篷企圖跳樓。警方到場勸喻，盧自行由氣窗返回室內。

先室**譚少萍女士**之喪於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感　哀此鳴

謝

夫　湯秉達

孝男　湯隆華　媳　簡健兒

湯煜華　媳　朱莉

湯冕華　媳　陳冰瑩

孝女　湯雪芳　婿　黃福偉

湯雪如　婿　李任豪

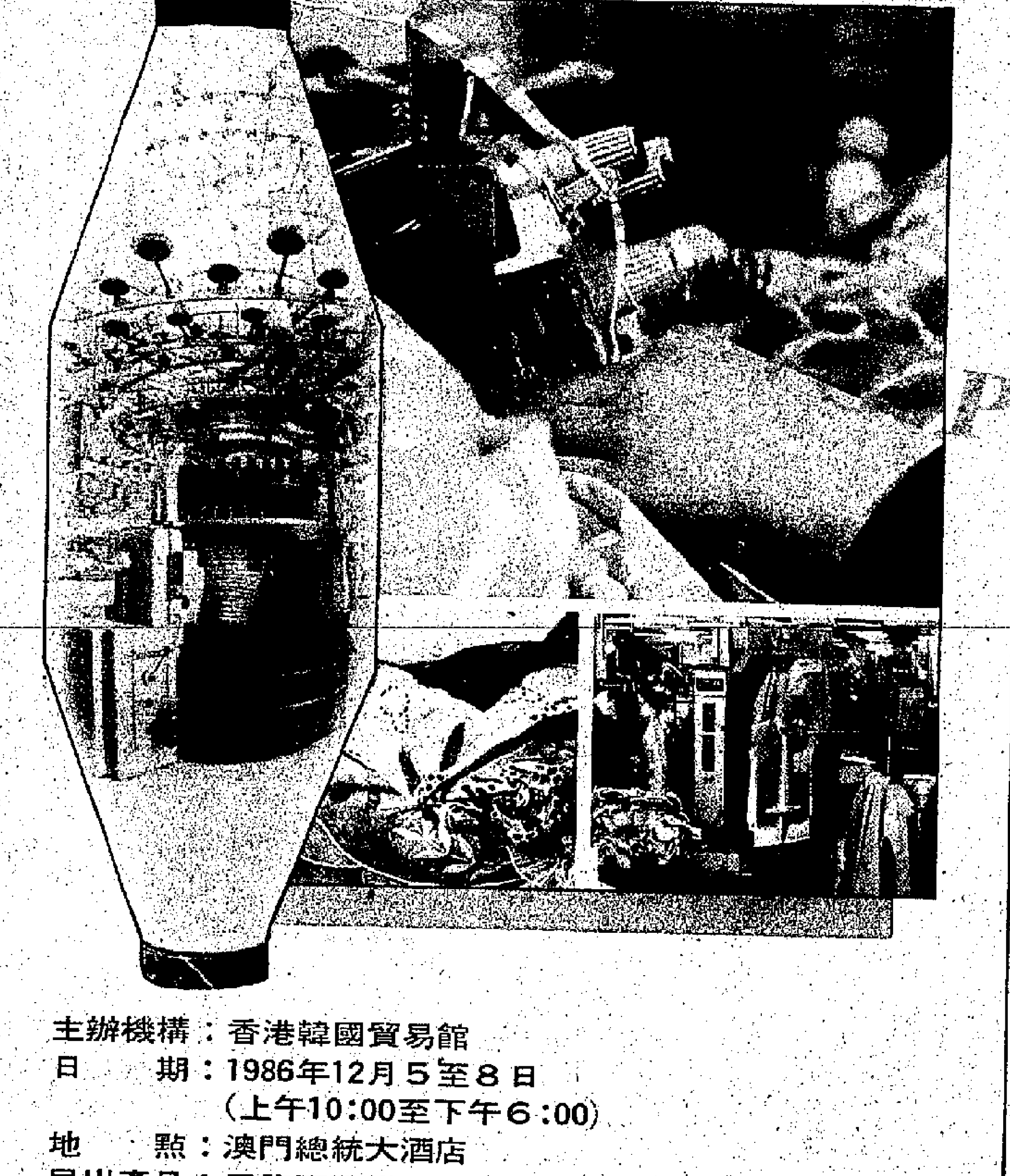
湯雪斐　婿　朱學禮

湯雪瑩　婿　周偉光

湯雪雯　婿　李定

暨眾親屬　泣告

韓國紡織品展覽會



主辦機構：香港韓國貿易館

日　　期：1986年12月5至8日

（上午10:00至下午6:00）

地　　點：澳門總統大酒店

展出產品：尼龍原纖維、滌綸原纖維、尼龍紗、滌綸紗、棉織物、尼龍織物、滌綸織物、腈綸纖維、腈綸紗、腈綸織物、腈綸衫、腈綸毛氈、腈綸地毯等。

參展機構：

大宇實業（香港）有限公司

可隆商事（香港）有限公司

高合（香港）有限公司

曉星物產株式會社

韓一合成纖維工業株式會社

三星物產（香港）有限公司

東國貿易株式會社

樂喜金星商事有限公司

鮮京貿易（香港）有限公司

韓國貿易館（香港）

中環干諾道中119至121號 韓國大廈209室

電話：5-459500 電訊：73497 KOTRA HX

圖文傳眞：5-8150487

大韓貿易振興公社

Korea Trade Promotion Corporation

C.P.O. Box 1621 Seoul, Korea.

Cable: KOTRA SEOUL, Telex: KOTRA K23659, K27326

第四版

美嘉月曆

膠片月曆（有大4K）

紙質月曆、枱墊

座枱月曆、案頭

款式多、畫面新穎、定價公

加印香港廣告、廈門

美嘉印刷廠 5-8931897

灣仔交加里11及26號地

（京都戲院對面）

維甜美

主理："消渴

功能：降糖、

降糖茶問世以來

及藥房的讚賞與

①請提防影射，

政府衛生醫藥

及認明包裝式

②本產品港澳總

沙田火炭

穗禾

現代廠廈

●座落沙田火

值不停激增

●適合輕工業

用途

●每單位設獨

●廠房面積四

充足

四通八達

●區內交通四

●40呎貨櫃車

貨物起卸便

●六部重型電

人口稠密

●本大廈地熱

●近火車站及

源不虞缺乏

●一樓設有員

間格實用

●大廈外牆鋪

窗、美觀耐

●面積實用，

●全座安裝自

警報系統，

巡更，管理

最高罰款十萬 起訴定罪囚七年

非法行醫無牌牙醫 處罰法例三讀通過

中醫則不列入管制範圍之內

【本報訊】一項加強處罰非法行醫及無牌牙醫的法例昨日在立法局三讀通過，在辯論時發言的三位議員均表示支持該法例，但葉文慶認為中醫也應在管轄範圍之內。

一九八六年未註册人士行醫或執業為牙醫（罰則）（雜項修訂）條例草案昨日在立法局三讀通過，葉文慶指出，她支持這條例草案，但並非指草案沒有缺點。

她說，草案是沒有將中國傳統醫術包括在內，任何自稱為中醫、針灸師及跌打醫師若無採用西方醫學方法斷症，便不受條例所管制。

她表示，如何界定何謂中國傳統醫術及西方醫術已是一個問題，當一個跌打醫生用X光為病人檢查，又或者一個針灸醫師以複雜的儀器替病人找尋穴道，這是否也算做用西方醫術醫治病人？她說，從現時的法例來說，任何非法醫生均可自稱使用的醫術為中國傳統方式，便可免受法例的管制。若果讓這種情形發展下去，市民是不易分辨何謂真正的醫師及何謂庸醫。既然其他醫生要受到管制，中醫沒有理由在管制範圍之外。

此外，另外兩位議員招顯洸及黃宏發指出，現時醫生執業考試制度並無歧視在中國大陸受訓的醫生，更沒有利用提高英文程度難倒他們。

招顯洸說，這考試分為三部分，第一部分是選擇題，可以中文或英文作答；第二部分考驗英文能力的試題並沒有特別難倒大陸醫生，因為在今年三月及五月兩次第二部分考試合格的考生，分別有六成及八成來自大陸，而第三部分則是口試，考生可選用中文、廣東話或普通話作答。

衞生福利司湛保庶在總結時說，醫生執業試是經外界考試會審定，以求公正，而港府亦考慮將來牙醫執業試亦由外國專業人士監管，而不良醫藥廣告條例及物理治療員規則將於明年提交立法局通過。

他說，中醫不列入法例管制範圍，主要由於其是傳統形式，而且問題也不嚴重。

該條例是提高非法牙醫及無牌行醫的刑罰，並加入新條款，若這些人令到就診者身體受傷害，經簡易程序被定罪後，最高罰款十萬元及監禁三年，以及經由起訴定罪，則監禁七年。

三院屋邨籌款賽 昨獲一百卅萬元

【本報訊】歡樂滿東華八六之《慈善屋邨籌款比賽》今日踏入第四天。昨日六十八個參賽屋邨籌得善款逾一百三十二萬七千元，連同前兩天二百零三萬三千多元，共籌得三百三十六萬零八百多元。

目前，累積善款暫時領前的十個屋邨依次是：華富邨、大元邨、秀茂坪邨、藍田邨、彩雲邨、白田邨、石硤尾邨、石籬邨、友愛邨、石圍角邨。

立案法團規例將修改 兩成業主同意可成立

互助委會津貼問題亦會檢討

【本報訊】政務司廖本懷昨日表示，當局會就互助委員會的津貼問題進行檢討，另外，當局現正考慮將現時要求五成業主同意才可成立業主立案法團的規定降低為二成。

廖本懷昨日在立法局表示，政務總署最近就地區行政及代議政制的發展進行一項調查，結果顯示，互助委員會、業主立案法團及分區委員會等組織應維持現時在地方行政上所扮演的角色。

他又說，由於過去幾年的財政預算緊縮，港府只能透過重新調配現有的人手的辦法，以提供所需的援助。這種情況實在有欠理想，因此當局會尋求額外資源，務求將之加以改善，例如加派人手協助成立這些組織及增加對它們的資助。

他說，在鄰舍的層面，這些組織透過守望相助及參與社區活動及計劃，在防止罪案發生及改善居住環境方面，扮演重要的角色。以全港來說，這些組織在港府與市民之間，特別是草根階層的市民，構成了廣泛的溝通及諮詢網。

吳天海向韋伯樂指示九龍倉集團首日累積公益金捐款

為每位天星電車乘客捐一角

九倉集團捐公益金

連續七日首天贈款四萬餘元

【本報訊】九龍倉集團為慶祝成立一百周年而舉行的《你我齊襄善舉助公益》慈善活動，首日已收到捐款四萬餘元。

該項活動由本月一日至七日舉行，市民在這段時間內乘搭天星小輪或電車一次，九龍倉便為乘客捐助一角給公益金。由於活動首天共有四十萬五千三百四十七人次乘坐這些交通工具，所以，該公司共捐出四萬零五百三十四元七角。

公益金籌募委員會主席韋伯樂及九龍倉集團財務首席經理吳天海昨日亦一同乘搭天星小輪，支持善舉。

吳天海估計，這七天內，九龍倉將可為公益金最少籌得善款三十萬元。

湯秉達之庶室

譚少萍遺體出殯

數百工商界人士弔唁

【本報訊】香港中華總商會永遠榮譽會長湯秉達之庶室譚少萍上月底病逝，遺體昨日在香港殯儀館舉殯，到場弔唁的本港工商界人士及各界友好數百人。

譚少萍上月廿九日病逝養和醫院，積閏享壽六十五歲。遺體移奉哥連臣角火葬場火化。

葵興邨商戶及攤檔 要求房署減租五成

邨民陸續遷出八千之數

受清拆影響者應得到補償

【本報訊】葵興邨商戶攤檔聯會反對房署最近發出為期三年的簽新租通知書，要求減租五成，並使間接受到清拆影響的商戶得到補償。

聯會代表馮廣雄等在昨日的記者招待會上說，葵興邨五座樓宇原有人口一萬八千人，其中三座屬待清拆的一、二型樓宇，先後遷出八百四十多戶，使至今年十月屋邨人口已降至一萬零八百人，預期到八九年五月遷出的人口，更會佔葵興邨人口總數的百分之六十七。

最近，房署調整葵興一、二座三十二個商戶攤檔租金，其中十一個單位平均加租百分之二十一，最高達百分之四十九，另外二十一個單位平均減租百分之十一，最多減租百分之二十點九。新租約為期三年。

聯會代表譚兆甫認為，屋邨人口一直有減無增，生意額比過往少了一半，若再加租才簽三年[illegible]，將難以經營。[illegible]商戶戶主張偉文說，新租約不夠公平，由原來的每月二千五百元增至三千六百元，增幅達四成，為此，葵興一、二座商戶強烈要求減租五成。

此外，聯會代表說，房署在今年初決定，[illegible]六個月檢討租金的[illegible]，安撫間接受影響的葵興一、二座商戶及攤檔。至今房署並沒有做到承諾，為此，他們希望房署的新租約應為期半年，同時要求房署考慮處理葵興邨直接或間接受清拆影響的商戶及攤檔。

手記訪

傑青領獎吐心聲

慧　慧

今年的十大傑出青年頒獎禮，首度移師氣派不凡的演藝學院進行。

儀式雖是八時多才開始，但記者均需七時半準時到場，要不然進不了演奏廳，唯有在門外看電視轉播了。因此，七時四十分，行家們已各自安坐。這時鮑蓓莉小姐還在為那首黃文偉和鮑觀海今年特別以十傑為題編寫的樂曲《齊上路》作最後綵排。

八時一刻，活動主辦機構的青年商會成員、歷屆傑出青年及今屆得獎者與家人、來賓等五六百人魚貫進場就坐。燈光一暗，舞台上響起宏光中樂團演奏的樂曲，這時，主禮人布政司鍾逸傑夫婦在主辦機構代表陪同下，摸黑入場搜索編定的座位。

傑出青年選舉是表揚在社會上、在本行中有成就的青年才俊，希望他們成為年輕一輩的模範。

由五十位小朋友組成的屯門兒童合唱團表演助興，以甜美的聲音，選唱五首悠揚的小調及流行曲，其中一位主音的小男孩雖然怯場而令音色失準，但台下「大人」都為他鼓掌打氣。

整晚的高潮當然是出爐傑青亮相領獎的一刻，大會以幻燈片形式簡介了各人成就，而八位傑青亦吐露了處事做人的點點心聲：

影星成龍（陳港生）：我不敢說自己對電影有貢獻，我只覺得應該做的便去做而已。

影劇工作者張之珏：希望我們的成功可作為青年人的榜樣。

設計師蔡啓仁：每次得獎固然高興，但落選時的鼓舞更大，而靈感就是在不斷努力及練習中啓發出來。

會計師范世義：年青時應將眼光放遠，多參與其他活動，莫將眼界局限於本行。

印刷業人士林光如：外界對印刷業認識模糊，阻礙這行吸收人才，我們要努力令更多新人加入本行發展。

社工麥洛新：人的成長得借助其他人的幫助，而一個人有所獲得亦應有所付出。

工業工程師譚社根：我愛香港，因為在這裏我感到成就可來自個人的努力不懈。

電腦業人士王津：時間的分配對我而言是門重要學問，應用於我每日的生活中。

當鍾逸傑將「以雙手創造未來」的獎座頒給八位傑出青年時，台上唯一可以看到的是獲獎者發自內心的燦爛笑容。緊隨的是鮑蓓莉的《齊上路》：「人生應該去面對將來，何不努力，突破障礙……」

佛聯會代表團返港

在尼泊爾參加世佛大會後

佛教僧伽會代表團同時抵步

【本報訊】香港佛教聯合會代表團參加世界佛教友誼會在尼泊爾舉行的第十五屆世佛大會後，已於日前返港。

代表團團長為世佛總會副會長，香港佛教聯合會副會長黃允畋，團員元果法師、何忠全居士、李宏輝居士。同時回港還有香港佛教僧伽會代表團團長永惺法師等一行。

第十五屆世界佛教友誼大會及世佛會青年大會，由十一月二十七日至十二月二日在尼泊爾首都加德滿都同時舉行。

大會主題為「藍昆尼為世界和平之象徵」，黃允畋代表佛聯會就此主題發表專文。

代表團除攜同佛聯會會長覺光法師之賀文外，並有香港佛教工作近況，佛教青年工作等書面報告。

山埃及兩殺蟲劑 將被禁作捕魚用

【本報訊】漁農處處長李熙瑜昨日透露，該處已向港府提出建議，將三種藥物列入管制範圍，不准漁民作捕魚之用。有關法例將於明年年中交給立法局通過。

他說，該處發現有些漁民用毒藥捕魚，但情況並不嚴重，不過，為了防患於未然，他們已向經濟科提出修訂條例。

他說，目前禁止使用的毒藥只有兩種，他建議將山埃及另兩種殺虫劑列入管制範圍，罰款由二千元加至二萬元，經濟科及律政署現正研究，新法例可於明年中提交立法局。

他解釋用山埃捕魚對市民的影響時說，若一個人體重有六十多公斤，要吃二十多毫克這些藥物（半安士）才會出現問題，所以這些藥物用作捕魚，不會令魚類出現劇毒。不過，長期食用含有毒物的魚類，當然會出現問題。

留銷入口廠房設備機器 首九月總值逾四十億元

實質計算比去年同期高百分之廿三

【本報訊】工商司何鴻鑾昨日表示，供製造業使用的留銷入口廠房設備及機器，在本年首九個月內，入口總值達四十億七千九百萬元，以實質計算比去年同期高出百分之二十三。

工商司何鴻鑾昨日在立法局會議上答覆林鉅成所提問題時表示，去年上述留銷入口貨物達三十七億一千九百萬元。

何鴻鑾昨日在立法局表示，該類供留銷入口的貨物近年來的實質增長率，每年都各有不同，一九八二年為負百分之二十六，八三年為百分之十九，而八四及八五年則分別為百分之二十七及負百分之四。

他說，有關整體私營機構的廠房設備及機器資本投資總額，一九八二年為一百二十五億元、一九八三年為一百一十九億元，一九八四及八五年則分別為一百四十六億元及一百四十四億元。

利達工業中心 今起公開發售

【本報訊】信和置業發展的利達工業中心即日開始公開發售。有意洽購者可與信和地產代理洽，地址：九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十二樓，電話：三一七一[illegible]三八八。

《大班》義映

【本報訊】尖沙咀東扶輪社與香港圓桌會第十席合辦電影籌款活動，電影《大班》東南亞首影禮收入將撥作伸手助人協會及國際扶輪社屬下拯救小兒麻痺症運動經費。

首影禮將於本月十一日晚上七時在銅鑼灣碧麗宮戲院舉行，港督尤德的夫人主持，預算可籌得善款十二萬元。善款將由該兩機構均分。

元朗安寧路行人天橋 居民希望能擱置興建

認為設交通燈及輔助線更為實際

街坊稱路窄無需建橋 區會今開會討論此事

所見所聞

興建行人天橋，方便行人橫過馬路，理應是受到居民歡迎的，但元朗安寧路一帶的居民，卻對有關當局在該處興建行人天橋表示不滿，為甚麼呢？

原來有關當局在興建橫跨媽廟路及防洪渠的行人天橋期間，卻打算將該天橋延建至跨越安寧路，並在今年四月十七日貼出延建天橋的通告，諮詢附近居民對該項工程的意見。結果，不少居民對這項工程表示反對。

據一名姓梁的居民代表說，居民反對的原因，主要是該段安寧路只有七米闊，並無建行人天橋的需要，故認為用三百多萬元來建造那段行人天橋是不切實際的。

他又說，有關當局曾表示，那條行人天橋將來亦會擴展至青山公路，方便行人橫過那條公路。但他認為該擴展工程何時動工，至今仍遙遙無期。但若安寧路建了天橋不僅對附近商戶的生意有所影響，而且要居民登上三、四樓高的天橋來橫過安寧路，實在不便，尤其對老年人來說。

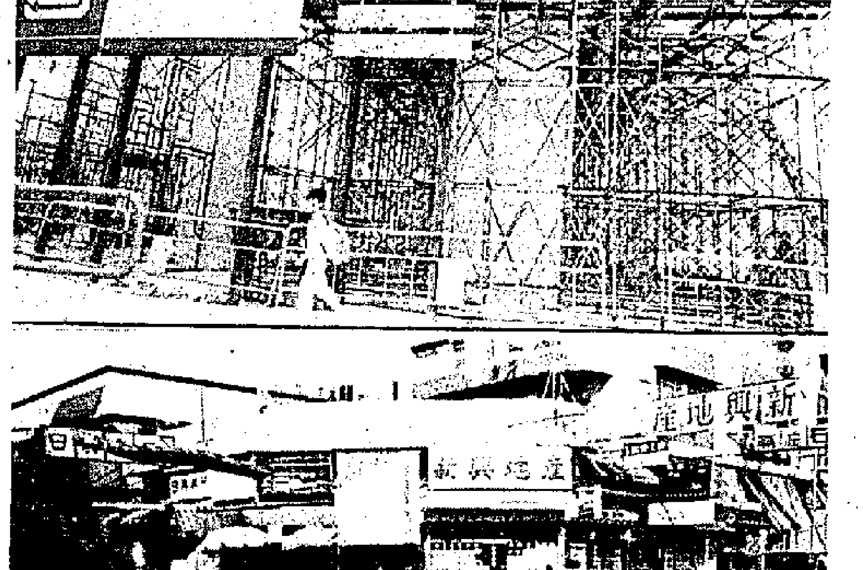
他表示，有關當局應將工程擱置至擴建至青山公路的工程一併進行，才較合理。在現階段，當局可以先考慮在安寧路設交通燈或行人輔助線，才較適合。

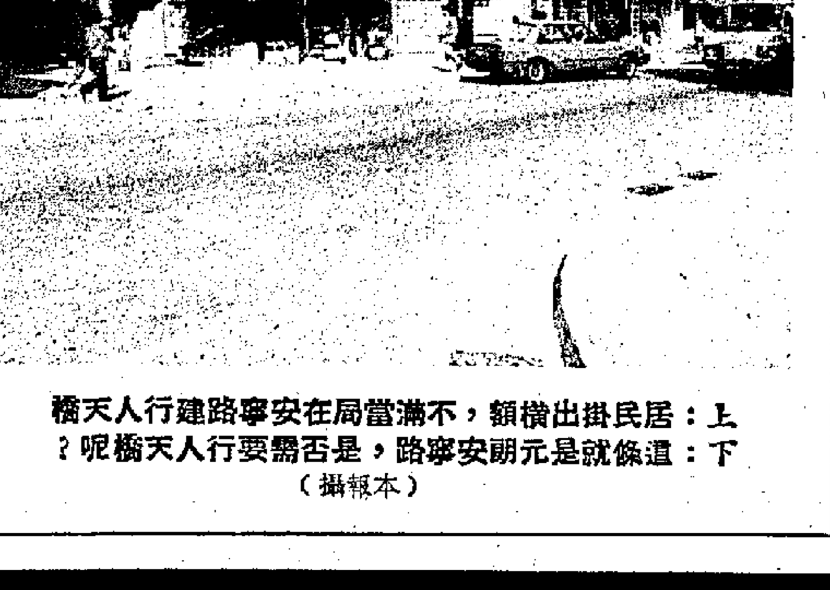
此外，他說，天橋的設計與民居只有一點三米（約四呎）的距離，對天橋兩旁的居民生活必會造成不便。

本來，這項工程在九月二十日元朗區議會上被擱置的，但到了十一月五日，元朗區議會轄下的市鎮設計及地方發展委員會開會後，卻初步同意了讓這項工程進行。如此這般，更引起了居民不滿。

據悉，今日元朗區議會將會開會討論安寧路建行人天橋的事情，到底區議會最後是同意抑或不同意興建，居民正在拭目以待。

・章・





上：居民掛出橫額，不滿當局在安寧路建行人天橋

下：這條就是元朗安寧路，是否需要行人天橋呢？

（本報攝）

灣仔區辦「文化之夜」 為居民提供免費娛樂

節目包括音樂舞蹈及戲劇表演等

灣仔區「文化之夜」將於本月七日（星期日）在伊利沙伯體育館舉行，免費招待區內居民欣賞精采的音樂、舞蹈及戲劇表演。

當晚節目將由下午七時三十分開始，內容包括香港中樂團、灣仔區兒童合唱團、活道衞理中心及灣仔文娛康體劇團等表演。

此外尚有小童羣益會兒童演出粵劇、醒獅表演、銀樂隊步操及多間學校表演中西舞蹈。

「灣仔文化之夜」是由灣仔區文娛康樂體育會及市政局合辦，並由政務處協辦及區議會贊助。入場券可到軒尼詩道三〇二號灣仔政務處索取，派完即止。

「關懷青衣」活動 歡迎小學生參加

▲由青衣分區委員會屬下青衣慈幼委員會主辦、葵涌及青衣區議會贊助的「關懷青衣」公德培育計劃，現正在青衣區內推行，目的是鼓勵青衣區兒童關注社區事務和加強對社區的歸屬感。

是項活動將包括填色比賽，問答比賽及小學校際問答比賽，歡迎區內幼稚園及小學生參加。各項比賽均設冠、亞、季軍各一名及優異獎多名，有興趣參加的小朋友可到所屬的幼稚園、小學及各志願福利機構索取報名表，或致電〇—四九七三三〇查詢詳情。

駕車人士在紅棉道看見這支燈閃亮，就要停車讓路給消防車駛出

紅棉道上一支燈

你知道嗎

位於中區紅棉道消防局對開處，有一支特別的交通燈，兩盞燈頭並排，中間設有一個警鐘與一般的紅綠燈明顯不同。

那支燈到底有什麼用呢？原來，那是特地為紅棉道消防局而設的警告閃燈系統。駕車人士若將車駛至上址，看見那兩盞燈頭不斷紅光閃動、中間的警鐘長響時，便要馬上停車，讓路給消防局的車駛出。

因為，那間消防局若要出車往中區執行任務時，為搶時間，必須橫跨紅棉道，穿過一個政府停車場，然後駛出花園道。

如果駕車人士沒依那警告閃燈指示停車，有什麼後果？後果就是可能會被判罰款五千元及入獄三個月，並且會被扣三分。

所以，當駕車經過紅棉道時，一定要留意那支燈。

・濃・

《道路安全季刊》第四期經已出版

道路安全議會出版的第四期《道路安全季刊》經已出版，有中英文版本。

本期主題集中闡明駕駛者在駕駛時應採取的正確態度，尤其是在公路上駕駛的時候。

本期對一宗在柴灣道迴旋處發生的交通意外個案，加以繪圖和作出分析。這宗意外涉及一輛的士和一輛私家車，而私家車的駕駛者在意外中受傷。研究結果顯示，如果的士司機遵照讓路指示，則意外當可避免。

第四期《道路安全季刊》，在運輸署各牌照事務處、警務處交通安全組及政府新聞處市場事務組免費派發。

社交禮儀初階 聖匠中心主辦

▲你對社交禮儀的認識有幾多呢？你在普通的社交場合中出過洋相嗎？聖匠社會服務中心為各男女青年朋友舉辦「社交禮儀初階」，內容：（一）說話的藝術。（二）服飾配搭。（三）儀態。（四）宴會的安排。

全期共四節，開課日期為十二月四日，費用四十元正。名額有限，報名從速。查詢電話：三—六二三四九七。

通告板

兒童衞生需要講 孩子開心又健康 旅行攝影好節目 靚人靚景任捕捉

▲堅道明愛社區中心為擴闊兒童的視野，舉辦「傑出小公民組」給予六至八歲的兒童參加，即日起至一月二十三日逢星期五下午三時半至五時，活動內容有認識香港名勝、世界七大洲的主要都市等，全期收費二十元。報名及查詢：香港堅道二至八號明愛大廈二樓，電話：五—二四二〇七一。

▲東頭明愛小組及社區工作服務於十二月五日下午四時半至六時，舉辦「開心孩子講座」，及於十二月十二日下午四時半至六時舉辦「健康孩子講座」。目的是幫助兒童認識自己的生理成長，增加其健康衞生常識及安全感。費用每位二元，並有小冊子派發，歡迎六至十二歲兒童報名參加，查詢：東頭邨十座地下，電話三—八二〇二六六。

▲伯裘會沙田青少年中心轄下沙田第十二旅童軍，將於十二月七日（星期日）舉辦「邁向十周年慶祝禮暨開放日」，內容包括攤位遊戲，童軍技能展示，圖片展覽、先鋒工程及步操表演示範等項目。

該活動在沙田瀝源邨崇真小學側球場舉行，查詢可電：〇—六一七一六三—四。

▲攝影與設計出版社十二月七日舉辦攝影旅行，有女模特兒隨行，每票四十元，購票可到佐敦道地鐵口華豐大廈六字A編輯部、太子道一百二十三號服務中心、旺角龍翔、相機中心、永祥、資輝、上海街天華、上鄉道好滿意、青山道遠達、中環士丹利街鍾沛。

▲童軍知友社和樂中心為使青少年有機會發揮個人創作力及發揚「仁愛、和平」精神，特舉行聖誕咭設計比賽，以聖誕咭的形式表達聖誕歡樂及和平意義，初級組由八歲至十五歲，高級組由十六歲至二十歲。參賽作品不限張數，呎碼為十二吋乘八吋半。截止日期為十二月八日，每組各設冠亞季軍一名，各得精美紀念品一份，索取表格或查詢可到觀塘和樂邨居安樓六樓或電三—四四八〇三一。

本版歡迎讀者來信、來電，請留下姓名、聯絡地址及電話。專線電話：5-751303 逢星期一至六中午十二時至晚上八時。

意見箱

燃爐點心車意外多 有人建議立例禁用

李先生十二月一日來信稱：他於數日前閱報獲悉土瓜灣一酒樓廚房發生點心車着火焚燒事件，一名推點心女工因此而灼傷，需送院留醫，他想就氣體燃燒爐的點心車的安全問題提出意見。

李先生認為，這類點心車有如一枚炸彈，偶一不慎處理，便會爆炸，如果容許這枚「炸彈」在酒樓樓面穿梭往來，後果難以想像。

他舉例指出，他與家人曾於上月往石梨貝一間酒樓吃晚飯。該酒樓的晚市很旺，很多家庭一家幾口在那裏吃晚飯，由於樓面大堂中間，有一條木橋作裝飾，很多小孩喜歡在橋上走動，奔跑追逐，但該處旁邊卻有一、兩架有氣體爐的點心車，當着食客面煎牛扒，以示新鮮熱辣。李先生恐怕有些小孩會撞向點心車，一旦發生意外，輕則會被灼傷，重則會演變成一場爆炸，實在不能不設法提防。

他建議最佳的辦法，是立例禁止這類點心車在樓面使用。他表示，提出禁用的原因，是考慮到若只部分限制使用，會帶來執行監管上的困難，所以如此建議，希望有關當局考慮及注意點心車安全問題。

尋人啓事

趙根娣尋父親周長華

周長華祖籍江蘇省儀征新及光明宣洲，現年五十八歲。一九四八年去香港，八一年曾有信給我祖父周興發，至今無音訊。

我在父離去後三、四月出生，是女兒，至今已三十九歲，因我母姓趙，故名趙根娣。現與八十多歲老祖父日夕想念我父。請來信上海普陀區曹陽三村二五五號三〇三室。

趙根娣（一〇〇二五）

葉放生尋鍾錫良 邵錦娥

鍾錫良與邵錦娥夫婦於一九四九年從上海去香港，五十年代曾住皇后道。因地址遺失，無法聯繫，極為想念。盼來信江蘇省南通市紡織工業職工大學葉知秋（我兄）轉。

葉放生（一〇〇二六）

李祥貴尋姑父童梅高 姑母李雲香 表妹童月蓮

童梅高、李雲香均已過八旬，居香港三十餘載，原住荃灣大窩口A座六樓五六五號，一九六六年後失去聯繫至今。童月蓮今年約四十八歲，原在燈泡廠工作，未知近況如何？

請來信浙江省象山縣石浦鎮後街十六號。

李祥貴（一〇〇二七）

由於大學學位……

第三大學在考慮……

鄭漢鈞表……

【本報訊】第三間大學籌備委員會副主席鄭漢鈞昨日說，他希望第三間大學可提早兩年落成啓用，即在九二年招收第一批學生，到時所有大專院校一年級的學位課程每年可收八千多個學生，為現時的一倍。同時，這間大學會注重理科及商科技科目。

他昨日在西九龍扶輪社午餐例會上說，原本計劃第三間大學的招生日期是自九四年開……

第八間工業學院 明秋在柴灣落成

【本報訊】本港第八間位於柴灣新工業學院將於明年九月啓用，估計到時工業學院的全日制學額總數，將由現時的九千二百個增至一萬六千八百個，增幅達八成。全日制學額增加的數目，……

……年中落成啓用，以取代現時的海員訓練中心及電子資料處理訓練中心。除此之外，珠寶業訓練中心的詳細計劃作最後審定，明年便能落成啓用。

此外，各間工業學院根據教育統籌委員會的建議，已於去年九月開辦一項全日制銜接課程的……

……事情況外，還分析國內外形勢和宣傳軍隊任務，是了解中國軍隊情況的橋樑。

該報為日報，訂閱一年的收費：本港四百三十元，台灣及澳門四百八十元，海外平郵六百元。

此外，該書店將於八六年十二月三十日至八七年一月八日，在香港大會堂展覽廳舉辦中國報刊展覽，展出刊物數百種。

明後兩天分別舉行

朗誦節各項目進總決賽

優勝者本月中在大會堂表演及領獎

【本報訊】第卅……誦總決賽，將由中國……

……各項總錦標及獎學金。

至於新界區的優勝者，分別在三個地區舉行演出及頒獎，（一）荃灣大會堂——本月十三日晚上七時，由區域市政署署長張明揚主持；（二）大埔文娛中心——本月十三日上午十時，由新界政務署署長許舒主持；（三）元朗聿修堂——本月十四日下午二時，由區域市政局主席張人龍主持。

土地資料將電腦化

……並要求將須補地價及毋須補地價兩類分別列出。

班禮士說，由一九七六—七七年以至本年十月為止，共完成了九百零五宗修改契約條款的申請，補償額總值為十億六千零七十八萬元。

對於一九八五／八六年前的修改契約……

荃灣將辦藝術節

【本報訊】第九屆荃灣藝術節將於八七年一月十一日在沙咀道球場舉行開幕儀式。

今屆藝術節將免費向市民提供娛樂活動。同時將邀請名家表演鋼琴、交響樂、舞蹈、雜技、戲劇等，還將在荃灣大會堂放映一些精采電影。

沙田大會堂下月啓用

非牟利團體租用可獲優待

【本報訊】……

……訂場地時提交減租申請，會堂方面會照一套計分制度，酌量減收申請者的場租。而一些質素高，且有推廣文化藝術作用的節目，會堂方面會與申請者共同主辦，且免收申請者的場租……

分診所開業啓事

本醫生分診所謹訂於一九八六年十二月五日（星期五）在香港中環砵甸乍街28號金明行301室（萬宜大廈側）開始應診。

由於大學學位需求殷切
第三大學擬提前落成 考慮在九二年起收生
鄭漢鈞表示籌委會仍未決定校址選地

【本報訊】第三間大學籌備委員會副主席鄭漢鈞昨日說，他希望第三間大學可提早兩年落成啓用，即在九二年招收第一批學生，到時所有大專院校一年級的學位課程每年可收八千多個學生，為現時的一倍。同時，這間大學會注重理科及商科技科目。

他昨日在西九龍扶輪社午餐例會上說，原本計劃第三間大學的招生日期是自九四年開始，但基於香港對大學學位需求甚殷，以及現行專上學院的學術研究工作不足，所以籌委會考慮將收學生的時間推前，他希望是在九二年。

他說，明年一月初，第三間大學的全體大會將舉行正式會議，決定學校的命名，同時，於八八年時，將有一份第三間大學的報告書交給港督研究。

他說，預期初期收生的數量為七千人，而最終可達一萬名，到時全港大學一年級的學額將由現時的四千二百個增至八千三百個。

他說，港府已撥出二十英畝土地提供給第三間大學作興建之用，四個可能的興建的地點為馬鞍山、西貢、屯門、粉嶺，但籌委會目前仍未決定。

他說，現時籌委會主要工作包括：（一）為大學命名，（二）校址選擇，（三）法例草擬，（四）學科學制，（五）校長及高級教職員的聘用，此外，籌委會還考慮學分及學制問題。

院長莊賢智昨表示
城市理工搜集資料研究港大改制影響
該院希望繼續接受中七生入讀

【本報訊】城市理工學院院長莊賢智昨日表示，該院日前就港大三改四問題舉行教務會議，會上各成員一致認為，如在現階段決定是否跟隨港大改制實屬過早，他們會繼續搜集有關資料，如果其他院校都改行四年制學位課程，他們會重新檢討學制。

莊賢智昨日出席聖芳濟各女書院畢業禮後向記者說，無論港大學制三改四有什麼優點，城市理工認為在現階段作出決定是否需要改制屬言之過早。而且，大學及理工教育資助委員會及港府仍未對港大改制事宜發表評論。

莊賢智表示，該院原則上希望維持現有制度，即接受完成中七課程的學生入讀城市理工，但他補充，如果將來趨勢傾向以中六為中學課程的終結點，該院亦會加以考慮。莊賢智透露，城市理工現階段不會成立工作小組專責研究改制問題。不過，該院將繼續注意港大改制的進展，如果將來大部分院校均同意採用四年制，則城市理工將會再行研究。

莊賢智亦指出，該院教務議會明白港大的改制決定是基於該校察覺升讀大學的學生水準每況愈下，以及對教育統籌委員會第二號報告書作出反應。不過，城市理工對港大提出中學畢業生學術水準低落的意見則不表贊同。

莊賢智最後說，城市理工如改行四年制學位課程，定必對夜間制及廠校交替制的課程造成深遠影響。總之，該院教務議會各成員皆深信任何足以減低本港年輕人求學機會的建議都不受歡迎。

城市理工院長莊賢智昨對港大改制發表意見（本報攝）

公開試可用中英文作答 莊賢智稱此建議有好處
但還要加强引導學生對學習英文興趣

談及教育統籌委員會第二號報告書時，莊賢智對該報告書的建議大致贊成，但在若干問題上則抱有保留態度。例如報告書建議學生應考公開考試時可用英文或中文作答，莊賢智認為在某種程度而言，這項建議相當理想。因為在這情形下，教科書便會有中英文版供應，學生對學科可有較深入理解，易於表達自己的意見。但另一方面，大部分學生很可能傾向選用中文作答，這樣便會削弱學生閱讀英文教科書及一般英語的能力。

莊賢智認為，如要成功推行雙語教育，除改善教授中英文的工作外，還要加强引導學生對英文的興趣。上述工作必須在初中開始，因為語文訓練需時，此舉亦會使中五和中六學生應考公開試時，不會有更多的壓力。

至於第二號報告書有關小學學前服務的建議，莊賢智原則上表示支持，但他對調派教師到海外受訓則不表贊同。他認為，若能在港設立一個訓練中心去培訓幼稚園教師，相信更能適合本港需要及節省經費。

另外，莊賢智贊同報告書上有關取消高等程度試的建議，但他恐怕中級程度試的設立會增加學生考試壓力。再者，報告書內建議將中六課程擴大，莊賢智認為這是一項先進的建議。但另一方面，莊賢智卻憂慮這些增加的課程的資格能否被有關專上學院承認。

有關報告書內提議加強教師在職訓練，莊賢智表示贊成，但他說，其實教師的「職前訓練」亦應該重視。

莊賢智最後表示，該院會收集有關第二號報告書的意見，然後呈交教育統籌委員會。

旅港交大同學會本月十三晚聚餐

【本報訊】旅港交通大學同學會第二十七次聚餐例會，定十二月十二日晚（星期六）在珠城酒樓四樓舉行，下午五時起，自由娛樂，準八時聚餐。

餐費每位六十元，不足之數由該會負擔。校友可攜眷參加。

黑龍江中國畫展 昨起集古齋舉行
作品逾百幅 展至下周二

【本報訊】「黑龍江省中國畫展」昨日起在集古齋舉行，並於昨日下午舉行預展酒會。

是次展品共一百五十二幅，分別由劉亞民、李維康、郭廣業、蔭衍江、劉隸、賀中及李華偉繪畫，其中三幅展品是超過二十米的手卷，分別是李維康的「白山黑水」、郭廣業的「百馬圖」和蔭衍江的「百虎圖」。

劉亞民昨日在預展酒會上表示，他的畫以東北、黑龍江的風光、山水為主，他從事創作時，通常先到有關地點進行視察，捕捉最有特色、最美麗的地方，然後回到工作間進行構思。劉亞民生於一九三九年，一九六四年畢業於哈爾濱藝術學院。他致力於探索山水畫的神韻、意境和節奏感的表現，並試以色與墨的相輔，線與面的結合，在承繼傳統的基礎上發展新的表現方法。

參展的另一位畫家李維康則表示，他的畫主要以表達北方的風貌為主。他指出北方畫的用墨較蒼勁，而表現雪山、松林時更會大量運用「留白」的技巧，這都是與南方畫不同的地方。而他的手卷「白山黑水」乃繪畫長白山至大小興安嶺的風貌，畫面表現出東北地域四季的景色。

展覽由中國出版對外貿易公司黑龍江分公司與香港威信企業聯合舉辦，展期由今日起至本月九日結束。

第八間工業學院明秋在柴灣落成

【本報訊】本港第八間位於柴灣新工業學院將於明年九月啓用，估計到時工業學院的全日制學額總數，將由現時的九千二百個增至一萬六千八百個，增幅達八成。全日制學額增加的數目，是包括了沙田、屯門及柴灣三間工業學院的學額。

職業訓練局一九八五至八六年度年報昨日提交立法局省覽。報告指出，於明年啓用的中心有三個，位於大欖東的永久海員訓練中心現已施工興建，預計明年中落成啓用，以取代現時的海員訓練臨時中心。除此之外，珠寶業訓練中心及電子資料處理訓練中心的詳細計劃作最後審定，明年便能落成啓用。

此外，各間工業學院根據教育統籌委員會的建議，已於去年九月開辦一項全日制銜接課程的試驗計劃，以便成績良好的技工課程學生能升讀技術員的課程，目前共有一百二十名學生修讀這些銜接課程，成績頗為理想，所以職業訓練局計劃日後將此類課程的學額增加五倍，至六百個學位。

《解放軍報》銷港 三聯已接受訂閱

【本報訊】以報道內地軍隊動態和軍事情況為主的《解放軍報》，現已在香港三聯書店接受訂閱，這是該報首次在內地以外地區發行。

《解放軍報》創刊於一九五六年一月一日，是中共中央軍委機關報，由《解放軍報》社編輯出版，三十年來均只限在內地發行。該報除了報道內地軍隊動態和軍事情況外，還分析國內外形勢和宣傳軍隊任務，是了解中國軍隊情況的橋樑。

該報為日報，訂閱一年的收費：本港四百三十元，台灣及澳門四百八十元，海外平郵六百元。

此外，該書店將於八六年十二月三十日至八七年一月八日，在香港大會堂展覽廳舉辦中國報刊展覽，展出刊物數百種。

明後兩天分別舉行
朗誦節各項目進總決賽
優勝者本月中在大會堂表演及領獎

【本報訊】第卅八屆香港學校朗誦節自上月十七日開始，今已晉入第三周，各項決賽及總決賽明、後兩天分別在香港聖保祿女書院（中文）及九龍聖瑪利書院（英文）舉行。

國語組獨誦及集誦總決賽，將由中國文化協會主任委員沈亦珍博士及秘書長周鶴年主持頒獎；粵語組的詩詞、散文獨誦及集誦總決賽的頒獎，分別由教育署助理署長蘇輝祖，東區學校聯會主席孫方中，中文大學校友會主席廖金康主持。

本屆朗誦節各項目的優勝者，已安排在本月十五日及十六日晚上七時三十分在香港大會堂劇院表演，並邀請全港青年學藝比賽大會主席岑才生及東華三院董事局主席翁錦源主持頒發各項總錦標及獎學金。

至於新界區的優勝者，分別在三個地區舉行演出及頒獎：（一）荃灣大會堂—本月十三日晚上七時，由區域市政署署長孫明揚主持；（二）大埔文娛中心—本月十三日上午十時，由新界政務署署長許舒主持；（三）元朗聿修堂—本月十四日下午二時，由區域市政局主席張人龍主持。

土地資料將電腦化
班禮士稱預算三年後可使用

【本報訊】地政工務司班禮士昨日在立法局表示，對於一些未被充份發展的地段數目及土地面積，當局仍未能有效的掌握這方面的資料，但他相信現時的情況可在土地資料電腦化後有所改善，並預算電腦化系統可在三年後開始使用。

有議員詢問港府，過去十年來，每年有多少宗修改契約條款的申請獲得批准，並要求將須補地價及毋須補地價兩類分別列出。

班禮士說，由一九七六—七七年以至本年十月為止，共完成了九百零五宗修改契約條款的申請，補價額總值為十億六千零七十八萬元。

對於一九八五／八六年前的修改契約，他未能將須補地價及毋須補地價兩類列出。但從一九八五年四月一日起至一九八六年十月卅一日為止，在一百一十八宗修改契約條款的申請中，共有五十二宗須補地價。

荃灣將辦藝術節

【本報訊】第九屆荃灣藝術節將於八七年一月十一日在沙咀道球場舉行開幕儀式。

今屆藝術節將免費向市民提供娛樂活動。同時將邀請名家表演鋼琴、雜技、交響樂、舞蹈、戲劇等，還將在荃灣大會堂放映一些精采電影。

沙田大會堂下月啓用
非牟利團體租用可獲優待

【本報訊】區域市政署文化事務經理（東部）李建真透露，耗資一億多港元興建的沙田大會堂將於明年一月十六日正式啓用，屆時將由港督主持揭幕儀式。

他說，沙田大會堂是現時全港各大會堂中設備最完善的一個，且收費便宜。為推廣文化藝術和提高居民的生活質素，沙田大會堂還會對一些租用場地的非牟利團體提供減收租金或免費優待。

他解釋說，租用會堂的團體只要在預訂場地時提交減租申請，會堂方面就會按照一套計分制度，酌量減收申請者的場租。而一些質素高，且有推廣文化藝術作用的節目，會堂方面會與申請者共同主辦，且免收申請者的場租。

分診所開業啟事

本醫生分診所設於一九八六年十二月五日（星期五）在香港中環砵甸乍街28號金明行301室（萬宜大廈側）開始應診。

電話：五—二三七三六八。

診症時間：星期一至六下午一時至五時。

英國格拉斯哥大學內外科醫學士

加拿大薩克其萬內外科醫學院執照

田克文醫生啟

兔年紀念金幣

明年歲次丁卯，是爲兔年。年初一爲一九八七年一月廿九日。對中國人來說，兔是長壽吉祥之徵，以柔順謹慎見稱，正好象徵明年安穩平順，事事吉利。

兔年出生的人機智誠實，天生謹慎，舉止優雅；再加上別具眼光和博學多聞的特點，使兔年出生的人從事法律、政治和政務方面的工作能有優秀表現。

以下列舉肖兔人士的出生年份：

癸卯年（一九〇三年一月廿九日至一九〇四年二月十五日）
乙卯年（一九一五年二月十四日至一九一六年二月二日）
丁卯年（一九二七年二月二日至一九二八年一月廿二日）
己卯年（一九三九年二月十九日至一九四〇年二月七日）
辛卯年（一九五一年二月六日至一九五二年一月廿六日）
癸卯年（一九六三年一月廿五日至一九六四年二月十二日）
乙卯年（一九七五年二月十一日至一九七六年一月三十日）
丁卯年（一九八七年一月廿九日至一九八八年二月十六日）

金幣發行量有限

爲紀念農曆兔年，香港政府特委託皇家鑄幣局鑄造面額一千元的金幣三萬二千枚，發行全球；其中一萬二千枚爲精裝金幣，二萬枚爲普通金幣。在本港則共有二萬二千枚金幣供持有香港身份證居民購存，其中包括九千五百枚精裝金幣及一萬二千五百枚普通金幣。精裝金幣每枚售價三千三百元，普通金幣每枚售價二千二百元。

收藏珍品 價值永存

兔年金幣是十二生肖紀念金幣中第十二款，也是最後的一款；加上一九七五年和一九八六年女皇伉儷訪港紀念金幣，成爲一套十四款的香港紀念金幣。

兔年金幣經悉心設計，精鑄巧製，力臻至善，是鑑賞家樂於收藏的珍品。對於購存了其他香港紀念金幣的人士來說，更是不可缺少的瑰寶。

金幣特點

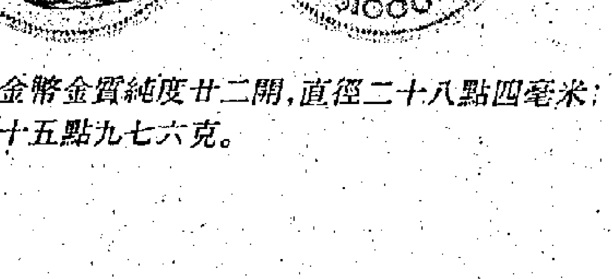
面額一千元的兔年金幣有以下各特點：

- 金質純度廿二開
- 淨重十五點九七六克
- 直徑二十八點四毫米
- 以透明膠盒盛載，並附精裝套盒及資料詳盡的金幣紀念小册
- 爲本港之法定貨幣
- 港府自一九七六年起發行十二生肖紀念金幣，兔年金幣爲全套的最後一個

申請訂購 手續簡便

在本港配售的兔年金幣，於一九八六年十二月一日至十三日接受認購申請。申請表格可向滙豐銀行各分行及各區政務處索取。

申請人須於一九八六年十二月十三日（星期六）下午十二時三十分前，將塡妥的申請表格，連同銀行本票或劃線支票，交回申請表格上所列地點。



紀念金幣金質純度廿二開，直徑二十八點四毫米；淨重十五點九七六克。

生肖紀念金幣最後一款

寶馬山雙屍案昨續訊
第三被告轉控方證人 供述襲擊兩死者經過
登山原意是野餐 見兩事主却起野心

【本報訊】北角寶馬山雙屍案，昨在高院續訊，由已承認兩項謀殺罪的第三被告，及願作控方證人的十六歲尹姓男童出庭，供述與其他四名被告當日到寶馬山的經過。因供述未完，押後今晨續訊。

轉為控方證人的尹××供說，他在本年九月五日已承認兩項謀殺罪，現被扣押於壁屋監獄，等候英女王發落。在懲教署時，警方曾向他錄取了兩份警誡供詞，所以這次他出庭作供，純是出於自願，控方並無給他好處。

證人說，在調景嶺讀小學三、四年級時候，因寄居別人家中，與第四被告張有恒認識。八五年一月，他和張兩人分別在尖沙咀、油麻地及觀塘碼頭等處替人開車門賺錢，在一月底，第五被告趙偉文亦加入搵食，並由趙介紹與首被告彭信義相識。彭並不是如他們一般要替人開車門為生，但他和張趙等三人替人開車門賺回來的錢，却須分部分與首被告彭信義，同時由彭介紹他們三人與次被告譚士歡認識，於是五人都時常聚會。

首被告單獨行事 遇反抗羣起攻之
搜遍男事主全身僅獲得一元多 女事主呼叫被首次被告撕破衫褲毆打

本年四月廿日上午，他和張趙兩人正在觀塘碼頭替人開車門，午間彭和譚兩人來到，彭問他們是否願意到其家，各人答應，乃隨彭乘觀塘渡海輪至北角後，由彭提議搭的士到天后廟道一斜坡下車，然後走入附近一超級市場，買了些麵包、芝士及汽水，在彭引領登山，經過一建築地盤至山坡上一較平草地進食，然後繼續行了半句鐘，到一石堆旁，見其下有一洞，他們乃以擲石頭為戲，後來彭站在一大石上眺望，見對面山坡有一雙男女，不知是何種族，證人亦見到該雙男女卧於山坡草地上，彭即對大家說：「我們去玩下佢地。」跟着叫他們分兩批下坡，彭和趙兩人一起，證人與張及譚則為另一批，他們經過小橋至距該雙男女不遠處時停下，才知是一對鬼仔鬼妹，彭叫他們分別蹲伏在附近草叢中，由彭單獨一人，從附近拾取一木棍，很輕鬆地行近該雙男女處，他見彭與兩人似是說話，但聽不到是說甚麼，隨聽到那鬼妹用英語大呼求救，彭則與那鬼仔糾纏起來，譚即由草叢中標出，撲向鬼仔，將其推跌於地，並用雙手揸鬼仔的頸，這時鬼妹仍不斷高呼求救，彭乃轉撲向她，一手揸她的頸，另一手掩她口部，及彭、譚將該雙男女制服於地，證人和張於是上前，彭叫他協助撳着鬼妹雙手及雙腳，這時譚突叫彭過去幫手制服那鬼仔，結果兩人合力將鬼仔手足綑縛，俯伏於地，這時證人因替了彭的位置一手扼鬼妹頸，另一手掩她口，而張亦協助他用雙手撳鬼妹手，及坐壓於鬼妹雙足上。

證人說，因鬼妹的不斷呼喊，彭初用拳擊她上身，但仍不停止，後來改用棍鞭打，才噤而不聲。彭叫譚先搜鬼仔身上，却僅搜到一元多，後問鬼妹的有沒有錢？她用英語答：「無。」彭即將她上衣撕爛，譚則撕毀她所穿的褲，鬼妹大叫，彭用拳擊她，仍不止，又再用棍來打她。

本案被告青年（一）彭信義，廿四歲，雜工；（二）譚士歡，廿歲，護衛員；（三）尹××，十六歲，已認罪，轉作控方證人；（四）張有恒，十七歲，酒樓侍應生；（五）趙偉文，廿五歲，酒樓侍應生。同被控於去年四月二十日，在北角寶馬山謀殺外籍少女歌羅．米亞斯（十七歲）及外籍青年堅尼夫．麥布拉（十九歲）。四被告俱否認控罪。

黑社會案七被告 有罪否下午揭盅

【本報訊】五男二女涉嫌協助管理十四K黑社會組織案，昨在高院續訊，由於法官於下午始向六男一女陪審團綜述案情，至下午四時半，仍未完畢，於是押後今晨繼續向陪審團綜述，引導其判案，故相信今日下午陪審團始能退庭商議，裁定各被告是否罪名成立。

婦人携子自殺獲救 唯誤殺罪囚三載
法官斥被告自私不負責任

【本報訊】一名家庭主婦，因攜同兩兒開煤氣自殺，雖被救回，但被警方控以誤殺罪，被告昨在高院認罪，法官判其入獄三年。

法官判處時指出，企圖謀殺與誤殺不過一線之差，他斥責被告行為自私和不負責任，兒童出生後有獲取幸福的權利，任何人士均不能將其剝奪，一些生活較被告困難的女子都能養育子女成人，若被告否認控罪，將被判入獄七年，如認罪會判五年，因考慮被告求情則改判三年。

被告律師求情時表示，被告丈夫在觀塘工作，而被告經常與丈夫因遷入沙田區居住而出怨言，及被告產下幼子後，便造了絕育手術，此後情緒低落，遂興自殺之念。

被告女子王志容，卅歲，家庭主婦。被控於本年七月十五日，在沙田一樓宇內，企圖謀殺兩名分別三歲和八個月大的兒子。

添馬艦周末開放

【本報訊】添馬艦將於星期六上午十一時三十分、及星期日早上七時開放，屆時並會有一連串節目，入場費每位二元。

這些節目包括：直升機高空滑繩、徒手搏擊技巧及樂隊演奏，而大會亦設立大量的小食飲品攤位，並有紀念品發售。

另外，香港艦隊的「孔雀號」巡邏艇，及訪港的美國第七艦隊導彈驅逐艦「博基利」號與另一艘快速艇「百特利」號，亦將同時開放給市民參觀。

裝修＋金虎牌＝如虎添翼

金虎牌化工產品

萬能膠　地板膠　牆紙粉

享譽三十年　信心的標誌

香港華松化學工業有限公司　電話：3-7450660（6線）

五金廠焗爐爆炸 窗毀牆裂無人傷
相信是抽氣扇發生故障所致

【本報訊】葵涌大連排道一間五金廠的焗爐，昨日中午發生爆炸，震力巨大，雖然無人受傷，但廠內的玻璃窗及光管全被震碎，牆壁上出現一條裂痕，不過對樓宇結構並無影響。

現場是大連排道的金龍工業大廈第四期十九樓的高日五金製品廠，老闆姓周，有三十多名工人，廠內有一個高三十呎、闊六呎的焗漆爐，爐內熱度甚高，廠方為了散熱，於是在焗爐頂部加裝了一部抽氣扇。

昨日中午，大部份工人已外出午膳，焗爐突然發生爆炸，聲響巨大，廠內的玻璃窗及光管等被震碎，而與隔鄰相連的一幅牆壁亦出現一條裂痕，由天花板直伸展至地板，不過廠內的人並無受傷。

至於爆炸原因，初步調查後認為是抽氣扇發生故障，焗爐熱度過高所至。

警務處長已發通告 令警員小心用手鐐
保安司答議員詢問作此表示

【本報訊】保安司謝法新昨日在立法局會議上表示，由於最近法庭曾判處警方不當地使用手鐐將一名男子帶返警署，令該男子得到賠償，因此，警務處長已向警隊各主要單位發出書面通告，着令警察留意手鐐的使用。

謝法新說，關於在甚麼情況下使用手鐐，警察通令內是有所指示的，但在每宗案件中，警察仍須按指示的範圍自行作出判斷，在使用手鐐時，警察必須肯定此舉只是一項合理的防範措施，目的只是避免疑犯逃脫。

他解釋，一九八五年內，全港共有十五萬三千宗涉及拘捕的個案，只有八十二項遭當事人投訴，其中二十九項證實是投訴有效，但他認為此情況並不嚴重。

西環少女裸屍案 一青年被控謀殺

【本報訊】本年九月二十九日，西環皇后大道西發生的裸體女屍案，一名十七歲青年昨日被警方落案控以謀殺罪，今日在西區裁判署提堂。

這宗兇殺案發生於九月二十九日上午，死者葉小菁（廿一歲）是皇后大道西五九〇號一間山寨式電子廠東主之女，失蹤六日後被發現陳屍在同一幢大廈的一個空置單位內。

中環藝林表行遭械劫 損失名表值二百卅萬
兩匪得手後徒步逃去 案中無人傷

【本報訊】兩名持槍的蒙面劫匪，昨日上午趁中環雪廠街藝林表行剛開門營業時，衝入內制服多名職員，掠去五十六隻名貴手表，總值二百三十萬元。

藝林表行位於雪廠街十號新顯利大廈地下及閣樓，該表行五年前亦曾遇劫，損失三百隻名貴手表，總值五百萬元。東主潘錫溪，專門售賣名貴手表，其子潘迪生，亦是娛樂及鐘表業商人。

該表行平日早上十時開門營業。昨日上午九時半，表行十一名職員已上班，並且將手表陳列於飾櫃內準備開門營業，兩名匪徒用絲襪蒙面，由德輔道中的正門闖入，其中一人拔出兩枝手槍向十一名職員指嚇，命他們退到一旁。

其中一匪將左邊一個長型飾櫃打開，並迅速將五十六個不同類型名貴「勞力士」手表掠走，放入攜來的一個膠袋內，得手後由雪廠街門口逃去，並迅即消失在人羣中。

警方經初步調查後，相信匪徒並沒有安排車輛逃走，因為在上述時間，中環一帶道路十分擠擁，匪徒顯然早已計劃周詳。

警方呼籲市民留意，如有人向他們兜售來歷不明的勞力士手表時，應即與警方聯絡，以免購入賊贓。

藍鴻震稱為防乘客墮軌 兩鐵或間歇關閉入閘機

【本報訊】署理運輸司藍鴻震昨日在立法局表示，為免發生乘客墮下路軌的意外，兩間鐵路公司除維持現行的防範措施外，並正在研究新措施來避免月台出現過於擠迫的情況，其中的可行辦法是在繁忙時間內間歇停止入閘機的使用。

地鐵推廣見成效 儲值票增售三成

【本報訊】地下鐵路公司昨日宣布，自十一月三十日推出「奇謀妙算每金屋」至今短短數日，已有第一位幸運乘客獲獎飛利浦二十吋彩色電視機一部，該幸運兒李兆明，於十二月一日在太子站購買一百元通用儲值票一張。

發言人說，此項推廣計劃頗見成效，通用儲值票銷售量在首兩日已增加逾百分之三十。

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE 珠江橋牌（600克×50包）壹司斤庄

冰片糖

品質純潔
色澤金黃

清潤 怡神
潤肺 養顏

代理：廣南行有限公司　電話：5-454328
經銷：中威貿易公司　電話：3-7171311

金冠大酒樓

選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

保證一貫質量・認真菜靚價平

冬季特價貢獻，每次限供應五席。

冬季廳鮑鮑翅海班席
每席 $2,380

龍蝦西沙律、雲腿鮮帶子、蟹黃扒竹笙、高湯雞燉鮑翅、18頭鶏葉燕鮑甫、京都片皮鴨、花膠燉山瑞、清蒸雙海紅班、生炒糯米飯、長壽燒伊麵、冰花紅棗雪蛤、羊城四美點

龍蝦鮑翅全豬紅班席
每席 $1,630

龍蝦西沙律、福祿鮮帶子、碧玉照銀湖、原燉鷄鮑翅、海參燒鮮鮑、大紅片皮乳猪全體、花膠燉花菰、清蒸雙紅班、長壽燒伊麵、生炒鷄絲飯、椰汁哈士蟆、雙輝美點心

（另加一小賬）

全體乳猪翅席 $950
乳猪紅班翅席 $1,280

夜總會翅席
照常供應 $680

備有花車接送　不收入場費・

各式合時火鍋上市

九龍尖沙咀彌敦道66-70號・定座電話：③666261
尖沙咀地鐵站加拿芬道口・停車場在美麗都大廈地庫・

聖誕新年佳節

四通八達交通票
預訂酒店遍全國
行李托運代報關
中旅服務多元化

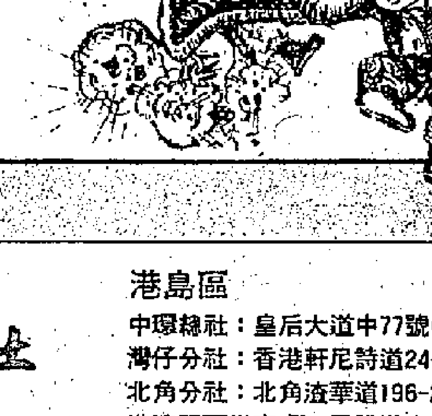
一齊到家！

火車票
◎九龍——廣州直通火車
◎九龍——羅湖直達快車
◎九龍——深圳——廣州沿線火車
◎廣州往全國各地火車

飛機票
◎香港直航包機：桂林、西安、成都、南京、福州、廈門、海口、大連
◎香港直航班機：廣州、北京、天津、上海、杭州、昆明
◎廣州往全國各地機票，（香港或廣州取票任君選擇）
◎北京、上海、廈門飛往各地機票
◎世界各大城市機票

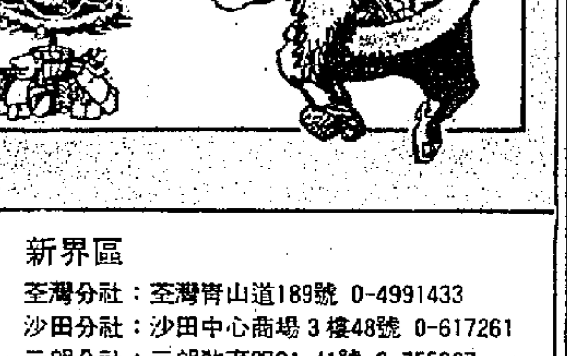
客船票
◎香港直航內地客船
◎日船夜船：廣州、三埠、肇慶、澳門
◎雙體快船：江門、中山、太平、番禺、梧州
◎飛翔船：珠海、蛇口、黃埔
◎豪華客輪：汕頭、湛江、海口、三亞、上海、廈門
◎澳門轉往各地聯運

巴士票
◎中旅直通潮汕、福建豪華專線
◎九龍往內地各線直通巴士
◎深圳或廣州往各地豪華專線巴士



酒店訂房
◎廣州市：
中國、白天鵝、花園、中央、華僑、東方、遠洋、流花、白雲、廣州、廣東、愛群、新亞、礦泉
◎廣東省：
中山、珠海、深圳、蛇口、香蜜湖、西麗湖、台山、江門、肇慶、番禺、惠州、韶關、封開、海豐、汕頭、湛江、海口、三亞
◎全國：
北京、天津、南京、揚州、鎮江、無錫、上海、杭州、西安、昆明、桂林、柳州、南寧、福州、廈門、泉州　◎澳門

行李托運
代辦行李托運，報關，徵免稅手續，春節回鄉，特別服務，大件行李，香港托運，目的地提取，免舟車之勞。



香港中國旅行社
旅行代理商牌照號碼 350273

港島區
中環總社：皇后大道中77號中旅大廈 5-259121
灣仔分社：香港軒尼詩道24-34號 5-276263
北角分社：北角渣華道196-202號 5-650370
港澳碼頭辦事處：干諾道中信德中心306室 5-592991

九龍區
旺角分社：九龍洗衣街62-72號二樓 3-964241
紅磡分社：紅磡九龍火車站閣樓 3-349333
觀塘分社：觀塘道438號地下 3-438243
（灣仔、旺角、紅磡、北角分社假日照常營業）

新界區
荃灣分社：荃灣青山道189號 0-4991433
沙田分社：沙田中心商場3樓48號 0-617261
元朗分社：元朗教育路31-41號 0-755367

包玉剛家族配售隆豐 共套現三億八千萬元
售價三元六角比市價折讓逾百分六

九倉港燈工業股

紅綫邊語：長實系仍以港燈最突出，並且有一手五百萬股的大成交上牌。港燈昨日最高成十一元六角，後以十一元五角收市……

股市昨日出現好淡拉鋸的局面，以九倉系的表現最為出色，尤以聯邦、信託的升幅最為顯著。聯邦收八元三角半，升一角半，信託收十六元二角，升二角。至於九倉與隆豐，則同升二至三個價位。……

大家樂盈利增三成七 中期息每股二點八仙

【本報訊】大家樂企業有限公司昨日宣佈截至八六年九月……

銀行金融：沙匯熱錢續見流入……

售價三元六角比市價折讓逾百分六
包玉剛家族配售隆豐 共套現三億六千萬元
包玉剛仍持逾七成股份市場認爲只屬象徵式配售

【本報訊】新鴻基證券有限公司昨日宣佈，該公司已爲包玉剛及其家屬向市場配售一億股隆豐國際，每股配售價三元六角，較昨日收市價三元八角五仙折讓百分之六點五，共套現三億六千萬元。該批股份佔隆豐已發行股份百分之四點九。隆豐發言人表示，包玉剛這次配售行動純粹屬個人性質，與九倉系任何一間公司均無關。發言人說，配售行動相信是應市場對隆豐股份的需求而安排的。

新鴻基證券發言人說，今次配售的對象是新證的基金客戶，整個配售在很短時間內便完成，他對基金客戶的反應亦感到滿意。

市場分析家表示，包玉剛現時持有隆豐已發行股本百分之七十六點六，因此配售該批股份後，包玉剛的持股量只稍減至百分之七十一點七，對其控制性股東的地位依然不會改變。可以說這是一次象徵式的配股安排。

另一位分析家說市場近期盛傳九倉會繼怡和系公司之後進行另一次大規模公司重組，令九倉系公司股價上升，包玉剛應在澄清有關傳言後才配售隆豐股份。

和黃港燈斥資廿億元購赫斯基四成三股權
另李嘉誠持百分九加帝國商業銀行持百分之五權益。詳情今午公佈

【本報訊】據路透社卡爾加里十二月三日電，擁有百分之五十六赫斯基石油公司股權的加拿大路華公司說，由香港和記黃埔及港燈合組的一家公司，將收購赫斯基百分之四十三的股份。

和黃及港燈所付出的收購價爲三億五千九百萬加元（約二十億一千萬港元），即每股十一點八加元，它們將共同持有赫斯基公司四成三的股份，至於另外百分之四十三股份，則由路華公司持有、李嘉誠及其家族將持有百分之九的股權，另百分之五由加拿大帝國商業銀行持有。

李嘉誠家族及加拿大帝國商業銀行的投資額則合共一億五千八百萬加元（約八億八千四百萬港元）。

據悉，各方達成的收購協議，目的是在未來四年內爲赫斯基石油公司提供達一億加元的資本。和黃及港燈合組的公司將準備購入及持有成本值二億一千三百萬加元的路華控股公司的股份，藉此爲向選擇收取現金的股東提供購股的資金。

【本報訊】和記黃埔今午將召開記者招待會，宣佈有關其收購加拿大赫斯基石油公司的結果。

經濟小語

配售隆豐正常運作

林浩雨

昨日股市雖然仍能上升，並創新高，但明顯地回吐壓力已經比前增強，這也是可以預期的現象。相信在現時的水平，恒指要經過一番拉鋸後，才會有較强的上衝力。

包玉剛昨日在收市後透過經紀行配售一億股隆豐，很快為投資者所認購一空。包玉剛的售股，對緩和隆豐在市場流通量不足的現狀會有好處，而作為公司的大股東，也實在不需要持有百分之七十五這麼多的股份，所以配售約百分之五的隆豐，是正常的市場運作，不應大驚小怪。日後如情況合適，包玉剛還應該再增加隆豐在市場的流通量，這樣才合符上市的原意。

由於包玉剛配售隆豐有百分之六點五的折讓價，條件是比較優厚的，這也是投資者願意認購隆豐的其中一個原因。令人注目的是今日隆豐的表現，相信短期股價略有壓力，是正常的反應，但從中、長線看，隆豐為九倉系的控股公司，加上包玉剛仍持股七成以上，故前景依然值得看好，以近期批股的上市公司大部分仍有可觀升幅看，隆豐假以時日，消化了部分回吐貨，是依然有上升潛力的。

另一個影響市況的消息為和黃今日中午舉行的記者招待會，宣佈收購加拿大石油公司的結果，市場相信，這一消息已為投資者所預知，故宣佈後如無意外，反而有利和黃長實港燈的股價。

滙豐董事長沈弼昨强調 聯繫滙率不應改變
本港面臨最大問題是美國貿易壓力

【本報訊】匯豐銀行董事長沈弼昨日強調，本港不應改變港元兌美元的七點八聯繫匯率。

沈弼出席外國記者俱樂部的午餐會上發表講話和答覆與會者提出的問題。他表示對香港的未來前景有信心。中英兩國所達成的香港前途協議是一個良好的協議。北京希望香港發展茁壯，保持為十分重要的金融中心和貿易中心。香港今後將會強大，匯豐也隨着香港一起強大。

他相信香港今後可能會碰到難題。不過，港人是有能力面對特別的困難。香港現在所面臨的唯一一個最大問題是美國的貿易壓力。

被問及港元兌美元匯率是否偏低和應否調整聯繫匯率時，沈弼表示既然港元與美元在匯率上有連繫，所謂確切的匯價是無需過於研究。他說：「我看不到有任何理由要使香港調整聯繫匯率。」

沈弼在談及過去發生的銀行問題稱，這並不完全是基於銀行業條例的問題，實際是要看你是否適當的執行和使用。本地有關方面對銀行條例缺乏足夠的演繹。

沈弼表示，匯豐銀行將繼續擴展在香港的業務，包括加增分行和投資電子化。同時，它會發展國際業務，如在歐洲共市中找據點。歐洲共市是匯豐的傳統市場，但匯豐現時無意在那裏尋找資產，而是要鞏固此一市場的業務。

紅邊架語

九倉港燈表現好 工業股部分轉醒

股市昨日出現好淡拉鋸的局面，以九倉系的表現最為出色，尤以聯邦、信託的升幅最為顯著。聯邦收八元三角半，升一角半，信託收十六元二角，升二角。至於九倉與隆豐，則同升二至三個價位。

長實系仍以港燈最突出，並且有一手五百萬股的大成交上牌。港燈昨日最高成十一元六角，後以十一元五角收市，升三角。長實昨日最高曾成卅七元二角半，後以卅六元半收市，跌五角，比較之下，和黃反而上升，以四十四元七角半收市，升五角。

怡和系的股份續受回吐壓力，怡和跌至二十二元六角收市，置地收市報六元四角半。如同日前見過的高價比較，怡和已跌了一元三角，置地跌了五角半，幅度也不輕了。相信在這個水位，可以漸漸喘定。

工業股部分轉醒。王氏以一元二角三仙收市，升五仙，傳將有公司消息宣佈，買家入貨頗為積極。愛美高久沉，昨日也回升二仙，收五角七仙。此股「大脫腳」，在指數上升三百點的升浪中，完全乏表現，確是令人失望，未知昨日之回醒會否「醒來」？如要有作為，需先打破六角的阻力方可。

港視突然上升，越過十元關，收十元二角，升五角，到底有何利好，市場並無新傳聞聽到。

甘池

股市好淡爭持 恒指微升一點 成交十二億五千萬

【本報訊】昨日股市在好淡爭持下，趨於個別發展，恒指以二四六〇點〇〇收市，微揚一點八〇。成交額十二億五千二百萬元，比前日多二億四千五百萬元。

定於本月廿七日起 美銀關閉港八家分行
韓仕德稱此舉不會影響其業務

【本報訊】美國銀行高級副總裁兼香港區總經理韓仕德昨日表示，該銀行會於本月二十七日把十一間分行的其中八家關閉。

客戶戶口會轉到香港、九龍和旺角辦事處。該銀行已知會僱員及客戶有關這些行動。

該銀行發言人對本報記者說，關閉八間分行，應不會影響其業務，因為以上三間銀行地點好，所以亦會很方便。

此外，自本月一日起，該銀行的批發業務已集中到位於中環的美國銀行中心辦事處。

就如過去宣佈的一樣，這些行動的目的是更有效率地經營零售及批發業務。這亦是該銀行全球採取的更積極和有效率的業務策略的一部分。

受影響的分行包括金馬倫道分行、銅鑼灣分行、帝國中心分行、觀塘分行、北角分行、深水埗分行、荃灣分行及西環分行。

韓仕德表示有一百六十名僱員會受到影響。

該銀行目前有一千一百八十名僱員。

韓仕德說：「美國銀行對香港的承諾不變，我們會繼續在資金市場、商業銀行、貿易融資、外匯和外幣買賣、中國業務和高級私人銀行業務擔當一活躍角色。」

牛奶公司主席兼常務董事西門‧凱瑟克（右）及聯交所主席李福兆（中）同牛奶董事白嘉還（左）在留意電視屏幕上顯示的牛奶股價。

牛奶昨上市交投活躍

【本報訊】牛奶國際控股有限公司股票昨日開始在交易所買賣，交投活躍，高踞十大成交金額及股數之首。

牛奶一千的最高價為四元九角，最低價四元三角半，以四元四角半收市。成交金額九千九百五十萬四千七百五十六元，成交二千二百三十七萬六千九百五十五股。

牛奶五百的最高價為四元五角半，最低價四元三角，以四元四角收市。成交金額八千五百五十萬五千五百二十九元，成交十九萬五千一百八十九股。

大家樂盈利增三成七 中期息每股二點八仙

【本報訊】大家樂企業昨日宣佈截至八六年九月三十日止六個月業績，除稅及少數股東權益後溢利為二千二百九十九萬元，較去年同期增百分之三十七。

董事局建議派發中期息每股二點八仙。截止過戶日期為十二月五日至十二日。

該公司估計如無不可見情況，今年末期息每股可派不少於五仙半。

該公司主席羅騰祥在期間持有大家樂六千零一十七萬七千五百七十四股（佔已發行股本百分之十四點七，下同），董事羅開睦持七千一百八十七萬一千八百三十股（百分之十九點三），羅開親持三千二百六十九萬九千二百一十二股（百分之八），梁秀麗持四百二十三萬七千五百一十股（百分之一），羅開光持一千三百九十五萬六千四百零七股（百分之三點四），羅碧靈持八百零一萬二千一百二十七股（百分之一點九）。

日本東海銀行 發一億存款證

【本報訊】日本東海銀行於最近發行一億元定息可轉讓存款證。

首席經理人為滙華寶業亞洲有限公司及東海亞洲有限公司。其他經理人為澳紐證券亞洲有限公司、柏克萊國際銀行、美國信孚亞洲有限公司、中國建設財務（香港）有限公司、萬國寶通銀行、東方匯理亞洲有限公司、萊斯亞洲有限公司、摩根信託銀行、標準渣打亞洲有限公司及獲多利有限公司。

玉郎半年賺千七萬 中期息每股派四仙

【本報訊】玉郎機構有限公司董事局昨日宣佈，截至八六年九月三十日止六個月，除稅後溢利一千七百四十九萬七千元。

董事局建議派發中期息每股四仙，較預測的三點八仙為佳。截止過戶日期為十二月十六日至十二月二十九日。

富麗華半年賺四千萬 派發中期息一角七仙

【本報訊】富麗華酒店企業有限公司董事局昨日宣佈，截止一九八六年九月三十日止之六個月內，該集團除稅後未經審核的綜合純利為四千零二十五萬八千元，比去年同期增加百分之二十三點六二。

董事局建議派發中期息每股一角七仙（去年同期為一角五仙）。

截止過戶日期為十二月二十二日至三十一日。

聯合海外購入物業 價值總額逾四億元
其中灣仔地皮爲與利興合作各佔一半權益

【本報訊】聯合海外投資有限公司已完成兩項物業收購，包括收購灣仔兩幅地皮，以及港島總值逾港幣四億元。

第一項是與利興發展有限公司合作，收購兩幅灣仔地皮，其一位於告士打道與史釗域道交界處，另一則位於告士打道與洛克道交界。該兩幅地皮的成交價共達港幣二億二千二百萬元，聯合海外投資佔其中百分之五十權益。

第二項在今日完成的交易為壽臣山道西之南面與深水灣道交界一項物業，價值一億七千九百六十六萬元。賣方為瑞安地產有限公司的附屬公司。該公司承諾此項物業的每年租金收益不低於百分之十一點五。

聯合海外投資收購新昌地產的計劃在十二月十二日舉行的股東特別大會中獲得通過後，該公司準備將上述地皮及物業注入新昌地產。

聯合企業連卡佛 將分別宣佈業績

【本報訊】聯合企業及連卡佛分別在本周六及下周一宣佈中期息。

台幣對美元再升 達六十八個月以來高點

【路透社台北三日電】由於台灣的出口持續增長，台幣匯價得到強有力的支持，周三台幣對美元的匯率升至三六．二三元兌一美元，達到六十八個月以來的最高點。台幣匯價的上升是自今年八月二十六日開始的，當日收市價為三七．〇〇元兌一美元。

上個月，美國財長貝克曾表示希望台灣和南朝鮮各自提高貨幣的匯價，以幫助美元減少其巨額貿易赤字。

台灣當局的官員表示，台灣貨幣將繼續採取逐步提高台幣匯價的措施，其目的在於向出口商提供逐漸適應這變化的機會，而不會因匯率的突然變化而遭到打擊。

但一些外國銀行家認為，上述打算很難實現，其原因是台灣目前在對美貿易存在巨額盈餘，美國會施加強大的壓力要求台幣升值。

銀行金融

炒滙熱錢續見流入

程玉宇

自港元期貨與貨幣市場的市況，可以看到炒匯的海外「熱錢」至今仍不絕流入。此舉除使港元市場利率明顯回順，也令銀行息口受壓力。

倫敦的基金昨日續調錢來港，大手拋出港元期貨。一個月港元期貨的貼現已跌至二四五點。六個月期則下挫為七九〇點。最惹人注目的是十二個月港元期貨，跌為一三〇〇點，幾乎出現負息。

由於港元期貨貼現處於低點，故此有不少擁有「熱錢」的財務機構把自期貨市場得來的港元資金，在貨幣市場拆出，以賺取息差。昨日套息最活躍的要算是幾間英資銀行，在一個程度上顯示「熱錢」透過它們調進來。

另一方面，外國市場也有炒匯活動。投機者多在三藩市拋美元，套取港元。香港的匯市也有沽美電。港元兌美元匯價昨日曾升至七點七七，尾市稍回順至七點七八，仍偏離七點八。

匯豐等銀行在市場與炒匯者對峙。匯豐還是大手拆出「隔夜錢」。獲多利及若干中資銀行則有一至三個月期供盤。貨幣市場承接力虛弱，利率散跌，始終未能吸引求盤。大部分銀行只願拆借短錢，見盤砸盤。

炒匯「熱錢」若不絕流入，或會使市場利率進一步下挫，迫使銀行公會減息，以對抗投機活動。

房與地

近年來，西方國家第三產業的發展，如果說是一日千里，一點也不算誇張。第三產業裏的投資事業，形式越來越多樣化。不過無論如何推陳出新，似乎萬變不離其宗，目的還是兩個：一是融資，也就是集衆人資金，興辦事業；二是分散投資，也就是擴散風險。一聚一散，相輔相成。

投資形式越變越多

房地產投資是老掉牙的玩意。「佃農」一詞，古已有之，有佃農就有地主，也就有地租，有回報率。地主和佃農之間的關係很簡單，一個有供應，一個有需求，不管是一石二斗穀，或者是一兩二錢銀，議好地租就成交。地主當然可以把土地典當變賣，又或者在封建時代，互相攻城掠地，甚至割地求和，總之在一個時期一塊土地的業權必然統一。

人口增加，土地供不應求，加上建築技術的發展，平地可以建高樓，一樓數十伙，等閒事矣。開始的時候還是一個大業主，幾十個小租客，業權還沒有分散。到了升斗市民的購買力也冒出頭來，大業主開始把每個單位賣給一個小業主，功成身退之後，一塊地上就有幾十個「空中」小業主。不由你不信，這種做「分層契」的方法，在香港不過四、五十年歷史。嚴格說來，「分層契」是一種「法律的假定」，樓高四層，一樓兩伙，八戶人家，每戶擁有地權的八分之一。這八分一和「井田制」的八分一不同，因為一並非平面實際或地界，二並不代表業權的輕重，只要業主可以「私自享用」的樓宇面積不變，地權是八分一或八十分一，根本沒有人關心。有人如果想收購業權，收了八分之七，也不能動剩下的八分一業主分毫。

不過，分層契畢竟是一種演進。

分層契約問題不少

在分層契出現之前，香港也出現了上市地產公司。十幢八幢樓房歸公司名下，公司屬股東所有，股東拿的是股票，一共十萬八萬股，也就是說，十幢八幢樓房的擁有權可以分成十萬八萬份。這也是一種演變。分層契和地產公司上市，都是融資和分散投資的結果。

可惜的是，分層契問題不少。維修管理是問題之一。四壁之內，莫非吾土，老子要東修西拆，公契也難治得了。分層擁有的大廈，不管是住宅商場或寫字樓，管理水平參差不齊。重建是問題之一。上面說過，八分一、八十分一，依然不能完全統一業權，不統一就不能控制土地的使用。注碼太大是問題之二。看好中區寫字樓市道，買個小單位，也要過千萬元，等閒動不了身。

房地產業權證券化

仲量行高級合夥人　梁振英

地產公司兼營別業

地產公司上市，也不盡理想。地產公司是龐然大物，往往地產以外，還兼營別業。有的種草養牛擠奶，有的行船租車運貨，投資地產的人對這些別業未必有興趣。地產公司即使沒有別業，資產負債表裏面的資產和負債，不管形式如何，不理數目大小，買股票的人也要承擔下來。投資者可能有點保留。即使地產公司賬目簡單，有資產而無負債，收租扣開支就派息，資產負債表連小學生也看得懂，不過名下的物業可能工商住舖東南西北的都有，也未必合投資者心意。

所以分層契和上市地產公司，即使可以起融資和分散投資的作用，不少人選擇要自己作主，看好住宅樓，選定了地區，碰着某大廈出售，買他十八樓C座的一個單位，就要看自己的眼光準不準。

英美試驗「證券化」

上面說的投資矛盾，並非香港獨有。英國和美國的財經地產界，就在試驗把房地產業權「證券化」。在試驗初期，已經有不同做法，「證券化」以外還有「單位化」，不過巧妙雖然各有不同，戲法的本質沒有兩樣。

發明這新投資方式的人，思路不知怎樣，不過現在抽絲剝繭，就不難發覺，這其實是把「股票上市」和「分層契」兩種做法合二為一，再去蕪存菁，揉合而成。

把上面一段的問題都去掉，剩下來的做法，就是把一整幢樓房的業權分開好幾千甚至好幾萬份，但沒有一份業權的持有人可以私自擁有樓宇任何一部份的使用權。整幢樓宇只供出租，租金收入扣去管理開支，維修費用，就可以派息，日常管理工作由受託人負責，受託人職權由信託狀規定，一業經營，不蔓不枝。幾千幾萬份業權可以公開轉讓，流通一如股票。

香港的地價比外國的低，香港的地產公司體積比外國的小，相比之下，香港的地產商即使顯赫一時，也不能同時坐擁幾座大型高價樓。香港也沒有基金買樓收租，所以地產商買地建樓再拆細賣出，一直是不二法門。「證券化」可以同時解決分層拆細的問題。

「證券化」續會發展

買地收租至少有兩千年歷史，秦代就有「田律」。從投資角度看，分層契和把地產公司上市，是房地產投資的一種「漸變」。「證券化」和「單位化」是「突變」，過程長短不知，影響好壞未卜，不過有一點可以肯定，如果各位第一次聽到這個名詞，今天不會是最後一次。

量具刃具量儀貿易洽談會

中國機械設備進出口公司深圳分公司
中國機床總公司（深圳）廣源機床工具有限公司　聯合舉辦
華潤機械設備有限公司

洽談時間：1986年12月5日～12月24日每日上午9:30～12:00下午1:30～5:00（星期六下午及假日休息）　洽談地點：香港灣仔港灣道26號華潤大厦34樓　聯絡電話：5-8317730

集中國工具企業之精英　展示量刃具產品之精華
貨源充足　品種齊全　品質優良　價格相宜　現場成交　歡迎惠顧
竭誠歡迎各界朋友涖臨賜教　洽談業務交流技術

刃具類：各種鑽頭、銑刀、鉸刀、螺紋刀具、齒輪刀具、拉削刀具、硬質合金刀具、數控機床用各種刀具、木工刃具、塗層刃具及非標準刀具。
量具類：各種游標卡尺、萬能角度尺、各種千分尺、錶類量具、各種角尺、量規、螺紋環規、塞規、量塊。
量儀類：齒輪量儀、光學量儀、電動量儀。

可供公英制產品　技術標準符合ISO,DIN之要求

參展單位：上海工具廠　哈爾濱量具刃具廠　上海量具刃具廠　太原工具廠　韶關工具廠　成都量具刃具廠　哈爾濱第二工具廠
上海刃具廠　桂林量具刃具廠　成都工具研究所　哈爾濱第一工具廠　北京量具刃具廠　漢江工具廠　威海量具刃具廠

廣源機床工具有限公司簡介：
本公司是由機械工業部中國機床總公司與招商局發展部合作經營的一個工貿結合的經濟實體，由全國30多家著名的機床廠、工具廠、研究所合資組成，下設有工廠，技術先進、實力雄厚。

經營範圍：
1. 進口機床配套件和數控系統，改裝機床後出口。
2. 承接機械零部件協作加工、模具製造、機床設備安裝維修。
3. 承接機械加工小型成套設備、專機製造及工程設計。
4. 經銷各種機床、量具、刃具、量儀和機床附件。
5. 對外洽談機床工具行業技術引進和合資生產。
6. 代訂國外零星配件。

熱烈歡迎國外客商、海外僑胞前來洽談貿易、合作生產、合資經營企業、技術引進。廣源公司竭誠為您服務。

第八版

三元。
道些節目包括：直升機高空滑翔、徒手搏擊技巧及樂隊演奏，而大會亦設立大批的小食飲品攤位，並有紀念品發售。
另外，香港艦隊的「孔雀號」巡邏艇，及防港的美國第七艦隊導彈驅逐艦「博基利」號與另一艘快速艇「百特利」號，亦將同時開放給市民參觀。

裝修
萬能
香港華松化

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE
冰片
品質純潔
色澤金黃
清潤 怡神
潤肺 養顏
代理：廣南行有限公
經銷：中威貿易公

四通八
預訂酒
行李托
中旅服
香港

福州下月
提出合作
同時並舉行
榕開發區

【本報訊】福州市定於明年一月十八日至二十二日舉行「福州市外商投資洽談會」，會上將提出一百三十六個投資項目，尋求與外商合作機會，以進一步推動福州市對外經濟與技術的合作。

福州市人民政府代表團昨日在港舉行招待會介紹該投資洽談會。會上，代表團團長兼福州市政協主席洪海表示，是次洽談會提供的一百三十六個項目中，大部份

華僑投資深圳華僑城 可獲更優惠待遇

【本報訊】中國新聞社北京電：華僑在深圳特區華僑城投資的優惠措施。

深圳特區華僑城是引進華僑資金、引進技術、引進人才。華僑到華僑城投資可獲更為優惠的條件，除享受特區優惠待遇外，還可獲國家對華僑投資的優惠待遇，其中主要的有：

一、在進出口關稅方面：

華僑城企業進口所需的機器設備、零配件、原材料、運輸工具和其它生產資料，免徵進口稅及工商統一稅。

華僑城企業生產外銷的成品、半成品，免徵出口稅及工商統一稅。

客商、外籍及港澳職工自用的辦公用

所得稅，從第四年起，四年減半徵收所得稅。

企業將利潤用於在華僑城再投資，為期五年以上，可減免再投資部份所得稅百分之五十。

華僑城投資者從企業分得的稅後利潤，可匯出境外，免徵所得稅。

企業外籍職工、港澳職工的工資和其他正當收益，按稅法徵稅後可以匯出境外。

三、在土地使用費方面：

（標準本不含土地開發費、徵用土地費。）

四、在經營管理方面：

華僑在華僑城舉辦的合資、獨資企業可委託國內親屬或友人充任代表或代理人。

華僑城企業按華僑城有關勞動管理條例招聘職工，由企業考核錄用，企業有權按有關條例決定本企業的工資形式、獎勵、津貼制度，有權解僱違反合同規定的職工。

企業因中途停業，經辦理清理債權債務後，資產可以轉讓，資金可以轉投其他行業或匯出境外。

五、在產品銷售方面：

繡花等，做工精巧，貨物銷售暢旺。據經銷商說，該牌子產裝純棉內衣、褲，手感好，屬高級產品之一，縮水率不超過百分之五。它們的售價比同一質量的舶來品便宜一倍，有鑑於大眾化，同時產品價有系列配套和有禮盒裝，故來貨均十分好銷。

同消息說，國產針棉織品，由於價格適合此間市場一般購買力，而且銷量逐年遞增，年前的銷售後，已創出多個名牌貨如鵝牌、菊花牌、珊瑚牌等，在香港市場上已享有很高的聲譽。

龍江省無損檢測學會及中國機械進出口公司哈爾濱市分公司的支持和贊助。這次展會將介紹國外已成熟而中國短期內在測試技術方面仍無法提供的技術，並注意引進與國內已有技術配套的關鍵技術。主要展覽的項目將應用於各重點工業如

日本一證券公司代表處十二月二日在北京開業

▲日本國際證券公司駐北京代表處十二月二日正式開業。這是第六家日本證券公司在北京設立代表處。在此之前，日本的野村、大和、山一、日興和日本勸業角丸證券公司已經在這裏設立了常駐機構。

九十九家海外金融公司

具・感應器的重要配件
二極管 Photo Diode
利來公司 DOREME CO.
P.O. Box Kowloon, H.K.
Tel: 3-677271 3-680852
Telex: 51802 SBOPS HX
FAX: 3-7233313

繼海外配售後擬在本港再配股

謝瑞麟共集資一億五 明年中前將正式上市

上市只限珠寶公司　繼續擴展海外業務

【本報訊】謝瑞麟珠寶有限公司正進一步為明年上市鋪路。該公司主席謝瑞麟日前向本報記者透露，繼較早時宣佈配售二成股份予海外投資者後，現正計劃再配售百分之廿五股份予本地投資者，合共集資一億五千萬元。

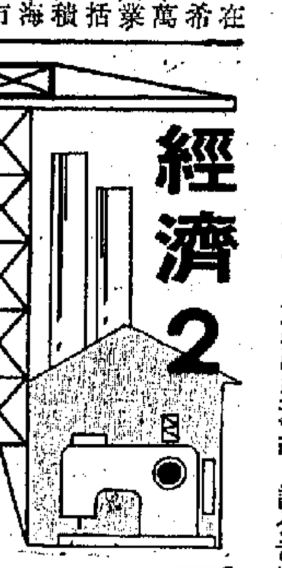
他表示，當一切配售工作完成後，他本人將仍會持有謝瑞麟珠寶有限公司百分之五十一或以上的控股權。

向外配售股權行動是由法國Mm Worms遠東有限公司及美國Arral And Partners（亞洲）有限公司兩間商人銀行負責包銷，而於較早時配售的二成股份，亦已超額認購完成；至於擬再配售的百分之廿五股份，將於稍後向外間公佈詳情。如無特別事故，該公司將於明年中或以前在本港上市。

謝瑞麟表示，在港上市的目的，是希望能集資一億五千萬元，作為日後擴充業務的經費，其中包括擴充現有的廠房面積，以及進一步開拓海外市場。他預料上市後的市盈率為十倍。

他續稱，躍身成為國際性公司，是該公司多年來的計劃之一，今次上市先配售二成股份予歐、美投資者，對找尋海外合夥人，以及擴充在歐、美、亞洲等地區的業務，有着一定的幫助。

他又稱，上市計劃只限於珠寶公司，至於旗下的謝瑞麟眼鏡有限公司，將不包括在內，因為眼鏡公司所佔的生意額較低，只佔整個集團百分之二左右，所以毋須集資進行業務擴充。



公司上市消息已醞釀了九個月，當被問及謝瑞麟珠寶有限計劃一拖再拖的原因時，謝瑞麟表示，主要是因為珠寶屬於流動性資產，文件、賬目較為複雜，在處理上亦較為需時。此外，上市是要向公眾負責，有其一定的壓力存在，一切計劃都必須經過周詳的考慮，所以才會將上市日期一再拖延。

至於外間對公司上市的反應，謝瑞麟表示非常樂觀，並笑稱：「珠寶公司在港上市已很具新意和吸引力，加上有兩間實力雄厚的銀行負責包銷，保障投資者利益，相信會廣受外界歡迎。」

今年營業額料達五億

謝瑞麟珠寶有限公司成立於一九六○年，專營珠寶製造、出口、批發及零售生意，由謝瑞麟本人擁有全部控股權。近五年來，公司發展非常迅速，營業額亦不斷上升。資料顯示，該公司於八二年的營業額為一億二千萬元，八五年時已增至三億元。據謝瑞麟初步統計，今年全年的營業額將達五億元，盈利約五千萬元。由於手頭訂單充裕，他預料明年的營業額可高達八億元，盈利約為八千萬元。

目前，該公司在紅磡擁有一間三萬呎自置廠房，另外又開設了五間門市部，分別位於紅磡、旺角和中環，合共僱有員工一千人。謝瑞麟現正計劃擴充其廠房面積，以及於半年內在元朗、尖沙咀和銅鑼灣多開三間門市部，以迎合業務的發展。此外，謝瑞麟亦擬在東京、紐約和西德開設分行，以圖進一步擴充海外市場。

經濟漫談

歐美日聖誕貨好銷

金鋒

從美國、西歐到日本，今年聖誕節貨的零售生意都呈現好景。其中高價的玩具和成衣，更是熱門暢銷貨之一。因此，明年三、四月歐美商人向香港補訂聖誕節新貨，將有繼續增加的機會。

目前，美國仍約吸購港貨出口總值百分之四十二。因此，美國聖誕貨的零售生意狀況，是港商所特別關注的。美國經濟發展的步伐轉穩，個人收入與消費開支都有所增加，現在大部分地區的氣候，都是晴朗而和暖，由明年起，新稅制規定向百貨公司或連鎖店購物銷售稅將不能豁免，所有這些有利因素，都刺激到今年當地聖誕貨銷售有可觀的增長。前些時，當地百貨商曾估計，今年聖誕貨零售生意可增約百分之五至八，但近期多家百貨集團的營業額，據報均比一年前增加一成到一成多，可見銷貨成績已好過預期。至於日本、西歐的聖誕貨市情，亦因幣值上升、物價漲幅低過收入增幅等因素的刺激，而比去年為佳。

歐美和日本，共吸購港貨出口總值的三分之二以上。美國百貨集團在聖誕節期間的營業額，更約佔全年的一半。現在歐美和日本的聖誕貨生意都極好，已預示着明年三、四月港廠頗有多接新訂貨單的機會。明年香港出口貿易可續作審慎的樂觀，於此又增多一項重要根據了。

貿易署長麥高樂指出

保護主義威脅仍巨大 關貿應擔任排解角色

透露與加紡織品談判已獲進展

【本報訊】貿易署署長麥高樂表示，新一輪關稅及貿易總協定會議，在改善國際貿易規律及消除國際貿易障礙，尤其是對抗保護主義方面，起着重要作用，而本港將悉力以赴，使會談達成結果。

麥高樂昨日在八六年太平洋地區經濟理事會的國際研討會上作上述表示。他在會後透露，新的關貿總協定會議除討論紡織品問題外，亦會研究解決富於爭論性的問題。

他指出，保護主義壓力仍然存在，尤其是來自美國的壓力已達致歷史性高峯，且無消滅的跡象，他本人對美國保護主義並不抱樂觀態度。

麥高樂續稱，雖然美元急速貶值導致美國貿易赤字縮減，但里根的聲譽因最近售賣軍火事件而下跌，加上民主黨在國會已佔有相當席位，保護主義漸漸抬頭，亦將帶來激進的措施，妨礙新的關貿協定談判，而八八年美國國會及新總統選舉，將更使事件不明朗化。

他指出，港府目前並無任何具體應付方法，但港府在美國已付出一定的力量及資源，並在華盛頓設有法律顧問。他表示並不排除用動議方式游說美國政府，但具體行動，要待明年才能揭曉。

他又說，本港在關貿協定的地位問題已於今年內解決，因此在世界貿易佔第十三位的香港，應獨立地在關貿協定扮演全面性的角色。

他強調，關貿總協定要做的，是要訂立用以評估某一貿易障礙是否合理的規則，以及當某一受影響的成員國認為規則受到背棄時，作為處理問題的機構。他稱，關貿協定在減少不合理的貿易障礙上，現正扮演着重要角色。

有關加拿大紡織品限額問題，麥高樂表示，整個會談雖遇困難，但已有進展，同時加拿大方面也希望檢討實際情況，他透露，除雙方歧見，本周末將會公佈一些臨時措施。

本地零售業續有增長 第三季零售值升百分九

【本報訊】據統計處昨日發表的臨時統計結果顯示，今年第三季零售業的總零售價值，比去年同期上升百分之九，而總零售量則上升百分之五，其中以衣着、鞋類及有關產品的增幅最大，零售價格上升百分之廿一，零售量則上升百分之十五。

統計續指出，今年第三季的零售價值及零售量分別比去年同期上升了百分之十四及百分之十二，汽車及汽車零件的零售價上升百分之十二，零售量則上升百分之六。

此外，耐用消費品及「其他消費品」的零售價值分別上升百分之十五及百分之十一，而零售量則分別上升百分之五及百分之六，食品、酒類及煙草的零售價值上升百分之四，零售量則上升百分之二。燃料的零售價值下跌百分之十六，零售量則上升百分之一，而百貨商店的零售價值上升百分之八，而零售量則微升百分之二。

另一方面，統計又顯示，今年九月份零售業的總零售價值估計約為六十億八千一百萬元，較去年九月份上升百分之九，零售量則上升百分之五。

與去年九月比較，今年九月的衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之十九，零售量增加百分之十四。耐用消費品的零售價值分別上升百分之十五及百分之十四，零售量則分別上升百分之四及百分之七。食品、酒類及煙草零售價值大致上無變動，零售量則上升百分之二。燃料的零售價值下降百分之十七，而零售量大致上無變動。

按選定行業分析，汽車及汽車零件的零售價值上升百分之十二，零售量則微升。超級市場的零售價值及零售量大幅增加，分別為百分之二十及百分之十七，百貨商店的零售價值及零售量均有輕微增加。

美輪退出運費協會 一月底自行訂運費

【本報訊】美國輪船公司已於最近向「泛太平洋西向運費協會」提出退會，將於明年一月廿九日起生效。

據本港航運界人士說，美輪在將來是會自行釐定一套運費價目表，除了有美國西岸至遠東的貨物外，亦包括美國東岸及內陸以「陸橋」經西岸往遠東的貨儎在內。

地產市道

麗城花園炒家却步

王華

荃灣麗城花園前日推出發售，平均每方呎為七百五十五元，此價錢與筆者上周所料的七百五十元相若。不過，由於即供分期只有九七折優待，用家入市購買折實每方呎為七百三十二元，這要比筆者估計的折扣有九折，折實為每方呎六百七十五元，實際要高出約百分之八。事實上，買家見此價錢之後顯得較為猶豫。該區一些物業經紀認為，這樓盤在明年初即可入伙，如果購入之後再轉售的話，相隔時間短，而且三座住宅共八百多個單位，供應量較大，這些因素令炒樓者不敢魯妄入市。由於少了炒家入市，麗城花園的銷售便顯得較為平淡，售出二成多單位。雖然如此，但市場上一般相信，憑發展商的聲譽，用家將會陸續入市，而且息口暫時仍無向上的趨勢，這對銷售有利好作用。

在荃灣區，近年來住宅轉手市場交投表現頗為理想，樓價亦保持平穩上升。荃景花園在去年底首次開售，至今年八月已推出七座，價錢則由每方呎六百七十六元上升至七百六十多元，而炒家在荃景花園上亦有斬獲。以此觀之，麗城花園的售價實不算高，其銷售稍慢，實由於入伙期近使炒家却步所致。若以實際售出單位數量計，此兩天內售出二成單位也不算少。

工商快訊

新鴻基委任高層

▲新鴻基有限公司主席兼董事總經理馮永祥宣佈由一九八六年十二月一日起委任吳恩良為香港新鴻基國際有限公司董事總經理及新加坡新鴻基證券私人有限公司董事。該兩公司為新鴻基有限公司全資附屬公司。

新鴻基國際有限公司負責新鴻基集團商人銀行業務，範圍包括公司財務、投資管理及資金市場。新加坡新鴻基證券私人有限公司為新加坡證券交易所認許海外交易商辦事處，參與證券買賣及有關財務活動。

港金失守三千六關 跌八十九收三五六八元

【本報訊】九九金價昨日大幅回落，收市價報每兩三千五百六十八元，比前收市下跌八十九元。飾金價昨日調低四十元，降為每兩三千七百六十元。

市場人士表示，昨日九九金價下午明顯下跌，相信和市場見沙不過每安士四百美元，又遇美元回升，白金價大跌，促使撞家紛紛拋出，形成較大跌幅。另一位交易商表示，昨日外圍的買盤也招架不住，使此間的市在美國跌破每安士三百九十美元後，會再試一下每安士三百八十美元的支持力。

前晚紐約金市反覆，尾市回落，以低於三九○收市。收市時，報每安士三百八十九點零五美元，下跌四點七美元，此一跌幅使九九金昨日開市即降為三千六百元。

九九金昨日以三千六百元開出，為全日高價，比前收市下跌五十七元。午前牛皮，有本地買家承托，最低只降為三千五百九十一元，中午以三千五百九十五元收市，較開市高價只下跌五元。低息改為一元半。場內交收四千二百兩。

下午金價以三千五百九十五元開出，在美國客回吐，金價直跌至三千五百六十八元方止，收市時稍為喘定，以三千五百六十八元收市，比上午收市下跌三十二元，比前收市下跌八十九元。全日波幅為三十九元。

收市時，本地倫敦金降為每安士三百八十四點九五美元，比紐約的收市價下跌了四點一美元。飾白金價昨日受白金大跌影響，掛低二百元，降為每兩四千六百元正。

黃金縱談

買家伺低吸納

兆豐

雖然美元回升不過二馬克的價位，但金市似乎出現短暫的長高症，在人心偏淡和升不過每安士四百美元的情勢下，引來較多的敏感性沽盤。

一位金商這樣說，目前的走勢是容易令人沮喪的。包括白金價回頭下跌（昨日又跌至每安士四百六十六美元），與及美元回升等因素，都對市場產生左右作用。

不過，他認為白金與黃金的走向應有所不同。前者較早時的上落一直有大幅度的紀錄，現在又回降近低點，並不能證明金價又要見低。昨日金價回落，可能和市場人士在蘇聯今年可能大量出售黃金的消息影響下，對走勢有所擔心，恐防金價要降至每安士三百七十美元，及早拋售而已。不過，由市場另一邊，即買家的表現來看，這個價位正是他們所期待。一如上周港金跌近每兩三千五百元時，就有不少本地客落行，大手吸進。

裕泰料轉虧為盈 營業額將逾三億

【本報訊】裕泰針織實業有限公司執行董事程裕昇昨在股東會後說，預料公司今年將可以轉虧為盈，營業額較去年更佳，並希望達到八五年三億一千三百萬元水平。

他表示，美國及歐洲市場自今年夏季開始頗流行針織衣物，預料未來一兩年的市場前景頗佳。目前，該公司的紡織與船務比例為九比一。

程裕昇說，該公司較早前以二千九百多萬元出售三艘船予三間巴拿馬公司，由於三艘船的賬面值為八千多萬元，所以該公司的非經常性虧損為五千多萬元。另外，該公司再租回那些船隻，四年租金為三千三百多萬元，由今年七月一日生效。

他解釋說，該公司採用出售後再租回的政策，可以更靈活地經營船務，亦可增加一筆流動資金。

至於該公司的工業大廈萬昇行，程裕昇表示所有單位經已租出，不過，他並不排除出售該幢大廈的可能性，雖然曾有集團與該公司洽談，但目前仍未有結果。他說，該幢大廈八五年曾進行估值，價值四千萬元，他相信現在的價值應高於此數。

本港金融外幣行情表（12月3日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3600	3595	開市	388.4/388.9	387.9/388.4
最高	3600	3595	最高	388.4/388.9	387.9/388.4
最低	3591	3561	最低	387.6/388.1	384.2/384.7
收市	3595	3568	收市	388.0/388.5	384.7/385.2
息價	-1.50		升降	-9.60	
升降	-89.00		同業拆息行情		
場內交收數	4,200両		隔夜 0.75	一月 3[illegible]25	[illegible] 4.3125
貿易場銀價	415	長城銀價 506-512	本地倫敦銀	[illegible]	
飾黃金（每両）	3,760.00(-40.00)	楓葉金幣	買入 309[illegible]	賣出 [illegible]05	
飾白金（每両）	4,600.00(-200.00)	熊貓金幣	買入 3137	賣出 [illegible]	

外幣對港幣買賣價（寶生銀行供稿）　港滙指數 65.5（+0.2）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	776.70	777.70	新西蘭元	每百	385.00	405.00
美滙	每百	777.70	778.50	E.C.U	每百	815.20	816.70
英鎊	每鎊	11.06	11.16	日圓	每萬	478.80	479.80
西德馬克	每百	392.00	393.00	新加坡元	每百	353.50	354.50
瑞士法郎	每百	471.00	472.00	菲披索	每百	35.00	37.50
法國法郎	每百	119.00	120.00	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	347.00	348.00	印尼盾	每萬	45.00	54.00
意里拉	每千	5.58	5.68	新台幣	每百	20.90	21.20
加拿大元	每百	559.00	561.00	澳門幣	每百	[illegible]	96.50
澳洲元	每百	502.00	506.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2294.26	2305.76	挪威克郎	一百	49.[illegible]	49.86
比利時法郎C	一萬	898.77	903.27	荷蘭盾	一百	166.87	[illegible]
比利時法郎F	一萬	899.22	903.72	香港元	一百	47.56	47.80
丹麥克郎	一百	49.47	49.71	新加坡元	一百	169.32	170.16
加拿大元	一百	268.07	269.41	奧地利先令	一百	26.74	26.88
西德馬克	一百	186.88	187.82	意大利里拉	一萬	26.96	27.10
法國法郎	一百	57.05	57.33	瑞士法郎	一百	224.50	225.60
英鎊	一百	531.31	533.97	瑞典克郎	一百	53.52	53.78
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	239.44	240.64
E.C.U	一百	391.48	393.44				

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股市行情　12月3日

恒生指數 2,460.00+1.80
香港指數 1,564.74+2.37
總成交 金額 1,252,076,505 股數 245,673,898

成交股份 213　上升股份 93　下降股份 65　無變股份 55

恒生分類指數			香港分類指數		
金融	1,586.55	+3.07	金融	1,279.53	+2.84
公用	3,272.75	-10.99	公用	1,521.21	-4.36
地產	3,302.71	-22.81	地產	1,752.16	-10.12
工商	2,231.51	+18.24	綜合	1,753.28	+16.32
			工業	1,489.73	+12.51
			酒店	1,263.01	+28.92

電腦代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
銀行財務					
011 恒生	38.75	38.25	38.50	—	23,088,394
005 滙豐	8.65	8.50	8.60	+0.05	73,200,139
023 東亞	21.60	21.10	21.30	-0.30	7,955,380
096 永隆	29.80	29.70	29.70	-0.10	129,174
183 嘉華	2.675	2.675	2.675	-0.025	13,375
348 友聯銀行'20	2.00	2.00	2.00	-0.075	120,000
349 友聯銀行'100	2.075	2.05	2.075	—	194,550
016 怡和證券	23.80	23.20	23.40	-0.60	6,028,281
178 怡和證券(優)	23.80	22.70	22.70	-2.00	383,443
043 工商銀行	1.17	1.17	1.17	—	29,400
290 永安集團	2.625	2.60	2.60	+0.025	648,050
222 泛印	0.40	0.39	0.39	+0.01	398,000
053 豐隆 ★	—	—	—	—	
086 新鴻基	1.63	1.58	1.62	+0.04	1,444,104
174 怡富特別	3.15	3.125	3.125	-0.025	1,926,450
166 國銀亞洲	0.096	0.093	0.095	+0.002	100,140
038 第一太平實業	4.90	4.80	4.80	-0.20	293,670
215 第一太平認股證	0.72	0.72	0.72	—	79,200
106 Crusader	2.35	2.30	2.30	-0.075	171,800
109 Crusader認證	1.83	1.79	1.82	-0.01	416,000
170 工業投資(保證)	32.00	30.00	30.25	-1.50	805,500
379 工業投資認證	—	—	—	—	
129 財務地產	0.75	0.72	0.75	+0.05	73,000
214 FPSAL	1.65	1.64	1.64	+0.01	197,373
226 萬業財務	0.50	0.50	0.50	—	5,000
工業製造					
044 港機工程	40.75	40.25	40.75	+0.50	1,539,100
042 青洲英泥	11.00	10.80	11.00	+0.10	2,755,900
115 忠衡石油	—	—	—	—	
084 寶光	2.30	2.25	2.30	-0.025	647,475
034 愛美高	0.57	0.55	0.57	+0.02	2,472,320
345 愛美高認股證	0.202	0.189	0.202	+0.012	1,672,811
067 立興	7.15	7.05	7.10	+0.10	353,700
098 南聯	9.10	8.80	9.10	+0.30	7,468,400
191 南順	11.30	11.00	11.30	—	412,058
146 香港地毯	—	—	—	—	
031 康力	1.11	1.10	1.10	—	252,602
030 康力認股證	0.052	0.052	0.05	-0.002	2,600
065 [illegible]立	4.825	4.60	4.80	+0.15	2,516,625
295 [illegible]協成	3.50	3.375	3.50	—	35,420
122 鱷魚恤	6.40	6.25	6.30	-0.10	[illegible]
024 寶威	1.03	1.02	1.03	+0.01	[illegible]
025 其士	1.17	1.13	1.15	+0.01	3,469,680
239 生力啤	15.50	15.20	15.20	-0.20	904,440
081 蜆殼電器	0.76	0.71	0.75	+0.05	547,070
099 王氏工業	1.24	1.18	1.23	+0.05	1,293,350
294 長江製衣	13.00	12.90	13.00	+0.20	479,818
190 麗新製衣	38.00	38.00	38.00	-1.00	38,000
176 美普美 ※	3.75	3.75	3.75	-0.15	11,250
040 金山實業	1.24	1.20	1.22	+0.02	3,637,190
101 瀚化大同	24.50	24.40	24.50	+0.30	490,900
179 德昌電機	5.95	5.80	5.90	+0.10	1,720,500
033 依利安達(除權)	0.27	0.246	0.248	-0.022	542,901
075 彩星	1.50	1.49	1.51	+0.03	1,802,940
213 樂聲電子	0.65	0.63	0.65	+0.01	368,740
102 寶力電子	0.89	0.87	0.87	-0.01	175,600
180 開達實業	1.82	1.80	1.80	+0.01	1,476,260
211 南豐紡織	55.00	55.00	55.00	—	440,000
250 南海紗廠	15.20	15.10	15.20	—	516,250
212 南洋紗廠	125.00	123.00	125.00	+3.00	629,500
333 偉易達	2.15	2.10	2.10	-0.075	181,150
344 城市資源	6.00	5.90	6.00	—	166,500
152 茂昌眼鏡	2.80	2.775	2.775	-0.025	611,000
154 香港毛紡	—	—	—	—	
172 香島印染	20.30	20.20	20.30	+0.10	40,500
076 寶松織物	（暫停買賣）				
229 利民實業	—	—	—	—	
234 玫瑰針織	—	—	—	—	
254 廣聯企業	0.78	0.78	0.78	—	7,800
272 協興針織	5.00	4.90	5.00	+0.10	258,150
273 怡南實業	17.80	17.40	17.80	+0.40	88,000
275 裕泰針織	—	—	—	—	
298 遠生金屬	—	—	—	—	
綜合企業					
021 聯合企業	9.80	9.50	9.80	-0.35	588,100
027 莊士集團	0.51	0.50	0.51	+0.01	209,200
013 和記黃埔	44.75	44.50	44.75	+0.50	27,570,374
057 和黃優先	1.14	1.14	1.14	+0.01	43,214
059 和黃認股證	28.20	27.50	28.00	+0.70	1,828,407
169 萊臨	4.625	4.575	4.60	+0.05	144,280
015 怡和控股	23.20	22.50	22.60	-0.50	33,931,116
061 怡和認股證	4.50	4.175	4.20	-0.25	6,073,531
069 利豐	5.55	5.45	5.55	+0.05	184,500
194 廖創興 ★	2.20	2.175	2.175	—	196,461
019 太古A	18.50	18.10	18.10	—	40,484,408
087 太古B	3.10	3.05	3.075	+0.025	7,771,583
100 仁孚	2.85	2.825	2.85	+0.025	318,504
133 第一太平國際	0.96	0.96	0.96	—	67,200
249 森那美香港	1.79	1.73	1.78	+0.04	1,920,580
070 德智發展	（暫停買賣）				
253 麗德投資	—	—	—	—	
286 衛利行	—	—	—	—	
倉塢航運					
004 九龍倉	9.60	9.45	9.55	+0.20	36,632,104
346 九倉認股證	5.55	5.30	5.40	+0.10	11,667,235
293 國泰航空	5.70	5.60	5.60	-0.05	19,994,100
242 信德	2.00	2.00	2.00	-0.10	26,970
095 華光航業	（暫停買賣）				
020 隆豐	3.90	3.85	3.85	+0.05	78,973,048
029 中華造船	1.13	1.13	1.13	—	256,460
338 中華造船(優)	1.09	1.09	1.09	—	178,580
117 萬邦航運	—	—	—	—	
107 寶福發展	—	—	—	—	
217 海南發展	—	—	—	—	
237 安全貨倉	2.65	2.65	2.65	-0.05	7,605
284 萬寶航業	（暫停買賣）				
285 偉進航運	0.105	0.103	0.103	—	37,458
公用事業					
002 中華電力 ★	21.60	21.10	21.20	-0.30	58,634,080
032 香港隧道	10.10	10.00	10.10	+0.15	2,635,600
003 中華煤氣	19.10	18.80	18.90	—	23,680,964
060 油蔴地	4.85	4.775	4.775	-0.025	6,252,923
006 港燈	11.60	11.20	11.50	+0.30	98,199,584
045 港燈認股證	26.10	25.30	25.90	+0.60	5,179,120
008 電話 ★	15.00	14.70	14.70	-0.20	23,087,823
062 九巴	11.40	11.30	11.30	—	1,467,458
026 中巴	16.70	16.40	16.70	+0.40	5,256,059
200 澳門電力	0.134	0.13	0.13	+0.04	94,400
360 大東	37.50	36.75	37.00	—	3,874,675
地產建築					
001 長江實業	37.25	36.50	36.50	-0.60	78,070,904
035 遠東發展	0.56	0.55	0.55	—	1,640,790
220 智利地產	1.71	1.71	1.71	+0.01	45,116
041 鷹君	1.23	1.20	1.22	—	2,145,625
142 鷹君優先股	1.19	1.16	1.16	—	12,780
143 鷹君認股證	0.58	0.53	0.55	—	1,765,883
010 恒隆	11.20	11.00	11.10	—	10,262,975
104 亞洲置地	0.056	0.054	0.054	-0.001	123,100
007 置地	6.50	6.45	6.45	-0.15	57,892,444
048 置地認股證86	19.70	19.10	19.10	-0.70	477,727
151 置地認股證91	5.50	5.35	5.35	-0.05	26,222,622
047 置地優先	6.70	6.55	6.70	+0.10	4,810,729
155 信託A	16.30	15.90	16.20	+0.20	18,543,024
153 信託B	2.95	2.90	2.95	+0.05	789,750
054 合和	2.725	2.60	2.625	-0.05	4,034,775
055 新昌	2.55	2.525	2.55	—	1,360,437
056 新昌地產	2.30	2.10	2.275	+0.125	1,855,518
014 希慎興業	6.98	6.95	6.98	+0.02	10,648,250
165 明輝	—	—	—	—	
185 建煌	0.40	0.37	0.375	-0.015	383,427
068 利興 ★	2.65	2.65	2.65	-0.025	628,050
113 迪生創建	—	—	—	—	
082 瑞安	1.12	1.08	1.10	-0.01	1,375,150
108 建懋國際	—	—	—	—	
110 世紀城市	1.31	1.30	1.31	+0.01	117,058
111 世紀認股證	0.63	0.62	0.62	-0.01	28,200
028 莊士置業	0.74	0.70	0.74	+0.01	1,240,940
036 遠東置業	—	—	—	—	
074 保華	1.66	1.64	1.65	-0.01	522,994
224 建生	—	—	—	—	
134 建新	1.30	1.30	1.30	—	33,800
232 聯邦A	8.40	8.15	8.35	+0.15	12,533,716
228 聯邦地產B	1.56	1.54	1.56	+0.01	201,700
018 新鴻基地產	18.60	18.20	18.30	-0.10	41,472,575
255 新地優先股	—	—	—	—	
156 新時代	（暫停買賣）				
072 新城市地產	3.475	3.375	3.425	+0.10	8,737,578
017 新世界	10.20	10.00	10.10	—	48,234,248
085 大新	6.20	6.15	6.20	+0.05	266,675
088 大昌	3.10	3.05	3.10	—	9,080,431
089 大生	1.82	1.78	1.80	+0.03	2,709,569
262 大生認股證	0.083	0.08	0.08	+0.005	54,630
090 泰盛	3.225	3.10	3.20	+0.075	14,498,485
263 泰盛認股證	0.90	0.85	0.88	+0.04	2,193,247
091 偉榮	0.62	0.59	0.61	-0.01	900,300
092 大寶	0.194	0.188	0.19	+0.002	452,266
269 大寶優先股	0.27	0.255	0.26	+0.01	512,325
094 華光	1.26	1.23	1.23	-0.03	1,675,960
097 永泰	6.90	6.80	6.80	-0.05	1,731,725
052 夏利文	4.70	4.575	4.60	—	1,721,500
012 恒基兆業	4.35	4.30	4.325	—	10,351,300
291 永達利	1.15	1.15	1.15	-0.02	29,900
083 信和置業 ★	1.67	1.63	1.64	-0.02	10,552,680
246 信和認股證	0.67	0.62	0.64	-0.01	1,989,330
248 聯合海外	6.50	6.45	6.35	+0.05	368,596
252 華信地產	1.00	1.00	1.00	—	20,000
073 百利保	3.00	2.95	2.975	+0.025	2,763,737
175 志正國際	0.87	0.87	0.87	—	9,721
203 美居集團	2.55	2.525	2.55	—	3,017,121
123 大元	（暫停買賣）				
193 利安	2.20	2.075	2.175	+0.125	676,000
116 周生生	3.125	3.125	3.125	-0.025	18,750
157 協成行	—	—	—	—	
022 亞細安	（暫停買賣）				
159 河聯	0.80	0.80	0.79	-0.01	3,200
260 輝煌	4.075	4.00	4.00	-0.075	5,391,574
266 天鵝	2.65	2.65	2.65	—	8,381
160 美國置業	0.80	0.80	0.80	—	127,600
271 伊人置業	2.20	2.00	2.15	+0.05	173,750
267 泰富	0.87	0.86	0.87	—	255,831
070 德智發展	（暫停買賣）				
114 華人置業	—	—	—	—	
206 中華娛樂	5.45	5.40	5.45	-0.05	4,355,750
125 四海地產	4.30	4.275	4.30	—	352,450
124 捷達統一	3.10	3.00	3.10	+0.30	18,200
128 安寧企業	2.175	2.15	2.175	—	282,250
135 富輝企業	—	—	—	—	
140 金山地產	0.90	0.84	0.87	+0.04	464,080
164 嘉泰置業	2.40	2.35	2.35	-0.05	385,850
182 駿利企業	3.80	3.80	3.80	—	76,000
184 激成投資	—	—	—	—	
189 廣生行	4700.00	4700.00	4700.00	—	25,000
195 樂古置業A	—	—	—	—	
196 樂古置業B	—	—	—	—	
158 萬邦投資	—	—	—	—	
216 力士地產	—	—	—	—	
219 鴻易國際	—	—	—	—	
225 博富臨	—	—	—	—	
231 富利國際	1.78	1.78	1.78	—	1,700
240 海裕實業	1.80	1.60	1.80	-0.01	58,092
257 新安地產	1.90	1.90	1.90	—	11,400
270 友聯世界	（暫停買賣）				
137 華美置業	—	—	—	—	
281 偉延企業	2.10	2.10	2.10	—	8,400
283 偉益	1.88	1.86	1.86	-0.04	15,000
287 永發	1.78	1.74	1.74	-0.01	170,680
350 合和優先	1.96	1.93	1.93	+0.01	6,531,160
351 合和認股證	1.37	1.30	1.30	-0.04	3,665,611
酒店飲食					
105 凱聯國際	1.79	1.75	1.74	-0.06	404,550
037 遠東酒店	0.46	0.455	0.455	-0.005	36,185
051 海港企業	64.50	62.00	64.00	+2.50	2,509,000
045 大酒店	38.25	37.75	38.00	—	1,692,500
071 美麗華	4.475	4.30	4.475	+0.275	4,313,325
223 百樂	—	—	—	—	
078 富豪酒店	1.87	1.84	1.85	+0.01	2,400,404
230 富豪認股證	0.43	0.41	0.42	+0.02	243,933
235 紅寶石	—	—	—	—	
039 富麗華	5.25	5.10	5.25	+0.15	516,600
064 新世界酒店	3.10	3.075	3.075	+0.025	443,550
341 大家樂	1.81	1.80	1.81	+0.01	808,600
186 國泰置業	3.525	3.30	3.30	-0.20	69,250
353 牛奶500	4.56	4.325	4.40	—	855,529
354 牛奶1000	4.90	4.35	4.45	—	99,504,756
百貨及其他					
066 連卡佛A	19.80	19.60	19.80	+0.20	118,000
192 連卡佛B	1.84	1.82	1.84	+0.04	35,600
187 裕華國貨	—	—	—	—	
289 永安	1.91	1.90	1.91	+0.13	1,092,025
244 先施	25.00	24.70	25.00	+0.50	334,000
241 瑞興 ★	2.50	2.50	2.50	—	19,700
080 邵氏	3.775	3.65	3.775	+0.10	12,752,300
168 怡東太平洋	32.25	31.50	31.50	-0.75	1,677,350
377 怡勝股權	14.00	13.80	14.00	—	379,559
009 香港電視	10.40	9.70	10.20	+0.50	24,404,350
233 星島	3.25	3.175	3.175	+0.025	6,292,350
342 FAI	—	—	—	—	
343 王鄧	1.71	1.68	1.70	+0.01	5,544,000
236 南華早報	—	—	—	—	

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
牛奶1000	99,504,756	牛奶1000	22,376,955
香港電燈	98,199,582	隆豐國際	20,393,026
隆豐國際	76,970,781	希慎興業	11,135,000
長實	78,070,904	置地	8,871,950
滙豐銀行	73,200,139	香港電燈	8,609,331
中華電力	58,634,081	愛美高認股證	8,582,225
置地	57,892,444	滙豐銀行	8,544,648
新世界發展	48,234,248	信和置業	6,410,000
新地	41,472,575	置地認股證	4,858,617
太古A	40,454,408	新世界發展	4,782,160

符號說明：※除淨★除息

恒指期貨

交貨月	12月	1月	2月
開市	2516/2525	2545/2555	2570/2580
最高	2526	2556	2582
最低	2490	2530	2565
收市	2496/2498	2534/2535	2563/2568
結算價	2498	2534	2566
升降	-12	-6	-5
成交	6601	1007	125
未平淨數	7108	1359	107
未平總數	11612	2101	153

總成交：7733手

福州下月開投資洽談會 提出合作項目一三六個

同時並舉行外國消費品樣品展覽

榕開發區今年底七家企業將投產

【本報訊】福州市定於明年一月十八日至二十二日舉行「福州市外商投資洽談會」，會上將提出一百三十六個投資項目，尋求與外商合作機會，以進一步推動福州市對外經濟與技術的合作。

福州市人民政府代表團昨日在港舉行招待會介紹該投資洽談會。會上，代表團團長兼福州市政協主席洪海表示，是次洽談會提供的一百三十六個項目中，大部份是產品出口型和先進技術型項目，主要有電子、輕工、食品、紡織、塑料、建材等行業，這些項目已按照出口與效益的要求作過挑選，大部分亦作過立項手續和預行性研究。合作形式多樣化，包括獨資經營，合資經營、合作經營，以及補償貿易和來料加工均可。

洪海又說，試批項目包括在福州城區的項目，和在福州（馬尾）經濟技術開發區的項目。在洽談會期間，外來客商亦可與福州市所轄的八個縣五個區，廣泛商談舉辦勞動密集型加工項目，和「三來一補」項目；亦可進行各種農副土特產品、工業品、工藝品出口貿易等洽談。

而除了此特預定項目外，凡是客商所感興趣的都可以提出洽談。

此外，洽談會期間，亦將舉辦「引進國外消費品樣品展覽會」，客商若能提供先進、美觀、新穎的國外小商品作樣品展覽，有關方面將實行「三免」優惠：展品免稅進口、免收展出場地費、免展覽期間工作人員服務費。

洪海在會上亦簡介了福州經濟技術開發區發展情況，目前已建成一批標準廠房和商品住宅，引進的燃氣發電機組已投入運行，兩千門程控電話已開始使用，福州公路明年可全線通車，首期開發的起步工業區內的水、電、通訊、交通等基礎設施已較齊備，年底前可有七家企業投產。

此次投資洽談會由福州市人民政府及「世界經濟導報」社聯合舉辦，洽談對象包括港澳同胞、台胞、僑胞及海外客商，欲取詳情可與香港華榕有限公司聯絡。

福州市經濟代表團團長洪海（中）昨在港介紹下月在榕舉行的外商投資洽談會

福州市部分外商企業 存在外滙及管理問題

【本報訊】福州市對外經濟貿易委員會主任林應榧昨日表示，福州市外商企業的經濟效益基本來說尚算不錯，但仍存着一些矛盾，有關方面已就該等問題製定措施以求改善。

林應榧昨日在港出席「福州市外商投資洽談會」招待會後接受記者訪問時表示，外商企業在福州所存着的一些矛盾，主要是部分企業尚未達到外匯平衡，其次是中方和外商一方在經營管理上出現不協調現象，有礙業務進展。

為解決有關問題，已實行了一些應對措施。例如，外商企業缺匯者與擁有外匯過多者未來可互相調劑外匯，而在企業管理方面，目前已為中方的董事長及總經理設立學習班，讓他們學到外國管理知識及經驗，使在企業的日常運作中，盡量減去中外雙方間的矛盾。

為加強引進外資工作效率，林應榧表示目前福州市已成立了外商投資企業協調領導小組、外商投資企業物資供應公司、對外經濟諮詢服務公司。而是次在福州市舉辦的洽談會，向外商所提出一百多個投資項目中，每一個項目都有兩個至五個負責人，專責指定項目的一切洽談及跟進工作，例如為洽談項目出外考察、辦廠等，都由該些負責人協助辦理，他們亦受過一定訓練。

林應榧表示，由於福州市近年才發展工業，所以工業基礎不太好，但進展情況卻不錯，如電子業發展較快，塑料工業已引進很多生產線，輕工罐頭等工業發展亦較好。

棉毛織品陸續運港 大陸新貨銷售暢旺

【本報訊】國產佳美牌針織品新貨陸續運到，棉毛混紡內衣褲是今年最新產品之一。中、高檔童裝和針織內衣銷場擴大。

據國產針織品經銷商消息，供應此間冬季市場銷售的針織品，除原有的仿毛內衣、內褲「大路」貨外，今年在來貨中還增加不少新花式品種，而且這些新產品亦多適合此間市場銷售的中、高檔貨。

國產佳美牌男、女裝和男、女童棉毛混紡內衣和長內褲，是浙江省今年最新產品之一，首批來貨現在國貨公司出售。該棉和兔毛混紡產品，成份為：棉佔百分之八十五，兔毛百分之十五。兔毛輕軟而保暖性能力強，故該產品比一般仿毛內衣、褲柔軟和保暖，而價錢則比羊毛產品便宜。男、女裝每套售價售五十餘元，童裝貨約為三、四十元左右，它們雖屬試銷產品，但已受到市場歡迎。

國產棉針織睡衣，以往輸港的以女裝貨為主，但今年男裝和男、女童亦有較多的來貨，其中男裝針織睡衣新花式品種就多達十餘二十款可供選擇。該針織睡衣面料是採用棉和滌綸針織布織製成（按：棉佔百分之六十五，滌綸佔百分之三十五）。面料花式有素色、印花和色織等。中童針織睡衣，去年只有少量試銷，今年已有較多的運來。今年銷港的女裝針織睡衣，新花式品種亦有十多款，有素色、印花、綉花和[illegible]綉花等，做工精巧，貨物銷售暢旺。

據經銷商說，該牌子童裝純棉內衣、褲，屬高級產品之一，手感好，縮水率不超過百分之五。它們的售價比同一質量的舶來品便宜一倍，同時產品大眾化，有系列配套和有禮盒裝，故來貨均十分好銷。

同消息說，國產針棉織品，由於價格適合此間市場一般購買力，而且經過最近十多年的銷售後，已創出不少名牌貨如鵝牌、菊花牌、珊瑚牌等在香港市場上已享有很高的聲譽。

經濟縱橫

深圳工業的兩大支柱

鵬汝

深圳工業的發展經過六年多的時間，已漸形成了本身的主體部分，這就是紡織業的華聯紡織集團和電子工業的深圳電子集團。

華聯是由紡織工業部和中國國際信託投資公司聯合全國十多個省市自治區在深圳組成的工貿聯合企業。深電子集團是深圳特區與電子工業部聯合在深一百多家電子企業發展起來的。

這兩個具有一定規模的工業集團的發展，將對深圳工業的建設產生很大的影響，圍繞着這兩大集團的其他附屬工業也會逐步健全起來。

深圳工業發展的特點與本港有很多相似之處，例如：本身缺乏生產資源；本銷市場所佔比例不大，發展方向以出口海外為主，附近有良好的港口設備等等。

近來有人建議加強深港在電子及紡織業方面的雙邊合作，是有一定道理的。以目前形勢來看，雙方競爭的可能性不大，倒是互相依存的情況較多。

深圳宜充份利用現時的合作機會，從兩方面來擴大吸收港資，一是制定更優惠的投資措施，在這方面要比鄰近縣市顯示出一些優勢來，二是加快改革本身不適應經濟發展的弊處。深圳特區的對外開放日益深入發展，過去在深圳實施的特殊政策，因為內地不斷地改革，現在全國很多地方都已在實行了，所以深圳需不斷創新才行。

投資與貿易

華僑投資深圳華僑城 可獲更優惠投資待遇

【本報訊】中國新聞社北京電：華僑在深圳特區華僑城投資的優惠措施。

深圳特區華僑城是引進華僑資金、引進技術、引進人才。華僑到華僑城投資可獲更為優惠的條件，除享受特區優惠待遇外，還可獲國家對華僑投資的優惠待遇，其中主要的有：

一、在進出口關稅方面：

華僑城企業進口所需的機器設備、零配件、原材料、運輸工具和其它生產資料，免徵進口稅及工商統一稅。

華僑城企業生產外銷的成品、半成品，免徵出口稅及工商統一稅。

客商、外籍及港澳職工自用的辦公用品和生活用品，除煙、酒及少量高級消費品外，可減徵或免徵進口稅及工商統一稅。

客商、外籍及港澳職工在華僑城購置房屋，第一次進口合理數量的自用傢俬、家用電器可免徵進口稅及工商統一稅。

二、在所得稅方面：

華僑城企業所得稅徵收率為百分之十五，免徵地方所得稅。

華僑投資的企業，從獲利年度開始，三年免徵所得稅，從第四年起，四年減半徵收所得稅。

企業將利潤用於在華僑城再投資，為期五年以上，可減免再投資部份所得稅百分之五十。

華僑城投資者從企業分得的稅後利潤，可匯出境外，免徵所得稅。

企業外籍職工、港澳職工的工資和其他正當收益，按稅法徵稅後可以匯出境外。

三、在土地使用費方面：

華僑城企業使用土地按《深圳經濟特區土地使用費實施辦法》規定收費標準，根據具體情況給予適當的減免。

企業基建期間按收費標準繳納百分之二十土地使用費，基建期工業一般為二年，技術先進企業，五年免徵土地使用費，五年後減半徵收五年。技術特別先進的項目，可免徵土地使用費。

（標準本不含土地開發費，徵用土地費。）

四、在經營管理方面：

華僑在華僑城舉辦的合資、獨資企業可委托國內親屬或友人充任代表或代理人。

華僑城企業按華僑城有關勞動管理條例招聘職工，由企業考核錄用，企業有權按有關條例決定本企業的工資形式、獎勵、津貼制度，有權解僱違反合同規定的職工。

企業因中途停業，經辦理停業手續，清理債權債務後，資產可以轉讓，資金可以轉投其他行業或匯出境外。

五、在產品銷售方面：

華僑城企業產品以外銷為主，經有關部門審批，可按一定比例在中國國內市場銷售。

屬技術先進、中國急需或中國需要進口的產品，可以國內市場銷售為主。

六、出入境及其他優惠：

在華僑城投資者，可以申請辦理多次出入境簽證及長期居留手續。

華僑投資者可以在投資企業安排其親屬就業，購置房屋並允許其親屬在華僑城落戶。

測試及測量儀器展覽 明年十月哈爾濱舉行

【本報訊】為配合東三省石化工業的快速發展，一個大型測試及測量儀器展覽會將於八七年舉行。哈爾濱與香港一間展覽公司準備在八七年舉行一項大型的國際測試及測量儀器展覽會，日期為十月七日至十二日在哈爾濱市舉行。

是次展覽會由中國國際貿易促進委員會哈爾濱分會及香港中國國際會議促進中心有限公司聯合主辦，並邀得國家哈爾濱經濟委員會、黑龍江省壓力容器學會、黑龍江省無損檢測學會及中國機械進出口公司哈爾濱市分公司的支持和贊助。

這次展會將介紹國外已成熟而中國短期內在測試技術方面仍無法提供的關鍵技術，並注意引進與國內已有技術配套的技術。主要展覽項目將應用於各重點工業如石油、化工、能源、冶金、機械、建築、航空及造船等工業。

是次展覽會是中國首次大規模引進整體的工業測試及測量儀器，為提高國內測試技術水平，大規模的技術講座將與展覽會同期舉行。預計展會參觀人數達三萬多人。

詳情可查詢中國國際會議促進中心有限公司電話：三—七三九〇七二八。

經濟縱橫圖中

日本一證券公司代表處十二月二日在北京開業

▲日本國際證券公司駐北京代表處十二月二日在北京正式開業。這是第六家日本證券公司在北京設立代表處。在此之前，日本的野村、大和、山一、日興和日本勸業角凡證券公司已經在這裏設立了常駐機構。

九十九家海外金融公司已在北京設立常駐機構

▲截至目前為止，已有九十九家海外金融機構被批准在北京設立常駐機構，其中三十九家來自日本。

天津成立科學器材公司 對外轉讓和出售新技術

▲天津市科委最近建立了一家不以贏利為目的的科學器材公司。這家公司目前與國內二十一個省、市、自治區的六萬多個單位建立了聯繫，在國外同美國、日本、聯邦德國、英國、瑞典等十幾國家和香港地區開展了業務往來，引進國外先進設備和技術，並把天津市新產品、新技術、新工藝拿到國際上交流，轉讓和出售。

製造電子光槍・電腦娃娃各種玩具・感應器的重要配件

紅外線發光二極管 Infrared Emitting Diode

功能：・高輸出功率・非常高速・高可靠性・可以脈沖操作・長壽・低成本

適用範圍：搖控・煙霧檢測器・卡及帶讀出器光頭・光控開關・光敏斷路器

光敏晶體管 Photo Transistor

適用範圍：・光控開關・光敏感知器・開門選通・遊戲機・感知玩具・煙霧偵知器

光敏遮斷器 Photo Interrupter（SY-508 SY-509 SY-510）

功能：・高可靠性・高速・適用於大多數電子裝置中・易於安裝在印刷線路板上・0.5mm孔限・低成本

適用範圍：・帶尾感知器・時間感知器・邊線感知器・計算機感知器

光敏二極管，Photo Diode

功能：・高輸出及快響應時間・寬角度接收光線・在寬闊波長範圍內有高的靈敏度・測波器之峯波長度與紅外線LED有最佳配合・高可靠性・低成本

適用範圍：・紅外線感應器・開門選通・攝影機・煙霧檢測器・電視、錄影機及音響方面的搖控器・曝光表

多利來公司 DOREME CO.
TST P.O. Box98833 Kowloon, H.K.
Tel: 3-677271 3-680852
Telex: 51802 SEOPS HX
FAX: 3-7233313

彩虹聖誕新春旅遊特惠計劃

收費清楚，即時報名，不愁加價！

春節期間，一般旅行社隨時加完再加，遲遲未能確定收費，令旅遊人士預算全失，叫苦連天。不過，彩虹旅業特設之聖誕新春團，將給你更多「保障」及額外「得益」。由即日起至本月八日止報名參加八七年二月四日前出發之團體均可享受下列優待：

保障

保障一：彩虹各團收費，確確實實，全部一目了然(見表)，保證有減無加！

保障二：本公司將於八七年一月五日根據市價確定春節團的收費，市價如有上升，彩虹將負責全部額外支出，如市價比表內價格為低，旅客多付的團費則原銀退還，保證不多收分文！

保障三：由於旅客預早報名，所以能享受到最優先及最好的交通、食宿及遊覽安排，以免遭遇到因遲遲報名參加而臨時加班之團體，被迫接受較次一級之食宿及交通安排！

保障四：報名時只需略付訂金，彩虹保證留位，旅客大可安心等候出發！

額外得益　除上述保障外，參加此項計劃，更可獲贈名貴音響及電器用品

個人團體皆適宜　一家大細齊受惠

凡參加五天以上各線旅行團均獲贈下列名貴禮品：

集體報名人數：	贈品：	價值：
3人	TEAC WALKMAN揚聲器	$250.-
5人	鴻運扇一座	$495.-
9人	銀星雙卡式音響套裝	$1010.-
15人	銀星高級雙卡式音響套裝	$1510.-
20人	十四吋彩色電視機	$1650.-
25人	金章牌176 LITRE雙門雪柜	$2860.-

數量有限，送完即止！

以上所有獎品由大昌貿易行獨家贊助

團名	去年收費	出發日期 1月24日(年廿五)	1月25日(年廿六)	1月26日(年廿七)	1月27日(年廿八)	1月28日(年廿九)	1月29日(年初一)	1月30日(年初二)	1月31日(年初三)	2月1日(年初四)	2月2日(年初五)	2月3日(年初六)	2月4日(年初七)
北京雙程航空七天	$3090	$2090	$2490	$2690	$2790	$2790	$2790	$2790	$2790	$2690	$2490	$2090	$2090
北京雙程航空(特惠)七天	$2690	—	$2190	$2390	$2490	$2490	$2490	$2490	$2490	$2390	$2190	—	—
北京航空火車七天	$2290	$1690	$1990	$2090	$2090	$2090	$2090	$2090	$2090	$1890	$1990	$1690	$1690
北京火車八天	$1690	$1290	$1490	$1490	$1590	$1590	$1590	$1590	$1590	$1490	$1490	$1290	$1290
桂林直航柳州五天	$2290	—	$1690	$1790	$1990	$2090	$2290	$2290	$2290	$2090	$1790	$1790	$1690
桂林直航靈渠五天	$2090	—	$1390	$1490	$1690	$1790	$1990	$1990	$1990	$1790	$1490	$1490	$1390
桂林航空特惠五天	$1490	—	$1190	$1390	$1390	$1490	$1490	$1490	$1490	$1490	$1390	$1190	$1090
桂林火車航空五天	$1290	—	$998	$1190	$1290	$1290	$1290	$1290	$1290	$1290	$1190	$998	—
海南島直航五天	$2290	—	—	$1790	$1990	$2090	$2290	$2290	$2090	$2090	$1790	—	—
東三省，北京航空八天	$3490	—	$3390	$3390	$3390	$3390	$3390	$3390	$3390	—	—	—	—
東三省，北京航空十二天	$4290	—	$4090	$4090	$4090	$4090	$4090	$4090	$4090	—	—	—	—
昆明，石林航空五天	$2490	—	$1790	$1990	$2090	$2390	$2390	$2390	$2390	$2090	$1990	$1790	—
廬山，南昌航空四天	$1590	—	—	$1290	$1490	$1590	$1590	$1490	$1490	$1490	$1290	—	—
華東航空七天	$2890	—	$1990	$2290	$2590	$2590	$2590	$2590	$2290	$2290	$1990	—	—
華東航空八天	$3390	$2690	$2690	$2990	$3190	$3190	$3190	$3190	$2990	$2990	$2690	$2490	$2490
福建廈門六天	$1590	—	—	—	$1498	—	—	$1498	—	—	—	$1198	—
福建廈門九天	$2490	—	—	—	$2190	—	—	$2190	—	—	—	$1490	—
澳洲八天	$8790	$8290	$8290	—	$8290	$8290	$8290	$8290	$8290	—	—	—	—
美國五天	$4690	$4499	$4499	$4499	$4499	$4499	$4499	$4499	$4499	$4499	$4499	$4499	$4499
星馬六天	$4490	$4090	$4090	$4340	$4340	$4340	$4340	$4340	$4340	$4090	$3690	—	—
曼谷芭堤雅五天	$3190	—	—	—	$2990	$3090	$3090	$2990	$2990	—	—	—	—

彩虹帶您遊

先旅遊　後付款

「最優悠」旅遊優惠計劃，最高可達HK$50,000.免手續費，可分24期付款

中環：娛樂行305室(娛樂戲院樓上)　5-259311
銅鑼灣：軒尼詩道467號建德豐大厦17樓　5-755038
九龍：尖沙咀星光行1722室(電梯近天星碼頭)　3-674192
尖東：尖沙咀東部港晶中心彩龍酒樓大堂　3-7244260
旺角：彌敦道636號銀行中心812室　3-7807277
荃灣：南豐中心6樓619-622室　0-4930211
官塘：物華街67號2C(周大福樓上)　3-443940
機票部專線：5-259311　牌照號碼：350011

英政府將獲五十六億鎊收益
英天然氣股認購踴躍 估計逾六百萬人申請
散户配額增至六成四其他配額減少

【綜合外電倫敦三日電】作為全球迄今以來最大一次股份發行的英國天然氣公司，於當地時間本周三上午十時截止認購申請。負責這次股份發行的羅富齊商人銀行透露，這次股份認購申請已大大超額。

羅富齊銀行宣佈，在截至周二晚為止，接獲三百萬份認購申請，相信在周三上午截止時間之前，仍會有大量申請湧至，估計最終申請人數，會超過六百萬名。

英國天然氣公司這次共發行四十億股股份，每股作價為一．三五英鎊，可使英國政府獲得五十六億英鎊（八十億美元）收益。

羅富齊銀行董事總經理查森說，由於英國散户投資者認購異常踴躍，原定分配給散户投資者的百分之四十英國天然氣股份，提高到百分之六十四，分配給英國金融界及海外各地投資者的股份比重，則從原來的四成和兩成，縮減至二成四和一成二。

英國投資者的熱烈反應，反映出英國首相戴卓爾夫人所領導的保守黨政府，在推行國營企業私有化受到歡迎。出售國營企業給數以百萬計英國投資者，成為保守黨經濟政策的奠基石。

市場預料，英國政府這次出售英國天然氣股份所獲得的五十六億英鎊收益，將可有助於英國政府在下次大選之前，獲得足夠財政收入來進行減稅措施。

在這之前，英國政府已在國營企業私有化計劃中，獲得一百一十五億英鎊（一百八十九億美元）進賬。英國當局還計劃繼英國天然氣股份發行之後，把其他國營企業出售，下一次將會是英國航空公司股份公開發行。發行日期將會在一九八七年春季。

瑞士各商業銀行將減息四分一厘

【路透社蘇黎世三日電】瑞士信貸銀行發言人周三宣佈，從明年一月一日起，瑞士各主要商業銀行將把各類商業貸款的利率降低四分之一厘。最近各主要商業銀行已經將抵押貸款利率和私人存款的利率調低。

美元滙價大幅回升
兌馬克漲至一點九八英鎊平穩

【綜合外電倫敦三日電】美元經過周一的大跌之後，周三出現大幅回升。美元兌馬克匯價從周一的一．九五馬克六年來低點，回升至逾一．九八馬克，在倫敦上午市報一．九八二七馬克，顯示出美元這次作頗為強勁的回升。

美元兌其他西歐貨幣匯價也告轉升，從周二收市價的一．六四五〇瑞士法郎，轉升至周三上午兌一．六五一〇瑞士法郎，從六．四六五〇法國法郎，回升至六．四八六五法國法郎。

市場人士說，促使美元回升，是由於美國總統里根委任出一位新的國家安全顧問，來調查對伊朗的軍火供應事件。另一方面，由於大企業通常於新年之前需要結算美元帳目，因而於十二月份慣常對美元需求增加。

一些經紀商認為，基於目前的補倉因素，美元有可能回升到逾兩馬克水平。

美元兌日圓匯價在東京收市報一六二．一〇日圓，較周二收市價一六一．八二日圓，升〇．二八日圓。

英鎊匯價周三穩定。英鎊貿易加權指數則從早一天收市價六七．八，回升至周三開市六十八點。兌馬克匯價回穩至二．八三七二馬克，英鎊兌美元匯價則企穩於一．四三二〇美元。

英鎊匯價平穩，是由於英國財政大臣勞森在一份聲明中，英鎊在受到美元下跌影響之下已經跌夠。言下之意，是暗示英倫銀行會作出努力，阻止英鎊進一步下跌。

歐金開市三八六美元
下午定盤三八九點七五

【綜合外電倫敦三日消息】在香港黃金價格下跌超過九美元之後，倫敦黃金周三開市報出三八六．四〇美元，上午定盤價為三八五．二五美元，略高於香港收市價三八五．二〇美元。下午定盤價升幅較為突出，為三八九．七五美元。

蘇黎世黃金價格周三上午為三八四．八〇美元，低於香港收市價。

世經漫筆

如何降低日失業率
平林

日本各大企業因日圓高企而致利潤低減，生產減縮，因而迫於要實行裁員行動，這使得日本失業問題有繼續惡化的危機。

日本失業問題於今年下半年明顯冒現，失業率於七、八月份均達到百分之二．九的創高紀錄，儘管於九、十月份稍為回順到百分之二．八，但鑑於日本鋼鐵、造船、紡織、汽車和電子等行業，於未來幾個月還會進行大規模的裁員行動，日本失業問題不但不會減緩，而且大有惡化之勢。一些日本經濟學家甚至估計，日本失業率有可能不久便會達到百分之六。如何避免日本失業人數大增，已成為日本政府為之頭痛的問題。

導致日本失業人數增多，主要是以出口為主的製造業實行大量裁員，要吸納這些新的失業大軍，目前只有依賴於零售批發業，服務行業和建築業。這幾個行業近年來均在發展，可以吸納多一些人士就業。

據統計，十月份日本零售批發業和服務行業僱用人數，較去年分別增加百分之一．一至百分之三。建築業僱用人數更比去年增加百分之十．一。這對緩和失業情況會有所幫助。

然而，問題是，日本製造業失業人數的大增，有多少能為其他行業所吸收，後者行業所能提供的職位，肯定不會完全滿足失業人士的需求，因而估計，在日本經濟結構經歷基本改變這一個時期內，日本失業惡化情況，有可能於兩年內持續。

為緩和失業問題，日本一些大企業已開設一些提供服務性的附屬公司，為員工提供新的職位，免於其遭受解僱命運，促進服務性行業的發展，在製造業不景氣之際，不失為緩和失業問題的良方。不過，長遠的一個顧慮是，當經濟復甦之後，如何使服務行業人士重新回流到製造業，又會是一個新問題。

西德失業情況改善
因經濟發展而受惠
十一月份百分八點三較去年同月下降

【路透社西德．紐倫堡三日電】西德聯邦勞工部宣佈，西德十一月份未經季度調整的失業人數為二百零七萬名，佔勞動大軍百分之八．三，高於十月份未經季度調整失業人數二百零三萬名，這佔勞動大軍百分之八．一。

今年十一月份的百分之八．三失業率，較去年同期為佳，當時失業率為百分之八．九。

勞工部主管弗蘭克在記者招待會上說，西德勞工市場繼續因西德經濟發展而受惠，不過，失業情況的改善，似乎在上月已差不多到盡頭。

統計部的一份報告說，從十月份的就業數字顯示，西德就業情況於一九八三年第三季度開始呈現的上升趨勢，現正在繼續，於八三年十月至八六年十月這段期間，共有六十二萬人加入勞工市場。

日本擬設立基金 助企業轉新行業

【美聯社東京三日電】日本通產省官員本周三說，通產省正考慮設立一個數以十億日圓計的基金，以協助企業設法轉移到新行業發展。

通產省一個諮詢組周三發表一項報告，呼籲當局設立一個基金，為那些正轉到新行業的公司。在進行資本投資和挽留僱員計劃方面，提供低息貸款。

通產省官員與野說，這項構想將會利便日本經濟從目前的出口主導型，轉而更集中於內部需求。與野說，這項設立基金的構想，將會與大藏省和其他政府部門商討。

日本一直受到其貿易夥伴的壓力，要求其減少對出口的依賴，擴大國內市場，將可以給予日本公司，和外國公司更大機會，在日本出售產品，這有助於減少日本與其他國家的龐大貿易盈餘。

美國住宅銷量減
十月份下降百分九點六

【路透社華盛頓三日電】據美國商業部周三公佈的數字，十月份美國的住宅銷售量比九月份減少了百分之九點六，總數為六十六萬二千個單位，九月份的住宅銷售量經修正後比八月份增加了百分之十八點四。

日壽險與世銀協議
提供四百億圓貸款
償還期限三十年 利率六厘二

【法新社東京三日電】大約二十家日本人壽保險公司將向世界銀行提供總額為四百億日圓（相當於二億五千萬美元）的銀團貸款。

據人壽保險公司的官員透露，雙方已於周三簽署這項貸款的協議，這項銀團貸款的償還期限為三十年，利率為六厘二。

日圓對歐洲貨幣匯率正日益下跌

【路透社東京三日電】日本銀行總裁澄田智周三發表講話說，目前日圓對西德馬克的匯率並非特別疲軟，水平與八五年同期相差不多。

但是他指出，日圓對各主要歐洲貨幣的匯率正日益下跌，因此日本銀行需更多地注意這種趨勢。

石油原產品價需穩定
為使世界經濟能向好
墨西哥總統表示油價下跌外債負擔加重

【綜合外電東京三日消息】墨西哥總統德．拉．馬德里周三在東京發表講話說，為了使世界經濟能向好的方面發展，有必要穩定石油和其他原料產品的價格。

他還指出，任何國家都不會因石油價格大幅度下跌而獲得好處。而墨西哥因為石油價格下跌，外債負擔加重。

每年墨西哥向日本大約出口價值為十五億二千萬美元的石油，而在墨西哥所負的大約一千億美元外債中，借自日本的大約佔百分之十五。

德．拉．馬德里表示，他和日本首相中曾根康弘都一致認為，油價下跌最終將給工業化國家帶來不利影響。

他還表示，雖然墨西哥不是石油輸出國組織的成員國，但墨西哥已經將其石油產量減少了百分之十，以使石油價格恢復到合理的水平。墨西哥將繼續與石油輸出國組織進行合作。

他指出，債務國和債權國必須進行各種級別的多邊會談，以找出解決債務問題的根本辦法，只有這樣，世界才能擺脫所面臨的經濟和金融危機。

此外，他希望日本方面增加對墨西哥的投資，以增強墨西哥的出口競爭力。

東京股市強力反彈

東京股市本周三強力反彈，華爾街股市周二創出高紀錄，促使日本投資者信心大增，散户及基金紛紛入市，交投相當活躍。全日成交量達到十億股，為今年十月一日以來成交最大的一天。

各類股份在交投熾熱之下攀升，特別是公用股、鋼鐵股、建築股和地產股。道瓊斯工業指數平均價收市報一八四五五．〇六，升二六四．〇九，足以彌補早一天的一一七．〇二跌點。

星洲股市上升五點

新加坡股市周三表現平平，各類股份升跌不一。藍籌股表現較佳。在全日交投中，九十四隻股份上升，五十四隻股份下跌，一九四隻股份無變動。《海峽時報》工業指數收市報八八八．八一，上升五．二七。

澳洲股市昨日大漲

澳洲股市周三大升，墨爾砵兩家報紙被收購事件，成為刺激大市上漲的利好因素。金礦股表現偏軟。工業股表現強勁。全普通股指數收市報一三八九．七，升一二．九。成交量七千三百四十九萬股，總值一億三千一百八十八萬澳元。

新西蘭股市交投淡

新西蘭股市周三上午交投偏淡，尾市企穩。經過早一天大跌之後，當地股市已經喘定。柏克萊指數收市報三七四一．五六，升一．四八。

市股地各

通脹威脅西德經濟
十月份失去控制
特譯

普遍預測，西德聯邦銀行本月遲些時候將宣佈一些措施，降低西德貨幣市場的清償力，以保證西德八七年的貨幣供應量與預訂的目標保持一致。八六年西德的貨幣供應量已失去控制。

一些經濟學家指出，目前的關鍵問題是西德為達到貨幣供應量增長指標所採取的措施是否可信，如果答案是否定的話，西德資本市場會失去方向，進而導致利率大幅度波動。

十月份失去控制

西德聯邦銀行將採取的措施旨在恢復該行的信譽，今年西德聯邦銀行所制訂的貨幣供應量增長率指標為百分之三點五至百分之五點五。而十月份的數據顯示增長率高達百分之七點七五，即失去控制，西德貨幣當局認為這一數字表明西德經濟遭到通脹的威脅。

本月十八日，西德聯邦銀行決策委員會將宣佈它所制訂的八七年貨幣供應量增長指標。預計該委員會還將同時公佈八七年西德聯邦銀行控制貨幣供應量增長的具體措施。

西德聯邦銀行行長普爾毫不掩飾他對八六年貨幣供應量增長過多的失望。

分析家們預測八七年的貨幣供應量增長指標與八六年相比不會有大的變動，甚至完全一致。事實上，上周西德政府的經濟顧問委員會已經建議將八七年的貨幣供應量增長指標訂在百分之四點五的水平。

控制方法甚廣泛

據來自接近西德聯邦銀行的消息稱，中央銀行委員會可以選擇用以控制貨幣供應量過速增長的方法非常廣泛，但其中許多方法都存有各種弊病，這些方法所存在的弊病有一個相同之處就是使銀行體系的清償力降低，甚至有可能給國內利率造成上升壓力。

可供西德聯邦銀行選擇的措施之一是利用與商業銀行所達成的定期貨幣互換協議，根據此項協議，西德聯邦銀行可以在必要時以美元儲備兌換商業銀行所持有的馬克，並在適當的時候以馬克換回美元。此項措施可能給美元帶來更大的壓力。來自西德聯邦銀行的消息說此項措施對任何一方都沒有好處，但分析家們認為，如果在未來幾個月中，美元匯價有所回升，西德聯邦銀行仍有可能採取此項措施。

提高存款準備金

西德聯邦銀行極有可能更多地利用與商業銀行之間所達成的證券再購買協議，這是該行用於調整國內貨幣市場的基本手段。

西德聯邦銀行所能採取的其他措施並不受商業銀行的歡迎，這些措施包括，增加商業銀行向中央銀行繳納的最低存款準備金的數額，中央銀行將不支付金的利息。提高存款準備金的數額是中央銀行控制貨幣供應量增長的手段之一。

商業銀行曾經呼籲中央銀行放棄這種手段，理由是存款準備金的增加使許多資金得不到周轉，商業銀行的利潤會隨之減少。而對於正向金融中心發展的法蘭克福也會帶來不利影響。

提高央行貼現率

另一項控制貨幣供應量增長的措施是通過中央銀行的再貼現業務來減少商業銀行所能利用的資金。

最後一項措施是提高中央銀行貼現率，而分析家們認為此項措施可能導致西德與美國的政治衝突。

彭琥 節譯自《亞洲華爾街日報》

澳外債信用降級 財長表示不公平

【美聯社堪培拉三日電】澳洲財政部長基廷周三發表講話批評美國標準普爾公司將澳洲的長期外債信用級由AAA降至AA十，這可能導致澳洲向外借款的成本升高。

基廷還指出，此次降低澳洲信用級的決定是不公平的，因為澳洲經濟正不斷增長，而且政府最近已採取措施，使澳洲能適應國際經濟的發展。

美國標準普爾公司則認為，外債信用級的下降反映了澳洲的經常項目收支赤字不斷增加，外債數額持續增長。

該公司還認為，澳洲的貿易赤字在近期不大有可能減少，主要是因為國際市場對澳洲主要出口產品如小麥和煤的需求仍處於疲弱狀態。

而基廷則認為，澳洲政府已經認識到，澳洲所存在的經濟問題不是一夜之間可以解決的，但是一些解決這些經濟問題的措施已經開始實行，

澳元匯價無變動 新西蘭元昨大升

【路透社悉尼三日電】澳元周三在悉尼外匯市場上以〇．六五一五／二〇美元開市，與周二收市價相同。但在市場得到澳洲信用級降低的消息之後，澳元曾跌至〇．六四八五／九〇美元。

經紀認為澳洲的高利率仍是澳元短期走勢的決定性因素。澳洲儲備銀行澳

新西蘭元周三大幅度上升，開市價為〇．四九五五／六五美元，收市價升至〇．五〇六九／七五美元。

新西蘭元貿易加權指數周三為五四．五，高於周二的五四．三。

新西蘭經常項目赤字增
第三季達七億四千萬元

【路透社威靈頓三日電】據新西蘭政府統計部周三公佈的數據，第三季度新西蘭的經常項目赤字為七億四千二百萬新西蘭元，比第二季度的三億八千一百萬新西蘭元高出許多，但低於八五年同期的八億七千八百萬新西蘭元。

第三季度的貿易盈餘為一億九千四百萬新西蘭元，低於第二季度的四億五千三百萬美元。八五年第三季度的貿易盈餘為二億三千六百萬美元。

第三季度的進口額為二十八億七千萬美元，高於第二季度的進口額二十三億七千萬美元。第三季度的出口額為三十億六千萬美元，高於第二季度的二十八億三千萬美元。

德國銀行與美銀協議 收購意大利美國銀行

【路透社法蘭克福三日電】德國銀行本周三發表一份聲明說，它已與美國銀行集團達成協議，以六億零三百萬美元，收購意大利美國銀行百分之九十八．三股權。這次收購，仍需要等待意大利銀行的批准。

聲明說，意大利美國銀行在意大利擁有九十八家分行，僱員約有三千名，是意大利的第八大銀行，主要業務集中於對當地中型企業的貸放。

意大利美國銀行今年九月底資產相當於八十億馬克，信貸總額約為三十八億馬克，客户存款額為五十億馬克。

加外匯儲備增加
上月四十億六千萬美元

【路透社渥太華三日電】據加拿大財政部周三公佈的數據，加拿大十一月份的外匯儲備增加了一億七千八百一十萬美元，總額達到四十億六千八百一十萬美元。

財政部稱，在上述增加的外匯儲備中，有一千九百四十萬美元是因出售黃金而獲得的。到十一月三十日，加拿大的黃金儲備量為一千九百九十萬安士。

國際最新滙市股市金市行情
1986年12月3日

滙市

	香港	紐約*
港元	7.7820	7.7950
西德馬克	1.9797	1.9720
日圓	162.30	162.15
英鎊	1.431	1.4325
瑞士法郎	1.650	1.6410
澳洲元	0.6523	0.6520
加拿大元	1.3835	1.3835

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3568	3657
倫敦	上午定盤 385.25 下午定盤 389.75	388.40
蘇黎世	393.25	389.00
紐約	*392.00	388.70

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	18455.06	+264.09
新加坡海峽時報指數	888.81	+ 5.27
悉尼全普通指數	1389.70	+ 12.10
倫敦金融時報指數	1269.10	− 9.30
法蘭克福商銀指數	2079.00	+ 25.10
紐約道瓊斯指數	*1954.58	− 0.98

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	8.60	8.475
怡和	22.60	22.00
怡控	23.40	23.30
和黃	44.75	44.00
置地	6.45	6.35
太古	18.10	17.85
九燈	21.20	20.90
港燈	11.50	11.15
長實	36.50	36.00
九倉	9.55	9.325

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

聯合海外投資有限公司
ALLIED OVERSEAS INVESTMENTS LIMITED

須予公佈之交易事項
聯合海外投資有限公司

聯合海外投資有限公司（下稱：“「本公司」”）宣佈，本公司之全資附屬公司景資發展有限公司（下稱：“「景資」”）現已與利興發展有限公司之全資附屬公司利興置業有限公司（下稱：“「利興」”）達成協議，以下列所示之現金代價，各佔半數權益計算，購入以下物業：

一、洛克道259號——$5,500,000。

二、謝斐道224，226，228，230，232，234，236，238號；史釗域道1及3號及洛克道253，255，257，261，263，265，267號；告士打道134，135，136，137，138，139，140，141，142，143號及史釗域道9，11號；謝斐道235，237號——$216,500,000。

首項物業之賣方為Ut Yick Investment Limited，而第二宗物業之賣方則為Tak Shing Investment Limited。景資與利興雙方將以各佔半數權益計算，負擔這宗交易購買價、成本費用開銷及有關雜項支出。該宗交易曾於一九八六年十一月五日進行獨立估值而訂定價格。買賣手續預料將於一九八七年二月二日全部完成。該物業的發展計劃擬改建為多層商業及寫字樓綜合大廈。

本公司董事局又宣佈，本公司數間附屬公司已與Intercraft Limited達成一項協議，以現金代價一億七千九百七十萬元，購入壽臣山道西之南面直至深水灣道交界處之R.B.L.1056地段一項物業。該物業地盆面積約六萬三千平方呎。該價格乃於一九八六年十一月二十四日經過獨立估值而訂定。該宗交易預料將於收到履行證書通知後十四天內完成。該物業計劃發展為兩幢十四層高之住宅樓宇，取名Carmina Place。

現有計劃擬在本公司收購新昌地產有限公司（下稱：“「新昌地產」”）之建議宣佈為無條件收購後，將上述所有物業注入新昌地產之資產，並由新昌地產之現金資源中付出所需費用。

承董事局命
聯合海外投資有限公司
香港，一九八六年十二月三日

本通告之資料乃由聯合海外投資有限公司董事局供給。董事局已力求謹慎，確保以上所述之一切事實準確及其陳述之意見乃經過詳細考慮後予以發表，而且並無遺漏任何重大的因素。各董事願意承擔共同及個別責任。本通告已經過董事局批准後始予發表。

▲香港在北京舉辦……

▼港督尤德（左二）、香港……家經委主任呂東（右三）

兩顆寬大假牙更顯花容嬌俏
積桂蓮與花拉科茜 名列十大破相美人
南希里根與波姬小絲的臉龐卻完美對稱

【合眾國際社三日電】女星雪娥妮．韋花和花拉……

……的面容和一處傷疤。

醫生根據照片判斷，列出其他破相美人的名字，包括積桂蓮．肯尼迪（上頸太闊）、模特兒謝莉．荷爾（上頸太長）、梅拉尼．格里菲思（下巴突出）、模特兒寶蓮娜．波里佐科瓦、影星貝娜德特．彼德斯、珍妮．璦斯、凱莉．萊布洛克和蘇珊．露茜。

蘇京時裝展

法國時裝設計家聖洛朗二日在莫斯科中央藝術館舉行展覽會，展出他過去二十八年最具代表性的時裝設計。（塔斯社）

秘魯毒梟 年失飛機 數逾百架

【法新社秘魯．利馬三日電】秘魯副內政部長曼蒂拉星期二在此間宣佈，可卡因毒梟每年在秘魯亞馬遜森林損失一百一十四架輕型飛機。

他說，飛機墜毀是由於毒品過重，或天氣惡劣，有一小撮意外是由於機械故障或警方追擊。飛機的毒品多運往美國。

年曆咭
最少印量一千
一萬張二毫四
特藝印務有限公司
1987

▲尤德和呂東在展覽會場參觀港製電腦（美聯社）

▲尤德、鄧蓮如、呂東、賈石，為香港產品展覽會開幕剪綵

▲香港在北京舉辦歷來最大規模的港貨展覽，昨日開幕

中新社傳眞

▼體育用品展台引人注目

港貨展覽在京舉行

▼鄧蓮如在開幕式上講話

▼港督尤德（左二）、香港貿易發展局主席鄧蓮如（右二）、中國國家經委主任呂東（右三）等參觀展覽

過江龍鯨吞英美多家傳媒機構後
報王梅鐸打回祖家 收購澳京報業集團
以十三億美元控制先驅時代周刊集團

【合衆國際社墨爾本三日電】報業大王梅鐸的「新聞公司」，星期三以十九億澳元（十三億美元）成功收購總部設在墨爾本的「先驅和時代周刊集團」。

「新聞公司」於上午交易結束時提出價格建議，讓「先驅和時代周刊集團」董事們考慮至星期三下午五時，以決定接受抑或拒絕。

經過整天會議後，「先驅和時代周刊集團」董事們在截止時間之前宣佈，他們將建議股東接受梅鐸的出價。

金融專家說，收購「先驅和時代周刊集團」的行動，是「新聞公司」集團豐富多彩歷程中最大買賣之一。

澳大利亞出生的美國公民梅鐸，最近取得二十世紀霍士影業公司的全部控制權，並收購了美國十大城市中六個城市的電視台。

「新聞公司」去年花了十個月時間，在以三十七億澳元（二十五億美元）資金才完成在美國的收購行動。

梅鐸還擁有倫敦的《泰晤士報》和《星期日泰晤士報》以及其他幾家發行量最大的報紙。

報王吻母親 澳洲報業大王梅鐸在墨爾本成功收購一傳媒機構後，給母親一吻。（路透社）

北朝鮮獎勵多胞胎 贈父母銀刀金戒指
三年來有一對四胞胎43對三胞胎誕生

【新華社平壤三日電】朝鮮用贈送銀製刀和金戒指辦法獎勵國民多生胞胎。據報道，三年來已有二百二十一名嬰兒和父母得到了這兩種金銀製品。

朝鮮把三胞胎出世看成是國家興旺昌盛的一種徵兆。三年前開始對出世的三胞胎及其父母授予銀製刀和金戒指。父親和男孩被授予銀製刀，母親和女孩被授予金戒指。

三年來，有一對夫婦生了四胞胎，四十三對夫婦生了三胞胎。今年八月，有十三名婦女生了三胞胎，這是朝鮮過去少見的現象。

為紀念這一喜日子，被授予的銀製刀和金戒指上分別刻有三胞胎的生日。銀製刀的刀柄和金戒指的中間刻有三朵木蘭花，每朵花中間嵌有一顆紅寶石，它是三胞胎的象徵。

南非欲抗愛滋病 竟求助二百巫醫

【路透社約翰內斯堡三日電】南非醫學研究所今日說，他們徵召非洲巫醫，協助對付愛滋病。

約二百名巫醫星期五將與研究所人員會面。

發言人說，他們會向巫醫講述南非的愛滋病況，希望南非的愛滋病僅限於其他黑人國家。

尼克松陪貓王 前美國總統尼克松的文件揭露，貓王皮禮士利曾向尼克松毛遂自薦，願擔任反毒特工，並要求聯邦毒品局發正式徽章給他。圖為尼克松於一九七〇年十二月二十一日與貓王會面的照片。（路透社）

悉尼一對胖夫妻 收養嬰孩被拒絕
漢城通知他們須減肥33磅

【法新社悉尼三日電】一對澳大利亞夫婦星期三說，他們被告知說，由於他們太胖，不能收養一名南朝鮮嬰孩。他們原打算明年初將從漢城帶嬰孩回來。

新南威爾士州斯科恩城的道克爾和休·駛南說，在澳大利亞當局告知他們有關南朝鮮法律的某些條文後，他們的希望破滅了。該法律要求想收養的孩子父母，體重不能超過平均體重的百分之三十。

駛南太太說，他們已事先為嬰兒佈置好房間，「我們現在只覺得屋內太空虛了。」

她說，他們被告知說，只要他們減肥減得夠，就可以再次提出申請。這對她來說，意味着至少要去掉十五公斤（三十三磅）肉。

兩顆寬大假哨牙更顯花容嬌俏
積桂蓮與花拉科茜 名列十大破相美人
南希里根與波姬小絲的臉龐卻完美對稱

【合衆國際社三日電】女星雪娥妮·韋花和花拉·科茜都是破相的。但紐約兩名整容手術大師弗里德曼和布里曼卻把這兩名女星列入十位臉部和皓齒精巧破相形「美人」的名單內。

他們說，科茜的缺陷令她難以合攏嘴唇，但卻可讓她獲得可作為商標的笑容，而韋花則有一副不對稱的面容和一處傷疤。

醫生根據照片判斷，列出其他破相美人的名字，包括積桂蓮·肯尼迪（上顎太闊）、模特兒謝莉·荷爾（上顎太長）、梅拉尼·格里菲思（下巴突出）、模特兒賓蓮娜·波里佐科瓦、影星貝娜德特·彼德斯、珍妮斯、凱莉·萊布洛克和蘇珊·露西。

為了證實她們不是沒有可能受人喜愛的，醫生們形容「完美的」面孔為，臉龐對稱，嘴唇鬆弛時，露出三毫米的皓齒。屬於此類別的有第一夫人南希·里根、摩納哥公主斯蒂芬尼和卡羅琳、女星波姬·小絲和蓮達·伊文絲。

白雪底下有黑金
南極洲傳蘊藏石油
新西蘭鑽探隊發現碳氫化合物

【合衆國際社惠靈頓三日電】新西蘭總理朗伊星期三說，新西蘭科學家發現，有跡象顯示，冰封的南極洲，下面可能蘊藏石油。

朗伊說，惠靈頓維多利亞大學南極研究中心的科學家，曾在南極洲進行鑽探。一隊冰上鑽探隊報告發現碳氫化合物。

朗伊說，在南極洲羅斯屬地鑽探隊的「發現很可能證實蘊藏有石油」。

婦人偷情遇上巡警 誤為丈夫魄散雲飛
匆匆開車撞倒警察致被控告

【合衆國際社馬里蘭州銀泉三日電】一名婦人把拿着手電筒的警員誤當丈夫，擔心私情被揭發，便開車撞倒警員，因而被控。

警方星期二說，四十五歲的馬克辛·威里斯表示，她是車上的司機，但不是有意撞警員。

警方說，當警員走近汽車，用手電筒照射司機擋風玻璃時，「嚇壞了司機」。司機開動汽車撞向警員把他撞倒。警員站起來時，汽車轉回來，企圖再撞倒他。警員鳴槍但汽車逃去。

今年聖誕節玩具 對兒童甚不安全

【合衆國際社華盛頓三日電】美國一個自由主義組織說，一九八六年的聖誕玩具為是「令人反感的紀念品」……包括易燃的嬰兒學步椅子、蘭保來福槍和可擁抱的玩具熊。

很多危險玩具是容易燃燒、容易破碎、有尖銳的邊緣、危險的尖角、細小的零件、彈射力很強或很多安全的警告。

蘇京時裝展 法國時裝設計家聖洛朗二日在莫斯科中央藝術館舉行展覽會，展出他過去二十八年最具代表性的時裝設計。（塔斯社）

秘魯毒梟 年失飛機 數逾百架

【法新社秘魯·利馬三日電】秘魯副內政部長曼蒂拉星期二在此間宣佈，可卡因毒梟每年在秘魯亞馬遜森林損失一百一十四架輕型飛機。

他說，飛機墜毀是由於毒品過重或天氣惡劣，有一小撮意外是由於機械故障或警方追擊。飛機的毒品多運往美國。

中央銀行估計，儘管飛機墜毀，但去年毒梟把可卡因運出秘魯，仍能賺取大約四十億美元。

做得微 賣得多 畢竟貨高招遠客

港九英記茶莊

眞正鐵觀音 白鷄冠茶王

老樹正欉 獨有佳種 天然岩味 不借花香

家藏舊普洱 壽眉牡丹王

百年老號 中外馳名 繁盛地區 均有分行

香港總行大道中一五一號 電話五—四四三八壹一

九龍分行彌敦道旺角道口 電話三—九一弍三八八

年曆咭

最少印量一千 一萬張二毫四

特藝印務有限公司 1987

萬象音樂社

粵曲演唱會

■一九八六年十二月七日（星期日）晚上八時 大會堂音樂廳

■節目內容
易水送別 馮秉勳、劉艷華合唱
秦香蓮之琵琶詞 鄭培英獨唱
文姬歸漢 譚佩儀獨唱
長亭拾釵人 何旭、黎燕玲合唱
黛玉葬花 駱燕雲獨唱
夢會楊貴妃 馮秉勳、鄭培英合唱
錦江詩侶 朱劍帆、譚佩儀合唱

■廿、卅及四十元門票在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館及通利琴行（金馬倫里、萬宜大廈、太古城中心及銅鑼灣軒尼詩道）發售。

■電話留座：五—七三九五九五

市政局主辦

本經濟學家甚至估計，日本失業率有可能不久便會達到百分之六。如何避免日本失業人數大增，已成為日本政府為之頭痛的問題。

導致日本失業人數增多，主要是以出口為主的製造業實行大量裁員，要吸納這些新的失業大軍，目前只有依賴於零……

為緩和失業問題，日本一些大企業已開設一些提供服務性的附屬公司，為員工提供新的職位，免於其遭受解僱命運。服務性業不景氣之際，促進服務性行業的發展，不失為緩和失業問題的良方。不過，長遠的一個顧慮是，當經濟復甦之後，如何使服務行業人士重新回流到製造業，又會是一個新問題。

日本壽險與世銀協議 提供四百億圓貸款
償還期限三十年 利率六厘二

【法新社東京三日電】大約二十家日本人壽保險公司將向世界銀行提供總額為四百億日圓（相當於二億五千萬美元）的銀團貸款。

據人壽保險公司的官員透露，雙方已於周三簽署這項貸款的協議。這項銀團貸款的償還期限為三十年，利率為六厘二。

……收購事件，成為刺激大市上漲的利好因素。金礦股表現偏軟。工業股表現強勁。

全普通股指數收市報一三八九·七，升一二·九。成交量七千三百四十九萬股，總值一億三千一百八十八萬澳元。

新西蘭股市交投淡

新西蘭股市周三上午交投偏淡，尾市企穩。經過早一天大跌之後，當地股市已經喘定。柏克萊指數收市報三七四一·五六，升一·四八。

聯合……
ALLIED……

聯合海外投……
附屬公司景資發……
司之全資附屬公……
下列所示之現金……
一、洛克道259號……
二、謝斐道224，……
及洛克道253，25……
137，138，139，……
237號——$216,……
首項物業之……
為Tak Shing Inve……
負擔這宗交易購……
六年十一月五日……
月二日全部完成……
本公司董事……
一項協議，以現……
深水灣道交界處……
方呎。該價格乃……
易預料將於收到……
層高之住宅樓宇……
現有計劃擬……
之建議宣佈為無……
昌地產之現金資……
承董事局命
聯合海外投資……
香港，一九八六年……
本通告之資料……
慎，確保以上所……
表，而且並無遺……
告已經過董事局……

船期航訊

ZEN	基隆	12月10	日郵
PRISE	釜山	12月10	東發
	天津	12月11	輝騰
	美國	12月11	總統
RCHANT	美國	12月11	英輪
ESS	美國	12月11	太古
	歐洲	12月11	遠行
	美國	12月11	港恒
	美國	12月11	港鄧
	台灣	12月11	太平
	新加坡	12月11	海運
	日本	12月11	益高
	武漢	12月11	輝運
	日本	12月11	海聯
	曼谷	12月11	海陸
	上海	12月11	輝騰
YLOV	澳洲	12月12	華林
	大連	12月12	華夏
	釜山	12月12	港興
	澳洲	12月12	遠運
	新加坡	12月12	渣華
SK	美國	12月12	馬士基
	基隆	12月12	永裕
THA	歐洲	12月12	歷信
	基隆	12月12	亞聯
	上海	12月12	招商局
	日本	12月12	寶隆
	美國	12月12	中央
	美國	12月12	海陸
	上海	12月12	輝騰
	釜山	12月12	港興
	美國	12月12	利達
	新加坡	12月12	渣華
	上海	12月12	華運
	天津	12月13	輝騰
	歐洲	12月13	沙啫
	高雄	12月13	沙啫
	基隆	12月13	日郵
	新加坡	12月13	綿利
	地中海	12月13	天祥
	日本	12月13	川崎
	上海	12月14	大阪
	天津	12月15	輝騰
	美國	12月17	日郵

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
天鵝少尉	SWAN REEFER(中午)	新加坡	現代橋	寶隆
	KALANTIO(上午三時)	歐洲	A39	東亞
新安順	NEW ANGELITA(下午)	高雄	吉列島	聯航
國偉	KUO WEI(下午八時)	曼谷	A	綿利
東方專家	ORT.EXPERT(上午七時)	澳洲	西區	港鄧
興勝	HING SON(半夜)	曼谷	西區	珠江
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(中午)	基隆	國際橋	寶隆
青河	QING HE(上午三時)	新加坡	國際橋	招商局
柏林	BERLIN(下午四時)	歐洲	A	東亞
海裕	MARINE GRAND(下午)	高雄	西區	永裕
興華	HSING HWA(中午)	高雄	油麻地	永裕
他輔總統	PRES.TAFT(上午六時半)	美國	國際橋	總統
金馬	TROPICAL MARINA(下午六時)	日本	B	中央
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS(下午四時半)	歐洲	現代橋	捷成
挑戰	HYUNDAI CHALLENGER(上午八時)	美國	現代橋	太古
東方教育家	ORT.EDUCATOR(下午八時)	美國	國際橋	港鄧
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTONBRIDGE(上午八時)	美國	現代橋	川崎
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD(上午九時)	基隆	現代橋	日郵
淑玉泉	SHU YU QUAN(上午八時)	青島	B13	華夏
中利	CHUNGLIE(中午)	台灣	A26	綿利
永光	EVER BRIGHT(上午五時)	釜山	西區	港興
阿蒂拉	LANKA ATHULA(下午)	台灣	B	東亞
五蓮泉	WU LIAN QUAN(上午七時)	青島	B18	華夏
凌泉河	LING QUAN HE(上午二時)	曼谷	B	招商局
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(上午五時)	基隆	現代橋	日郵
多沙灣	SANDYS BAY(下午七時)	曼谷	海陸橋	海陸
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午四時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
廣河	GUANG HE(上午八時)	馬尼拉	西區	招商局
平鄉城	PING XIANG CHENG(中午)	青島	國際橋	招商局
嘉航	SOUTHERN CRUISER(上午十時)	日本	B3	益高

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
伊都丸	EDO MARU(下午)	新加坡	A32	山下
金明	GEMINI MOON(下午)	印尼	B4	五洋
新馬尼拉二號	ZIM MANILLA II(上午一時)	高雄	現代橋	新興
顆尼士丸	ATLAS MARU(下午)	日本	A7	大阪
明天河	MING GALAXY(上午九時)	途打歐洲	國際橋	華海
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午十時)	高雄	國際橋	寶隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD(下午)	新加坡	現代橋	日郵
中利	CHUNG LIE(半夜)	曼谷	A26	綿利
國利二號	KUO LIE 2(下午)	高雄	油麻地	永裕
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(下午)	地中海	現代橋	日郵
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER(下午)	東非	A41	大阪
渣華加勒比	NL.CARIBBEAN(下午)	巴拿馬加勒比海	A9	渣華
保衛者	SL.DEFENDER(上午八時半)	西北太平洋	海陸	海陸橋
安娜馬士基	ANNA MAERSK(下午)	基隆	現代橋	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE(上午五時)	馬尼拉日本	現代橋	中央
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA(下午十一時)	紅海	A21	大阪
	KALANTIAO(下午)	釜山	A39	東亞
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(半夜)	馬尼拉	國際橋	寶隆
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI(下午)	歐洲	WTL	天祥
挑戰	HYUNDAI CHALLENGER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
聯合精神	UNITED SPIRIT(中午)	上海	A15	華夏
肯斯堅	ALEXANDA PUSHKIN(下午二時)	馬尼拉	海廈	華林
莫斯先尼士	MOSCENICE(下午一時)	黃埔	A10	遠行
恒昇	WISING(上午)	印尼	吉列島	聯航
金昌	JIN CHANG(下午)	八埠	B23	招商局

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長雅	EVER GENTLE(下午一時)	台灣	國際橋	利達
福春	FU CHUN(上午)	台灣	B	大榮
樂迅	NORDSUND	釜山	B	東宇
莎蓮娜	DANG ZARINA(上午)	日本	B	益商
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(下午三時)	基隆	現代橋	大阪
月向丸	HYUGA MARU(下午一時)	美國	現代橋	中央
海泰	KAI SHUN(下午)	台灣	B	大榮
立富	UNI FORTUNE	台灣	國際橋	利達
保寧島	BURLING ISLAND	美國	A	香島
瑪蓮娜	SL.MARINER(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
建華二號	KIEN HWA 2(上午)	高雄	油麻地	永裕
海勇	HAI YONG	台中	油麻地	永裕
長貨	EVER GOODS(下午七時)	美國	國際橋	利達
中雅	CENTRAL VISAYAS	高雄	油麻地	東源
鳳凰山	FENG KANG SHAN(中午)	青島	B	招商局
環江	HUAN JIANG(上午五時)	馬尼拉	西區	招商局
喜峯口	XI FENG KOU(下午十時)	神戶	國際橋	招商局

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國偉	KUO WEI	高雄日本	A	綿利
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	現代橋	港鄧
海裕	MARINE GRAND	高雄	西區	永裕
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	B	東亞
天鵝少尉	SWAN REEFER(上午三時)	新加坡弗里曼特爾	現代橋	寶隆
樂迅	NORDSUND	新加坡	B	東宇
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	A6	招商局
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	海陸橋	海陸
立富	UNI FORTUNE	阿拉伯灣	國際橋	利達
東方教育家	ORT.EDUCATOR(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港鄧
月向丸	HYUGA MARU	西北太平洋	現代橋	中央
銀湖	SILVER LAKE	吉大港	西區	港興
他輔總統	PRES.TAFT(晨早)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油麻地	永裕
福春	FU CHUN(下午)	高雄基隆	B	大榮
永光	EVER BRIGHT	釜山	西區	港興
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS(上午)	高雄	現代橋	捷成
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
柏林	BERLIN	上海	A	東亞

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
新海寧	NEW HAI NING	B38	華運
上海	SHANGHAI	A8	招商局
揚子江一號	YANGZI JIANG 1	招商局碼頭	招商局
威富	WILLIS WAVE	B11	東源
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	B16	華夏
堅西一號	SOLID WEST 1	油麻地	宜發
北安	BEI AN	A13	招商局
海達	HAI DA	A47	三寶
華陀	HUA TUO	A25	華夏
珠城	KOTA MUTIARA	A43	太平
魯豐	LU FENG	B27	華夏
天躍	TIAN YUE	B7	輝騰
易津	TRADE RELISH	B19	輝騰

輪船公司電話表

船公司名稱		電話
大榮	DAWIN	5—591901
天祥	DODWELL	5—7217323
東發	DONG FAT	5—463518
東宇	DONG WOO	5—444126
東亞	EAST ASIA	5—724318
寶隆	EASTASIATIC	5—743434
東源	EASTERN WORLDWIDE	5—468151-5
國光	EAST WEST	3—7391911
益大	ETERNITY	5—459861
福來	EVERETT	5—453911
展達	EVOLUTION	5—412831-5

香港—廣州線 客運交通表

香港⇄廣州（七至九月航期表）

星湖	去程：雙日下午8：30
	回程：單日下午9：00
天湖	去程：單日下午8：30
	回程：雙日下午9：00
龍津	去程：上午8：20 回程：下午2：30
荔灣湖	去程：上午8：45 回程：下午1：00

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.50	91	8.30	11.31
92	12.55	15.59	93	10.00	13.12
94	14.35	17.35	95	17.05	20.31
98	10.45	14.05	97	18.39	21.37

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	7.50	10.55	115	5.30	7.47
116	8.22	11.10	105	6.20	8.55
106	9.45	12.30	107	7.20	10.10
108	11.00	13.45	87	9.00	11.46
88	12.40	15.15	89	9.40	12.19
90	13.55	16.26	101	11.40	14.25
102	15.50	18.16	109	13.10	16.17
110	17.10	19.52	111	14.34	17.35
112	18.30	21.15	113	16.16	18.58
114	19.55	22.20	103	18.55	21.24

廣深慢車

544	14.30	19.22	543	6.50	11.22
502	16.30	22.00	501	10.29	15.42

（備註：116班次車逢假日開行）（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）

九龍⇄深圳 直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道／佳廉道政府泳池	上午：7：15 上午：8：00 上午：9：00	深圳市 國商、羅湖車站 國商洋溪酒家（對面） 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大龍翔酒樓近地鐵站	上午：7：30 上午：8：15	
回程	泮溪酒家（對面停車場） 國貿大廈（停車場） 交通運輸公司（東門街市近消防局）	下午：2：00 下午：2：30 下午：3：00 下午：3：30 下午：4：15	沙田（近沙角邨） 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘（政府泳池）

香港—上海線客輪（十二月份航期）

上海號 香港開：十二月七、廿二（香港開：下午一時） 上海開：十二月十四、廿九（入閘時間船公司通知）

海興號 香港開：十二月二、十七（香港開：下午一時） 上海開：十二月九、廿四（入閘時間船公司通知）

錦江號 香港開：十二月十二、廿七（香港開：下午三時） 上海開：十二月四、十九（下午三時）

香港・梧州線——漓江號客輪 香港開：上午七時…… 梧州開：下午五時

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD. 香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317591 (出) 5-8317580

船名／航次		收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）			
新海華"NEW HAI HUA"	V.44	13-16/12	8-16/12
（散貨班輪）			
新海寧"NEW HAI NING"	V.27 B38泡	5-6/12	2-7/12
新海利"NEW HAI LEE"	V.31	15-16/12	12-17/12
新海虹"NEW HAI HUNG"	V.29	18-19/12	15-20/12

天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪 (出) 5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪"TIAN YAN"V.26B	即日-6/12	7-8/12
天翔輪"SKY HOVER" V.101B	5-11/12	12-13/12
天躍輪"TIAN YUE"V.65B	10-16/12	17-18/12
天燕輪"TIAN YAN"V.27B	15-20/12	21-22/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
永安"YONG AN" V.043	20-21/12	22-23/12
（散貨班輪）		
崇安"CHONG AN"原名"華安輪"F H033	18/12	15-18/12

嘉禾輪船公司 JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾"JIA HE" V.AJ041	6-7/12	7-8/12

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317592 (出) 5-8317596
華昌輪 M.V."HUA CHANG" 兼收三亞散貨《每月三航次》

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317587 (出) 5-8317596
南方907, 908, 909 M.V."SOUTHERN 907, 908, 909" 兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇄廈門（下寨、漳州、東山）散貨航線 (入) 5-8317587 (出) 5-8317596
"廈水運22號" "廈水運23號" 《每月三航次直放廈門》

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317587 (出) 5-8317583
龍華1號、2號 M.V."LONG HUA 1,2" 汕頭號 M.V."SHANTOU" 《每星期兩航次》

香港⇄上海（溫州、寧波、張家港、南通）散貨航線 (入) 5-8317587 (出) 5-8317580
芝山2,3,4號 M.V."ZHI SHAN 2,3,4"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊 "中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務。
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8320580）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司 FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD. 香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S."SU QI"V.8623	14-16/12	16-18/12

大連第二海運公司 DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317577
兼收瀋陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）		
運豐M.S."YUN FENG" V.DT020	10-12/12	12-14/12

魯豐航運有限公司 LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.80	25-26/12	26-28/12

山東省海運公司 SHANDONG MARINE SHIPPING CO. QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"泊B16	5-6/12	2-8/12
淑玉泉M.S."SHU YU QUAN"泊B13	—	4-6/12
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"泊B18	—	4-8/12

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司 CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	10-15/12

中國對外貿易運輸公司 天津分公司 CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入) 5-8317574 (出) 5-8317578

船名／航次	收貨期	抵／離期
佳虹M.S."FAIR RAINBOW"泊B18	—	1-5/12
廣州M.S."KWANG CHOW"	—	8-13/12
厚華M.S."HUA WAH"	19-20/12	16-21/12

TOKO LINE
定期直航 星加坡、巴生
DANG ZARINA 莎蓮娜 12月5日到 12月6日開
SITI NORJAS 益昌 12月11日到 12月12日開
HIROHARU MARU 廣晴丸 12月17日到 12月18日開
總代理：益高船務有限公司 香港中環德己立街7號德昌大廈803室 電話：5-227927
接載處：大源船務有限公司 香港德輔道西40-50號西區中心大厦21樓 電話：5-468151 5-405689
收貨站：東源大地 電話：3-497632 3-408020

Bridge Line 友航輪船有限公司
香港—釜山定期航線 全貨櫃及散貨櫃
天虹 M/V"SKYBRIDGE" VOY. 1/N 十二月八日到港 十二月八日開行
天虹 M/V"SKYBRIDGE" VOY. 2/N 十二月二十日到港 十二月廿一日開行
代理：新興行船務有限公司 地址：香港雲咸街一號南華大廈七至九樓 電話：5-8420888
收貨站：青衣島友聯貨櫃公司 電話：0-4970419

M.V."SIRICHAI BULAKUL" 美中美 直透：曼谷 十二月十日落貨 十二月十二日下午開行
M.V."BOONKRONG II" 美上美 直透：曼谷 十二月十五日落貨 十二月十七日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號 船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

香港—曼谷定期班輪
M.V."XIN HUA 8" 新華輪八號 十二月六日到港 十二月九日開行 直放：曼谷
M.V."LIN HAI 25" 林海廿五 十二月七日到港 十二月十一日開行 直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司 德輔道中156至164號通用商業大廈1004室 電話：5—411455，5—411112

江安 M.S."JIANG AN" 十二月三日由蕪湖抵港 船泊B—15泡
蘇麟 M.S."SU LIN" 十二月七日由張家港抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓 干諾道中一五一—一五五號十一樓

太平船務
香港每月定期貨箱／散貨西非航線 直航：DOUALA, LAGOS, COTONOU, LOME, ABIDJAN.

船名	VOY.	船到	收-載貨	離港
KOTA MAJU	E664	27/12	20-26/12	28/12
KOTA VESSEL	888	27/1	20-26/1	28/1

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司(UDSL) 0-4999388 (CY/TRS)
總代理：泛茂船務企業有限公司
船務代理：太平船務（香港）有限公司 香港干諾道中15—18號大昌大廈六樓 電話：5 226174
貨運代理：華夏企業有限公司 5-8317566 / 輝騰有限公司 5-8449198 / 太平船務(香港)有限公司 5-226174

名神汽船株式會社 Meishin Line

新合 "SUN HOPE"	12月7日到 12月8日開	新加坡
新科 "SUN FLORA"	12月11日到 12月12日開	新加坡
莉莉安娜 "LILIANA"	12月17日到 12月18日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司 香港干諾道中130號誠信大廈603室 電話：5-412821-4 5-439504

星光船務有限公司 電話：5-455393 STARLIGHT SHIPPING CO. LTD.
「星光」號 M.V."STAR LIGHT"
香港—澳門 每日定期快捷往來貨櫃服務 香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司 MACAU HONG KONG TERMINAL LTD. 德輔道中88-98號華僑商業大厦1603室 電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠 0-4974878 0-4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司 MACAU HONG KONG TERMINAL LTD. 澳門內港五號A碼頭 電話：565771-2

蓮花山 M.S."LIAN HUA SHAN" 十二月六日由大連抵港
閩外冷一號 M.S."MIN WAI LENG 1" 收貨期：十二月六日 六日直放福州
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

朝聯企業有限公司 COTS ENTERPRISES LIMITED 香港皇后大道中151—155號兆英商業大廈三樓 電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	223	3/12	6/12
青島	鄂城	54N	7/12	10/12
新港／北京	熊岳城	247	3/12	6/12
新港／北京	秋河	17E	23/12	26/12
上海	春河	15E	7/12	13/12
廈門／汕頭	華勝	8645	13/12	15/12
大連	順江	144	16/12	19/12
張家港	沭河	132	5/12	8/12
黃埔／廣州	每三日一航次			

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

思鄉鮮 聞見增

旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有香港新聞、家鄉消息、國際大事的大公報，却完全可能。請致電5-8911925大公報發行課，即可代辦手續，將報紙按時送到你親友手上。

下列三者可供選訂：
大公報（海外航空版）大公報（美洲傳真版）大公報（香港版）

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
通洋	MILD OCEAN	上海	12月6	輝鵬
獅城	KOTA SINGA	新加坡印尼	12月6	太平
南星	NANSING I	沙巴	12月6	國光
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	12月6	港郵
馬士基船林	MAERSK PINTO	馬尼拉	12月6	馬士基
長宏	EVER GRAND	新加坡	12月6	利達
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	12月6	總統
桃園	TAO YUAN	新加坡	12月6	綜利
漢江	HANGANG GLORY	釜山	12月6	東宇
蓮花山	LIAN HUA SHAN	大連	12月6	華運
安山	AN SHAN	上海	12月6	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	12月6	福來
	WAARDRECHT	日本	12月6	寶隆
宜蘭	YELAN	曼谷	12月6	綜利
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	12月6	港郵
中華俠士	ORT. KNIGHT	美國	12月6	港郵
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	12月6	馬士基
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	12月6	馬士基
南盟灣	LAMON BAY	高雄	12月6	川崎
麥加多	MERCATOR	高雄	12月6	沙咭
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	12月6	森那美
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	12月6	川崎
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月6	永裕
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	12月6	三寶
麥堅尼馬士基	MCKINNERY MAERSK	美國	12月6	馬士基
海春	HAI CHUN	基隆	12月6	永裕
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	12月6	華林
祥利	HSIANG LIE	台中	12月6	綜利
天燕	TIAN YAN	天津	12月6	輝鵬
臨海廿五	LIN HAI 25	曼谷	12月7	三寶
東南	HP DONGNAM	釜山	12月7	東發
杜阿拉	CR. DOUALA.	基隆	12月7	沙咭
錦江	JIN JIANG	上海	12月7	金鋼
泰來	TAI LAI	高雄	12月7	永裕
力康	NIHON	歐洲	12月7	寶隆
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	12月7	怡和
崑山	HANJIN KUNSHAN	美國	12月7	天祥
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	12月7	渣華
宇宙天使	COSMO ANGEL	釜山	12月7	東發
嘉禾	JIA HE	廈門	12月7	華運
歌莉亞	GLORIA	釜山	12月7	港興
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	12月7	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	12月7	海隆
馬蘭	MALAN	廣州	12月7	招商局
帕卡紗	GANDA PERKASA	新加坡	12月7	東海
新綠洲	NEW OASIS	基隆	12月7	大阪
蘇德蘭	SOHLAND	日本	12月7	東亞
斯邁力	SMILAX	高雄	12月7	怡和
木星	JUPITER	釜山	12月7	港興
新合	SUN HOPE	日本	12月7	海聯
利來萬興	NL. VAN NOORT	日本	12月7	寶隆
新依力	ZIM EILAT	新加坡	12月7	新興
	DRACO	高雄	12月7	海豐
依士塗路	SD. ESTERO	新加坡	12月7	太古
新海華	NEW HAI HUA	上海	12月8	華運
夏干萊	HAGONOY	台灣	12月8	慈德
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	美國	12月8	川崎
天虹	SKY BRIDGE	釜山	12月8	新興
神戶	KOBE	日本	12月8	山下
渣來高寶	JALAGOPAL	新加坡	12月8	海運
金理	GEMINI SUN	印尼	12月8	五洋
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	12月8	華夏
南泰公主	NANTAI PRINCESS	台灣	12月8	欣洋
明光	MING GLORY	歐洲	12月8	華海
萬利	WANLIE	曼谷	12月8	綜利
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	12月8	豐利行
榮衡	NATIONAL DIGNITY	釜山	12月8	海豐
英卡烈治	ENCOURAGEMENT	基隆	12月8	大阪
金星	VENUS	日本	12月8	美邦
廣州	KWANG CHOW	秦皇島	12月8	華夏
海王	HAI WANG	台中	12月8	永裕
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	12月8	捷成
柯來利德	KHALED IBN AL WALEED	台灣	12月8	怡和
金皇后	MAY QUEEN	沙巴	12月8	國光
紐約	HANJIN N.Y.	美國	12月8	天祥
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月8	港恒
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	日本	12月8	山下
萊滋加	RIJEKA	日本	12月8	遠行
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	12月8	川崎
朱里娜	JURINA	日本	12月8	大阪
協和飛鳥	CONCORD ASKA	日本	12月8	大阪
藤山崗	WISTERIA HILL	台灣	12月8	利達
海民	HAI MING	高雄	12月8	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月9	永裕
海恩	HAI IN	基隆	12月9	永裕
坪州	PING CHAU	澳洲	12月9	香島
明春	MING CHUN	日本台灣	12月9	大榮
華宜	WAH YEE	曼谷	12月9	珠江
愛比	ELBED	日本	12月9	大阪
雅圖多	ARASTOU	基隆	12月9	日郵
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	12月9	新興
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	12月9	利洲
	VILLE DE JUPITER	孟買	12月9	偉特
國麗	CHINA FIRST	台灣	12月9	綜利
基卡克羅尼加	CRIKVENICA	日本	12月9	遠行
萬春	WAN CHUN	台灣	12月9	大榮
彩虹	RAINBOW	釜山	12月9	港興
	MACKINAC BRIDGE	美國	12月9	川崎
三江	SAN JIANG	上海	12月9	輝鵬
長洋	EVER OCEAN	美國	12月9	利達
長益	EVER OBTAIN	新加坡	12月9	利達
阿爾斯信心	ALS CONFIDENCE	南非	12月9	亞聯
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	12月9	東洋
新麥比利亞	ZIM IBERIA	美國	12月9	新興
百通	PAITHOON	基隆	12月9	港興
樂好伯	NORDHAUSEN	歐洲	12月9	東亞
海通	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	12月10	怡和
亞細安勇士	ASIA VENTURE	美國	12月10	大阪
托福斯娣	PROF TOVSTYKH	歐洲	12月10	華林
美珍高	NIKOLAY MITCHENKO	庇能	12月10	華林
東海二號	TUNG HAI 2	台灣	12月10	新興
天馬	TEMA	釜山	12月10	港興
革新者	SL. INNOVATOR	美國	12月10	海陸
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	12月10	捷成
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	12月10	大阪
百高丹丸	BYAKUDAN MARU	日本	12月10	大阪
力高路	NICOLE	日本	12月10	川崎
明壽	MING LONGEVITY	台灣	12月10	華海
富限希望	ARKO STAR	基隆	12月10	日郵
牡丹山	MUDAN SHAN	大連	12月10	華運
渣華納索	NL. NASSAU	新加坡	12月10	渣華
湘江	XIANG JIANG	上海	12月10	輝鵬
中華浩督	ORT. PATRIOT	台灣	12月10	港郵
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	12月10	振盛行
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	12月10	新興
金華	KING HWA	高雄	12月10	永裕
協和越山	CONCORD ECHIZEN	基隆	12月10	日郵
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	12月10	東發
天翔	SKY HOVER	天津	12月11	輝鵬
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	12月11	總統
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	美國	12月11	美輪
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	美國	12月11	太古
邊奈芬	BENAVON	歐洲	12月11	邊行
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	12月11	港恒
東方康捷	ACE CONCORD	美國	12月11	港郵
高華	GOWA	台灣	12月11	太平
	CHRY GRACE	新加坡	12月11	海運
大興	SITI HAJAR	日本	12月11	益高
天湖山	TIAN HU SHAN	武漢	12月11	華運
新科	SUN FLORA	日本	12月11	海聯
薩默斯灣	SOMERS BAY	曼谷	12月11	海陸
龍江	LONG JIANG	上海	12月11	輝鵬
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	12月12	華林
運豐	YUN FENG	大連	12月12	華夏
陶南一號	DONAM NO. I	釜山	12月12	港興
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	12月12	遠運
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	新加坡	12月12	渣華
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	12月12	馬士基
海隆	HAI LONG	基隆	12月12	永裕
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	12月12	歷信
信賴	ALS. RELIANCE	基隆	12月12	亞聯
海興	HAI XING	上海	12月12	招商局
利來福	NL. DELFT	日本	12月12	寶隆
日高丸	HIYOSHI MARU	美國	12月12	中央
自由	SL. FREEDOM	美國	12月12	海陸
汀江	TING JIANG	上海	12月12	輝鵬
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	12月12	港興
長羣	EVER GROUP	美國	12月12	利達
渣華聖胡安	NL. SAN JUAN	新加坡	12月12	渣華
新海利	NEW HAI LEE	上海	12月12	華運
天龍	TIAN LONG	天津	12月13	輝鵬
巴黎	CR. PARIS	歐洲	12月13	沙咭
東京	CR. TOKYO	高雄	12月13	沙咭
阿普曼一號	APMAN I	基隆	12月13	日郵
國隆	KUO LUNG	新加坡	12月13	綜利
塞斯通	SEXTUM	地中海	12月13	天祥
宇宙	COSMOS	日本	12月13	川崎
大西洋丸	ATLANTIC MARU	上海	12月14	大阪
天躍	TIAN YUE	天津	12月15	輝鵬
亨利角	CAPE HENRY	美國	12月17	日郵

萬通公司

香港⇌廣州

本公司代理之散貨及集裝箱船

"廣濱機 57" "廣濱61"

首航日期：12月5日

收貨站：灣仔卸貨區萬通碼頭

本公司兼營承接大宗或零擔散裝貨、鋼材、雜貨及集裝箱往中國各口岸，及轉口服務，代客接載。船期頻密，貴客託運方便快捷。並提供裝、拆集裝箱，大小船舶裝卸，海陸聯運，入倉等服務。

地址：香港干諾道西37號德信大厦13字樓
電話：5-498137（總機） 5-465882

民生輪船公司 MINSHENG SHIPPING COMPANY

定期班輪

香港⇄黃埔⇄廣州

承接貨櫃及拼箱貨

船名	航次	到港	離港
民生 1201	48N	6/12	7/12
	49N	13/12	14/12
	50N	20/12	21/12

總代理：香港民生實業有限公司 Ming Sung Industrial Co. (Hong Kong) Ltd.
香港皇后大道中151-155號兆英商業大厦301室
電話：5-438021 電傳62199 MINGS HX

香港—中山—江門—肇慶（十月至十二月航期表）

	香港⇄中山
秀麗湖	每天第一班香港開上午七時卅分，第二班香港開下午一時卅分
秀麗湖	每天第一班中山開上午十時卅分，第二班中山開下午四時卅分
秀麗湖	乘船地點：香港中港碼頭
逸仙湖	每天第一班香港開上午九時十五分，第二班香港開下午二時正
逸仙湖	每天第一班中山開上午十一時四十五分，第二班中山開下午四時四十五分
逸仙湖	乘船地點：九龍大角咀碼頭
	香港⇄江門
蓬萊湖	每天上午八時卅分從香港開往江門
蓬萊湖	每天下午一時卅分從江門開往香港
蓬萊湖	乘船地點：香港中港碼頭
明珠湖	每天上午八時卅分從香港開往江門
明珠湖	每天下午二時正從江門開往香港
明珠湖	乘船地點：九龍大角咀碼頭
	香港⇄肇慶
西江	逢單日下午七時卅分從香港開往肇慶
西江	逢雙日下午七時正從肇慶開往香港
西江	（逢卅一日停航）

香港—珠海線（航程約一小時十五分）

大力神及靖海神號

香港開：上午七時四十五分 到珠海：上午九時
上午十一時 中午十二時十五分
下午二時三十分 下午三時四十五分

珠海開：上午九時三十分 到香港：上午十時四十五分
下午一時 下午二時十五分
下午四時四十五分 下午六時

香港·梧州線—漓江號客輪

香港開：上午七時廿分 到梧州：下午五時
梧州開：上午七時卅分 到香港：下午四時卅分
（香港逢雙日開，梧州逢單日開）

香港—上海線客輪（十二月份航期）

上海號
香港開：下午一時入閘（香港開：十二月七、廿二）
上海開：入閘時間船公司通知（上海開：十二月十四、廿九）

海興號
香港開：下午一時入閘（香港開：十二月二、十七）
上海開：入閘時間船公司通知（上海開：十二月九、廿四）

錦江號
香港開：下午三時（香港開：十二月十二、廿七）
上海開：下午三時（上海開：十二月四、十九）

招商局建瑞運輸有限公司

招商局集團

承運來往香港至深圳特區蛇口工業區、廣東省及全國各地陸路運輸業務。本公司備有20、40貨櫃車及各噸位密封車、吊機、平斗貨車、第二、五類危險品牌照貨車。本公司在蛇口工業區、深圳文錦渡設有辦事處，附有專業報關人員，負責協助辦理出入口證及報關手續。

香港辦事處：香港干諾道西15—16號招商局大厦301室 電話：5-418711
蛇口辦事處：蛇口工業區招商北路招商大厦835室 電話：91571、91369
文錦渡辦事處：文錦渡惠陽倉A座三樓307室

有成行貨箱運輸公司 YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO

香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。

地 址：香港干諾道西40—41號東江大厦八樓
電 話：5-591937-30
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電 話：882590 861330
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554

承接陸路全貨櫃拖運服務

明興貨箱運輸有限公司 MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.

承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：[illegible]
廣州聯絡電話：[illegible]
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572 5-479829（貨櫃）

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢六、十六、廿六
	閩海120	逢一、十一、廿一
	北泰山（貨櫃）	每旬一航次
廈門	廈永運20	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	每月五—六航次
	泉州2號	

• 大宗貨物，可特別安排專船接運 •
• 有貨物到中國其它沿海口岸，歡迎垂詢 •

美中美 M.V. "SIRICHAI BULAKUL"

十二月十日落貨 十二月十二日下午開行 直透：曼谷

美上美 M.V. "BOONKRONG I"

十二月十五日落貨 十二月十七日下午開行 直透：曼谷

貨客付貨請到本行接洽是荷

振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤40590

大公報

大公報是一份歷史悠久、在國內外有一定聲譽的日報。每天出紙六大張，柯色印刷。除本港外，發行到一百餘個國家和地區。

刊登新聞的篇幅經常佔三分之二，其中包括內地新聞版、國際新聞版、香港新聞版、經濟新聞版和體育新聞版等。此外尚有專爲工商界而設、準確報道出入口船期的航訊版。

除天天和讀者見面的、多姿多采的副刊外，還有專業性的週刊如《藝林》、《科學》、《經濟》、《醫藥》、《讀書與出版》、《攝影》等，定期特刊《中國出口商品交易會特刊》、《回鄉手冊》，不定期特刊《銀行與經濟》、《文儀》、《包裝》、《航運》、《音響器材》……等。專業週刊和特刊一般均可接受刊登廣告。

爲方便華僑及港澳同胞，穗港直通火車，飛翔船，「星湖」「鼎湖」「天湖」「上海」「海興」「鼓浪嶼」客輪及廣州各大賓館，均有大公報出售。

同時發行海外航空版 每日兩大張
美洲版 在美國印發

Ta Kung Pao Weekly 大公報 周末版 在美國發行
Distributors Valiant Company 華聯公司 766, Sacramento Street, San Francisco, California 94108, U.S.A. Tel (415) 421-5748

PIL 太平船務（香港）有限公司

香港干諾道中15至18號大昌大厦六樓
BOOKING ENQUIRY TEL：5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

船名	航次	收/截日期	離港	星加坡	椰加達	泗水
高華	17SB	3-9/12	11/12	15/12	17/12	19/12
獅城	15SB	20-26/12	28/12	1/1	3/1	5/1
萬花閣	17SB	28/12-3/1	5/1	9/1	11/1	13/1
高華	01SB	9-15/1	17/1	21/1	23/1	25/1

特快直航台灣，韓國及日本—北海道

船名	航次	收/截日期	離港	高雄	台中	基隆	釜山	室蘭	橫濱	神戶
獅城	14NB	29/11-5/12	7/12	8/12	9/12	9/12	12/12	16/12	19/12	20/12
萬花閣	16NB	10-16/12	18/12	19/12	20/12	20/12	23/12	——	25/12	27/12
高華	18NB	20-26/12	28/12	29/12	30/12	30/12	1/1	5/1	8/1	9/1
獅城	16NB	5-11/12	13/12	14/12	15/12	16/12	18/12	21/12	24/12	26/12

貨櫃及散裝貨服務

KOTA RATU E660 5/1抵港 8/1開行
直航：荷迪達、約旦、達打、蒙巴薩、達爾埃斯隆拉姆。船邊收貨

入口船期表

船名/港口	新加坡	椰加達	泗水	抵港	提貨日期
獅城 V-14NB	26/11	29/11	1/12	6/12	7/12
萬花閣 V-16NB	14/12	20/12	25/12	27/12	28/12

船名/港口	釜山	室蘭	台灣	抵港	提貨日期
高華 V-17SB	27/11	3/12	8/12	10/12	11/12
獅城 V-15SB	14/12	20/12	25/12	27/12	28/12

櫃/散貨收貨站：黃埔貨運碼頭有限公司 紅磡環海街黃埔貨倉
櫃貨電話：3-340569 散貨電話：3-644283

廣州市穗南航運有限公司

中華人民共和國註册

香港⇄廣州、黃埔、蛇口、瀾石、石岐、江門、太平、容奇
穗航2312 穗航2313 穗航2314 每星期二、四、六晚開行
香港⇄汕頭、湛江、海口、三亞、廈門、福州、張家港、南京、南通、寧波、上海
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物

貨運總代理：穗南航運（香港）有限公司 SHUI NAM NAVIGATION(HK) LTD.
德輔道中317至321號啟德商業大厦604室
電話：5-440307
TELEX: 85913 SNAMN HX

香港—曼谷定期班輪

新華輪八號 M.V. "XIN HUA 8" 十二月六日到港 十二月九日開行 直放：曼谷

林海廿五 M.V. "LIN HAI 25" 十二月七日到港 十二月十一日開行 直放：曼谷

接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大厦1004室
電話：5-411455，5-411112

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO., LTD

香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水

新安順 M.V.NEW ANGELITA	船泊西區 12月5日落貨 12月7日開行 兼收孟加錫貨
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 V8608	12月18日落貨 12月23日開行
恒昇 M.V.WISING V8701	12月27日到港 1月1日開行

散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地 址：香港干諾道西21—22號 海景商業大厦四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電 話：⑤—485144

江安 M.S. "JIANG AN"

十二月三日由蕪湖抵港 船泊B—15泡

蘇麟 M.S. "SU LIN"

十二月七日由張家港抵港

請各收貨、付貨人迎來本公司辦理提貨、付貨手續

招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555，440557，447402

大公報分類廣告

刊登大公報分類廣告
收費廉 功效大

第五張

銀禧中
董事局望

【本報訊】位於沙田城門河畔的沙田銀禧體育中心出現地皮下陷，足球場、人造草地訓練場及網球場均受到影響。該中心董事局董事昨天在立法局上表示，希望立法局財務委員會在適當時撥款資助部分維修費用。此項工程預算超過一千二百萬元。

立法局議員胡法光昨天在立法局上提交截止一九八六年六月三十日為止的銀禧體育中心年報時作出了上述的報告。銀禧中心開

致力中國象棋國際化

中國象棋隊現時在港參加第四屆亞洲杯象棋賽，記者日前走訪了在中國象棋壇以「飛象局」、「反宮馬」及「順手砲」等局法而取得特級大師稱號的胡榮華。

胡榮華現年四十一歲，二十六年前已是全國冠軍。他自一九六〇年開始，直至一九七九年連續十屆蟬聯全國冠軍，是棋壇的「十連霸」。這位冠軍人馬在剛結束的全國賽中，只取得第六名，是甚麼原因呢？胡榮華笑道：「年紀大，體力不成了。」他指出，在本屆全國賽成績不理想，除了象棋界新人湧出之外，更重要的是應付運動場比賽，

在第四屆亞洲杯中國象棋賽開幕儀式上，亞洲象棋聯合會副會長陳濂在致詞時表示，中國象棋要向國際化邁進。身為一份中國象棋刊物主編的胡榮華，對此又有何看法呢？胡榮華說：「中國象棋協會一直想將中國象棋推動至世界各地，我本人有一個計劃，就是將有關中國象棋的書籍翻譯成各種文字，這樣才能將中國象棋推廣至國際化。」

很多人對於下棋是否屬於體育運動項目存有疑問？胡榮華回答此問題時引用了一名蘇聯國際象棋大師的看法。這位大師認為下棋是科學、藝術及運動三者結合，胡榮華亦十分贊

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
	WAARDRECHT	地中海歐洲	12月6	寶隆
萬寶路丸	MONT BLANC MARU	地中海	12月6	大阪
麥加多	MERCATOR	歐洲	12月7	沙啫
蘇斯德	SOHLAND	歐洲	12月7	東亞
利來萬樂	NL.VAN NOORT	地中海	12月7	寶隆
藤山輪	WISTERIA HILL	地中海	12月8	利達
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	12月9	捷成
沙河	SHA HE	英國歐洲	12月9	招商局
基克登尼加	CRIKVENICA	地中海	12月9	邊行
朱里娜	JURINA	地中海	12月9	日郵
協和飛鳥	CONCORD ASKA	地中海	12月9	大阪
東海二號	TUNG HAI 2	地中海	12月9	新興
夏干萊	HAGONOY	地中海	12月10	懋德
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	12月10	華海
托福斯姆	PROF.TOVSTYKH	歐洲	12月10	華林
萊滋加	RIJEKA	地中海	12月11	邊行
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	12月11	新興
協和越山	CONCORD ECHIZEN	地中海	12月11	日郵
利來福	NL.DELFT	歐洲	12月12	寶隆
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	12月12	華林
長智	EVER GENIUS	歐洲	12月13	利達
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	12月14	馬士基
都根	G ZEKI DOGAN	地中海	12月14	海洋
嘉俐	NORASIA CARIA	歐洲	12月14	歷信
東京	CR.TOKYO	歐洲	12月14	沙啫
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	12月15	海柏
銀河	YIN HE	英國歐洲	12月15	招商局
邊奈芬	BENAVON	歐洲	12月16	邊行
利邦力加	NIPPON ICA	地中海	12月16	天祥
野鷹	WILD EAGLE	地中海	12月16	港怡
希爾威他	SD.HELVETIA	地中海歐洲	12月16	寶隆
	KALANTIAO	歐洲	12月17	東亞
美珍高	NIKOLAY MITCHENKO	熱那亞	12月17	華林
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	12月17	華林
長園	EVER GARDEN	歐洲	12月18	利達
長洋	EVER OCEAN	地中海	12月19	利達
力康	NIHON	歐洲	12月19	寶隆

印•巴•中東線

華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	12月7	總統
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	12月7	福來
利來萬樂	NL.VAN NOORT	遮打阿喀巴	12月7	寶隆
柏加沙	GANDA PERKASA	科倫坡卡拉奇	12月7	東海
藤山輪	WISTERIA HILL	遮打	12月8	利達
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	12月8	大阪
珠城	KOTA MUTIARA	紅海	12月8	太平
柯拿利德	KHALED IBN ALWALEED	科倫坡紅海	12月8	怡和
協和飛鳥	CONCORD ASKA	紅海	12月9	大阪
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	遮打	12月9	太古
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	12月10	新興
明壽	MING LONGEVITY	遮打	12月10	華海
雅斯多	ARASTOU	紅海	12月10	大阪
中華浩發	ORT. PATRIOT	阿拉伯灣	12月10	港郵
慶安	QING ANN	孟買	12月10	三達
百高丹丸	BYAKUDAN MARU	吉大港加爾各答	12月10	大阪
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	12月11	大阪
天馬	TEMA	吉大港	12月11	港興
	ARKO STAR	科倫坡阿拉伯灣	12月11	日郵
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	12月12	總統
長智	EVER GENIUS	阿拉伯灣	12月13	利達
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	12月13	東亞
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	12月14	大[illegible]
阿普曼一號	APMAN I	紅海	12月14	大阪
瑪利堡	MARIBOR	曼谷卡拉奇馬德拉斯	12月1[illegible]	海運
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇	12月15	東海
奔勝	BINTANG HARPAN	孟買	12月16	港興
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	12月16	總統
邊奈芬	BENAVON	遮打	12月16	邊行
	VAN HAWK	紅海	12月16	金輪
野鷹	WILD EAGLE	紅海	12月16	港怡
林樂	NIMROD	仰光加爾各答	12月17	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	阿拉伯灣	12月17	馬士基
美珍高	NIKOLAY MITCHENKO	馬德拉斯科倫坡	12月17	華林
長園	EVER GARDEN	阿拉伯灣	12月18	利達
吉利亞	CATTLEYA	吉大港加爾各答	12月18	港興
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	12月19	總統
凌泉河	LING GUAN HE	阿拉伯灣	12月19	招商局
大敏怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	12月19	福來
長洋	EVER OCEAN	遮打	12月19	利達

非洲線

安山	AN SHAN	西非	12月7	怡和
杜阿拉	C.R. DOUALA	西非	12月7	沙啫
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	12月8	欣洋
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	12月8	怡和
英卡烈治	ENCOURAGEMENT	西非	12月9	大阪
愛比	ELBED	西非	12月10	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	12月10	新興
信賴	ALS RELIANCE	南非	12月12	亞聯
嘉俐	NORASIA CARIA	西非	12月14	歷信
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	12月14	馬士基
顏尼士	AGNES VENTURE	東非	12月14	日郵
晨惠	MORNING GRACE	東非	12月15	大阪
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	達班	12月15	天祥
聖胡安	SAN JUAN	達班	12月18	太古
	BALDER CHUAN CHOW	西非	12月21	成高
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	路易士港	12月22	大阪

東南亞線

興勝	HING SON	曼谷	12月6	珠江
馬士基朗挑	MAERSK PINTO	馬尼拉	12月6	馬士基
嘉麗馬士基	CLARA MAERSK	雅加達泗水	12月6	馬士基
宜蘭	YE LAN	新加坡曼谷	12月6	緯利
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	12月6	馬士基
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	12月6	港郵
莎蓮娜	DANG ZARINA	新加坡巴生	12月6	益高
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	12月6	東源
金馬	TROPICAL RINAMA	新加坡巴生庇能	12月6	中央
新安琪	NEW ANGELITA	印尼	12月7	聯航
華寧河	HUA NING HE	新加坡庇能	12月7	招商局
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	12月7	福來
堅西一號	SOLID WEST 1	馬尼拉	12月7	寶發
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	12月8	亞利來
南星	NANSING I	山打根斗湖亞庇	12月8	國光
新合	SUN HOPE	新加坡	12月8	海聯
世界之獅	WORLD LION	新加坡	12月8	海陸
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	新加坡巴生	12月8	山下
神戶	KOBE	新加坡巴生庇能	12月8	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	12月9	東洋
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	12月9	寶郁
塔龍	TRONO	新加坡巴生	12月9	三利
國強	CHINA FIRST	曼谷	12月9	緯利
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	12月9	港恒
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	12月9	寶郁
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	12月9	三寶
百通	PAI THOON	新加坡	12月10	港恒
廣河	GUANG HE	馬尼拉	12月11	招商局
高華	GOWA	新加坡雅加達	12月11	太平
林海二五	LIN HAI 2 5	曼谷	12月11	三寶
金皇后	MAY QUEEN	汶萊納閩古晉詩巫	12月11	國光
華宜	WAH YEE	曼谷	12月12	珠江
海鷹一號	NAUTILUS PRIMO	印尼	12月12	亞利來
新科	SUN FLORA	新加坡	12月12	海聯
益昌	SITI NORJAS	新加坡巴生	12月12	益高
金圓	GEMINI SUN	印尼	12月12	五洋
薩馬斯灣	SOMERS BAY	谷曼	12月12	海聯
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	12月12	捷盛行
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	12月13	港郵
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	12月13	緯利
陶南八號	DONAM No.8	曼谷新加坡巴生	12月13	港興
長智	EVER GENIUS	新加坡	12月13	利達
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	12月14	東宇
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	12月14	海陸
宇宙	COSMOS	沙巴	12月14	川崎
松真	SEKI AKEISHI	新加坡庇能	12月16	三利
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	12月16	港郵
寶利尼	BONITA ACE	馬尼拉	12月16	東洋
巴林馬	MONTE PALOMA	新加坡巴生	12月16	山下
馬尼拉輪	MANILA JASMIN	新加坡巴生庇能	12月16	中央
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	12月17	港恒
美珍高	NIKOLAY MITCHENKO	新加坡巴生庇能	12月17	華林
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	12月17	國光
[illegible]	BOONKRONG II	曼谷	12月17	捷盛行
莉莉安娜	LILIANA	新加坡	12月18	海聯
百丹那	AND.PERMATA	印尼	12月20	亞利來

中國內地

平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	12月6	招商局
淑玉泉	SHU YU QUAN	天津	12月6	華夏
華龍	HUA LONG	上海	12月6	華運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	12月6	招商局
上海	SHANGHAI	上海	12月7	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	12月7	華運
天燕	TIAN YAN	天津	12月7	華運
通洋	MILD OCEAN	上海	12月7	輝騰
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	12月8	華夏
馬蘭	MALAN	海口三亞	12月8	招商局
嘉禾	JIA HE	廈門	12月8	華運
沭河	SHU HE	張家港	12月8	招商局
鄂城	E.CHENG	青島	12月10	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	12月12	金鋼
三江	SAN JIANG	上海	12月12	輝騰
薌江	XIANG JIANG	上海	12月12	輝騰
龍江	LONG JIANG	上海	12月13	輝騰
春河	CHUN HE	上海	12月13	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	12月13	華運
廣州	KWANG CHOW	天津	12月13	華夏
花園口	HUA YUAN KOU	新港上海	12月13	遠運
運豐	YUN FUNG	大連	12月14	華夏
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	12月15	華夏
海興	HAI XING	上海	12月17	招商局
汀江	TING JIANG	上海	12月17	輝騰
天龍	TIAN LONG	天津	12月18	華運

台灣省線

海春	KAI SHUN	高雄基隆	12月6	大榮
獅城	KOTA SINGA	高雄台中	12月6	太平
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月6	永裕
桃園	TAO YUAN	高雄基隆	12月6	緯利
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTONBRIDGE	高雄	12月6	川崎
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄基隆	12月6	威高
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	12月6	川崎
長宏	EVER GRAND	高雄基隆	12月6	利達
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月7	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	高雄基隆	12月7	威高
泰來	TAI LAI	高雄	12月8	永裕
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	高雄	12月9	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄基隆	12月9	東洋
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	12月9	大榮
明春	MING CHUN	高雄基隆	12月9	大榮
	MACKINAC BRIDGE	基隆	12月10	川崎
海勝	MARINE GRAND	高雄	12月11	永裕
國隆	KUO LUNG	高雄基隆	12月13	緯利

日本•南朝鮮線

海春	KAI SHUN	日本	12月6	大榮
獅城	KOTA SINGA	釜山日本	12月6	太平
桃園	TAO YUAN	日本釜山	12月6	緯利
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	12月6	馬士基
永大	EVER GRAND	日本釜山	12月6	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	日本	12月6	川崎
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	日本	12月6	川崎
宇宙天使	COSMOS ANGEL	釜山	12月8	東發
歌莉亞	GLORIA	釜山	12月8	港興
木星	JUPITER	釜山	12月8	港興
金星	VENUS	日本	12月8	美邦
東南	HP DONGNAM	釜山	12月8	東發
天虹	SKY BRIDGE	釜山	12月8	新興
萬春	WAN CHUN	日本	12月9	大榮
彩虹	RAINBOW	釜山	12月10	港興

北美洲線

保寧島	BURLING ISLAND	加州	12月6	香島
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	12月6	海陸
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	12月6	邊行
多江	TOURCOING	西北太平洋紐約	12月6	邊行
長宏	EVER GRAND	紐約	12月6	利達
東方武士	ORT.KNIGHT	西北太平洋	12月7	港郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	12月7	馬士基
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	12月7	總統
崑山	HANJIN KUNSHAN	西北太平洋	12月8	天祥
榮街	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯紐約	12月8	海豐
紐約	HANJIN N.Y.	紐約	12月9	天祥
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	12月9	新興
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	12月9	川崎
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	12月10	利洲
	MACKINAC BRIDGE	西北太平洋紐約	12月10	川崎
海通	OCEANIA EXPRESS	檀香山	12月10	怡和
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	12月11	海陸
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	12月11	美輪
亨利角	CAPE HENRY	紐約	12月11	日郵
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	西南太平洋紐約	12月11	大阪
日高丸	HIYSOHI MARU	西北太平洋	12月12	中央
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	12月12	總統
東方康捷	ACE CONCORD	西南太平洋紐約	12月12	港郵
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	12月12	太古
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋紐約	12月12	港恒
長羣	EVER GROUP	西南太平洋	12月12	利達
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	加州紐約	12月13	馬士基
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	12月13	海陸
明洋	MING OCEAN	紐約洛杉磯	12月13	華海
海皇明珠	NEP.PEARL	西北太平洋紐約	12月14	港恒
長明	EVER GLEAMY	紐約	12月14	利達
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	12月15	天祥
張家口	ZHANG JIA KOU	美國加拿大	12月15	招商局
日本同盟	JAPAN ALLIANCE	西北太平洋	12月15	汎洋
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	西北太平洋紐約	12月15	總統
青洲	YOUNG CHAU	加州	12月16	香島
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西北太平洋	12月16	大阪
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	西北太平洋紐約	12月17	馬士基
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西南太平洋紐約	12月17	川崎
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	12月17	利洲
美國清教徒	AMERICAN PURITAN	加州紐約	12月17	美輪
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋紐約	12月18	海陸
海洋傳奇	OCEAN LEGEND	西南太平洋紐約	12月18	港郵
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	西南太平洋紐約	12月18	大阪
長賜	EVER GIVEN	西南太平洋	12月19	利達
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	12月19	太古

中南美洲線

多江	TOURCOING	加勒比海中南美	12月6	百保利
長宏	EVER GRAND	加勒比海	12月6	利達
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	12月9	豐利行
海寶	JALAGOPAL	中南美	12月9	海運
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	巴拿馬	12月11	美輪
	CHRY GRACE	中南美	12月12	海運
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN	巴拿馬加勒比海	12月13	渣華
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	墨西哥中南美	12月13	渣華
	MARIA DIAMANTO	加勒比海	12月13	大阪
長明	EVER GLEAMY	加勒比海	12月14	利達
大西洋丸	ATLANTIC MARU	加勒比海	12月15	大阪
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	12月15	天祥
茂利	MAU LE	智利	12月17	天祥
美國清教徒	AMERICAN PURITAN	巴拿馬	12月17	美輪
聖胡安	SAN JUAN	南美	12月18	太古

澳洲•新西蘭線

新依力	ZIM EILAT	澳洲	12月7	新興
斯邁力	SMILAX	新幾內亞	12月7	怡和
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	12月7	川崎
坪洲	PING CHAU	澳洲	12月10	香島
寶嘉哲路加	BUNGA SEROJA	澳洲	12月12	遂和
澳洲先進	AUST.ADVANCE	澳洲	12月14	怡和
安琪領袖	ANANGEL LEADER	澳洲新西蘭	12月15	基士頓
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	12月16	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	12月20	日郵

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環康樂大廈37樓(3718室) 電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、烟台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、沈陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航綫)			
TIAN YAN (天燕)V26B	即日	4/12	6-7/12
SKY HOVER(天翔)V101B	即日	9/12	11-12/12
TIAN YUE (天躍)V65B	8/12	13/12	15-16/12
TIAN YAN (天燕)V27B	11/12	16/12	18-19/12
(散裝航綫)			
TIAN LONG (天龍)V20B	10/12	16/12	13-18/12
TIAN LONG (天龍)V21B	31/12	6/1	8-8/1

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸及提供直航安徽蕪湖之服務

船名	收貨	截貨	到-離港
SAN JIANG(三江)V8611	4/12	10/12	9-12/12
LONG JIANG(龍江)V8607	5/12	11/12	11-13/12
XIANG JIANG(薌江)V8640	4/12	10/12	10-12/12
TING JIANG(汀江)V8637	8/12	14/12	14-17/12

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH(易津) V8625N	—	—	4-5/12
TRADE RELISH(易津) V8626N	9/12	14/12	16-17/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN(通洋)V8647	12/12	17/12	18-19/12
MILD OCEAN(通洋)V8649	9/12	14/12	15-16/12

代理：JSA (HK) Ltd.

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

刊登大公報分類廣告 費用廉 收效大

渣華輪船公司

香港：5-455633 澳門：76463(殷理基洋行)

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD WILLEMSKERK		12月29日
	NEDLLOYD WISSEKERK		1月[illegible]日
東非	CONTINENTAL PARTNER (FOR MAHE ONLY)		12月4日
	MORNING GRACE (OMITTING MAHE)		12月15日
南非	S.A.VAAL		12月8日
	NEDLLOYD COLOMBO		12月25日
加勒比海	NEDLLOYD CARIBBEAN		12月4日
南美西岸	NEDLLOYD SAN JUAN	渣華聖胡安	12月13日
拉丁美洲	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德拉斯	12月13日
南美東岸	NEDLLOYD LOIRE	渣華盧瓦爾	12月27日
	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	1月27日
毛里球斯	NEDLLOYD LOIRE	渣華盧瓦爾	12月27日
	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	1月27日

BRUNEI ASIA LINE 汶萊沙巴砂勝越特快航線

(兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口)

南星	NANSHING V.131/86	7/12落貨 8/12開行	直航：斗湖、山打根、亞庇。
金皇后	MAY QUEEN V.7/86	11/12落貨 12/12開行	直航：汶萊、納閩、古晉、詩巫。
士必信	SPECO TRUST V.49/86	16/12落貨 17/12開行	直航：汶萊、古晉、詩巫。
士必快	SPECO EXPRESS V.57/86	23/12落貨 24/12開行	直航：汶萊、古晉、詩巫。
新萬利	SAN MIGUEL V.1/86	24/12落貨 25/12開行	直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖。

散貨及貨櫃收貨站：廣東貨倉有限公司九龍灣啓興道一號

總代理：國光船務公司 九龍彌敦道23-25號彌敦大廈902室 電話：3-7391911（[illegible]）3-7221868（船務部）

上海市錦江航運有限公司 SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪） M.V."JIN JIANG" V.43 12月7日抵港 12月8-10日收貨 12月12日開行

錦江（定期客貨班輪） M.V."JIN JIANG" V.45 12月22日抵港 12月23-25日收貨 12月27日開行

◀貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶

總代理：金鋼船務企業有限公司 RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.

代理部：香港干諾道西1[illegible]6號億利商業大廈2[illegible]室 電話：[illegible] 電傳：72927 RISHA HX

收貨站：油蔴地卸貨區華記躉

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航

M/V "COSMOS" VOY 74

到港：十二月十一日 啓航：十二月十二日

直航：古晉，汶萊，亞庇，山打根。

M/V "GREAT FORTUNE" VOY 13

到港：十二月十八日 啓航：十二月十九日

直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖。

（兼收古晉20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣東源街八號利高貨倉 電話：3-402911

貨櫃站：大欖地段414 電話：0-807800

總代理：川崎（香港）有限公司 香港統一中心33樓

接艙部：5-8615561 文件部：5-8615571

國際運輸實業有限公司 INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO.(GETDD) LTD.

地址：黃埔新港外運大樓五樓

中國各省⇄廣東省⇄香港⇄世界各地

船名：穗五（天天開航）

*本公司由廣州經濟技術開發區商業服務總公司、黃埔港務管理局、中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司黃埔公司及香港港恒海運有限公司合資經營。

*設專用碼頭、自備危險貨倉、專門承運經黃埔進出口各類危險品。所有進口重箱，保證十四天內回空。

*承運各類貨物進出口武漢及華東地區。

*承運各類貨物往大亞灣核電站。

香港代理：中環夏慤道十二號美國銀行中心二十八樓 電話：5-8101155 內線：289、290、291

萬順船務有限公司 MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

地址：香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓

本公司代理百多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸

黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	濱口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)	肇慶(高要)	陽江

承接代客辦理貨物入口報關及代客申[illegible]

船期頻密‧貴客托運‧方便快捷‧收費廉宜‧服務周到‧[illegible]

☎出口部5-407740 入口部5-407817 代理部5-[illegible]

銀禧中心地皮下陷 足球網球場受影響

董事局望港府撥款資助部份維修費用

【本報訊】位於沙田城門河畔的沙田銀禧體育中心出現地皮下陷，足球場、人造草地訓練場及網球場均受到影響。該中心董事局董事昨天在立法局上表示，希望立法局財務委員會在適當時撥款資助部分維修費用。此項工程預算超過一千二百萬元。

立法局議員胡法光昨天在立法局上提交截止一九八六年六月三十日為止的銀禧體育中心年報時作出了上述報告。銀禧中心開辦了四年，該體育中心由於建於城門河畔，與沙田馬場一樣，同樣受到土地流失影響。近期情況已比較嚴重，該中心董事局開會後決定進行維修工作，挽救土地下陷，並希望立法局財務委員會能撥款資助。

胡議員在立法局提交銀禧體育中心年報時並指出，銀禧體育中心所策劃的各項體育活動雖沒有驚人的成績，但續有穩定的進展。他說，「銀禧體育中心將進入一個嶄新及令人鼓舞的階段，就是開始獨立自主的新里程。英皇御准香港賽馬會慷慨捐助三億五千萬元，使獨立自主的計劃得以順利進行。」

他表示，銀禧體育中心目前的工作計劃包括許多體育項目，例如羽毛球、足球、劍擊、體操、柔道、壁球、游泳、乒乓球及網球等。中心為上述項目的體育總會提供全職教練，每年在這方面的資助約共一千萬元。銀禧體育中心給予其他體育項目，例如單車、手球、壘球、棒球，以及弱能、弱智及失聰人士體育組織的資助，共約三百五十萬元。

胡法光表示一個為支援各體育總會而急需的運動發展部，已在一九八六年七月成立，而中心的教練以後便可更專注於其主要目標，在不同層面培訓運動員。

銀禧體育中心在該年度內的另一項發展，就是在香港中文大學矯形外科及創傷學系人員的指導下，運動創傷診療所已經啓用。胡法光稱，如果能夠獲得所需撥款，我們希望診療所在一九八七年可以全日開放，並設有為挑選優秀運動員及為市民作健康審查的設備。

體育

港公開男女乒球賽 團體混雙今晚爭標

七時港伊館上演 門券收十元

【本報訊】乒總舉辦的全港公開男、女子團體及混合雙打乒乓球冠軍決賽，今晚在香港灣仔愛群道香港伊館舉行。七時，混合雙打黃耀榮、許素虹組對廖福民、莫卡莎組；七時半，男子團體冠軍決賽和興對結恒，女子團體冠軍決賽和興對有興。門票收十元，學生票收五元。

混合雙打黃耀榮、許素虹組對廖福民、莫卡莎組。黃耀榮、許素虹組是第一號種子，廖福民、莫卡莎組是第二號種子，他們都是連過三關，奪得決賽權，雙方技術平均，合作又好，今晚非經過劇戰不易決定高下。

男子團體冠軍決賽和興對結恒，和興擁有黃耀榮、廖福民、陳志明。廖福民、黃耀榮是本年度男子單打冠亞軍，陳志明屬後起之秀，實力強勁，技術平均，看來可穩奪冠軍。結恒以張文光、李學榮、蔡俊華、劉俊楓為支柱，實力亦屬不弱，但比起和興仍有差距，恐難招架。

女子團體冠軍決賽由和興對有興，和興有莫卡莎、余錦佳、張秀英為支柱，她們技術好，經驗豐富，較佔優勢。有興以本年度女子單打冠軍許素虹為主力，配合陳淑媛、周玲玲。相比之下，和興應高出一線，奪標是意料中事。

今晚賽後由市政局議員王敏超、區域市政局議員陳何安妮主持頒獎。

港澳羽賽下月舉行 羽總公佈港隊人選

【本報訊】第三屆港澳埠際羽毛球賽定於十二月七日（星期日）上午十時在沙田銀禧體育中心舉行。香港羽毛球總會昨天正式公佈香港隊人選。

香港隊名單如下：教練盧梁璧聯，男子球員陳智才、楊奕琦、徐秋林、黎雄、謝斌、陳兆光、潘輝洪、鄧志文、伍伯儉、盧耀棠、李宇明。女子球員陳念慈、王夏萍、唐春玫、潘慧娜、陳小珍、鄭兆瑟、馬詠詩、賴國梅。

亞洲杯中國象棋賽 中港澳泰棋手報捷

今港伊館進行第四天比賽

【本報訊】第四屆亞洲杯中國象棋賽今天在灣仔新伊館進行第四天比賽，不收費用，歡迎棋迷觀戰。

今天各場比賽秩序如下：男子組，香港對西馬，東馬對印尼，泰國對菲律賓，新加坡對澳門。女子組，西馬楊宛珠對新加坡張心歡，澳門譚麗芳對中國高華，香港林雅芳對東馬詹敏珠。

第二天比賽結果：男子組中國勝印尼三比○，香港勝菲律賓三比○，澳門勝東馬二比一，泰國勝新加坡三比零。

昨晚賽馬結果及派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
一	④同心 P十一元九	⑤勁威勇士 P十三元四	⑥看着佔先 P十六元一	W三十二元五 Q六十五元四
		三重彩：	五三八元	
二	④特快龍 P十二元三	⑨拍檔萬歲 P十六元五	②大白鯊 P十四元九	W二十六元四 Q九十二元一
		三重彩：	五百三十五元	
三	①大醬芝 P十一元九	⑧金山祿 P十二元二	②馬心知 P十二元三	W四十二元一 Q六十六元五
		三重彩：	三百八十八元	
四	⑦幸運鳥 P二十元八	④德怡 P十四元三	⑧雄心萬丈 P四十五元八	W六十九元二 Q八十五元四
		三重彩：	三千七百一十四元	
五	②財路 P十二元九	⑦紅寶 P十二元九	⓪幸運七十 P十五元三	W四十三元二 Q六十七元二
		三重彩：	五百二十八元	
六	②威駿 P二十一元	⑧米路 P四十六元三	⑥密圖 P十八元一	W四十五元五 Q六二六元五
		三重彩：	五千五百八十二元	

第一口孖寶	④同心 搭④特快龍	六十一元三
	④同心 搭③拍檔萬歲	五十元一
第二口孖寶	④特快龍 搭①大醬芝	九十一元三
	④特快龍 搭⑧金山祿	十三元七
第三口孖寶	①大醬芝 搭⑦幸運鳥	二百九十四元六
	①大醬芝 搭④德怡	二十二元九
第四口孖寶	⑦幸運鳥 搭②財路	三百○五元四
	⑦幸運鳥 搭⑦紅寶	四十一元三
第五口孖寶	②財路 搭②威駿	一百八十五元九
	②財路 搭⑦米路	六十六元七
場外Q孖寶	①大醬芝 ⑦幸運鳥 搭⑧金山祿 ④德怡	派彩：六百四十七元
三寶	⑦幸運鳥 ②財路 ②威駿	派彩：一千三百七十五元
六環彩	④同心—④特快龍—①大醬芝；⑤勁威勇士—⑧拍檔萬歲—⑧金山祿；⑦幸運鳥—②財路—②威駿；④德怡—⑦紅寶—⑧米路	派彩：八百一十六元 特別獎派：五千九百一十九元

南星元老足球隊 昨離港返馬尼拉

【本報訊】赴閩訪問經港的菲律賓南星元老足球隊，昨天離港返回馬尼拉。

由領隊呂雲生、尤祖輝率領的南星元老足球隊，應福建體委邀請，最近訪問福州、廈門、泉州、漳州及南安，進行四場比賽，取得兩勝兩負的成績。

上圖：福建體委主任王浩（右）設宴招待南星隊，與領隊尤祖輝交談，下圖：南星隊與福州元老隊友賽。

致力中國象棋國際化

——特級大師胡榮華談抱負

邵華

中國象棋隊現時在港參加第四屆亞洲杯象棋賽，記者日前走訪了在中國象棋壇以「飛象局」、「反宮馬」及「順手炮」等局法而取得特級大師稱號的胡榮華。

胡榮華現年四十一歲，二十六年前已是全國冠軍，他自一九六○年開始，直至一九七九年連續十屆蟬聯全國冠軍，是棋壇的「十連霸」。這位冠軍人馬在剛結束的全國賽中，只取得第六名，是甚麼原因呢？胡榮華笑道：「年紀大，體力不成了。」他指出，在本屆全國賽成績不理想，除了象棋壇新人輩出之外，更重要的是應付連場比賽，自己的體力吃不消。

胡榮華續說：「因為工作較忙關係，現時除了參加全國賽之外，平時很少下棋了。」原來這位特級大師已從棋壇轉至出版行業，擔任《上海象棋》的主編。由於他又是上海象棋社社長，為了推動中國象棋，他經常到學校去主持象棋課，希望能發掘一些有潛質的少年棋手，加以培訓。這位特級大師縱橫棋壇二十多年，相信門下弟子不少，但胡榮華卻稱沒有入室弟子。現時與他常有對弈的只有全國第四名的林宏敏，林亦算是胡榮華的唯一愛徒。

在第四屆亞洲杯中國象棋賽開幕儀式上，亞洲象棋聯合會副會長陳達高在致詞時表示，中國象棋要向國際化邁進。身為一份中國象棋刊物主編的胡榮華，對此又有何看法呢？胡榮華說：「中國象棋協會一直想將中國象棋推動至世界各地，我本人有一個計劃，就是將有關中國象棋的書籍翻譯成各種文字，這樣才能將中國象棋推廣至國際化。」

很多人對於下棋是否屬於體育運動項目存有疑問？胡榮華回答此問題時引用了一名蘇聯國際象棋大師的看法。這位大師認為下棋是科學、藝術及運動三結合，胡榮華亦十分贊同。他說：「下棋就是要有數學的推理，這就是科學。每個棋手均有自己的風格，此乃藝術。當兩個棋手在對壘比賽時，兩人亦進行體力的比試，這就是體育了。」

在前天，看過胡榮華與印尼棋手蘇玳根對弈。第一局，兩人就花了兩個多小時才分高下。當在場棋迷均以為會是和局收場之際，胡榮華就出奇制勝，先去對手過河卒，再以過河卒沉底制敵，得最後勝利。胡榮華的精妙棋藝，令至在場棋迷均拍手叫好。

中國象棋特級大師胡榮華前天與印尼蘇玳根對弈的鏡頭

上海足球隊 允踢賀歲波

愛迪達金杯賽南韓作候補

【本報訊】賀歲波足球賽已定於明年一月二十九日開鑼，而足總去電邀請來港作賽的深圳、北京及上海隊，現時只有上海隊覆電表示將會參賽。由於賀歲波賽期日近，足總將再去電深圳及北京，查詢他們是否來港參賽。

賀歲波贊助商嘉士伯對足總邀請這三支球隊來港打賀歲波並沒有表示意見，稱會依合約付出二十萬元贊助費。

【本報訊】十二月十六日舉行的歐美勁旅足球對抗賽已正名為愛迪達金杯足球賽，至於獲邀的兩支對抗隊伍西德拜仁及阿根廷河床，拜仁已定出了亞洲旅程秩序，唯河床則未正式答允來港，使到獲足總授權主辦的文少勵公司為慎重起見，已找了一支南朝鮮球隊作候補。

拜仁已定於本月十三日下午二時許抵港。

中國武術團昨抵港 荃灣體育節作表演

【本報訊】中國武術團一行二十人由團長蔡佑楨率領，昨天乘搭穗港第一班直通火車到港，本周末在沙咀道球場進行表演，作為荃灣體育節項目之一。

中國武術團教練鄧昌力在紅磡火車站對記者表示，該團以北京、山東、四川等省、市運動員組成。該團預算在港逗留五天，十一月八日離港返回北京。

該團職員、運動員名單如下：團長蔡佑楨、秘書車向東，教練鄧昌力、王常海，男子運動員馬忠軒、孫勝軍、盧金明、魯國慶、李志洲、唐來偉、宋啟良、王健軍、張穎明，女子運動員王向紅、彭英、王萍、李小紅、宋麗、趙翠榮、左娟。

小型足球賽 明上演兩場

【本報訊】由太古俱康樂組主辦、太古汽水廠贊助的第三屆「可口可樂盃」小型足球雙淘汰賽，十二月五日在馬頭圍編排兩場勝方進級爭霸戰，頭場八時九巴對中電，尾場九時紡織（丹心）對校友會（精英）。

場內外

傑出運動員選舉 有意義而隆重之

太古汽水廠準備在明年三月舉辦一項名為「可口可樂傑出運動員」獎活動，屆時將由港協屬下廿五個會員團體中，由每個團體推薦出一男一女傑出運動員參選。

舉辦機構稍後會將這五十個候選運動員交由本港各報刊雜誌，從中選出十二個在一九八六年表現最優秀的運動員出來，然後，舉辦機構會再舉行群衆選舉，在各大地鐵站派發選票，由大衆從十二個經過複選的運動員中，再選出六位出來，即成為八六年度「可口可樂傑出運動員」。

阿奇覺得這個活動很有意義，因為過去本港任何一個體育團體參加國際賽，而取得運動員即使取得相當優異的成績，除了該所屬團體事後會慶功一番之外，其他人往往對這位為港爭光的運動員不聞不問，最成功的算是今次車菊紅在亞運會中取得金牌，港協才安排活動。

今次太古汽水廠準備舉辦的這個活動，所涉及的範圍很大，時間也長，更重要的是，參與的人很廣，既可提高運動員的知名度，也可加深大衆對各個運動項目和運動員的認識。過去，人們通常只對一些熱門項目略知一二，冷門的就完全不認識了。如果有這個選舉，大家起碼會知道什麼運動有那幾個較為突出的運動員。所以，如果香港取得什麼名譽等，他們為香港舉辦成功的話，是很值得推廣的。

不過阿奇有一個提議，舉辦機構既然舉辦一個如此盛大的選舉，在頒獎那天，應該搞得熱鬧一些，如辦一個盛大又隆重的頒獎晚會，用不單利的方式出售餐券，令一些對運動有興趣的大衆，有參與頒獎晚會的機會。而當晚，除了頒獎之外，舉辦機構最好請幾個歌星、邀請一些舞蹈組或請些魔術師，在頒獎之前助慶演出，為參與盛事的嘉賓助慶，令這個盛事更為隆重，而得道名譽的運動員也會倍覺矜貴，參與的人，既可一睹獲選者風範，也可歡度難忘一夜。

相信這樣，會比在一般性的宴會上頒一份獎品和獎金給他們來得有意義，舉辦機構如認為可行的話，不妨參考參考。

阿奇

粵四名舉重選手 締兩項亞洲紀錄

何英強被指定參加世界杯系列賽

【據中國新聞社廣州三日電】廣東四名舉重運動員昨晚在「舉重之鄉」石龍鎮舉行的「石龍杯」賽上，共四次改寫了兩項亞洲紀錄。

五十二公斤級比賽中，廣東隊何灼強和石龍一隊陳仲和分別以一百四十二點五公斤和一百四十二點五公斤的優異成績，連續改寫該級別挺舉一百四十一點五公斤的亞洲紀錄。在六十公斤級抓舉比賽中，石龍弟子賴潤明、何星輝在第四把抓舉中分別抓起了一百三十二點五公斤和一百三十三點五公斤，相繼改寫該級別抓舉一百三十二公斤的亞洲紀錄。

何灼強還以二百五十二點五公斤的總成績獲五十二公斤級冠軍，這個成績與今年世界錦標賽冠軍成績相等。

又訊：中國舉重選手何英強成為中國第一個獲得世界杯舉重大賽的選手，近日他已同國家舉重總教練黃強輝啓程赴澳大利亞參賽。

何英強是被國際舉聯指定參加這次世界杯舉重系列賽決賽的。世界杯舉重系列賽決賽決定於本月七日在澳大利亞墨爾本市舉行。

羅國洲獲練馬師執照

【本報訊】馬會董事局昨日宣佈，羅國洲已成為該會持有執照的練馬師，該項通告由賽事秘書承董事局命發出。

今年二月二十日，鄭棣池被停牌後，羅國洲被委任為代理練馬師，在內勝出馬四場所得的獎金，由馬會暫時代管。到今年七月一日，羅國洲獲委任為「臨時練馬師」，一切練馬師應得的利益，均歸他所有，只是練馬師執照具有「臨時」字眼而已。

在本周一董事局裁定鄭棣池吊銷資格至一九九○年六月一日，馬會董事局昨日正式委任羅國洲為練馬師。

麗都 鴻基1 新城1 鴻聲 行樂 金城 美都 油麻地 雅都 龍華 民樂 英華 富都 寶石 樂聲 麗聲 榮華 香港仔 福星 金鴻基 總統

麗聲/民樂 加映午夜場

今天盛大獻映

英雄氣概‧流氓本色

流氓英雄

最「辣味」江湖電影

（排名不分先後）

吳啓華 呂少玲 沈威 黃正利 李修賢

董驃 王晶 陳惠敏 成奎安 曾江理

太保 左頌昇 李麗麗 陳卓輝 高飛

汪禹 黃日華 徐忠信

生死相交 拚出英雄熱血 捨命豪氣無反悔

王龍威

黎應就 張權

永佳出品 aG製作認眞

金都 UA6 元朗金龍 大埔銀星 京華 新光 銀都 珠江 南洋 南華

今天盛大獻映

殺出虎威山

FINAL MISSION

兒童不宜

暨美國加州軍警聯合演出

李察楊（洛杉磯猛虎）

汀黛桃‧姬絲（金裝美人）

利頓‧曾杜（鐵州牛郎）

片甲不留 瘋狂殺戮 集於一身 家仇國恨

血肉之軀 抵擋機關槍 威猛硬漢 街頭浴血

戰鬥比「第一滴血」更加猛烈

普慶 新都 UA6 第二週升勁

第一部在中國拍攝的美國喜劇

北京故事

A Great Wall

美國各大首輪戲院連映半年 好評如潮

輿論大讚

指天椒（東方日報）：一部令人有絕對驚喜的寫實喜劇。人情味及娛樂性兩皆豐富。

秋子（快報）：很喜歡王正方的「北京故事」，皆因它坦率眞摯、趣味盎然。

新報：娛樂性★★★ 藝術性★★★★

美國華人 王正方 北京新秀 李勤勤 王霽 領銜主演

本片榮獲邀請角逐美國本屆奧斯卡金像獎

最近一次抽樣調查顯示
穗青年嚮往民主家庭 大多數反對未婚同居
稱要兼容中西優秀文化應更開放

從對廣州青年的一次抽樣調查中可以看出，廣州青年的思想風貌發生了變化。

一、家庭觀。抽樣調查資料顯示，重視「維護家庭利益」的佔百分之六十三點五九。嚮往「民主型」家庭環境，希望在家庭中有較大的自由和自主權，這又體現了外來文化的影響。

二、兩性觀。這是兩種文化傳統矛盾衝突比較尖銳的焦點之一。廣州地區接受調查的青年中，反對非婚同居的佔百分之八十五點六六，不同意「男女雙方只要確定了戀愛關係就可以同居」的佔百分之六十七點一三。可見在這方面，廣州地區大多數青年仍持保守態度，並沒有西方化。

三、自立自強。努力進取的意識普遍增多。在開放和改革以前，廣州不少青年對人生抱消極悲觀的態度，他們相信命運，相信「學會數理化，不如有個好爸爸」，或消極依賴國家的分配和組織的安排。開放後，隨着外來思想文化的傳入，舊觀念受到猛烈衝擊，廣州青年受到西方文化積極方面的影響，越來越多的人強調自強自立，勇於進取。與觀念變化相聯繫的社會現象是，廣州地區近幾年出現青年讀書熱。參加業餘大學、中專和各類專業技術培訓班學習的人達四十二萬之多。

四、「理想人物」的標準改變了。現在絕大多數青年認為，八十年代的青年應是，事業心強，積極進取，勇於革新，工作上有創造性。

調查結果還表明，百分之八十以上的青年認為，對外開放不是過了頭，而是還要更加開放。

盲目崇外的心理逐步減弱。開放初期，盲目崇外的現象相當普遍，尤其在青年中。隨着與外界交往增多，青年對港澳和外國看得越來越真切，不僅看到資本主義社會商品市場繁榮，物質生活水平較高的一面，也看到那裏陰暗的一面。

廣州的青年一代提出，要有兼容中西優秀文化的氣魄，在對待中西文化的態度上，可以借用巴金的一句話：「茶葉、咖啡可以並存，鴉片、大麻必須禁止」。

大江南北

羊城菊展 東山湖公園的湖面上，由三百多盆菊花製成的「八仙過海」的八位仙人形象。（新華社）

閩南三角經濟模式 互相依賴共同發展

從鬆散的經濟聯繫到緊密的聯合，使閩南三角地區經濟逐漸改變了三十多年來的行政地域生產模式，出現了互相依賴、共同發展的新趨勢。

廈、漳、泉三市之間近年來橫向聯合的二百多個項目進展順利。這些項目包括電機組、電冰箱配件、電話、印刷電路板、電腦材料產品等等，不少產品正準備通過廈門特區進行「增值出口」（即將半成品拿到廈門加工生產，增值百分之二十後，免稅出口）。此外，以廈門的叉車、裝載車、自行車、彩色電視機，漳州的食品飲料、香料，泉州的製鞋、時裝作為重點生產項目，試行全面配套生產，共同打入國際市場，同時，還吸收了龍岩地區為資源腹地，由廈門、漳州、泉州、龍岩四市七家工廠共同投資創辦的廈門紡織裝飾用品聯合公司，成為一個生產與銷售相結合的公司，年外匯收入十多萬美元。

在金融方面，三角地區成立了金融資金信息聯絡網，並相互開展資金融通、拆借業務。設在廈門的首家中外合資的國際銀行與泉州工商銀行也建立了代理行和同業往來聯繫。

廈、漳、泉的經濟聯合，將充分利用三市的物質資源、技術力量、勞力資源以及廈門特區的特殊政策和漳州、泉州的僑資力壯，為外商提供更加良好的投資環境。

舊觀念使某些企業擔心聯合伙伴成為競爭對手，現行的行政、財政、稅務制度和以地域經濟聯合新格局仍不夠協調。儘管如此，發展聯合勢在必行，日前在漳州結束的閩南三角地區開放研究會上，來自廈門、漳州、泉州、龍岩的政府主要官員一致表示要發揮羣體功能，互為補充，加快聯合、加快閩南經濟開放步伐。

廈、漳、泉三市領導決定對三角地區進行行業統一規劃，在明年五月召開的閩南三角地區投資、貿易洽談會上，拿出一批投資項目與外商洽談。（鍾新）

出土石雕 這些巨大的、栩栩的出土石雕，在江蘇洪澤湖底沉睡三百多年後終於重見光明。這十二對石獅、石龍、文官武將原來排列在通往明陵運河兩旁。地方政府修葺了這座明陵並將這些精美守墓石雕易地展覽。（原載中國日報）

活血化瘀研究 中國獲新進展

最近，中國的活血化瘀研究又取得新進展。

北京中醫研究院西苑醫院新研製的川芎冲劑，對二百一十八例冠心病心絞痛病人進行了臨床療效觀察，總有效率達百分之八十五。證明此藥可緩解心絞痛，改善心肌缺血，微循環功能。中國醫學科學院藥物研究所等單位以濃當歸注射液治療血栓性靜脈炎，總有效率達百分之九十八，而用單純的西藥低分子右旋糖酐加青黴素治療，總有效率僅百分之七十點六。

大陸性教育有待普及

唯多

事奇談奇

由於數千年封建思想影響，加上過去幾十年閉關鎖國，對性知識長期封閉，性教育長期禁錮，使中國人對性問題一向諱莫如深，似乎一談起性問題，便大逆不道，不談性問題，才是天經地義，符合國情。

「性盲」使新婚變慘劇

但在大陸現實生活中，「性盲」情況的確存在，不妨舉一宗慘案為例：去年船，蘇北某煤礦一對新婚夫婦在新婚當夜雙雙墜樓，新郎當場慘死，新娘重傷昏迷。原來這悲劇竟有一個令人難以置信的荒唐導火線，新郎顯然對性知識一無所知，因為在新婚當夜，新娘月事在身，不同意同房，新郎惱羞成怒，一氣之下，竟將新娘從四樓推下，繼而自殺身亡。

又有兩宗令人啼笑皆非的「性盲」例子。一對大學講師，自訴婚後兩年不育，苦惱非常，經了解所得，原來他們從未過性生活，以為夫妻同床，分子跳來跳去就會受孕。又有一對新婚夫婦，婚後三天找人「評理」，原來新娘對夫妻性生活茫然無知，痛斥新郎的行徑為「流氓無恥」。

性無知使夫婦反目

由於性無知而引起的夫婦反目、家庭破裂和厭世輕生事件，屢見不鮮。據上海市計劃生育技術指導所統計，到該所諮詢部門求助的二萬多人次中，有關性生活諮詢的，約佔四分之一。而這些求助者，大部因婚後性生活發生困難，導致不育，激怒公婆，使夫妻感情破裂，才迫不得已鼓足勇氣，踏進指導所的門檻。又據司法部門表示，在目前日趨上升的離婚案件中，性生活不和諧是其中一個相當重要的因素。但礙於表達，他們在法院往往只以「感情破裂」、「性格不合」作遁詞。而醫院診室也發現，每當春秋結婚旺季，因性無知引起「蜜月病」而「忍羞」求醫的人也隨之增多。

不敢公開宣傳性教育

現時，專業工作者最感困難的，就是他們還要偷偷摸摸，不敢理直氣壯地公開宣傳性知識和性教育。普通人想增加多點性知識，更是羞羞答答，難以啟齒，連到新華書店購買有關性知識的書籍，也如同做賊一樣，或猶豫半天，終因沒勇氣而撤退，或了錢即拿起書急急溜走。性問題是醫學研究的課題，也是不容忽視的社會問題，性無知可能是青少年犯下性罪惡的直接原因。因此，專家呼籲，中國有必要有系統地進行性教育，使人們對自身發育的各個階段有科學的認識。而報刊、廣播和電視等大眾傳播媒介，也應有尺度地進行這方面的宣傳教育，再也不能對「性盲」問題完全置諸不理。

上海市辦「新婚學校」

目前，上海市計劃生育技術指導所創辦了「新婚學校」，以便對行將結婚的青年男女，灌輸一點性生活知識。這種學校，深受羣眾歡迎，可惜為數不多，有必要再增加幾所，還要擴大到各城市和偏遠地區去。然而，限於人員和設備，上海各區諮詢指導站只對新婚夫婦在婚前進行十五分鐘的性衛生和性知識介紹，這顯然是不足夠的。中國要改變目前性教育的落後狀態，除了要打破根深蒂固的保守封閉思想外，還要在各方面作出極大的努力。

廈門的治療旅遊

水易

近月來，聞名國內外的「海上花園」——廈門接待了四批日本琉華文化交流協會「中國漢方針灸治療旅遊團」，共四十七人。

接待四批日本客人

這批日本客人年齡都比較大，且不同程度患有各種慢性病。他們千里迢迢，渡海而來，食、住和治療都有一定困難。國際旅行社廈門支社和廈門一些醫院合作，作了特殊的接待工作。廈門中醫院選派了富有經驗的針灸推拿專科醫師組成接待治療組，按不同患者分別制定了針灸、推拿、拔火罐等綜合治療方案，並加強了導遊、翻譯和服務工作。

推扶癱瘓客人旅遊

日本老人照屋三郎下肢癱瘓多年，行動全靠輪椅車。他出外旅遊時，導遊和翻譯把輪椅車搬上旅遊車。遊覽到哪裏，就把輪椅車帶到哪裏，上坎珂山道和台階，導遊和服務員或扶或揹，帶着照屋三郎遊覽了集美學村、萬石植物園、南普陀，還上了鼓浪嶼日光岩。陪同照屋三郎來的夫人照屋正子一再感謝主人，她說：「回日本後哪怕我的丈夫只有百分之一的療效，我們也盼望

治好慢性鼻竇炎

金城美智子患有慢性鼻竇炎，鼻塞不通，嗅覺失靈。經過五年治療都不見效。她在廈門用針灸治療四次後，回到賓館忽然聞到佳餚清香，她高興地大叫：「聞到了，聞到了！」她的婆婆金城娜美患哮喘病多年，在廈門治療後，向有關方面寫了一封感謝信：「我今年八十三歲了，患哮喘病已有十五、六年，為了治病，不知花了多少錢。我原想，到廈門治療五六天能好嗎？現在我高興地告訴您，我的病好了，完全好了。」

寫信讚揚中國主人

琉華文化交流協會理事金城正行患有坐骨神經痛，他曾經請西醫治療幾年都未有好轉。這次，他到廈門，經廈門著名針灸醫師陳應龍治療六次，便見成效。金城正行高興異常，他回日本後，給報社寫了一篇讚揚中國針灸療效的文章。他還給廈門的醫師和友人寫了感謝信。信中說：「文章發表以後，每天都有人打電話或親自來詢問情況，我都告訴他們，想要治好病請去中國接受針灸治療吧！」

虎丘塔大維修 延年添壽有望
工程已驗收爭取早日對外開放

據上海《新民晚報》報道，蘇州虎丘塔維修加固工程最近竣工，十一月二十二日通過驗收。有關專家認為：虎丘塔的塔基不均勻沉降已得到控制，塔體位移（即傾斜）也相對穩定。這座千年古塔，有望延年益壽。

虎丘塔是古城蘇州的標誌，距今已有一千零二十五年的歷史，為江南現存最古老的大型磚塔。是全國重點文物保護單位。據專家考證，虎丘塔在建造時就產生不均勻沉降，塔體已發生傾斜。一九七六年，虎丘塔出現了危險的信號：塔墩裂縫增多，塔體的傾斜速度加快，塔面高低差也在增加。有關部門當時即採取了臨時搶險和加固措施，今年九月，在完成虎丘塔的加固工程後，又對塔身外壁從上到下作了全面檢查。據測定，這座千年古塔的北部塔頂，塔墩已下降四十多厘米，塔頂向北偏東方向偏移二點三四米，傾斜角二度四十八分，重心偏移零點九七米。這次虎丘塔維修加固竣工驗收後，有關部門還將清理塔院，陳列佈置，爭取早日對外開放。

如何對待西方經濟學
北大教授陳岱孫在長沙會議上發表意見

王平興

不能全盤肯定或否定

經濟學家、北京大學教授陳岱孫最近在長沙召開的全國第三次外國經濟學說討論會上說，對西方經濟學全盤肯定或全盤否定都有失偏頗。

中國經濟學界對作為外來文化的西方經濟學的認識經歷了曲折的過程，三十多年來，先是把西方經濟學置於否定之列，持完全否定的態度，對外開放以後，曾在短時間內又出現過對外國的東西從原來的全盤否定變為盲目推崇的現象，經過兩三年，又發現全盤肯定也不見得對。這次討論會着重研討了亞當・斯密《國富論》和凱恩斯《就業、利息和貨幣通論》中的經濟思想。

有值得中國借鑒的地方

陳岱孫是外國經濟學說研究會理事長，他說，從本質上看，西方經濟學和中國的社會主義經濟學是不一致的。資本主義國家經濟發展的先例及其發展途徑，不能成為中國經濟發展的模式，作為整個體系，西方經濟學也不能成為中國社會主義的指導思想。但是，這不等於說西方經濟學毫無值得中國借鑒的地方。

陳岱孫說，社會化大生產是社會主義和資本主義兩種社會制度的共性，儘管兩種制度有許多不同之點，但是就社會化大生產而言，有若干共同的問題急待解決。在解決共同的問題時，可以借鑒西方經濟學。他說，至少在經濟管理（包括企業經營管理和國民經濟管理）方面，在運用數學方法進行定量分析方面，在市場機制理論方面，在解決經濟現代化過程中所產生的帶有普遍性的社會問題方面，西方經濟學值得借鑒。

西方經濟學難自解危機

這位經濟學家說，今天的西方經濟學還處於危機之中。儘管中國在許多方面可以借鑒西方經濟學，但也要有一個基本的警覺，即西方經濟學對於它們自身的問題也未必能作出滿意的答覆，所以中國在借鑒西方經濟學時也要有所戒備，不能全盤吸收。

國內冷庫冷藏雪櫃 經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士為客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地洽接設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購 景生冷凍公司

柚木薄片 經銷處：東協建材有限公司 香港中環李寶椿大廈1305室 電話：5-423483

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ●五十鈴左軚十二座電油小巴$35,500 ●80年UD實力十轆翻新泥頭車（出口用）$50,000 ●80年日產280C（香港可用）$15,500 ●全新豐田左軚柴油十二座原廠冷氣收錄機 ●五十鈴1.5噸貨車零件一批 ●五十鈴1.5噸雙排座油渣農民車 現貨

商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

永翔廠・出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

豪華型旅遊大巴 全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車 永信行 九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

范强記工程運輸公司 本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。——來往港九國內各地 歡迎來電查詢—— 香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面 電話：0-773344 國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836 報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范强記汽車材料行 專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽 正舖地址：新界元朗安寧路89號地下 電話：0-780889 0-768641 分店地址：新界上水馬會道102號地下 電話：0-908276 0-917331

豐田全新中國標準左軚車特價發售 豐田皇冠汽車（中國）有限公司 TMSC LTD. 現貨汽油或柴油22座，26座中巴，原廠音響，咪，空調，17座豪華小巴，原廠自動門，6座或9座LITACE牌，小客車降價發售。另有現貨大利農民車，貨車，各類轎車，先到先得。TOYOTA 丰田汽车

中文打字 簡體大小字合排版類號 F5-746132

豐田汽車 小松機械 日野貨車 上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續

全新20'及40'孖公仔 星加坡大廠ZENITH 選用：英國配料 堅固耐用 安全可靠 原廠保證書保用一年 79-83年翻新VOLVO F7、F10 總代理：太平洋拖運有限公司 電話：3-323784 3-323787

佳富汽車公司 現貨全新豐田左軚總滙 12座麵包車F型8座轎車吉普車農夫車17-22 26座中巴原廠冷氣收錄機日野大巴電視錄影齊 回鄉平售 3-905655 3-905602 大角咀晏架街81號一樓富多來商場26號室

龍華汽車有限公司 九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-969370 全新豐田麵包車・農夫車・吉普車・轎車 中巴・全新日野大巴 直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡 ★全新豐田十字車★翻新豐田2.8轎車★回鄉平售★

國內投資設廠，加工商請注意 本號專營廣東省瓦通紙箱、紙盒及鞋盒，國內生產。英豪有公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 7445617 7445618

現貨供應 電化鋁 五一二四九三三〇

日本翻新平板貨車自卸泥車 5、6、8、12噸五十鈴・日野・日產 各種農夫車・麵包車 實運貿易有限公司 九龍渡船角文昌樓40號弍樓 電話：3-323351

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15、22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570 全新 翻新 全新左軚50鈴3—8噸平板車及冷凍車可達零下18度 左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭 日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，十四—46座 國內辦事處：廣東省東莞市萬江區★智勤汽車修配廠★

出口入口不可少 轉口貿易一定要 世界工商刊物有限公司☎3-7236033 全美國進口商名錄86/87 全美國製造商名錄1986 九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

中文打字 九龍中區434217 652417

87年月曆 品種最多款式最新 香港美利貿易公司 香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室 5-418005 5-416618

二手英國"吉拿"油渣發動機 GARDNER LW,LX,LXB型 常備現貨及名廠配件 恒昌行 九龍德昌街96號 電話：3-844515

各類電化鋁 燙金機・木紋紙 恒進工程公司5-629680 香港鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈十一樓B

惠刊廣告 請撥電話：八一二六三七

代理：國產汽車、進口組裝汽車、人民幣、港幣均可付款 歡迎國內外同胞洽購、批發、聯營垂詢。中國汽車經銷中心力勁汽車公司 開戶銀行：中國銀行深圳分行

聯合精選 3-7393955 10線 3-680083 九龍尖沙咀北京道57號國都大廈804室 LIC No. 350721 免費代辦各地簽證及代理各地旅行團、酒店。RAIL-PASS

我思我抒

眞

周綺雲

交朋結友，每人的態度都不盡相同，自鳴清高的認為非舞文弄墨的非我族類，腰纏萬貫的只道販夫走卒、無話可說，自恃高人一等的，眼中又盡是淺薄之徒……於是，交往的圈子有了局限性，看事物的視野都是單一層面的，當然這並不是絕對的結果，但「跨層」式的把臂同遊場面卻又絕少見。

選擇性的交朋，自是有道理的，否則「小心啊！他看來不是個好人」的叮嚀語又怎會時不時的在耳畔響起，古有名訓，近朱者赤、近墨者黑，這試驗了千百年得出來的道理，錯不了吧！但抱着事事小心，處處防人的態度去交朋友，所交的肯定不是深交，事緣這友誼之手像是隔層紗的，伸來的是張半冷不熱的手，叫人怎樣回應。

許多人都深有體會的說，在這問題上全在一個眞字，只要肯眞的待人，以眞的態度便會有眞的朋友，對於這個獲取知交的代名詞，曾經有過一陣絕不懷疑的信念。然實驗證明，它並不是通往羅馬的必然路，很多時就是因為這個字而吃虧，被人視作為天下第一蠢人，成為他人笑柄。但朋友啊！人不是蠢東西，吃一次虧，獲取一個教訓是對等的。

喜歡結識諸色人物，聽他們那獨有的交往問題，不待有趣，尤其愛且從中可學到不少東西，正所謂發上等夢，做中等人，結交被社會默認為下等人的人物，結下等緣是最好不過的，雖然他們的言談間每每夾雜着××××的助語詞，但卻來得眞，有碗說碗，有碟話碟，和他們攀談不用扯着假面孔，擠出那僵硬的笑容，還我自由。

而要一睹這些人物的眾生相點，下午茶時份的茶餐廳是最佳地點，他們旁若無人×××××的大發議論，要是坐在同一桌的便可交換心得，做個短暫的朋友，這情景總比同枱食飯，各自修行的清冷場面好吧！

傑青天地

中山精神

黎炳昭

國父孫中山先生是推翻滿清政府，從專制的王朝歷史變為三民主義……這一切的歷史故事，昔前只能從教科書閱讀到，及後曾到中山旅遊，參觀其故居翠亨村，所遺留下的文物，詳盡的資料，印象當然較前深刻。

這一切資料的參閱，只是靜態的一面，感染力自然較弱。日前在百忙中往珠江戲院欣賞《孫中山》的電影，由於經過安排，搜集資料，在動感的刺激下，中山先生的不朽精神，令人深深感動。

失敗，失敗……，再失敗，成功須從眾多失敗中建立，這是電影給我的啓示，中國具有五千多年的帝制思想，孫先生能在短短三十多年的時間，改變歷史、改變政制、改變國民的生活習慣，中國地大物博，人口眾多，要建立一種新的思想，並不是一件簡單的事，孫先生居然能夠辦得到，在歷史上可謂前無古人，而孫先生更能功成身退，不戀棧權力，以避免禍及人民，這種寬敞的胸襟，比起歷史上的新王朝，排除異己，濫殺功臣的成功人物，更令人景仰。

孫先生的毅力、決心、無畏精神，是他成功的因素，但我覺得其重視友情，更值得令人敬佩，在黃花崗前告別逝去的戰友，通過對白，景物的渲染，加上演者的湛深演技，令人深為感動。及後談到孫先生北上，在火車中不受護衛者勸告，投入眾多大學生人羣中，那喧嘩，激烈，烘托出孫先生的穩重，垂老的靜態，氣氛製造場面，給人唏噓不矣的感受。

新的一代知識份子能肩負起建立一個新社會嗎？中國近百年來的積弱，在孫先生的先知先覺、排除萬難，建立新社會，傳播三民主義救國，讓這古老的大帝國，衰弱的大帝國，重新擠身於世界，這偉大的功勛，「國父」的專稱可謂實至名歸。

中山先生的精神，是值得我們年青的一代學習。

大專生

學界諮委選舉

中大　荒土

基本法諮詢委員會學界代表選舉正在進行，校園四處皆見候選人的宣傳海報及橫額。宣傳單張更是日日派發，每天不知道要拿着多少份候選人的政綱東走西逛，凡是見到投票處，工作人員必會大聲地發問：「學界諮委選舉你投了票沒有？」有些同學會微點過頭急急離開，有些會好奇地走上前拿去一份宣傳刊物，慢慢細讀上面的資料，然後進行投票，有些更視投票處如無物，施施然步過投票處，總之，各式各樣的人，都會在投票處見到。

今次學界諮委代表選舉，惹來不少中大同學大字報發表意見，筆者也藉此發表一下愚見。猶記得去年中大曾就此事舉行全民大會，討論中大是否應加入這項選舉，結果該次大會留會，而中大因此決定不參加學界諮委的選舉。一年光景匆匆過，現在適逢第二次選舉，但中大學生會並未就此事徵詢同學的意見，中大同學是否願意參予此項選舉呢？或許有人會說，不願意者自不會投票，可是，這種做法未免失却由大專學生一同選舉真正的學界代表的意義了。

筆者對學生會失望，確實出於學生會從未向同學徵詢意見，採取一致態度。既然上屆學界諮委代表的工作大綱及成效有目共睹，我們實應就過往一年的經驗重申學界代表在基本法諮詢委員會的作用，從而考慮我們對入諮委的立場，作出客觀及理性的決定。

個人認為，中大應加入選舉諮委的行列中，但要選舉最適當人選代表學界出席諮委會，實非易事。就手上有關候選人的政綱看，他們對出任此職皆有偉大的抱負，但能否實行呢？猶記得在大字報上看到一篇上屆學界諮委代表時常缺席小組會議的批評，相信在他去年參選政綱上多有積極參予的字眼，現在受到批評，不禁令人想起單靠政綱並不一定可以選出對此職勝任有餘的人士。從另一角度看，偉大的抱負在現實環境中往往因種種理由而被擱置，或者放棄。

雖然選舉是一件難以公平、客觀的事情，但是就候選人的政綱看，我們也可根據個人意向去投票，或許當選者可以在諮委會上創出意外的成績呢。

走後門

斯諾

記得同文沙鷗兄曾談及內地的托兒服務水準參差，做父母的要千方百計地想辦法、送禮，才能把子女送到服務質素高的托兒所或幼兒院內。

提到內地幼兒院的服務水準，筆者的一位親友頗有怨言，她的兒子在街道辦的幼兒院內日托，但住了幾天，已發覺兒子的小屁股上印了一個紅圈，兒子頻頻叫着痛。以後連續幾天，小兒子總不願回到幼兒院，親友奇怪，故特別請了一天假，悄悄地到幼兒院裏去看個究竟，不看猶好，看了以後頓時怒火中燒，阿姨竟要一個個小孩乖乖地坐着「痰盂」，不准亂動，難怪兒子的屁股會有紅圈了。親友只好請工人替時照顧兒子，另一方面又到處去找質素好的幼兒院，但並不好辦，只有厚着面皮叫一些認識高級幹部的朋友，「託上託」的求人幫助。

這裏既反映了內地幼兒院質素參差，也顯示在一些生活問題上，人們要求質素更好的，不走後門，還是行不通呢！

擲鏈球可帶手套

韓鳳

由於鐵鏈很長，投擲的時候，必須要有很大的力氣和技巧，因此在奧運或亞運等正式比賽時，投擲的場地要裝有一個鐵絲網護罩，以防不測。而投擲場地，是在直徑二點一三五米的圓圈內進行，而鏈球必要落在四十五度的扇形區內，成績才算被承認。

擲鏈球最注重的是臂力和腰力，此外，將球送出去時，也講求很高度的技巧。

首先，運動員握好了球的把手，然後將身體擺動、旋轉，到他認為衡力最猛時，就用力和維持身體的平衡，將鏈球送出去。

現時，世界各國的鏈球運動員，都採用背對投擲的方向站立，用力將鏈球旋轉三至四個圈，最後將球向投擲的方向擲出。

投擲鏈球的運動員，可以戴上手套。這是唯一可以戴用手套的田徑運動。但手套的表面必須平滑，而且必須露出指尖。（二）

罪惡成因

亞貝爾和幾何三大難題

小生常談

公元前四百八十年，希臘開始繁盛起來，無論在哲學、政治、醫學及數學，都有很大的發展。當時希臘的首都，就是雅典（Athen）了，而初等幾何的三大難題，一般人也相信是源出於此地的。

這三條問題，第一題就是要把一個任意角作三等分，而可使用的工具是圓規和尺。這個問題，經過了許多年，仍然沒有人能解，後來，數學家發覺，這問題原來可變為解方程的問題。直至十九世紀，一位名叫亞貝爾（Abel）的數學家，證明了一般五次方程是沒有解的，也就因此證明了，若僅使用圓規及尺，將任意角三等分是沒法做得到的。

第二題稱為狄慮斯（Delos）問題，據說是在狄慮斯島上的人，要把神殿擴建，要將原來的神殿前的立方體祭壇的體積增加兩倍，而且須是立方體。狄慮斯問題就是假設有一個正立方體，要求作另一個立方體，而其體積為前者的兩倍。如果只准許用圓規及尺去做的話，結果也跟第一題一樣：做不來！

第三題是：現有一個圓形，要求作一個四方形，其面積要和圓的面積一樣。跟第一、二題一樣，用圓規和尺是做不到的。但是，若准許用直線（尺所作出來的）、圓線（圓規所作出來的）以外的弧線，第一、三題，很容易就可給解決的了。

最後，可算是解了這三條問題的亞貝爾，原生於挪威，少時在挪威學數，他二十三歲時到歐洲大陸，拜訪了好幾位大數學家，但都得不到應有待遇，二年後重回挪威，過了一年多的貧病生活後，終於去世，而他死後兩天，友人來信才到達，信中說柏林大學已聘亞貝爾為數學教授。

人才流失

珍象篇　公關寶

看電視節目訪問，也領悟到為什麼公關行業不易留得新加入行業服務的青年男女。首先，公關行業給業外人的感覺是它是頗有時代感及挑戰性行業，所以很容易便吸引年青人的注意；但一位新加入此行業者是很難獲得發揮所長或獨當一面的機會，所以入了行不夠三五個月後，便感到工作單調枯燥。部份較有耐性者會在其他機構類似職業，試試運氣，倘若是沒有決心者，便會乘機轉換職業，便做成初級及中層人才很易流失現象。

公關推廣是需要靠一些有經驗人士作領導的，但經驗也是靠工作積累而養成的，倘若中層人才流失過多，肯定對這個行業是一個頗大損失。

回頭說初加入這個行業者，他們多數在早期易有失望感覺，固然是事實，但倘若他們是有耐性，肯花一兩年時光在揣摩學習，這個行業還是非常有趣的。

為了避免這個日漸受重視行業不會人才短缺，除了要經常訓練新從業員外，最重要的還是要吸引新入行者的興趣，使他們不會輕易轉了職市務人員、廣告人員或秘書等。

魚尾紋

譯叢小語

前一陣子翻譯一篇講女士儀容的文章，才知道一張粉臉上的皺紋竟有多種。

Wrinkles 是最可怕的。文章中的女士說，I'm going to make friends with my wrinkles, I'm going to call them lines. 以示她對皺紋無敵意。那麼，lines 是比 wrinkles 輕微，而是可以接受的了？該女士還有此話：Women don't get lines (as men do). They get wrinkles. Wrinkles are deemed the beginning of the end. 這麼說，lines 為性格之象徵，wrinkles一旦出現，則萬劫不復了。可是 lines跟wrinkles在中文上有沒有分別。筆者不才，想不出有什麼分別。只知男人面上的 interesting lines that make them look sexy and rugged，有性格。

Lines 又有 laugh lines, frown lines, forehead furrows 之分。forehead furrows跟中文的「電車路」同出一轍。然而，從鼻兩側沿口角至下巴的兩道紋，我們不叫「笑紋」，叫苦紋。至於frown lines，日日練「獅子頭」表情的戲子們，不管壯年老年，眉心都一律有frown lines，中文「魚尾紋」聽來雖算不上親切，但總不至於難聽，英文的「鴉爪」crow's-foot 從形象到聯想都令人（尤其女性）望而生畏。

課內外

有冤無路訴

林素心

看完蔡繼光的《青春怒潮》後，我心中頗有不快。師生關係真是如此差嗎？戲中校長、老師因買股票事而交惡，當他們二人醜陋真面目原形畢露後，那學生氣得連一萬句罰抄也撕掉了，還打破校內的公物——玻璃，雖然這橋段靈感來自真人真事，但畢竟仍屬少數人的行為，不能作為普遍事例看的。

而且，做老師的，相信很少再罰學生寫一萬句的了，寫了對學生有什麼好處？對先生更加沒有好處，而且這些方法已很落後，根本沒有建設性，倒不如罰他唸某課文吧。

回顧自己教學生涯，如果說未能照顧每一個學生，那是實事，但數百學生，又如何能逐一了解呢？說到學生犯規，例如作弊，通常一次警戒，如果被老師發覺，那當然是「慣犯」了——這種說法，並非說老師是「昏君」，學生以前作弊，也懵然不知，而是生性仁慈，給他們改過的機會。一旦有師生之間的衝突，事件大多心平氣和，給他們解釋的機會，即使記缺點，記大小過，也不輕易下筆，不過學生有時真是「斗膽」，捏造故事，矢口不認，個個都是「編劇家」，我們只有就其中「劇情」犯駁之處加以剖析反駁他們，所以很少冤枉他們，反而從輕發落。

要說培養師生感情，機會真多，除了講課，在大息或午膳時間碰到，都會閒談數句，關懷他們，不過有時他們也邀請老師到他們的班房商量班務，或研究學業上問題，甚至談天說地的。相反，他們在走廊中高聲大叫老師綽號，有時又出言不遜，甚至侮辱老師，粗言相加，我們也只是苛責數句，或記缺點小過，或運交訓導或輔導組處理罷了！其實中學生可以「申訴」的途徑甚多，例如升學就業主任、訓導小組、輔導小組、課外活動主任、社工及班主任，都是他們「伸冤」的對象，有些學生更上訴至教署，令教師處境大為不妙。反而，我們身為老師，人生經驗比他們豐富，做起事來又較沉着，即使盛怒之下，也要用適當的字眼來教導他們，我們有冤，有氣又向誰訴呢？

看來，蔡導演所描述的校內情況，不大切合中學現時的情況吧！

七姊妹道

勿遲半秒

方圓

最近看某報副刊裏一篇文章，是作者回憶她月前策劃的一個本港開埠以來最盛大的開幕盛會裏，一段小插曲。

內容大致上說，當日她委派的攝影隊掛萬漏一，只顧拍攝樓下大堂來賓的情況，竟忘記派攝影師到二樓，拍攝其他參予盛會的來賓。她認為這是攝影師的天大錯誤，因此誓言永不錄用，雖經老闆求情，仍不得要領。

看了這文章，不禁勾起筆者回想當日的情形。筆者由於不用到場內採訪，就在場外流連。記得當時有一位掛有主辦機構工作證的攝影師，因遲了走上二樓，被看守門外的護衛拒絕他進內，他雖多番解釋，仍被拒諸門外。理由是主辦機構有「令」，任何人在開幕儀式舉行期間，不能進內。

當時筆者看見他急得滿頭大汗，雖與他非親非故，也和他一起乾着急。現在更明說他被「炒」，除替他難過外，更令筆者憶起求學時期，一位講師曾提醒學生：「新聞記者出外採訪，寧快半小時，不能遲到半秒。」想不到連攝影師也用得着。

西班牙高達牌洗衣脫水機・實力牌烘乾機
總代理歐美各國名廠洗衣脫水機、乾衣機、熨布機、摺布機及鍋爐等，式式俱備，適用於酒店、醫院、洗衣店及宿舍，直接進口，價錢公道。
積十多年製造經驗，按廠家需求提供整套牛仔褲石磨洗水漂染設備、洗衣機、脫水機、烘乾機等種類齊備，直接生產銷售，價錢特平，全球暢銷，歡迎垂詢
總代理：實力機器工程貿易有限公司　九龍紅磡榮志街27號地下　電話：3-347417（營業部）　電傳：51519 SLMAC HX　電掛：SUTLICKMAC 香港

德勝車行
現貨供應・送交鎖渡
豐田麵包車右軚全新及翻新　吉普車　萬事得麵包車左軚12座
旺角洗衣街35號　3-852019　3-7157521-4

商業分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個・收費十元

聯邦偵探
※由局長梁仁專責※
③939007　③939989
739 彌敦道8／F

玻璃紙、人造革、OPP
大量供應規格及不規格雙面電粘水粘玻璃紙、OPP、人造革。現貨或期貨　歡迎國內及本港買家查詢　可代辦國內進口手續
TEL：0-933832

世界入口商名錄大全〈7冊〉
詳列歐洲、北美、南美、中東、亞洲、非洲共10萬多家入口商資料，絕對準確。美國原版名錄。可分冊獨立選購。
1986全美國廠商名錄（4冊）
是美國本地廠商使用最廣泛的原版名錄，內容而又詳細，美國銷量最大。訂價超平。

世界貿易寶典
澳洲入口商名錄　日本工商名錄　日本電子廠商名錄　歐洲電子廠商名錄　德國廠商名錄　各國皮鞋皮具刊物　各國管理技術書刊　台灣廠商名錄　南韓工商名錄　美國電子廠商名錄　世界百貨公司名錄　加拿大廠商名錄　各國電子產品刊物　各國工商產品

國際刊物公司3-7808480
彌敦道518號彌敦行19樓（油麻地地鐵口）
專營：原版世界各地入口商廠商名錄，技術及管理和產品期刊，專業技術手冊。
為本港東南亞工商界提供生財資料逾15年。
請提防買入翻版過期刊物，歡迎閣下親臨本公司訂購及比較價格，或電索目錄即寄。

PVC印花膠地板總代理
0.7MM×72吋×30碼
正大科技有限公司
尖沙咀東部麼地道62號永安廣場601室
電話：3-7390760（8線）
電傳 31497 CSECO HX

神奇體溫卡
液晶顯示體溫　美國貨品面交及日印刷　當內銷付款十二生精
8110642洽

★淘金多賺得多★印咭快好世界★
★個體戶的福音★
★將生活的保障贈送給國內親友★
遠東區總代理：中厚有限公司
地址：香港九龍大角嘴樱桃街34號富多來商場第一期一樓35-36室
電話：3-922121　3-960209
電傳：40321 BESMO HX　電掛：CHINOW
CF牌全自動兩用小型凸版印刷燙金機
最新技術　按鈕操作　高質耐用　性能可靠
價格特廉　一機二用　專利產品　歡迎垂詢

瑞士 BELTONE　美國 REXTON　助聽機
採用先進驗聽聽覺儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳模」音質更清晰助聽效果更完善（設有維修部）
實業公司　九龍尖沙咀金巴利道16號香檳商場地下八室
售價由$395-$1,690卅餘款式　③7212539

安勉勞自動打咭機　AMANO
牌子最老　信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司　香港文咸東街　至德大廈17樓　電話：5-411708

製衣業必備
衣車百科全書
輯集世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁牀及車縫設備・整熨・
合共1170頁　訂價每本HK$460／US$60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座12樓1105室

冰醋酸
大量・供轉口
5-290567-9　唐洽

麻棉現貨
白212111
50SSS
T/2/2/2
RRR
555555
CCC
454545
3030
羅不
生漂TT
☎8368155

Thermo-Kool 組合式冷庫　WALK-IN REFRIGERATION
冷藏範圍廣泛：包括凍肉、海產、水產及毛皮凍品儲藏等等……
組合式冷庫安裝簡易大小隨意
適合任何高低溫度
保利工程公司　PULI ENGINEERING CO.
香港灣仔高士打道173-174號地下　電話：5-736162（8線）
九龍灣宏開道19號鷹力工業大廈一樓　電話：3-7647718（8線）

全新翻新　小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。各類貨車、卸泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行　電話：3-969255　3-969256
九龍福全街4A地下

日本流石茶
流石茶乃日本流行，享譽百多年歷史之消石、排石特效草藥方劑，由十多種天然草藥所組成，絕對無任何副作用，可安心飲用。
由專科醫師為你作詳細解釋有關石的疑問？歡迎垂詢　電話：5-756021 5-756067
總代理：華新行　地址：香港軒尼詩道456號三樓　製造元：富士流石茶部

代客專業花邊　胸花領花花布花邊　常備現貨製衣配料
利德公司：（總行）九龍長沙灣道76號
電話：3-7766155、3-7768833、3-7783883（2線）
傳真：3-7766814　電傳：38686 HXWAN HX
電報：5522 HK　郵箱：CPO 72877 KLN

國產壽衣
九龍碧街六十一號（油麻地地鐵站側）
電話：K-841915
上海福壽齋
內銷壽衣　定價平　常備高級　綵綿袍褂　蘇繡緞被　陀羅經被　歡迎各界選購　僑胞物美　價廉郵寄　代客海外　壽禮用品

告廣報本登刊
大力效　廉費收
八一二六三七：話電

急聘褓姆
急聘有經驗褓姆，乙名供膳，朝來晚去，優待，小孩，聘公司，林小姐洽，時間，電H212485

聘請

專門報稅做數
工商報稅，代辦註冊公司，電K7680888（香港工商事務所）

報稅
理帳報稅
中英文代辦公司帳目，報稅先例清例，口代辦
徐君
電⑤417689

全新左軚
現貨有十五輛，八座二十五座，意請電：六一二五五洽、七五一七三四三

歐洲貨源馬口鐵
萬噸　約四　須急
電五一七七一三六〇

日本高級絨料
數萬碼，每碼拾餘元。高級日本絲里料，每碼數元。有意者請電K-920861
孫生洽

〈中國產〉
油綠豆、毛綠豆、白豌豆
八七年一月交貨，數量有限
有意請電5-662919 或電訊72160WINYA HX
永恩發展企業公司

銀行大廈全層出租
德輔道中259—265號，地鐵站口實用面積3,570呎，有裝修及水電，租金特平。
電5—446388

中區新寫字樓
697'—3,460'
奉送全新裝修
@3.80起
5—8520888
（地產部洽）

遊客之家
迎人士電話雅適賓客套房一方數幹合全新冷氣面對酒店公司電⑦7866120

華僑旅店
九龍彌敦道，國內外旅客，交通便利，幹人士清靜，安全，公司合適
租日50
電⑦329011

中僑旅館
銅鑼灣大丸近全新房間，彩電、冷氣，直線電話，80元起，合國內外旅客公幹
⑦7953304

威勝廣廈
上環中港碼頭對面，南北行，160呎三鋪，每月六元，裝修理想，免佣，請電小姐洽
⑦7959903

僑華旅舍
九龍旺角，便內外酒店交通方便，人士旅遊設備套房，公幹商務，國內限期
電3-7701801

遊客之家
銅鑼灣新大丸旅舍，食街酒店設備，長住特價，八人房套設備，直線電話，120起
⑦7953903

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司酒店設備，住特價，只限日租，公幹商務，90元
電5-7951015

致達住房
九龍旺角交通方便，新裝修酒店設備，國內外人士旅遊探親公幹，適合全
電3-946516
租日70

租售

中華文化　啓功題

（第八十八期）

布萊希特戲劇與當代中國舞台

——談《阿Q正傳》等劇的布萊希特手法

·中央實驗話劇院　薛殿傑

（一）

一九六二年黃佐臨先生在論述斯氏體系、布萊希特戲劇和我國傳統戲曲的比較時提出了「戲劇觀」問題，中斷十幾年後，近年來戲劇觀的討論從理智與情感、思考與欣賞、體驗與表現發展到討論庸俗社會學對戲劇的影響、戲劇的社會功能與戲劇的審美功能，從東西方文化比較到民族文化心理、民族傳統審美習慣，觀點對立，爭論激烈，而無論認為布萊希特式戲劇不適合中國國情者還是認為中國國情恰恰需要布萊希特式戲劇者，道種對立正好說明，不能無視布萊希特戲劇對我國戲劇，特別是話劇發展所產生的巨大影響。道種影響不僅表現在我國上演和翻譯介紹了多少布氏劇作和理論（這方面我們還有大量事要做），更表現在有相當多的劇作家、導演、演員和舞台美術家在他們各自的寫作實踐和舞台實踐中，儘管演出的並非布氏所寫的劇作，在不同層面上受到布氏戲劇的影響。我想從近年來中央實驗話劇院上演的幾部戲為例，一斑窺豹，看一下布氏戲劇對我國舞台的影響。我們劇院有一批人喜愛布萊希特戲劇，也有志於在自己的創作中運用布萊希特戲劇觀念，在東西方戲劇交流的匯合點上，發展我們的話劇。這些戲不完全是布萊希特式的戲劇，也受到我們自己的傳統，特別是民族戲曲傳統和其它世界現代戲劇的影響。

（二）

《阿Q正傳》是劇作家陳白塵根據魯迅同名小說改編，導演文興宇，由中央實驗話劇院在一九八一年和一九八六年兩度公演。魯迅以「哀其不幸，怒其不爭」的巨大激情和理性創造出阿Q這一不朽形象。阿Q的精神勝利法是中國長期封建社會和半封建半殖民地社會文化在中國人民靈魂中所造成的巨大精神奴役內傷，是人性的被異化、被扭曲和人精神世界的瓦解、崩潰。阿Q的麻木、愚昧、健忘，在強者面前，逆來順受，甘受屈辱，自輕自賤，毫無抗爭精神；在弱者面前，不放棄欺侮凌辱他人的機會，妄自尊大，自鳴得意，幾乎每個中國人都能在自己身上看到阿Q相的因子和影子。道種民族劣根性得不到醫治，社會進步便無望。我國著名評論家劉再復說：「魯迅不是普通的文學家，而是以文化巨人和思想家的光輝理性參與歷史的非凡文學家。」（註一）魯迅一九二一年寫成《阿Q正傳》，當然不可能同布萊希特戲劇有任何聯繫。但我們發現魯迅與布萊希特有驚人的相似之處。魯迅對中國人民民族劣根性的剖析與批判甚於他對中華民族近代何以落後及其災難深重根源的反思。布萊希特對德國小市民心態的批判甚於他對德意志民族災難，例如戰爭與法西斯及其社會基礎的反思。這樣我們也就不奇怪魯迅筆法與布萊希特倡導的間離手段為什麼如此相似了。魯迅說：「在引起他們的公憤之餘，還須設法注入深沉的勇氣，當鼓舞他們的感情的時候，還須竭力啟發明白的理性；而且還得偏重於勇氣和理性。」（註二）他還說：「它所寫的事情是公然的，也是常見的，平時誰都不以為奇，而且自然是誰都毫不注意的。不過道事情在那時卻已經不合理，可笑，可鄙，甚而至於可惡。但道麼行下來了，習慣了，雖在大庭廣眾之間，誰也不覺得奇怪，現在給它特別一提，就動人。」（註三）道就給了導演和舞台美術設計在上演此劇時以勇氣，運用布氏戲劇——敘事體戲劇方法來處理《阿Q正傳》。魯迅自己曾申明，他作《阿Q正傳》時「不以哀憐為目的」（註四）。我們的演出不以取得觀眾對阿Q不幸命運的同情，即「哀其不幸」為目的，而側重於啟發觀眾的理性和審視，側重於「怒其不爭」。例如阿Q在夢中造反一場戲，突出了對阿Q式「農民革命觀」的暴露和批判。使我們想到從農民出身革命者身上看到了對中國人民民族文化心理深層進行自省，自拔和加以審視的必要。我們的演出給阿Q夢中造反穿上龍袍和加上皇冠，就是提醒觀眾對此要特別加以審視。

在此劇演出中我們有意識地運用了間離技巧，如安排敘述者上場，對阿Q精神勝利法的揭示，就是如演員的表演和敘述者的解說來共同完成的，有如《四川的好人》中楊母對兒子飛行員由苦力晉陞為監工一段戲的處理，《高加索灰闌記》中歌者對逃往北山的格魯雪的敘述，將敘述和表演結合起來。全劇演出時用白光照明，燈光器材暴露給觀眾，道對當時的中國舞台燈光近乎於一場革命。佈景是用中國水墨畫白描手法，將未莊的社會環境畫在破爛的麻布上，造成某種隱喻。由於道一劇作是由小說改編，保留了小說的敘事特點，為我們運用敘事體戲劇手法處理提供了可能。

（三）

《十五樁離婚案的調查剖析》，劉樹綱編劇，耿震導演，一九八三年由中央實驗話劇院在北京首演。這個戲由眾多離婚案片斷組成，除了一組貫串全劇的人物外，若干離婚案片斷都是獨立成章的。離婚的狀況是複雜的，道裏展示的眾多離婚案揭示了長期封建社會封建文化所形成的傳統婚姻觀念以及隨着社會的進入現代社會對傳統婚姻觀念的衝擊所帶來的混亂與迷惘，進步與倒退，人的價值與尊嚴的尋覓，感情與道德，一幅五色繽紛的社會圖像。劇作者用了一男一女兩個解說人，道兩人在不同的離婚案片斷中扮演不同的男女，他們的服飾和頭套就陳列在舞台兩側觀眾看得見的地方，他們當眾化妝進入角色，又當眾卸妝走出角色，面對觀眾對劇情和人物的行為進行評介，有時又以解說人的身份同劇中人的心靈進行對話，解剖人物種種內心的矛盾，時間和空間是自由的、相對的，回顧與現實交叉，有時還表現未來，有如《四川的好人》中沈黛表現她如何帶着將出生的孩子去摘櫻桃一樣。舞台後方掛着一張張畫，有對幸福追求的夢，有對不幸婚姻的痛苦懊惱，還掛着「家庭」、「道德」、「婚姻」、「法律」、「第二代」、「心靈」等思考單詞。舞台只是一個表演空間，劇情的環境地點由演員的虛擬表現來交代。

道個戲不完全是布萊希特式的戲劇，而其中敘事體戲劇因素很多是顯而易見的。

（四）

《一個死者對生者的訪問》，編劇劉樹綱，導演田成仁、吳曉江，一九八五年由中央實驗話劇院首演。劇作者用比較輕鬆的手法處理了一個非常嚴峻的題材。一個名叫蕭蕭的年輕人在公共汽車上遇見兩名扒手行竊，他出面進行干預同歹徒發生了一場搏鬥，蕭蕭被刺死。他死後，逐一去訪問當時車上的乘客，為什麼在搏鬥時都不肯上前幫助他。乘客中有幹部、工人、年青婦女、小學生、進城農民，有的工人還會武術，被竊者也不敢承認自己被扒竊。由於在死者面前他們無法掩蓋自己當時真實的心理狀態，道就剝掉了人們臉上的表層面具，使靈魂深處展開搏擊，每個人都有自己的生活追求而為自己辯解或感到羞愧，而死者大多一個個原諒了他們。作者為了不讓作品過份冷峻，又不時用輕鬆的歌和舞加以調劑，中斷劇情，用插科打諢使戲謔與嚴峻相交融。作者將自己強烈的是非感寄寓於貌似冷漠的超脫，保持距離地加以審視。導演處理的演出充滿演戲感，甚至是遊戲感，演員坐在舞台的兩側，該誰演戲了，就當眾帶上半截面具，披上象徵性服飾，走到台中間演戲、歌、舞，結束時摘下面具掛在牆上，回到原位置，有時還充當舞台工人，做雨聲和下雪的效果。背景上用錯亂的組合的寫實畫面表現一些或吃驚，或麻木，或痛苦、或掙扎的面孔和身姿、或手勢。舞台顯著位置安排了一個鼓手，他用鼓點控制着演出節奏。演戲就是演戲，而不是現實生活本身，戲劇藝術只是現實的彼岸，只提供給觀眾將現實和戲劇加以對照，例如蕭蕭原諒了所有人，而觀眾原諒與否是現實中人的選擇。

死者生前未曾受到社會的重視，生前要求加入共產黨而不被黨組織所理睬，死後則被追認為共產黨員，又根據社會宣傳的需要被拔高為「英雄」，社會不僅扭曲活人也扭曲死人。戲中安排了一個送葬的場面和追悼會，而被追悼的「英雄」總想笑，總在破壞追悼會的肅穆氣氛。追悼會上的輓聯不是對死者的讚頌而是中國古代戲台柱子上的聯楹，上書「世上豈無台上事」「座中常有劇中人」，告訴觀眾道只不過是演戲而已，寓莊於諧。全劇由一個個片斷組成，每個片斷可獨立成章。被訪問的生者的敘述多採用現實與回顧相交叉的手法，時空自由，敘述與表演相結合，從對主人公的「非英雄化」處理到各種間離手法的運用，我們都可以看出布萊希特戲劇的影響，當然劇中也存在很多非敘事體戲劇的因素，例如舞蹈場面的運用等。

【註一】原文載一九八六年十月三十日上海出版《文學報》，標題為《沿着魯迅開闢的文化方向繼續前進》。

【註二】魯迅著《墳·雜憶》載《魯迅全集》一卷三二二頁一九五八年人民文學出版社出版。

【註三】魯迅著《且介亭雜文二集·什麼是諷刺》載《魯迅全集》六卷二五八頁一九五八年人民文學出版社。

【註四】魯迅著《致王喬南》載《魯迅書信集》上集二六一頁，人民文學出版社一九七六年出版。

中國青年藝術劇院演出的布萊希特名劇《高加索灰闌記》劇照之一

《高加索灰闌記》劇照之二

循環不息

·國際布萊希特學會會長　泰特婁

「我從來不知道布萊希特是如此富於娛樂性的。」這是一個受到一些衝擊的北京中央戲劇學院的莎士比亞專家，於一九八五年三月，看完由中國青年藝術劇院演出的《高加索灰闌記》後，對我所說的話。當二十年來的成見在一場演出後瓦解，那感覺是十分美好的，而她也明顯地為這發現而雀躍。

但是，成見從何而來？她何以又深信不疑？據我估計，這全因她以為觀看布氏戲劇要硬着心腸，肯定毫不令人驚喜。尤如一個議程拘泥不變的政治會議一樣，令人放棄想像力，沉沉睡去。布氏的名聲經常較他本人更先為人所知，如今他卻反受名聲之累。疏離效果又一次顯現！

「名聲」本身循環不息，而毫不停滯。要追究它的動力，必然迫使我們去檢視那些支持我們偏好的假設。也就是說，將我們的立場理論化。這正是布氏眾多作品的要求。要不理它，那是自己的損失。而《高加索灰闌記》揉合了眾多理念和美感，更使這要求別具誘惑。

同時，它又將東亞及西方文化揉合在一起，讓每一個人有思考的機會。首先，布氏將一個元劇故事作顛倒處理——在他的劇中，生母失去孩子——但當我們研究證據時，這顛倒處理究竟作用何在呢？聖經中所羅門王的判決，明顯地與布萊希特及元劇之效果不同。所羅門王威脅要將孩子一分為二，藉此試探兩個婦女中誰是說謊者。那個真的母親心軟，放棄索子的要求，而所羅門王則判孩子歸她。但是，道兩名婦人在他面前是有同等的社會地位，假的母親只持惡意的動機。但是布氏及元劇中，孩子象徵着遺產繼承權，而且兩個女申訴者在社會權力上有不平等的關係。在元劇中，最初的判決是由貪官判那有財勢的婦人得子，後由包公翻案。這對觀眾來說是耳熟能詳的。所以，在兩劇背後不尋常的是兩者均有相同的社會現實和隨之而來的希望，兩者均體現了觀眾所受的挫敗。

布萊希特如何邂逅梅蘭芳，那是眾所周知的。布氏素來深感興趣的，是那種能使他免於現實常規所帶來因循的外在化表演方式。他先前看過日本的演出，並已着手將這種風格「移注」於他的文化背景裏。看完梅蘭芳的演出，他寫成了那篇著名的論文《中國舞台的疏離效果》。由於首次用了「疏離」一詞，令人聯想他學自中國。這一誤解更引起重重混淆。事實上，布氏從這次接觸中，上了更為複雜的一課。簡單的說，他認為不單止可以「陌生化」，更同時可以「優美化」。這是他後期美學的重點。他更期望這種劇藝得以流行，一如梅蘭芳的美學形式般，既高超又普及。這兩者在歐洲卻被評為水火不相容，尤其當這不相容之勢有利於政治的時候。

在許多關注布氏與傳統中國戲劇的關係的學者中，存在另一個誤解。我指的是那個假設布氏戲劇與中國戲劇最終是處於意向的兩個極端，因布氏戲劇是十分政治性，有時甚至是說教式政治戲劇，所以是建基在思想上的，而中國戲劇則更集中在感情上。這些假設與北京莎士比亞學者的半信半疑的期望也許是相通的，它們表面上是可信的，直至我們開始較深入去了解。

布氏戲劇中對感情的處理並不比從前的戲劇減輕，相反地，地位變得越來越重要。將感情間離，最終效果是要將感情拉近。當感情建基在思想上加強了距離，結果感情就增加了力量。中國戲劇對社會問題缺乏興趣的說法也不真實——布氏所採用的元劇情節正好表現出相反的一面——又或者說表演的準則純粹是美的享受，最後可與社會文化、政治、結構等意義分隔開，也非真實。雖然道幾種意義在某時空另一層次欣賞時，是可分隔開來。換言之，情感也需要理論化，但道並不表示它們與思想唱反調。沒有思想，感情就變得空洞。中國現代戲劇的其中一個難題，是當這個思維已經找到適當的美的表達形式，感情便被掏空了，道部份原因應歸咎於西方與東方美學的衝擊力，引致感情主義不育和舞台上的空洞形態。

道齣《高加索灰闌記》不單只把戲劇帶回中國，亦同時發揚了傳統戲劇壇的表演風格，它又包含了從這龐大的天才寶庫中提取新的表達形式的發展潛能。我們常可從外來的媒介向自己學習，某些時候，布氏對其它文化的開明是一個很好的典範，隨時準備汲取一些顯著不同的事物，收為己用，才是唯一自我發現的途徑。道個戲劇已循環走了一遍，新的循環又開始了。

綜評「亞洲藝術節」的演藝節目

·丘且樂

（續上期）

雙併演出有待改善

音樂廳的演出中，上座率最差的是巴基斯坦表演團的演出，只有兩成觀眾，而這亦是今年「亞藝」票房最低的一場演出。但值得大家注意的是，同是該團在劇院的另一場演出，卻全院滿座！這說明了一個人人應知的問題，上座率之高低關鍵在於演出場館的座位多寡，而不在於演出的水平，也可以說，上座率雖然是「數字遊戲」，但也能反應出適當的節目是否安排在適當的場館。

很顯然地，像巴基斯坦表演團的民族傳統色彩較強的一類節目，放在音樂廳是一項錯誤決定。現在的事實顯示，該類民族性節目安排在劇院，一般都有八成以上的觀眾。

馬來西亞的亞洲韻律爵士樂隊與爵士樂名家約翰·納瑞的演出，印度的浪潮敲擊樂團與本港彈指爵士樂隊的聯合表演，吸引了不少爵士樂迷入座是票房較高的一大原因，不過，在劇院中聽爵士樂，場內的環境、氣氛，總嫌過於拘束，同時，將印度音樂與爵士樂同台演出，效果亦不調和。

此種「雙併式」節目安排，無疑能吸引更多觀眾入座，但風格造是強烈的，各佔半場的演出，可能會有較佳的氣氛效果。尼泊爾和斯里蘭卡的「雙併式」便採用各佔半場的形式，不過，節目份量安排卻過多了，斯里蘭卡的鼓樂與「高林戲」雖然精彩，但過多便會冗長，因此十時過後便有不少觀眾退席，因此，「雙併」節目的演出時間要加以控制才成。

泰國被冷落有因由

雖然今年此類民族性節目票房數字不俗，但統計一下泰國、巴基斯坦、印度、馬來西亞、印尼、尼泊爾與斯里蘭卡等較有傳統色彩的表演團的演出，十二場的觀眾人數只有四千人左右，每場平均不足四百人。

其中較令人失望的是泰國潘林民俗音樂團的兩場演出，合共僅約有三百名觀眾，上座率只有三成。這個表演團演奏了多種很有特點的地方性樂器，歌、樂與舞蹈均有一定吸引力，頗能一開觀眾耳目，而演出前有關該項演出的廣告和介紹文字均不少，然而最後票房仍乏起色，成為今年「亞藝」觀眾特少的節目。

以筆者多時的觀察分析所得，泰國的演出不受本港觀眾歡迎，很有可能與本港觀眾對來自一些較落後地區的鄉村式節目抱有偏見有關。過去筆者不時都耳聞一些坊間議論，將某些東南亞的民間性節目稱為「落後、低級」，道種自以為西方文化藝術高高在上的不正確心態，是否普遍，暫仍未可確證，但此類節目觀眾數目有限，而這次泰國音樂團一再宣傳是來自泰國東北部的鄉村，最後成為最被冷落的演出，這便不能不令人對道種偏見心態注意了。

筆者亦曾着意地對此類民族節目的觀眾類別觀察，多時以來的印象有兩點最為強烈：一是觀眾普遍年齡較高，是較成熟的一羣，我們的年青一代對此類節目的興趣顯然不大；二是非華裔觀眾的比例較一般節目高，甚至高於香港管弦樂團的演出。今年這兩點印象同樣強烈。

第一點情況多少說明了亞洲藝術節雖然辦了十年，但未能吸引到年青一代觀眾對亞洲傳統演藝節目的支持；第二點現象卻可以看出，不少西方人士入座的行動，顯示他們並沒有排斥「落後」的亞洲民族藝術，事實上，今日有更多西方的藝術工作者，不遠千里來到亞洲，投入到東方的民族藝術中去工作，去發掘創作的素材、靈感，道對以崇尚西方文化藝術為廟堂的部份亞洲人，甚至本地的觀眾來說，會否也是一種啓示呢？

（下）

訂正：本刊第八十七期三篇主要文章漏植作者名字，三篇文章為：

（一）金聲玉振　條理始終——談俞平伯論《紅樓夢》　作者：陳輝揚

（二）中國四十年代的朗誦詩派　作者：何達

（三）綜評「亞洲藝術節」的演藝節目　作者：丘且樂

謹向三位作者致歉。

編者

北京堂 神效壯陽丹（濃縮丸）
功能：壯腰益氣、健體強身。
清代御用秘方
純中藥製劑 絕無副作用
國貨公司 藥行有售
歡迎東南亞及美加等地代理經銷
香港總代理：長春貿易公司
電話：0-6970700 電報掛號：2788

寶煉 人參首烏膏
主治功能：身體虛弱、健忘、未老先衰、早年白髮、毛髮脫髮，常服可使之早日復原。誠爲男女老少四季咸宜之理想保健品。
國貨公司 藥行均售
經銷處：源豐行
電話：5-481280 5-481387

星岸 平喘丸
【蟲草】唔止可補身 養陰清肺更見效
鎮咳平喘，養陰清肺
對咳嗽，氣喘，慢性氣管炎頑固患者及肺氣腫有特效。男女老幼及虛體虛弱患者，均可服用，無任何副作用。
成份：用蟲草、蛤蚧及多種名貴中藥精製而成。
國貨公司 藥行有售
經銷處：瑞安公司　電話：5-660415-7

KIP 精製 骨刺腰痛風濕靈
骨刺、腰痛、風濕唔搵我 幫你解除痛苦笑呵呵！
主治：腰腿疼痛、腰肌勞損、坐骨神經痛、風濕關節痛、骨質增生（肥大性、增生性脊椎炎、頸椎炎、腰椎炎、胸椎炎。）等。本品經臨床試驗證明，對上述主治諸症，止痛快，療效卓著，並無副作用。
國貨公司 藥行有售 歡迎出口
中國化工進出口公司廣東省分公司經營出口 電話：0-288678 0-251087
經銷處：華達國產藥品公司 電話：84784
澳門分銷處：維康藥房

買賣香港 1986年 訪港金幣
精裝買入3650 賣出3800　普通裝買入2150 賣出2300
華興郵票錢幣公司
香港皇后大道中192號地下 電話：⑤441001 ⑤449237

五湖學院 加拿大多倫多
323, Keele Street, Toronto Ontario, Canada M6P 2K6
現招收：1，一九八七年11、12、13班新生 2，語言中心英文速成班
電話：5-293621 5-294893
香港辦事處：香港灣仔軒尼詩道四號先施保險大厦十一樓一室 電訊：85916 CANAC HX

政府註冊中國氣功科學研究協會主席 林主曹理 名家氣功 電視示範
招生
徵求
醫藥
待聘
譯歐語
政府金幣

《盡訴心中情》聘專家 為聽眾解答各種難題

商台「一二八行動」進行節目改革 力邀俞琤回巢及歌影視藝人加盟

「商業一台」為配合該台更趨向活力及年青化作風，將於十二月八日起，進行全面性大改革，名為「一二八行動」，除了在各節目中加入娛樂圈中人主持節目之外，備受歡迎的《盡訴心中情》，更會邀請一些心理學家及婚姻問題專家，在節目中為聽眾解答疑難。

據商業一台節目主任周聰在會上透露，將加入該台的藝人，砍星包括：曾路德、李月芙、林燕妮、鍾慧冰、鄭美容、鍾子倫、葉玉卿、何守信、黃霑、顧家輝、盧國沾及黎小田等。

該台並曾與俞琤接洽，有意力邀她回巢助陣，但因她工作實在太繁忙，只是口頭傾過，至於她回巢是只作客串DJ，還是會兼任行政上工作，亦未傾到。

改革內容方面，如逢週一至週五的早晨節目《神采飛揚》，會由曾路得及黃桂林主持。

中午九時開始播出的《日日好時光》，為配合該台「更有活力」及「年青化」目標，主持除了原有的甄燕儀、金剛之外，另加入港姐李月芙，並有五位客席主持，計有林燕妮、鍾慧冰、葉玉卿、鍾子倫及鄭美容等，每人客串一天，講述他們所見所聞與心得。

另外，以真人真事改編之實況廣播劇《香港檔案》亦於十二月八日起在該節目內推出。

晚間節目方面，逢週一至五，晚上八時半播出的《笑談今晚夜》，由葉麗玲與顧家輝、黃霑、盧國沾、黎小田及李居明主持，內容天南地北，無所不談。

而近年，最受聽眾歡迎的晚間節目《盡訴心中情》，於明年一月六日便播了一年，由於該節目的聽眾來自多方面，許多難題未必主持人白韻琴能即時為他們解答，故稍後該節目會間歇性邀請一些社會學家，心理學家及婚姻問題專家，為聽眾分析疑難。

記者問及商業一台副節目主任梁少容，原本《盡訴心中情》節目原意是只聽而不解答，何解現在路線有變呢？

梁少容認為這是大勢所趨，許多時聽眾打電話到該節目，不單止想訴，還希望可尋求解決方法，但為免與論對節目主持人造成壓力，由專業人士間中為聽眾解答疑難，是最好不過的了。

胭脂淚杯跑步賽 亞視四出下戰書

亞視新劇《胭脂淚》，於下週末假廣播道舉行胭脂杯跑步決賽，昨日他們派出演員麥翠嫻，吳寧及李宓玲冒雨到無線、商台、港台下戰書。她們第一站到無線，無線只由接待員收下，同時，無線已回覆不會派人參加。港台及商台則分別派出DJ代表接收，而且他們均表示會派人參加。

《胭脂淚》舉辦此賽事，顯然是借助他人以收宣傳之效，亞視中人曾一度勅喻監製食浩泉打消這計劃，他一意孤行，下戰書的藝員認為到無線得到冷遇很不是味兒。

《盡訴心中情》咪前咪後合作愉快的白韻琴與羅山

吳桂芳這一招應該收得，因為沒理由做播音時才穿着也

為東華三院籌款 徐小鳳麥嘉演粵劇《刁蠻公主》昨錄影

小鳳穿起鳳冠霞帔猛拍照留念

徐小鳳與麥嘉在週五舉行的《歡樂滿東華》中合演《刁蠻公主》，小鳳說是首次穿鳳冠霞帔。那部份戲只練過一次，早前已錄好音，昨日正式錄影。小鳳說日前已聽過原著的曲調，她不會刻意模仿別人，會用自己一貫唱腔去唱。

她穿起戲服感到很靚，雖然很重，很辛苦，也給「靚」而忘記了。

在化粧時，麥嘉在旁頻讚小鳳唱得好，做手又好。麥嘉笑說一定要不停讚，她才肯化粧、換戲服。

此外，小鳳一邊化粧，一邊請了一位私人攝影師為她拍照，將所有化粧、戴頭飾等的情況拍下來。

麥嘉在旁說，為了《東華》演出，電影工作停了一星期，另一面要練歌，另一面要記台步，只怕錄影時忘掉一切。又說他也是首次穿騎馬戲服。在《東華》當晚

香港經濟興旺 電影票房反弱

洪祖星的「怪論」——

李習

近期香港電影市場並不理想，票房收入數字低落，尤其是西片為甚。

狄龍公司東主洪祖星昨天就這問題提出了自己的看法。他發覺每遇上香港經濟發展興旺，外國訂貨甚多的時候，香港的電影票房，就不那麼興旺，電影票房雖然不是和香港經濟背道而馳，但經濟太好，工廠日夜開工，人們搵錢要緊，沒有時間用錢也是原因之一，這似是怪論而非怪論。

他說，僅以港片為例，像《執法先鋒》，這樣大投資及亡命拍攝的電影，在票房興旺日子，起碼看到收入一千五百萬元，但是現在看來到落畫為止收一千萬已經很吃力，更遑論西片的院線票房了。

他公司的影片，在今年之內不準備大力推銷，只有下週在雙南線放映的一部恐怖片《變形木乃伊》，這部片有驚嚇和核突鏡頭，可能是適合目前的電影潮流，全片在埃及實地拍攝。其他影片過了春節再行推出。

早些時候，他從康城買了十多部影片，各種類型的都有。此外，他公司首次製作的一部集中動物生態精華的《百獸奇趣錄》，也待過了春節之後排期上畫。該片搜集了十小時動物生態精彩鏡頭再加以剪輯為一個半小時而成，其中有獅虎之戰，各種動物性愛，弱肉強食，老虎產子等鏡頭，相當奇趣。該片將安排於雙南線上映。

在康城期間，他認為西方電影潮流與恐怖核突鬼片，這類影片數量最多，可能是受《異形第二集》賣座眼風關係。

在康城感覺好的西片不多，十部當中香港片商能揀得上手的大約只有一部左右，因此，有片在手就吃香。

史匹堡的電影也不是那麼有號召力，沒有什麼好作品。此外沒有幾個有叫座力的明星也是西片的困惑，除了史泰龍之外，男明星有號召力的數不出幾個，女的更少，甚至梅麗史翠普的戲也不賣座，遑論其他女星。因此，西片今天靠科幻、鬼怪、核突片作號召，也非無因。

變形木乃伊復活

李寶瑩與羅家英將舉行粵曲演唱

葵青節園藝節演出

李寶瑩和羅家英昨天出席區域市政署主辦的葵青節和園藝節的招待會上透露，明年一月至二月間，他們為該兩個節目舉行粵曲演唱，曲目包括有《柳毅傳奇》、《紅樓夢之焚稿歸天》等。

李寶瑩被問及感情事時表示，她是一個事業型的女性，私人感情事不想公開，和羅家英拍拖，但家人並沒有催她出嫁。

明年朱牧請去日本

拍《海市蜃樓》辛苦 徐小明慰勞員工 請赴菲律賓度假

徐小明和《海市蜃樓》十二名工作人員前往菲律賓度假。小明說，他們工作辛苦，效率高，影片提早完成，朱牧便安排他們明年到日本去度假，現在乘影片尚沒有上畫，大家有暇之際，他首先私人請他們先去菲律賓玩，待明年該片及《木棉袈裟》一起在日本上映時，朱牧再請客，順便做宣傳。

昨天朱牧送機，他說，今年《海市蜃樓》能在春節作為賀歲片在香港上映，感到高興，屆時雙南線等約有二十五家戲院上映。

明年他和妻子幹培珠會在香港投資拍片，但不會是英雄片類型的電影。

于倩秦沛合演劇集

李鼎倫新劇囊括了兩位「最佳」演員，一位是今屆亞太展最佳女配角于倩，另一位則是新鮮出爐金馬獎最佳男配角秦沛。

于倩對於今屆金馬獎是港產片天下，她認為這現象可喜可賀。她謂，自己當年也曾《藍與黑》一片在金馬獎得到榮譽，所以她對金馬獎仍有更高期望，但因她曾得過獎，也無憾矣！

秦沛榮升最佳男配角，對他今後工作方針沒有絲毫改變。假如有些善長要他剃去鬍子捐錢，他會否答應？他說因為做完《東華》還要趕戲，為了這戲，鬍子萬萬剃不得。

勇拾

吳寧常參加宴會 從無給人家輕薄

對陳奕詩受重罰可惜

吳寧昨日否認邱德根於十月廿九日在馬會宴客那一次她有份出席，因當日她要拍《胭脂淚》，是故無暇參加，外傳她也曾被人輕薄，根本沒有這回事。

吳寧對於陳奕詩一句「交際花」，她初以為對方開玩笑，她說，當選以來她亦經常出席邱先生的宴會，每次到會賓客都是攜眷的，甚至帶同他們兒女出席，是正經的應酬，一直以來她沒有被人輕薄過，絕無做交際花的感覺。吳寧所認識的陳奕詩，覺她待人態度熱情，同時，她是出色司儀人才，公司今次處罰如此嚴重，很替陳奕詩可惜。

碎濕濕

姜漢文巨款護膚 潘銚怡病情好轉 李月芙有閒生仔 吳桂芳出奇制勝

▲陳奕詩將交際花一詞加諸亞姐身上，然而今屆電視先生等出席此等應酬，他們豈非是「交際草」？「才華先生」姜漢文昨日謂，他們電視先生未有被安排出席這些應酬。他個人認為應酬是需要的，但如果自己沒有時間，還要抽身出席，就覺得很無謂了。他前日開始與其他電視先生一起上藝訓班，每週上堂兩晚，課程接個別有工作派來便結束。他昨日還花了千多元買了一系列護膚品，治療暗瘡，藝員靠面孔搵食，這筆錢省不了的。

▲潘銚怡膽囊閉塞，病情經已好轉，但目前仍需繼續服藥。她拍的新劇《母親》於月中煞科。她說，新劇用一個多月時間完成，速度之快破了記錄。她自覺在新劇表現自然，比拍《寡芳頌》時已有所進步。

▲港姐李月芙，自從嫁作商人婦後，一直深居簡出，但應商業一台邀請，主持《日日好時光》節目。

李月芙透露她於三週前誕下一名男嬰，名為古開生，為其父所改的，意思是謂古門月芙所生兒子，現在閒來便弄兒為樂。

由於替商台主持節目為中午時間，不會阻礙其正常家庭生活，她與商台簽一年唱片騎師合約的。

▲吳桂芳自從棄視從播，加入商台做DJ之後，知名度反不及在「無線」時高，她認為這是商台的制度問題，因此一度有意於九月約滿時離開，不過經高層再三挽留，她再續一年合約，希望能有新發展。

昨日，她出席記者招待會時，出奇制勝，穿了一件泳衣般的健身舞衣，令在場人士嘩然，她坦言若不是如此構思，就收不到宣傳效果，故稍犧牲色相也值得。

電影電視

★★十誡上集 The Commandment Part I

晚上九時三十五分 明珠台

荷里活大製片家施索．德美自默片時代已拍攝大製作起家，至五十年代他逝世前拍攝的大片包括《戲王之王》、《霸王妖姬》、《傾國傾城》、《十誡》等。但這些影片都只是以大場面、大卡士取勝，論戲則藝術性與娛樂性都不足。《十誡》是聖經故事《出埃及記》改編。查爾登．希士頓演的摩西，原是以色列人，自小為埃及人收養，長大後成為法老王屬下一員猛將，他眼見法老王對以色列人的殘暴十分反感，其後知道自己的身世，又為神的感召，率領族人逃離埃及，建立自己的國家。因影片長達三百二十分鐘，分為兩集播映。

★★換腦人魔 Frankenstein Must Be Destroyed

晚上九時三十五分 亞視英文台

《科學怪人》故事被改編為電影不下二十次，已令觀眾提不起興趣。本片是一九六九年專拍恐怖片的咸美公司的製作，導演是曾拍多部恐怖片的泰倫斯．菲沙。影片的故事與舊版大同小異，彼得．古城演的瘋狂科學家，製造了一個科學怪人，結果怪人不受控制，釀成慘劇。

夏目雅子演技出色

寶寶

《鬼龍院花子》是近期眾多日本影片之一，這回推出已是重映。全片最突出，予人印象最深的是英年早逝的夏目雅子。她在戲中飾演可憐的女子松惠，自幼被買入「黑龍院」，做奴做婢，還險遭養父凌辱。但松惠個性善良，以德報怨，養母患傷寒，她冒被傳染危險侍其以終，黑龍院勢力中衰，養父出發與其死敵決生死前，松惠亦流露了其真摯感情，充份表現其孝義與不忘本。

由於《鬼》片的故事組織稍見凌散，削弱了夏目雅子的演繹機會，但整體而言，夏目雅子之演技，仍是光芒四射，十分可人。

徐小鳳是刁蠻公主，麥嘉成個慈居駙馬

發仔劉嘉玲同行 往大馬拍英雄片

昨天周潤發和劉嘉玲同赴馬來西亞，他們此行是往拍《英雄好漢》。發仔由於連日趕戲，人很憔悴，昨天凌晨五時才拍完了戲，立刻又要乘機赴大馬。

他日前拍戲嘔吐，經看過醫生之後已無礙。他待完成了兩部影片之後才可休息。

劉嘉玲說她向無線取得三個月假期，一口氣拍戲，完成《A計劃續集》和《英雄好漢》之後才能返無線工作。這幾個月拚命搵錢，因此工作極為緊張。

他沒有打算全身投入影圈發展，仍然影、視兩邊兼顧。

潮流與廣播劇

央

早些時候，香港電台節目進行加料，特別是增強廣播劇。商台不甘後人，緊跟着於十二月也進行節目改革，首先是在廣播劇着手，現在看來，電台廣播劇有復甦之勢。

過去，兩電台雖然從來沒有停播過廣播劇，但是由於閒談式節目及播歌的DJ主持節目流行，廣播劇低沉了一段頗長日子，現在兩電台決定加強廣播劇節目，反映了這是一個新潮流。事實廣播劇有感人的題材，是有一定聽眾的。

此外商台的《盡訴心中情》將增加專家解答問題，也是有益無害的。要求解答的不少是癡男怨女，能有些心理專家助主持羅山、白韻琴一臂之力，對聽眾將更有裨益。

觀察細微通俗幽默

——再談《北京故事》

白鼎

前些時，日本有個「厠所日」，提起厠所，便有不雅的感覺，但日本搞的「厠所日」，用意就是將不雅變為雅，讓厠所乾乾淨淨，衛衛生生。王正方在他的《北京故事》裏，也作了「厠所文章」，他這文章不但作得雅，而且作得風趣。

話說美籍華裔電腦工程師一家回北京尋根探親，他那個在美國出生和長大的兒子，上慣美國的厠所是「坐厠」，來到北京要用「蹲厠」，王正方用一句很調皮的對白：正好鍛煉腿部肌肉，生動地將之作為事例表明兩地習慣的差異。這是個小小的例子，說明這個編導觀察的細微，而且確實有過人的小聰明和幽默感。

不要小覷這份聰明和幽默感，《北京故事》的拍攝成功，很大程度上端賴這種本事。你看專家的姐夫要太極練氣功時，專家是一身運動裝準備跑步；你看專家的兒子穿最時款的衣服時，專家的姐夫以為那是破爛的麻布和打補釘，就像他五七幹校時穿的寒酸衣服一樣。你看專家的麥兄大跳的士高時，專家的姐夫在舞池裏的姿勢仍然如打太極……一個個聰明而幽默的小對比，都說明了兩地差異的大問題，使人莞爾、接受，微笑中理解了。

開放政策無疑對閉關自守多年的國度發生強烈的衝擊。這國度的人民，在衝擊面前怎樣了？有人說全變了。王正方的答案卻不是這樣。且看高幹姐夫要太極時，突然響起了新潮音樂，他禁不住如跳蹄蠻舞般動作起來，但很快就醒覺而搖頭了。再看專家那個外甥女，在化粧、服飾、遊玩一輪的衝擊下，變得無心向學，然而高考迫緊，又自覺地日起夜趕功課，以致昏倒送院。編導通過這些細節，彷彿告訴我們，中國人在開放面前，是懂得魯迅的「拿來主義」的，他們終能判別，什麼是可吸取的，什麼是可揚棄的，對他們應有信心。

民樂 樂聲 麗聲 總統 星后 皇都

越映越旺 第三週映 周潤發 鄭裕玲 彭健新 合演 陸劍明 導演 你情我願

第二週映 元彪 黃錦燊 羅芙洛 合演 元奎 導演 執法先鋒 兒童不宜

今天盛大獻映 民樂加午夜場 主演 吳啟華 呂少玲 沈威 李麗麗 陳卓輝 流氓英雄 兒童不宜 永佳出品 女中豪傑 肝膽相照 拳頭在近 拚搏求生 後晚午夜場 凶咒 民樂四點：鳳凰出鐘五女郎

今天盛大獻映 麗聲加午夜場 主演 吳啟華 呂少玲 沈威 李麗麗 陳卓輝 流氓英雄 兒童不宜 永佳出品 女中豪傑 肝膽相照 拳頭在近 拚搏求生 後晚午夜場 凶咒

第二週！ 今天五場 定座從速 好邪之莖．速速過癮 正義之師現已出動 執法先鋒 兒童不宜 元奎 導演 黃錦燊 主演 羅芙洛 元彪 兩院後晚午夜場：玉蒲團

UA6 院線 坪洲 華威 華都 金龍 金都 金花 金城 粉嶺 金茂坪 華富閣 百麗宮 環球 百麗殿

兩院今天獻映 元奎 導演武指 元彪 主演武指 執法先鋒 喬宏 午馬 黃錦燊 羅芙洛 主演

六間戲院聯映 警察出更 殺出虎威山 北京故事 執法先鋒 你情我願 鐵金剛勇破太空城 沙田新城市廣場

七點半 九點半 周潤發 繆騫人 花城 許鞍華 導演 法國巴黎外景拍攝

杜比音響 氙膽映機 弧型闊幕 寬敞座位 設計美倫美奐 即將隆重開幕 華威電話：0-4925404

今天五場 殺出虎威山 家仇國恨 集於一身 瘋狂殺戮 片甲不留 四點場：為性瘋狂

今天五場 殺出虎威山 家仇國恨 集於一身 瘋狂殺戮 片甲不留 四點場：求愛反斗星

今天五場 好色女記者 兒童不宜

今天五場 李修賢 吳啟華 流氓英雄 呂少玲演

兩院今天獻映 元彪 主演武指 元奎 導演武指 執法先鋒 喬宏 午馬 黃錦燊 羅芙洛 主演

兩院今天五場 元彪主演・元奎導演 執法先鋒 喬宏 午馬 黃錦燊 羅芙洛 主演 華富閣四點：寂情 鍾楚紅 湯鎮業

今天五場 周潤發 鄭裕玲 你情我願 兒童不宜 輕鬆惹笑 浪漫溫馨

今天五場 第二屆馬尼拉國際電影節得獎 城南舊事 沈潔 鄭振強 主演

明月 新城①② 彩鳳 翠鳳 寶石 富都 美都 雅都 新聲 金門 快樂 百樂 新樂 大光明

今天獻映 好色女記者 兒童不宜

院① 今天五場 李修賢 流氓英雄 院② 今天五場 兄弟

兩院今天五場 好色女記者 淫妻蕩嫂

今天五場獻映 呂玲 吳華 李賢 少・啓・修・藥・腥 火味 血味 流氓英雄 後晚午夜場 凶咒

今天五場獻映 呂玲 吳華 李賢 少・啓・修・藥・腥 火味 血味 流氓英雄 後晚午夜場 凶咒

今天五場獻映 流氓英雄 後晚午夜場 凶咒

大滿第二週 萬梓良 李修賢 義氣沖霄 生死與共 兄弟

大滿第三週 周潤發 鄭裕玲 你情我願

今天五場 色情女監獄 第三週 周潤發 鄭裕玲 你情我願 妙不可言

京華老報人新聞

李廷英

抗戰期間，天津《大公報》遷重慶出版。《大公報》記者中，有受人尊敬和羨慕的「一對」——徐盈和子岡。他們兩人既是伉儷，又是同事。徐盈河北人氏，子岡姓彭，是文靜的蘇州姑娘，高挑個子，說的雖是一口普通話——當時叫「國語」，而蘇州女子柔和的音調卻是明顯的。但除新聞同行外，社會上知道子岡姓彭的人是不多的。徐盈、子岡同是《大公報》記者，但他們外出採訪往往是分道揚鑣——子岡與《新民報》的女記者浦熙修經常聯袂而行，採訪新聞，故彭子岡與浦熙修也是「一對」——一對精明而有名氣的女記者。

徐盈和子岡都是一九三七年加入共產黨的地下黨員，在中共抗日民族統一戰線旗幟下，他們在新聞工作中，利用手中的一枝筆，為宣傳團結抗戰發揮了積極的作用；對不利於抗戰的消極的東西，則予以無情的揭露。在當時的條件下，一個進步的新聞記者要按「堅持團結，反對分裂；堅持進步，反對倒退；堅持抗戰，反對妥協」的原則來工作，不僅要有堅定的思想、立場，還要善於運用鬥爭的策略。有一次，子岡在珊瑚壩飛機場採訪到孔祥熙家用飛機運來一條洋狗，這條轟動一時的社會新聞，用了很巧妙的辦法，才通過了國民黨新聞檢查所的關口。這條新聞字數不多而作用很大，它以「狗坐飛機」這一聳人聽聞的事實，揭露了「前方吃緊，後方緊吃」的消極現象和豪門貴族醉生夢死的真實面目。這條社會新聞的作用決不亞於一篇社論。從市中區到珊瑚壩，要經過七彎八拐的陡坡，當時的外勤記者都是靠兩條腿到處奔走。現在叫「採訪」或「採寫」新聞，記者擠公共汽車固然也夠辛苦，但與當時的記者「跑新聞」相比，滋味是大不一樣的。

解放後，徐盈官拜國務院宗教事務局副局長，子岡是《旅行家》雜誌負責人。令人深感遺憾的是一九五七年他們雙雙被錯劃為「右派」。中共十一屆三中全會以後，他們恢復了名譽，但令人惋惜的是子岡已長期癱瘓在床，這個不幸的消息，幾年前就傳到了重慶，新聞界老朋友無不為之搖首三嘆！

到了北京，進一步了解到子岡癱瘓初期，還能在病床上口述文章，由她的兒子代筆。到北京後，聽《南京人報》老同事、在中國新聞社工作的王孚慶兄談，一次，他去探望子岡，癱坐病床的子岡對他審視良久，也叫不出他的名字。過了一陣，終於認出來了，子岡的眼淚也同時淌流雙頰。

流淚眼觀流淚眼，這種探望，使主人和客人都感到難受。我到北京的第二天，在全國政協大院裏巧遇徐盈。高個子的徐盈，背已微弓，滿頭銀絲，說話依然是幾十年前那樣緩慢，臉上依然是那麼笑容可掬。老朋友重逢，在一般情況下，應當是滿懷欣慰，可是，癱在床上的子岡，使我們都高興不起來。王孚慶探望子岡的一幕，向我提出了一個問題：如果探望的「效果」使病人激動落淚，還應當去探望嗎？於是，我對徐盈說：「老大哥，我不去看子岡了，免得她難過。」徐盈自然能理解我的心意。徐盈滿懷酸楚地稱子岡為「活死人」。這位七十多歲的名記者，自己走路也須拄手杖，家中雖僱有保姆，但每天都要親自給子岡餵東西。老伉儷感情的深厚，可見一斑。聯想到當年活躍於重慶新聞界的《大公報》記者徐盈、子岡，不能不令人感慨繫之！

（三）

半一半

青春的豬腦

海滴

她們常常跟他一起吃茶。

有一回，我就發起八卦的興頭問她們：

「喂，他還是跟那個女孩子在一起嗎？還未分手呀？」

她們立刻就答——還是她，那個人頭豬腦，大白癡。

我這就訝異了——她是真的那麼笨麼？如果太白癡，他也不會喜歡吧？跟一個完全沒有反應的人在一起恐怕不會維持那麼長久？

她們就尖叫——當然是這樣，跟她在一起他就有了威勢，滿足了大男人的快感，她仰慕他、佩服他，覺得他很了不起呢！而且那女孩漂漂亮亮，一身青春，他才滿意呢！

我又沉默了，因為是局外人，不了解實情，只是心中嘀咕不太肯相信這樣標緻濃艷的女孩是大白癡。果然後來又碰到了另一個年紀較大的局內人，便又繼續好奇下集的內容了。而這位老女人立刻報以哈哈的笑聲曰——她們真是！那女孩只有十八、九歲，能期望她怎樣？既沒有社會經驗，也沒有人生經驗，當然不能跟她們互相比較，別忘記，她們已出來工作十年上下，她們談話，那女孩會有插嘴的餘地麼？如果真是一個豬腦袋，他也不見得會喜歡她！別聽她們亂蓋。

這我就懂了。

然後回想自己在十八、九歲的時候，相信必然是一個更大的白癡。更笨的豬腦袋，大姐姐們說了一個笑話也不能笑得太大聲，深恐會出錯，至於發表意見，更加不必提了，坐在一旁聽吧！

變焦鏡

日本的《三國》熱

扶搖

中國文化對日本的影響，深遠久長，可說無處不存，無時不在。

前幾年，歐美經濟疲軟多難，更反襯出日本經濟的輝煌成就，這就引起了西方專家對日本經濟成就、特別是企業管理體制研究的興趣。不少權威在各自的著作中異口同聲地指出一點：日本企業管理的精神源於中國的道家哲學。

近幾個月來，日本又出現一股《三國演義》實用研究的熱潮。各種以《三國演義》為對象的管理學著作如雨後春筍般紛紛湧現，而且銷量直線上升。其中，城野宏的《三國的人際關係學》、中野直楨的《三國志的智慧》等更是轟動日本，商界人士競相爭購，必欲讀之而後快。日本《愿望》雜誌最近編輯出版《三國志——商業學的寶庫》特輯，從而聲名鵲起身價百倍。一位教授解釋此中奧妙道：「諸葛亮的機智多謀，為日本企業家提供了有益的啓迪，松下電器公司的顯赫成功，正是松下幸之助具有諸葛亮的戰略眼光的結果。」

三百多年前，八旗進關，清室入主中原，靠的是一部《三國演義》打天下；如今廿世紀八十年代，日本企業界又從這部傑作中學習商業學而在國際上叱咤風雲。試問，世界上又有哪一部文學作品能與《三國演義》相比？

花卉（中國畫）　顧淑貞

衣飾新潮

黑衣服襯假鑽飾

花想容

一向鍾愛黑色的衣服，因為它可成為「百搭」，又適用於各種場合，近期流行的假鑽石衣飾，與黑衫襯在一起，更能互相輝映。

黑色的衣服，相信無論是男或女，都會擁有起碼一件以上，特別觸眼奪目，而黑衣服更能發揮其烏亮的高貴氣質。

男士所穿的黑色西裝，亦可仿效女士的黑衣裙，作雙重用途，日間當作便服穿着，晚上應酬時，可以在西裝的襟頭加上假鑽石製的裝飾品，又或掛上一些金屬串鍊，襯西裝立變得華麗，不過，許多男士不慣佩戴飾物，

紙上擷珍

喬治五世遭謀殺而死？

蕭雪樺

據此前的歷史記載，英國喬治五世死前最後遺言是「帝國怎樣了？」但據英國上星期公開的資料，最後遺言是一句罵人話：「該死的。」（God damn you）他咀咒的是誰？可能是御醫道森勛爵，可能是他的妻子瑪麗王后和長子愛德華，也可能是折磨他的病魔，他的死同他們都有關。按以前的說法，他是病死的，心肺衰竭，衰竭而死；上星期揭露的材料說，他並非死於自然，而是給打了針，無痛楚地加速辭世。

這一埋藏了半個世紀的秘密一下子抖出來，使尊崇皇室的英國人譁然。無痛致死以減少病人的痛苦，在某些國家例如美國、瑞典已在含含糊糊的默許進行，但在英國仍是非法，是個禁忌。一國之君喬治五世竟然以此法死亡，難怪引起一些人激動。為喬治五世寫傳記的肯尼思·羅斯直言這是謀殺，他是喬治五世史料的權威，多年來不知有此最後一頁，忿憤實在難免。

揭露這秘密的，是當年的御醫道森勛爵的傳記作者弗蘭西斯·沃森，他的根據是道森的手記。

喬治五世（一八六五——一九三六），亦即是現英國女王伊麗莎白二世的祖父，愛德華七世的次子。他一九一〇年即位，在位二十六年，但一九二八年末即開始患病，纏綿病榻時日甚長。他生有五子一女，長子繼位是為愛德華八世，也就是後來「不愛江山愛美人」的溫莎公爵。愛德華八世棄位，其弟繼承，是為喬治六世，再傳至現在的伊麗莎白女王。

據沃森掌握的道森醫生的手記，他是同瑪麗王后和愛德華交換意見後，提早結束喬治五世的生命的。瑪麗王后和愛德華都認為，如果喬治五世的病確已病入膏肓、藥石無靈，就不必故意為他延命了。但這主意首先是誰提出則未可知。

一九三六年一月二十日這一天晚上十一時左右，道森給喬治五世注射了兩針，一針是四分三毫克的嗎啡，一針是一毫克的可卡因。（毫是英國最小的重量單位，原為小麥穀粒的平均重量，約等於六十四·八毫克。）喬治五世四十分鐘之後死去。

道森注射這兩針，除了減少病人痛苦之外，還有一個使新聞工作者受寵若驚的原因：配合出報時間。

道森的筆記寫道，皇家成員的死訊應當「由日報發表，而不應由那麼恰當的晚報發表」。這看來不只是道森的個人意見，而是有所授命的。在道森注射之前的一個半小時，他按傳統寫下了簡短的醫事公報：「國王的生命安詳地走向盡頭。」注射後，又打電話給妻子，着她通知最權威的《泰晤士報》，等待最後消息。結果，第二天的《泰晤士報》以頭條新聞報道：「國王駕崩——在午夜安詳辭世」。

有關的這些手記都放在皇室的溫莎堡裏。道森一九四五年去世後，沃森為撰寫他的傳記，獲准翻閱這些手記，知道了這秘密。當時，他徵求道森夫人的意見，是否可把這記入書內，道森夫人要求不要寫。

現年已七十九歲的沃森事隔三十年後，把這一筆補上了，發表在《今日歷史》月刊上。他對當年沒有把這寫上的事耿耿於懷，他說：「或者我當年應當把這寫進書內。沃森夫人不想這樣做，我爽快的答應了。我不認為這是對的。」

英國皇室對此不予置評，白金漢宮發言人只是說：「這是很久以前的事了，而且所有的當事人都已作古。」

道森獲頒爵位，是英國上議院中的一員。喬治五世逝世十個月之後，英國上議院就一個關於無痛楚致死法的議案舉行過辯論，議案要求把這合法化。道森的態度有點模稜兩可，既不譴責這一做法，也不主張合法化，他把這做法稱為「慈悲之事」，不應由僵硬的法規去界定該怎麼做，最好還是由醫生各自憑良知去取決自己的行為。他主張讓死亡安詳舒泰，那怕使壽命縮短，認為「這已越來越成為習慣，可能成為公衆接受的事。」

然而，五十年過去，他的行動仍未普遍為人接受，包括他的行家。皇家醫學院前院長道格拉斯·布萊克爵士認為，他所幹的是「邪惡」所為，儘是為方便在《泰晤士報》上登消息而已。

大公園

碧鷄漫志

吳其敏

抗戰早前三五年間，有一段時期對倚聲之學頗具興趣。但亦只限於看看讀讀，沒有作深入研探的打算。有時偶爾婢學夫人，按譜填它三五闋，皮毛未得，不敢自稱貌似。而於詞的淵源演進，更沒半點開竅。及讀《碧鷄漫志》，乃漸知古來聲歌遞嬗之由，以及二十八調得名之緣起與其變化沿革。如果我沒記錯，當時能觀此書，機會是從新刊《詞話叢編》中所收錄獲得的。《碧鷄漫志》，凡一卷。宋王灼撰。王就古歌樂府衍化過程間，傳授之分明可資考見者，核其名義，正其宮調，以著倚聲之所自始。我人以前亦知如王應麟所言，「古樂府者，詩之旁行也；詞曲者，古樂府之末造也。」亦知如王國維所言，「詩餘之興，齊梁小樂府先之。」但那只是粗枝大葉，略窺端倪，比較[illegible]，若到其演變之迹，還是得力於王灼在《碧鷄漫志》所予深入而詳盡的啓迪與發明。王灼，四川之遂寧人。字晦叔，號頤堂。生卒未經考定，約宋高宗紹興末葉仍在世，曾為幕官。有《頤堂詞》一卷，另《糖霜譜》一種，並傳於世。《頤堂詞》有彊村叢書本，唐圭璋據此本選收二十一闋，著錄於《全宋詞》。試舉《水調歌頭》一闋，以見風格梗概：「長江飛鳥外，明月衆星中。今來古往如此，人事幾秋風。又對闌紅樹，獨跨蹇驢歸去，山水澹丰容。遠色動愁思，不見兩詩翁。酒如澠，談如綺，氣如虹。當時痛飲狂醉，只許賞心同。響絕光沉休問，俯仰之間陳迹，我亦老飄蓬。望久碧雲晚，一雁渡寒空。」小序云：「長江二友令狐公才、桑仲文相繼徂逝。七月壬午，予送客登妙高台絕頂，望明月山二十里許，有懷美人，歸作此詞。山附縣郭，仲文居其下，公才居亦近之。賈浪仙詩云，長江飛鳥外，主簿跨驢歸。又長江頻雨後，明月[illegible]，予故取其語。」王灼既[illegible]遞嬗之迹，而又工詞如此，[illegible]份所應爾。曩日沈曾植得《碧鷄漫志》天一閣抄本，前缺後爛，幾不可讀[illegible]手。乃勘校知不足齋刻本，王氏餘字，為之大樂。是亦宜也。

異地來鴻

江南退思園

亨文

江南的園林聞名遐邇，就是座落於鄉鎮間的小園也有很精粹的。江蘇吳江縣同里鎮的退思園，便是一例。

退思園面積不大，包括住宅在內，佔地十畝。園主任蘭生，曾在光緒年間任兵備道之職，負責兩府兩州十八縣的軍餉、兵備。後來被御史大夫參奏解職，他依據《左傳》「進思盡忠，退思補過」的典故，給自己的小園起了「退思」的名字，意思是要效仿當年晉國元帥荀林父在失利之後，再徐圖復起。

江南園林，一般為封閉式園林的典型。從外表看，粉牆、青瓦、黑漆大門，同一般住家沒有多大區別。門樓上沒有人馬戲文之類的磚雕，門楣上也沒有精巧對稱的木刻，一切都很簡樸。

進了園門，情景便不同了，穿窄巷，過雲煙鎖鑰的月洞門，迎面是一池清波，對岸是一座湖石假山。孔夫子說：「仁者樂山，智者樂水」，范仲淹曾頌揚嚴子陵的品格：「雲山蒼蒼，江水泱泱，先生之風，山高水長」。當初園主構思此園時，很有可能是有着這樣的寓意的。

池周岸上，蟬鳴高樹，路隱竹叢，塘、亭、廊、樹、樓、台、軒、閣均貼水而建。物映波光，水含倒影，清風徐來，上下抖動。正如園林學家所說，退思園「於江南園林中獨闢蹊徑，具貼水園之特例」。

「大園宜貼水，小園重貼水」，坐北朝南的退思草堂，左邊是琴房和眠雲亭，右邊是水香榭、鬧紅一舸，對面是辛台及孤蒲生涼軒等。這些建築都是「到門惟見水，入室盡疑舟」。屋宇構件和室內陳設正與清風清水相映襯，質樸無華，雅素整潔。門窗都沒有鏤刻花紋圖案，屋內布置除紅木桌椅外，就是為數不多的字畫了，然而質樸中有韻味。可以想見園主當年頗想效仿進忠補過的古大臣之遺風。

（上）

如意

女兒抱怨說：「媽媽，為什麼不能住比較貴的房子？」

母親答道：「別急，我們馬上就要住貴房子了！房東告訴我，他從明天起就給我們加房租。」

記憶

父親：「有位科學家說，[illegible]中最重要的是記憶力強。」

兒子：「這是哪一位科學家說的。」

父親：「我記不起來了。」

雙重休息

甲：「昨晚我得到了雙重休息。」

乙：「這是怎麼回事？」

甲：「我夢見自己在睡覺。」

別號種種

汪澂

古人除了名、字之外，有些人還有號，號是自己別名，又稱為別號。自唐以來，都有少數文人雅士自取別號，至宋代，有別號的人更多，至明清，則幾乎人人有號了。號與名、字不同的地方在於：號，不需受父母家族、行輩的限制，字數多少不拘，更主要的分別是號可以隨自己的志趣來取，有更大的自由。所以文人學士無不有號，有人還不止一個號呢。有些人的號頗能體現他的情操。歐陽修晚自號「六一居士」，他自己解釋說：一萬卷書、一千卷古金石文、一張古琴、一局棋、一壺酒加上一個衰翁他自己，便是六一；蘇軾號東坡，那是因為他被貶湖北黃州時，在東坡建屋而居以得名。有些別號，頗為風趣，如元末明初的畫家王冕，號飯牛翁，即餓牛的老漢。原來他小時出身貧苦，白天放牛，靠苦學成家。到晚年大概仍以此自豪，因而取了飯牛翁的別號。許多少數民族的文學家，也有漢化的名、字，如元朝維吾爾族（元稱「色目」）作家貫雲石，就為自己起了「酸齋」這個號，而另一個漢族的文人徐再思，號「甜齋」，與之齊名，後人合輯兩人之作為《酸甜樂府》，可謂文壇的佳話。除了這些自定的號之外，以下的幾種形式，也可算得是號，例如：渾號，渾號是別人起的，有褒有貶，但頗能概括出一個人的特點；諡號，諡號是王朝頒賜的，比如曾國藩被諡「文正」兩字，「文」表示此人翰林出身，「正」表示正直、正義。還有一種是[illegible]，如康有為，自號長素，但不為別人接受，人們用其籍貫稱其康南海。

咖啡或茶

第二個中央情報局

張散

這是最新一期《美國新聞與世界報道》的新揭發。這個秘密組織的最大作用在於繞過國會暗中採取行動，貫徹白宮的要求。

美國軍火供應伊朗事件牽引出來的美國政界秘聞越來越多，最近又因此透露了另外一個秘密組織——第二個CIA（中央情報局）。

中央情報局固然財雄勢大，可以四下活動，但是按照行政要求，它的重要秘密行動必須向國會情報委員會通報，甚至得到國會批准。以一九八四年美國用機動水雷封鎖尼加拉瓜港口為例，國會就覺得中央情報局捲入過深，下令禁止該局軍援尼加拉瓜叛軍。此令一下，中央情報局立即覺得今後將事事遭到制肘，於是局長凱西向白宮提議，另起爐灶，再設一個情報行動組，完全與國會無關，以免再受國會限制。

這個建議獲得國家安全會議批准，以民間組織的形式將這個行動組建立起來。最近因為伊朗軍火事件而被里根稱為「民族英雄」的諾斯中校和副總統布什手下一名助理應聘為顧問，中央情報局、國防部、國務院都有人參加。

這個新組織僱用了不少退伍軍人、中央情報局原有的駕駛員，以及古巴流亡分子，以弗吉尼亞州為中心，一共創設了三十多間公司，專門進行走私盜運勾當。

布什終於被捲進了伊朗軍火事件漩渦而且據說有上千億美元款項過手，大概都與這個新組織有關。事情發展至此，他在兩年後競選總統的打算可能遭到挫折。

科技的進步使遙遠的地方拉近，不同國籍、不同行業的人士，在這有利條件下，增加接觸和交流，促進了解，使兩者間的距離縮短，如果是從事相同行業，透過專業刊物的溝通和資訊交換，即使是初次會……

……，絕不化算、現在大部分的商業組織，特別是酒店，都備有電話傳真服務，方便顧客，對我們常要出差的業餘撰稿人，可謂功德無量。

因為有線電視服務可能在明年開始服務，外地的片商都非常留意，他們……他本有意申請牌照，但鑑為投資線路費用龐大，所以持觀望態度。我的看法有點不同，因為有線電視的持牌人並非一定同時也是線路網的提供者，在美加的情況就是這樣。

電話公司的申請無疑有壟斷之嫌。既然電話公……供者和操作者多採用分賬辦法，用戶增多的話，大家都可以分享更多的收益。

有線電視服務更牽涉節目或服務的提供者，它們把電視節目安排在指定頻道，賣給有線電視的操作者或連操作者把節目讓用戶選擇。

遊記

芭堤雅的夜生活

——泰國印象之十

沙鷗

到過芭堤雅的人，都喜歡把那裏形容成：白天可媲美夏威夷，晚上則不輸於東京的銀座，這雖然誇大一點，但也不是沒有道理的。

芭堤雅的晚上，到處是燈紅酒綠，舉目是酒吧及「夜總會」，熱鬧的街道上站滿了陪酒女郎，男女相擁而行的鏡頭也到處可見。每到晚上六點、七點，芭堤雅熱鬧的夜生活就隨着華燈初上而開始。

芭堤雅彷彿在晚上才表現出她那生活的活力，那活力源於放着西方流行音樂及不時傳出陣陣放縱笑聲的酒吧及表演場所，當然，其中也有十分正經的場所。奇怪的是，白天居然感覺不到夜間所發生的活動。晚上的芭堤雅，路邊有不少街道設有露天酒吧，在最熱鬧的「花街」有不少的「酒亭」，更簡直可說是酒的天下，酒廊、酒吧，有「味」與沒「味」，各式各樣擠得滿滿的。

儘管不是好「色」之人，漫步「花街」仍是頗有意思的，因為可感覺在那裏陪酒女郎是沒有羞澀一面的。陪酒女郎輕易地向你拋媚眼，有個別更趨前搭你肩膀或拉你手。而一些無上裝酒吧，當你走近，看門的「侍仔」就會拉開大門，露出那小台上正在扭身作勢表演的女郎那全裸的身體，台下則是一羣把眼睛瞪得大大的男性。有時，路上會遇上一、兩名「人妖」坐在街邊，一見有遊客走近，便拉開身上那件已夠「新潮」的衣服，指着鼓漲的胸脯，操着發聲不準的廣東話「十銖摸一次」。據說，此類「人妖」不單可以供客人滿足欲望，而且可隨客上旅遊巴士，全裸與客人合照。

此外，凡遊芭堤雅的旅客，都視看「人妖」歌舞表演為必然節目。花費一百元港幣左右，便可以欣賞一場由全男性表演，但卻以女裝打扮，極盡視聽之娛的節目。

夜遊芭堤雅，千萬別忘記去看一下聞名的「飛天菜」表演。那是一檔位於鬧市區的大牌檔，主廚的師傅將炒好的菜拋上半空，而由一伙計用碟接住送給客人。不少人為一睹此絕技，專程前往光顧。

羅瑞卿蒙難記

大鷹

今天，葉羣沒有出現在體育館的主席台上。她正和紅衛兵們擠在一起，倚着十九看台的欄杆。她身穿綠軍裝，臂纏一圈兒紅袖章，臉上捂着一個大口罩。可是從她矮胖的身材，眼角上魚尾般的皺紋，可以看出她早已過了參加紅衛兵的年齡。細心的人還可以發現，在她身後不遠，有幾個彪形大漢的目光一直在注視着她的周圍。——今天，葉羣懷着常人所無法體會的心情，來欣賞她與林彪的一件「傑作」。那是什麼？葉羣瞪大了眼睛。一滴滴，從柳條筐裏滴出來，從門口一直滴到主席台下。啊，是血，是從羅瑞卿那條傷腿裏流出來的血。多麼殘酷的美。她的眼前是一片玫瑰的幻影。「小將們，革命的小將們，我代表林彪同志支持你們的革命行動。革命無罪，造反有理！你們是舊世界的埋葬者，是新世界的創造者！你們勇敢地前進吧！對敵人的仁慈，就是對同志的殘忍。」她的聲音已經多少次地響在紅衛兵的集會上。這聲音喚起過狂風似的口號，霹靂般的鼓掌，這一切都展示了她駕馭生活的力量嗎？

不，她也許是微不足道的，還有一個聲音更有分量。此刻，它響起來了。這是林彪的聲音，語調陰沉：「靠紅衛兵而誅之！」誅誰？不言而喻。正是根據這個方針，林彪在今天上午對這個大會作了具體「指示」。他的話不長，秘書只記錄了幾行字：「幹部不要上台，由紅衛兵自己搞。……執行紅衛兵的指揮。……葉羣同志提到上次鬥爭大會無嚴慰冰（注：陸定一的夫人），羣衆意見很大，這次加上郝治平更好。」

「他總是這麼英明！」她興奮地想。

在葉羣的注視下，將軍被抬到主席台前，與梁必業將軍、蕭向榮將軍……組成一支新的行列。他的戰友們有的被反剪着雙臂，有的被按着頭。將軍恨不能走上前去握緊他們每一個人的手。他知道他不是這場政治風暴的唯一的犧牲品，許多親密的戰友都受到誣陷。黨正在遭受磨難。林彪他們要搞垮的，不是我羅瑞卿一個人，而是要搞垮我們的黨。

（二）

武俠小說　狂俠·天驕·魔女　梁羽生

第二十九回：樓船初挫胡兒銳　水戰要揚大漢威

金主亮大言炎炎

蓬萊魔女道：「那還不趁快去追？」

耿照道：「虞將軍已率水師追擊了。我和你先上帥船見虞將軍吧。」

牛皮筏子輕便迅速，趁着順風，不一會就追上了虞允文的大船，船上放下繩梯，將他們扯上去。

虞允文甚是歡喜，說道：「柳女俠，久仰大名，今日幸會。日前幼安（辛棄疾）兄路過，曾與小可相會，盛讚女俠忠肝俠骨，本領高強，今日一見，果然名不虛傳。」

虞允文謙和有禮，毫沒將軍架子，蓬萊魔女暗暗心折，說道：「朝廷有虞將軍在，何愁胡馬渡江？」

虞允文哈哈笑道：「我聞金主亮曾出大言，說他有百萬精兵，投鞭足以斷流，天塹何難飛渡？我倒要看他如何飛渡！我只有一萬數千烏合之衆，他若渡江，我倒要碰一碰他那百萬大兵。」

蓬萊魔女道：「虞將軍無乃過謙，你手下士卒，無不以一當百，怎說是烏合之衆？」

耿照笑道：「虞將軍此言並不假，這一萬數千之衆，的確是七拼八湊集成一軍的。說起這支軍隊湊合的經過，還當真是令人又好笑、又痛心呢！」

蓬萊魔女道：「怎麼？」

耿照道：「自從金國即將南侵的風聲傳出，原來的江防軍各地將領，十之七八，棄軍而逃，好在士兵大都集結不散，要求抗金。虞將軍將他們收編，又招集了好些義民，這才湊成這支軍隊的。朝廷還諸多掣肘，虞將軍的處境，也實是艱難呢。」

虞允文正容說道：「忠君報國，死而後已。耿兄不可妄論朝政，只求盡其在我！」

原來虞允文是個進士出身，在南宋朝廷做個不大不小的禮部郎官，這次金人南侵的消息傳來，許多畏敵如虎的大臣，都主張「浮海」逃避，但也有一些堅決主張抗敵的忠臣，力陳不可逃避，其中就有虞允文所上的一疏（奏摺），詳舉金兵必敗的理由（金主暴虐，民心不附，勞師遠征，師出無名，驕兵必敗，長江水戰，以其所短，攻我所長，等等……），南宋皇帝趙構（高宗）雖然也有與敵妥協之心，但因金人渡江，威脅到他生死存亡的問題，因而方在抗敵一派的催動之下，勉強起而備戰。派大將劉琦為江淮制置使，並調虞允文作隨軍參贊。虞允文本無實職，手下亦無軍隊。（四〇九）

半寸33　女性小說　呂寧

（九五）西蒙厚厚暖暖的外套

自從我應承了西蒙，給他度那「性教訓」的劇本之後[illegible]，忽然覺得，冷峻的他，似乎有了親切感，同時也不那麼倦兮兮的了。

荷的打擊未去，新的奇遇又出現，[illegible]好似奶加檸檬茶，混不起來的沉澱在我胸胃內浮浮沉沉，心內一會滿是對[illegible]的反芻，一會又是對《肉蒲團》章節的搜索，[illegible]，都是太多事而太累了。

「何麗滿，」按住我薄薄衣裳內肩膀的，是噴着煙的西蒙，「來，到這邊有得靠躺着睡一會兒，這一下子換景換角度，可要卅分鐘。」

他讓出了剛才他挨佔得暖暖的道具梳化，雖然破歪，也比木椅子好得多。

我朦朧着睡眼：「你是因為我這個新編劇而特別優待吧？」

他不語，皮笑肉不笑地把手上那件深藍色燈芯絨外套，蓋在我的上身，衣領擬而結實地封住我的下巴。

朦朧中，聽見卓姬娜的聲音：「你呀，這麼落力，搏拿最佳服務獎呀？」

「食你的粥啦，埃塞俄比亞貴妃！」

季妹喊道。西蒙哼哼地笑了兩聲。

人聲雜亂伴我小睡，真有安全感。我想起小時候因為怕鬼，整晚勾住姑婆的手臂瞓覺，至天亮才放鬆。沒有手臂可勾，有件燈蕊絨外套也不錯的……。

我再也不理會他們做什麼，說什麼了。人有一樣好處，就是他會疲倦，什麼藉口都敵不過重重的疲倦襲來。這也是體能反抗心態的最大力量，這也是人能夠不變瘋子的原因。

哀莫大於心死，心之死也，是有人在你面前手執匕首，白刃子進，紅刃子出，你目睹他毫不後悔地給你準狠刺上一刀——王材和我離婚的時候，情形也是一樣，在離異後的大半年，每晚我不知睡得多香，心無旁騖。

猜測、期待、守候、暧昧、懷疑、鬥法、挑剔、要求、在愛得久時，為什麼會出現這種現象？似卅三轉的長唱片，轉得人昏了頭。「奇怪吧，西蒙認為何麗滿最有味道哩。」季妹不知何時說過，我開始相信……

每日短篇　都市小說　莎千浪

計中計

「滿盈」廣告公司傳出大地震，總經理史提芬是震央，被傳職位不保，董事局裏有五分三董事對他投不信任票。

史提芬能夠坐上這總經理位置，不是靠裙帶關係，而是真材實料打出來者，他來到這公司時，是創作助理，一年後升正式創作人員，再一年便坐上創作主任職位，之後便扶搖直上。

史提芬對拉生意很有一手。一些被全行視為「癌症」者，他居然可以搞掂，而且與「鬼佬」分庭抗禮。於是史提芬不到十年，升到總經理以下的兩大部門，創作組與營業部，大小頭目全是他的手下，兩位總監都是他一手提拔的。

傳出大地震，主要是針對史提芬的。

有人說，這是功高震主；又有人說，史提芬食水深，而且作風霸道，連董事局主席也奈何他不得。

地震消息說，董事局主席的第三子，剛在美國完成工商管理碩士課程，回來後要大顯身手，由老父出面同幾位董事世叔伯談過，有意把史提芬升為董事，而總經理一職則由他這第三子擔任。

升為董事，則等於繳械。是明升暗降。

這一點史提芬當然知道。雖說謠傳，亦有蛛絲馬跡可循也。

一天，史提芬與「今明」廣告公司的董事主席午膳，這也是一家很有名氣的廣告公司，而且又是傳出最近要來一次大整風的。他們的午膳，是那麼搶眼地，就在廣告人聚會的「金花酒家」裏。雖是貴賓房，但很多行內人都知道了。消息就在當天下午傳了開來，說史提芬拉大隊跳槽，創作總監，營業總監以及一大班人，會轉到「今明」廣告公司去，連[illegible]的生意也會拉過去了。

這消息，非同小可。

一個星期後，「滿盈」廣告公司發出消息稿：本公司業務蒸蒸日上，總經理史提芬建樹良多，董事局決定，由本月起，史提芬除擔任總經理外，並且進入董事局，今後是滿盈公司的董事總經理。……

「今明」的董事主席擬來電話：「史提芬，你怎麼食盲了？」

史提芬輕鬆表示：「金老板，你也沒吃錯呀，這些日子，今明廣告公司不是也大大地出了風頭？」

小說林

九十五、愛他了麼？

「帶眼識人……」

曼華躺在床上，琢磨着母親的話，她實在猜不透母親的心意。

母親看中父親時，父親還未結婚，當時父親在她眼中，是個有為的青年。雖未正式結婚，經已以身相許。突然，父親告訴她，要和另外一個女人結婚，理由是如果不娶那個女人，一生的前途便沒有……

……要上當，正正式式的結婚，有錢揸手又有名份，即使將來他的心不全向着自己，最少也是個名正言順的夫人。現在有些人叫你姆做呂夫人，心裏其實想的是另外一回事。我這個呂夫人，不過是黑市夫人的代名詞。不過聽得很不舒服，你從懂事到今天，有沒有見你爸帶我出過甚麼場面？我們這家公司，也是……

歷史小說

「三四、勇將陣亡」

「不錯，要打要害，」何虎說，「我又忘記了。先裝好炮，一聲令下，就可以放。」

「這才像句話。」杏姑說。

何虎起勁了，叫弟兄們裝炮，自己又不識，在旁指手劃腳，嘴裏只管嚷。

[illegible]十分緊急，[illegible]也看得分明，只不知張總兵那邊打不打過來，大炮都已過了江，只剩「九牛火銃」，正在推過去，前面圍了重兵，張總兵他們實在不容易再進。

但是張總兵也早看清形勢，此時不攻，清軍便可佔了大炮，一路轟擊，就要直迫金華了。

恰好戴恩的一千人探夜從北郊調到，來見張鵬翼，說：

「北郊穩定，從杭州開來增援的韃子，擋住在那兒，不得南下，我向何總兵自請南來，歸回建置，[illegible]

黑衣服襯假鑽飾
花想容

一向鍾愛黑色的衣服，因為它可成為「百搭」，又適用於各種場合，近期流行的假鑽石衣飾，與黑衫襯在一起，更能互相輝映。

黑色的衣服，相信無論是男或女，都會擁有起碼一件以上，不管是外衣、褲子或裙，它可以跟任何顏色的衣服配襯，並能起綠葉襯托牡丹的作用，令到與它配合的衣服更顯突出。

一襲黑色的衫裙，平時在日間穿着，會顯得斯文雅觀，晚上當作宴會裝，只要加點飾物去配襯，頓變得名貴大方。

近期非常流行用假鑽石鑲成的大件飾物，包括領飾、肩飾和襟針，尤其假鑽所鑲的巨型動物昆蟲襟飾，扣於黑色服裝的襟頭，特別耀眼奪目，而黑衣服更能發揮其烏亮的高貴氣質。

男士所穿的黑色西裝，亦可仿效女士的黑衣裙，作雙重用途，日間當作便服穿着，晚上應酬時，可以在西裝的襟頭加上假鑽石製的裝飾品，又或掛上一些金腳串鍊，整襲西裝立變得華麗，不過，許多男士不慣佩戴飾物，尤其是西裝上掛滿黃金鍊，假鑽石飾物，認為太娘娘腔。

一席潮菜三碗湯
秀官

最近來香港作廚藝表演的廣州華僑大廈潮菜，我先後吃過兩次。好的地方很多，比如說一個拼冷盤的「七星伴月」，就很有前所未見的新意。因為就以香港的高級筵席上，最常見的亦只是「錦繡四拼」，內容是包括四個獨立的小菜，有冷有熱。但「七星伴月」，顧名思義就是七個或是八個（七顆星加一顆月），感覺上就已豐富了許多。我相信可能使潮州菜的做法為之跨進一步，但必然要花更多的心思去想菜。

今次的兩席菜式中，不見了香港人所最熟悉的「石榴鷄」、「椒鷄」、「梅子白鱔」一類的古老派場，却有久已被遺忘的「三鮮炆鴨掌」，還有「高湯三絲官燕」，却又重現筵席之上。

美中不足的，便是八個菜中，先後喝了三個湯。一個是吃完了「紅燒大明翅」，有一小碗內有銀芽的高湯。跟着是一個「高湯三絲官燕」，這是主菜之一，自然是湯菜。將近至最後，又來一個「上湯川盤丸」，也是一個湯菜。其實，這三個的湯味都是只有一個，因為這三碗湯都不是由菜而出的味道，只是陪襯的角色，因此，喝起來雖然有三次，代表有三個菜，味道却只有一個，形成了有點單調。

在香港，不論是什麼菜，好的菜亦頂多只用一個湯菜，多一個已是太多了，尤其是那吃過翅後的那碗，更是以不要為佳，因為那個「紅燒大明翅」並不太過黏口，用杯功夫茶來代替，應無不可。

木屋的歷史問題
陳清偉

香港木屋區所指木屋，當然也包括其它非三合土建築的屋宇，不管是鐵皮、夾板與茅草等均列入這一類。從歷史來看，高樓大厦式的住宅不過是近代出現的建築物，在稍為早些年代的建築物，即使高上十多層，也鮮有作為住宅之用，無它的，高層建築物攀登實在不易，而平地面積又不是那樣擠不下人口。木屋自然是最適合了，它的建築費用低，易於拆建，成為歷史上最普及的建築物了，也為人類居住提供了最大的貢獻。

所以，當我們今日涉足於木屋區，切不可因為受了宣傳的影響或這些地區的貧困與犯罪問題，而對之有了鄙視的眼光，因為木屋區正是我們上數代或十數代的居所，它正是孕育了我們的地方，我們應有另一份感情，無論這是站在歷史上還是站在先人上的亦然。

當然，筆者無意將木屋區神話化，或者強調這些在歷史上負起過我們居住問題的簡陋建築物該一直存在下去。只是想從較正確的態度去對待今日木屋區問題，或者說在不存有歧見之下去看木屋區的存廢，及如何在未完全遷拆木屋區之前，究竟應該怎樣對待木屋區建築物，及居於其間的住戶？而現在港府的政策又是否有不足之處？（木屋區問題之一）

亟待改善的服務
周永傑

中國自開放旅遊以來，旅遊事業日益蓬勃，惟旅遊的服務與設施常遭詬病，其中受批評最烈的旅遊單位之一，就是中國民航了。單以我個人乘搭該公司航機的經驗，就認為他們值得批評，有待改善之處甚多。

例如地勤服務混亂，為乘客辦理確認機位和行李過磅的櫃位不足，指示又不明確，中國人也不懂尋找，作客的外國朋友更不知所措。而大多服務人員的態度，又是懶洋洋，晦氣十足，很少主動為旅客服務和分憂。至於烏龍的具體事例，就有持頭等機票者，竟被發給經濟客位登機證，去西安的旅客的行李，遭弄錯送上桂林的班機等等。

說到在航機上的服務，也問題多多。首先是機內設備殘舊，普通客艙自不待言，竟連頭等艙的座位也乏善可陳，例如椅背餐桌沒法摺疊放回原位，要臨時用尼龍繩綑綁繩索，還有座位彈簧凹陷損毀，甲方坐下，鄰座升高等弊端。不過，最令人氣惱的，是大部分空中服務員經常是眼巴巴站在一旁看着旅客狼狽地把行李放上放落，而從不加以援手，更遑論有體貼殷勤，笑容可掬的各國航空公司標榜服務。另外航機上救生衣厥如，也從不示範和指示危急時逃生技巧方法，就使人有漠視安全，兒戲苟且的惡感。

有線電視
林旭華

科技的進步使遙遠的地方拉近，不同國籍的人士，在這有利條件下，增加接觸和交流，促進了解，使兩者間的距離縮短，如果是從事相同行業，透過專業刊物的溝通和資訊交換，即使是初次會面，通常都不會有陌生感。這是經常到外地公幹的一點感受。

電話傳真尚未普及化的日子，往外地採訪國際盛會（奧運會或世界盃足球大賽），中文稿件無法經電訊傳遞，異常不便。將完成的稿件在電話讀出，由另一方面抄錄，費時失事，長途電話費用驚人，絕不化算，現在大部分的商業組織，特別是酒店，都備有電話傳真服務，方便顧客，對我們常要出差的業餘撰稿人，可謂功德無量。

因為有線電視服務可能在明年開始服務，外地的片商都非常留意，他們特別關心將來的運作情形，他們的反應不難理解，有線電視使他們的出品或代理的影片和節目多了一個出路，更是進入中國市場的踏腳石。

在羅省與一位錄影業前輩傾談，話題三句不離本行，亦涉及有線電視。

他本有意申請牌照，但認為投資線路網費用龐大，所以持觀望態度。我的看法有點不同，因為有線電視的持牌人並非一定同時也是線路網的提供者，在美加的情況就是這樣。

電話公司的申請無疑有壟斷之嫌。既然電話公司已經採用光學纖維輸送訊號，大概無需花太多的費用改進，便可以成為有線電視線路網的提供者，可以將線路網出租，讓有線電視的操作者（CABLE OPERATOR）向用戶提供各類形的服務。據說，在美加，線路網提供者和操作者多採用分賬辦法，用戶越多的話，大家都可以分享更多的收益。

有線電視服務更牽涉節目或服務的提供者，它們把電視節目安排在指定頻道，賣給有線電視的操作者或透過操作者把節目讓用戶選擇。

一本財經月刊最新一期對有線電視有專文探討，值得關心者細讀，作者的結論是，電話公司是第一層的公共運輸者，而有線電視則是第二層公共運輸者，建立於線路網上的有線電視，只宜由一間機構，把娛樂及訊息服務提供給整個香港，與廣播電視競爭。

新園地

物質慾與節日
石人

十二月才一開始，走過百貨公司，已經可以聽到悠揚輕快的聖誕樂曲。

家裏也經常收到一些精美的刊物，整本都是介紹你買些甚麼聖誕禮物。

自然也有「早來的聖誕咭」，却是商店寄來「聖誕大減價」的通知。（只我很佩服香港商人的靈活。可惜他們找錯了如我這樣的對象。）

但這種誘惑，究竟也得有人「受誘」。想來應該很多。

而所以有這麼多受誘者，大抵亦不外由於在我們這個時代，人人都已習於以物質自奉來當作精神的享受，又或者是以物質的餽贈去增進別人的快樂。

所謂「物質文明」，往往也是在追求物慾的社會中表現得最為顯露。或者我們這社會也需要一點精神文明，只可惜能夠提供，或者能夠接受的都那麼少。

於是，百貨公司的燈飾也愈加燦爛，吸引遊客的歌聲也愈嘹亮。我們所能陶醉的，大概也就只有這些。

逆市而降股
羅奇

近日股市大升，但一些二三線股却表現欠佳，不但跟不上大市，反而逆市下跌，有些更莫名其妙的「縮失落」，急跌多個價位，這就令投資者有個疑問：為何若干細價股會出現這樣的怪現象？

要詳細說明原因，因為各個股份的情形不盡相同，很難一概而論，不過具體分析，看來應該作有一個共同點，就是這些逆市而降的細價股，有的是以前已經大幅度上升者，有的則一直牛皮不升，全乏表現者，這兩種股份，在這次升市中，所受的壓力却是最大的。

先說升過的細價股，其實已經積聚不少獲利貨等待回吐了，而以在不全力回吐，主要是捱家希望能出高一點的價位。到了大市升至新高峯，而這些細價股繼續不前時，回吐者就不再等待了，在你吐我吐之下，價位自然軟落。

再說一直未有上升的細價股，捱家本來是決心繼續等待，以候轉機的，但等呀等，等到恒生指數多次創歷史新高了，這一類升不起來的股份依然全無作為，於是捱家不耐煩了，在你沽我沽之下，便只有下跌一途。這便是逆市而跌的原因。

長期不升的股份，本身總是有點問題的。對此，「不要貪平」，就是應該記取的投資要訣了！

嘗試之道
唐約翰

「自古成功在嘗試。」這句話固然有理。然而，嘗試並非都能成功，嘗試又總是要付出代價的。嘗試而失敗的，往往是因為代價太大。因此，嚴肅的科學家進行試驗前，必會認真研究客觀條件，精心設計試驗的方向，以求以最低代價達致成功。

現在地球上愛滋病仍在蔓延，實際未受控制。據云，至今未能發現抗病疫苗的一個原因，在於難以找到試驗品。好端端的人自然不會甘冒這種危險的試驗。已患有愛滋病的，對其他病毒產生抗拒性，所以不能是準確的試驗品。若果對猩猩做實驗，則有人擔心會把猩猩弄至絕種。現在，以荷蘭豬做實驗，也甚至有保護動物主義者提抗議了。

香港要進行的政制改革，對過去行之有效的模式加以更改，嘗試另一種在這裏未實行過的設計，也是一場重大的試驗。這個試驗是以整個香港社會為對象，所以更要慎重。試驗弄得不好，就會損害香港的繁榮安定，影響很多人。荷蘭豬或者猩猩，試死了可以另找一頭。以香港獨特的條件，弄錯了再改過來，代價太大。

香港的政制，改是肯定要改的，但是在進行改革試驗前，是認真審慎，仔細研究客觀條件，抑或魯莽輕率，憑一時之興呢？

早一段時間的議論中，有個別人士對待政制改革問題的態度確嫌輕率。有書生氣十足的人說：「只剩十一年時間了，我們想與每樣東西都試一下，已試了功能團體選舉和選舉團選舉，為什麼不立即再試行直接選舉呢？」

反映工商界意見的香港總商會主席格士德日前則去函有關當局，強調：總商會並不希望看見單純為了嘗試而進行的急劇轉變，「目前應該是將轉變安頓下來的階段。」

簡炳墀與太子謀
戴公

練馬師簡炳墀與騎師鄭仲謀的合作，過往屢有傳說，如今，圈中又傳兩人唔咬弦了！

「太子謀」鄭仲謀助力其父鄭棣池馬房，客串簡炳墀馬房。後因其父鄭棣池違反賽事規例被馬會停牌，鄭廐改由羅國洲主理、鄭仲謀主力策騎簡廐馬。

其實，最早是「太子謀」與羅國洲唔咬弦，洲廐馬匹大多是「太子謀」的坐騎，可是，一天子一朝臣，在其父失勢之後，「太子謀」與羅國洲合作即出現問題，先是洲廐馬匹紛紛易配，包括過氣短途馬王「包裝之星」改由陳柏鴻上陣，今季出賽已兩捷。

由於「太子謀」失去洲廐這個基地，變成以策騎簡廐馬為主，但是，練馬師簡炳墀從來是聘用外來騎師為主力殺手，「太子謀」只是客串性質而已，坐騎不多。現在，簡廐已有主帥黎恩偉，「太子謀」上陣比率更低，雖有客串甘、林廐，亦是少之又少。

目前，沙地晨操時，有人一早見到簡炳墀與鄭仲謀出現沙圈會商，彼此相對半句鐘，神情頗為難看，因此，後來傳出簡、鄭合作有問題了！事實上，從近期鄭仲謀較少策騎簡炳墀馬匹上陣，人們已發覺他們兩人貌合神離，由於一匹馬要爭勝，練、騎合作很重要，因此，在鄭、簡兩人之間有傳聞之時，捧他們的馬匹還是小心為妙！

加價
白蘭

九龍巴士又申請加價了。當人們說起這件事情而加上個「又」字的時候，意味着對於巴士的增加票價是不那麼同意或同情。在港島，交通以東西路線為主，以前一直有電車，現在加上了地鐵，在競爭，電車票價低廉，而地鐵則迅速方便，巴士難於壟斷，巴士即使加價，乘客還有其他的選擇。但九龍大部分的地區只有巴士行走，人們也不能夠動輒搭的士，所以九巴的加價，反應較為強烈，是很自然的吧！因為市民往往沒有選擇餘地。

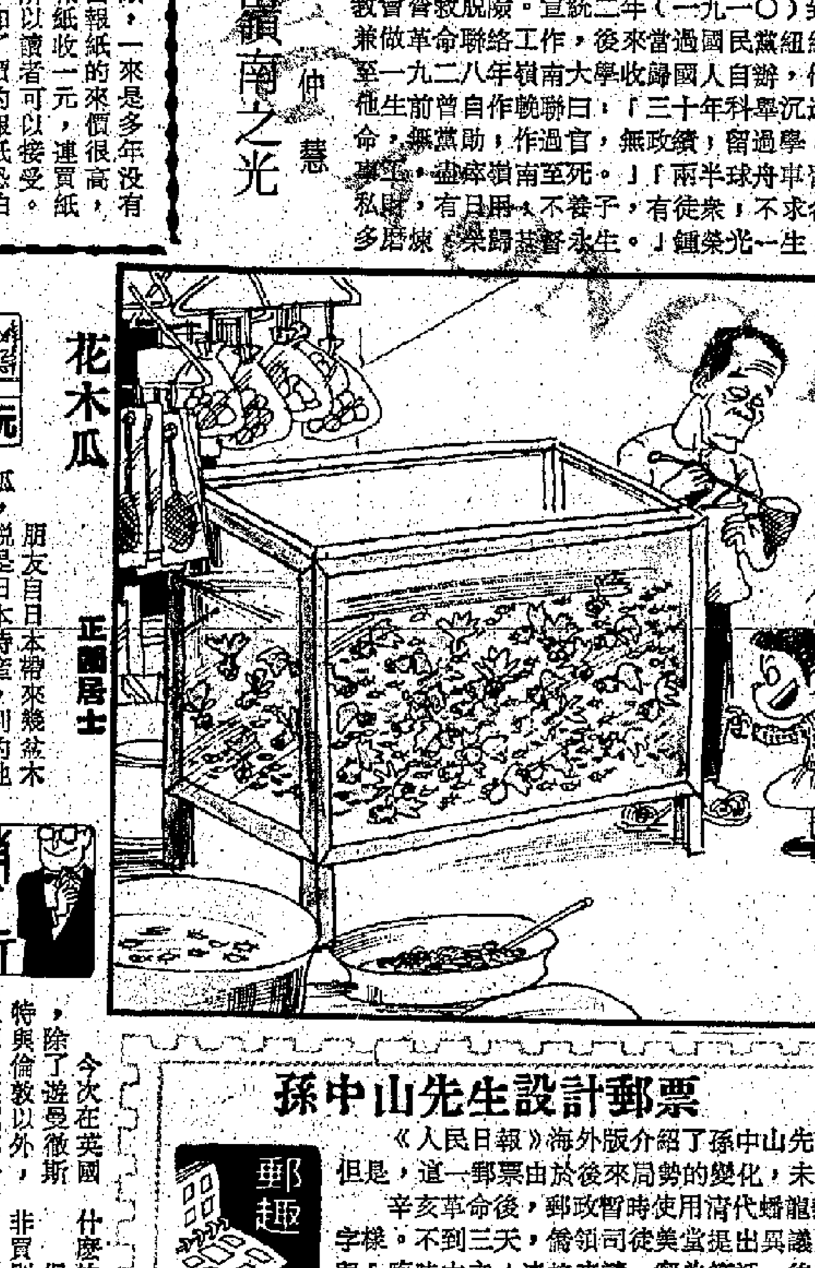
據懂得經濟的朋友說，香港目前有三低：低稅率、低利息、低通貨膨脹，一年來，物價是比較穩定的，這種情況值得高興。有些價格的調整，例如報紙，一來是多年沒有變化，二來是白報紙的來價很高，一份幾張紙的報紙收一元，連買紙的錢也不夠，所以讀者可以接受。如果廣告不多，加了價的報紙恐怕還得賠本。因為爬格子的關係，從辦報人士知道一點消息，也覺得合理。但巴士的加價，並不是無利可圖，而是由於要發展，要買更多的新車。人們總覺得，一家公用事業公司，他要擴大投資，增加生產的設施，應該是股東的責任。股東一直享有股息，股票也在增值，而經營的擴展和改善，也只有使股東可以賺更多的錢，他們應該再投資於自己的企業。現在一次又一次地讓市民承擔，是不是恰當的呢？也許，即使加了價，你們也非坐巴士不可，有這樣的念頭，便再也沒話可說。

鍾榮光——嶺南之光
仲慧

廣州嶺大校友最近紀念老校長鍾榮光誕辰一百二十周年。這位國民黨元老是孫中山先生的同輩人，也是同年人，同鄉，都是廣東香山人。

鍾榮光（一八六六—一九四二），字惺可，也是一位民主革命的傳奇人物，他早年是前清的舉人，後來結識鄭士良等，加入興中會，來過香港，為孫中山宣傳革命；一九〇七年在河北保定曾被袁世凱屬下逮捕，解到天津，經廣東同鄉會和基督教會營救脫險。宣統二年（一九一〇）到外國為嶺南大學籌募經費，兼做革命聯絡工作，後來當過國民黨紐約支部長，一九一六年回國，至一九二八年嶺南大學收歸國人自辦，他當第一任校長，培育英才。他生前曾自作輓聯曰：「三十年科舉沉迷，自從知罪悔改以來，革過命，無黨助，作過官，無政績，留過學，無文憑，才力總後人，唯一事工，盡瘁嶺南至死。」「兩半球舟車習慣，但以任務完成為樂，不私財，有日用，不養子，有徒衆，不求名，有記述，靈魂乃真我，幾多磨煉，樂歸天國永生。」鍾榮光一生，可謂嶺南之光。

買金魚

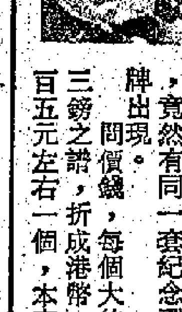


花木瓜
正園居士

朋友自日本帶來幾粒木瓜，說是日本特產，別的地方沒有，有的都是從日本運去。

朋友對花的認識淺，我不能怪他，其實木瓜產於中國，中國在二千五百年前的古籍便有記載，當時稱之為「楙」，至一八二〇年前後傳入日本，最初作藥用植物，其後才作觀賞花卉。

中國栽培木瓜之始，亦是作藥用的，《本草綱目》便有這樣的紀載：「木瓜處處有之，而宣城者為佳，木狀如柰，春末開花，深紅色，其實大者如瓜，小者如拳，上黃似着粉，宜人種時甚謹……」又記「實切片晒乾入藥。」在中草藥中，木瓜被列作驅風藥。（上）



孫中山先生設計郵票
中光彭

《人民日報》海外版介紹了孫中山先生親自設計的中國郵票。但是，這一郵票由於後來局勢的變化，未能正式發行。

辛亥革命後，郵政暫時使用清代蟠龍郵票，加蓋「臨時中立」字樣。不到三天，僑領司徒美堂提出異議，認為將「大清郵政局」與「臨時中立」連接來讀，實為笑話。後來郵票上又加蓋「中華民國」，成為「中華民國臨時中立」，益發不妥，不久即停止使用。

孫先生擔任臨時大總統任內，親自設計了開國紀念郵票和普通郵票各一種。前者的圖案是他自己的頭像，以表示以他為首的革命黨人前赴後繼終於推翻清朝。後者的圖案（如圖）是一架凌空而飛的飛機，以示提倡科學，廣用機械。這些設想曾寫在他的日記裏。郵票都曾用銅版試製，後因他辭去臨時大總統職務，郵票未能問世。

莎翁學府
簡而清

今次在英國，除了遊曼徹斯特與倫敦以外，又到過英國第一學府城牛津，七大名堡之一的和城堡，及莎士比亞故鄉的伊麗河上施泰福，莎翁城內，幾乎要大破財。

因為在參觀莎翁生前居住過的地方，現已改為博物館。入口處的一壁，就掛滿了莎翁學府三十七八齣劇的大型紀念碟。

博物館附帶的紀念品銷售處，竟然有同一套紀念碟的小型銅牌出現。問價錢，每個大約只是十二三鎊之譜，折成港幣，也不過是百五元左右一個，本來是算不了什麼的。

但我如買此類物件的話，則非買則已，一買就必定要買全套的。十二三鎊一隻，三十七八隻就是四百鎊左右的全價了。這種價最可惡，再貴一些，我根本上付不起此價，可以完全不加考慮。就是仍可應付的那種價錢，所以自己就心思思，不知如何是好。

幸而一問那出售小紀念品的店子，回說有七八個未必有現貨，一古腦兒賣出。既然沒保證可得一套，那麼我就不買了。

我收藏物件，是比較歡喜收藏那些一整套的。不是一套，我就沒興趣。

遊戲
潔之

有獎遊戲，層出不窮，這是商業競爭的一種手段，也是利用人們的貪念和僥倖心理。像地鐵最近出的綽頭，乘客們何樂而不為呢？特別有吸引力的是包不落空，張張有獎，我不知道地鐵是否真的有「金屋」送出？如果真的，送出的時候，是否「大公無私」？姑且相信它一切都是正常的吧，那麼，擦中三格「金屋」的人，倒也的確是「行運行到腳趾尾」了。因為即使一張票上印了三格金屋，也不一定能擦中。六合彩頭獎獨中，況且有人說馬會作假。更毋論其他的種種有獎遊戲了。少少的獎品是會有的，但或許是得物無所用，或者是得不償失，結果是「得啖笑」而已。

萬事不能太認真，有獎遊戲者，遊戲而已！

聖誕與老人
林舒

聖誕咭、聖誕唱片、聖誕旅遊、聖誕禮物，已紛紛出籠，聖誕燈飾也很快就會為香江之夜，點綴得更為美麗迷人。

聖誕節，不論其來源如何，到了現在，應該是作為表示愛心的一個節目。互寄聖誕咭，互相表達了親情、友誼和愛心。聖誕禮物，不一定是「X」、「O」，不一定是鑽戒金飾，贈送禮物，不在於是什麼物品，重要的是贈送的方式和含意。

孩子們愛玩具，尤其是沒有錢買得起心愛玩具的孩子，有人送他一件玩具，心中是多麼快樂！所以聖誕老人是不幸的兒童的恩人。

如今，不幸的是，數以十萬計的老人，被遺棄，被冷落，可是他們却沒有聖誕老人為他們帶來溫暖。

聖誕氣氛
施熙

進入十二月，商場聖誕燈飾便隨處可見，香港生意人真個是走在時間前面。

不知別人有否發覺，近些年裏，雖然香港中區和九龍尖東海傍的應節燈飾一年比一年多，但人們所能感受到的聖誕氣氛却是一年不如一年。

按道理說，香港人多了，社會繁榮了，在這盛平時期，過節應該更趣熱鬧才是，怎可能反而一年淡於一年呢？但只要有過在五十年代過聖誕經歷的人，却又大都同意此說，情形何以如此？

看來，這與香港港口作用改變與社會治安變化都不無關係。香港港口作用已經幾至於無，而治安却一年比一年差，往日聖誕前街上必有的醉酒水鬼和報佳音的隊伍都已絕跡，氣氛又從何談起呢？

小說林

也不錯的……。

我再也不理會他們做什麼，說什麼了。人有一樣好處，就是他會疲倦，什麼藉口都敵不過重重的疲倦襲來。這也是體能反抗心態的最大力量，這也是人能夠不變瘋子的原因。

哀莫大於心死，心之死也，是有人在你面前手執匕首，白刀子進，紅刀子出，你目睹他毫不後悔地給你準狠刺上一刀——王材和我離婚的時候，情形也是一樣，在離異後的大半年，每晚我不知睡得多香，心無旁騖。猜測、期待、守候、曖昧、懷疑、鬥法、挑剔、要求……在愛得久時，為什麼會出現這種現象？似卅三轉的長壽唱片，轉得人昏了頭。

「奇怪吧，西蒙認為何麗滿最有味道哩。」季姝不知何時說過，我開始相信……。

都市小說
莎千浪

「滿盈」廣告公司傳出大地震，總經理史提芬是震央，被傳職位不保，董事局裏有五分三董事對他投不信任票。

史提芬能夠坐上這總經理位置，不是靠裙帶關係，而是真材實料打出來者，他來到這公司時，是創作助理，一年後升正式創作人員，再一年便坐上創作主任職位，之後便扶搖直上。

史提芬對拉生意很有一手。一些被全行視為「癌症」者，他居然可以斟掂，而且與「鬼佬」分庭抗禮。於是史提芬不到十年，升到總經理以下的兩大部門，創作組與營業部，大小頭目全是他的手下，兩位總監都是他一手提拔的。

傳出大地震，主要是針對史提芬的。

有人說，這是功高震主！又有人說，史提芬食水深，而且作風霸道，連董事局主席也奈何他不得。

地震消息說，董事局主席的第三子，剛在美國完成工商管理碩士課程，回來後要大顯身手，由老父出面同幾位董事世叔伯談過，有意把史提芬升為董事，而總經理一職則由他這第三子擔任。升為董事，則等於繳械。是明升暗降。這一點史提芬當然知道。雖說謠傳，亦有蛛絲馬跡可循也。

一天，史提芬與「今明」廣告公司的

是一家很有名氣的廣告公司，而且又是傳出最近要來一次大整風的。他們的午膳，是那麼搶眼地，就在廣告人聚會的「金花酒家」裏。雖是貴賓房，但很多行內人都知道了。消息就在當天下午傳了開來，說史提芬拉大隊跳槽，創作總監，營業總監以及一大班人，會轉到「今明」廣告公司去，連帶[illegible]的生意也會拉過去了。

這消息，非同小可。

一個星期後，「滿盈」廣告公司發出消息稿：本公司業務蒸蒸日上，總經理史提芬建樹良多，董事局決定，由本月起，史提芬除擔任總經理外，並且進入董事局，今後是滿盈公司的

「今明」的董事主席發來電話：「史提芬，你怎麼食言了？」

「金老板，你也沒吃虧呀，這些日子，今明廣告公司不是也大大地出了風頭？」

阿成的故事
勵志小說

九十三：愛他了麼？

「帶眼識人……。」

曼華躺在床上，琢磨着母親的話，她實在猜不透母親的心意。

母親看中父親時，父親還未結婚。當時父親在她眼中，是個有為的青年。雖未正式結婚，經已以身相許。突然，父親告訴她，要和另外一個女人結婚，理由是如果不娶那個女人，一生的前途便沒有希望。母親一查，所謂另外一個女人，原來是老闆女，一個十分爭氣，十分普通的女人。

這秘密，曼華是近兩年才知道。前年中秋，父親有[illegible]來，曼華住又追問母親，又親為何娶了妻子，又親？為甚麼那邊的孩子比她小，不是弟弟就是妹妹？

母親被她追問得多了，忍不住爆出更大的秘密：「那時如果不是肚中有了你，我才不會忍這口氣。」

母親要我帶眼識人，是怕我也遇上一個父親那樣的男人啊！

她記得母親曾對她說過一番話：「有餓仔有好也有疎，最要緊是婚前不要上當，正正式式的結婚，有錢揸手又有名份，即使將來他的心不全向着自己，最少也是個名正言順的夫人。現在有些人叫你媽做呂夫人，心裏其實想的是另外一回事。我這個呂夫人，不過是黑市夫人的代名詞。聽得很不舒服，你從懂事到今天，有沒有見你爸帶我出過甚麼場面？我們這家公司，也是你媽我再三堅持，你爸才不得不請他的好友暗中支持辦起來。我們公司，和你爸的機構，沒有任何生意上的關係……。」

如果不是她已經懂事，已經自立，這些話，母親絕對不會對她說。

帶眼識人？母親怕立成也是他父親這種人？怕他將來辜負我？還是怕因為我而使到他辜負別人？難道媽知道他已經有了女朋友？

謝立成，她知道他的到底有多少？而她，又是不是真的已經愛上了他？愛得那麼快？真的像一些愛情小說所寫，閃電戀愛？那她，又愛他甚麼呢？

海峽幽靈
魔幻小說

九五：索罟灣防魚排

晚上，媽媽已睡覺了。偉昌在剛好安裝錄影機的電視機對開，一次又一次地看有關錦華婚禮的錄影帶，每次播影到有珊智的特寫鏡頭，他就按慢鏡鈕，就希望從那些畫面找出所以然來。畫面能提供些什麼呢？只提供熱鬧，女郎秀臉的特寫。

稍夜，他睡在床上，想起早上錦華來再三要找他做那件——自己可以發洩或報復的傻事，他始終守住防線，沒有就範……他在迷迷糊糊進入夢鄉時，喃喃地說：「我做得很對！」

次日早上，和阿昆喝過早茶，他搭車去香港仔，在那裏的碼頭搭街渡，讓它橫過鴨巴甸海峽，向南丫島的索罟灣開去。從石澳海灣回到家，老爸就打電話喚叫他去漁排，幫姐夫一起飼養海鮮，負責送貨去香港大酒家，他們付給他高薪水。偉昌不想，他認為在市區找份差事，多點見聞，比困在離島小海港好得多。但想起自己回家已好幾天，也應該去看看爸爸、姊夫、姊姊和外甥女的。

街渡穿過鹿洲與模達灣窄窄的海峽，進入那個有捕魚網罟的海港。稍遠處的石礦場，已給現代炸藥爆破了半壁山崖，碼頭邊上，豎起幢幢新建的別墅洋房。海港岸邊，一連串彼此挨併的幾十家新建樓房，有幾家在對開海邊加建的棚台，都是海鮮酒家、菜館、餐室。

偉昌對此十分熟悉，他過去經常到來。南丫島，被號稱為第三大島，像大丫叉般偃臥海上，于多戶人家分佈在幾個大海灣的山上山下，如索罟灣、榕樹灣、洪聖爺灣、北角灣等，尤以上述第一二灣最旺盛，有墟市，有酒家和食肆，假期遊客特別多。近年來，許多華僑和港九愛靜人家，都紛紛在一些較僻靜的灣畔村落建築別墅居住，比方鹿洲、模達灣、東澳、蘆鬚城灣，都豎起幢幢只有兩層樓房的別墅。

偉昌從街渡碼頭，走上那些酒家食肆對開岸邊行人道上。

姊夫姊姊的家，在港島渡輪碼頭對開小山下一家兩層樓洋房，向海灣，環境不錯。偉昌的爸爸住在二樓頭房，尾房是姊夫留給偉昌的。他此刻走着，心在想先去住家，還是先去漁排呢？

不讓他考慮，四個相連的漁排上，有人在向他揮手，還在高聲喊叫：

「偉昌！偉昌！」那不是爸爸嗎？他身邊站着一頭黃毛狗。

武德頌
歷史小說　高旅

〔三四、勇將陣亡〕

「不錯，要打要害，」何虎說，「我又忘記了。先裝好炮，一聲令下，就可以放。」

「這才像句話。」杏姑說。

何虎起勁了，叫弟兄們裝炮，自己又不識，在旁指手劃脚，嘴裏只管嚷。

軍情十分緊急，李茂和杏姑在山上，也看得分明，只不知張總兵那邊打不打過來。大炮都已過了江，只剩「九牛火銃」，正在推過去，前面圍了重兵，張總兵他們實在不容易再進。

但是張總兵也早看清形勢，此時不攻，清軍便可使了大炮，一路轟擊，就要直迫金華了。

恰好戴恩的一千人深夜從北郊調到，來見張鵬翼，說：

「北郊穩定，從杭州開來增援的韃子，擋住在那兒，不得南下，我向何總兵自請南來，歸回建置，聽總座調撥。」

張鵬翼大喜，說：

「你們是生力軍，明日當有大戰，須你多多出力。現在敵軍已運炮過江，看來還要把『九牛火銃』推過來，然後進攻，照白天裏所見，博洛用大炮開路，然後步騎衝鋒，我們正議如何突入敵陣，破他的大炮，陳指揮使已調牛國泰上前，只待天明，便要發動，你可帶隊前往接應。」

「有牛將軍在前面，那太好了！」戴恩又見了陳長祿、孫六奇，說了幾句久仰之類的客套話，陳長祿說：

「將軍和牛國泰在北郊聯手抗敵，多有建樹，十分佩服，明日出戰，將軍與牛國泰當正中，迎頭痛擊，我們和李大旗等從側面進攻，互相呼應，不是孤軍深入，可以放心。」

「身為大明武將，今日也顧不得一身安危，但有號令，視死如歸，定與牛將軍協力，指揮使也可放心。」

陳長祿聽他說「視死如歸」，心中一愣，這原是軍中犯忌的話，趕緊用旁的話岔開，說牛國泰早已聽說你要過來，十分歡喜。

「馬上就去會他。」戴恩說。

（一三一八）

談藝篇

本土文學舞蹈

曹誠淵

舞台表演藝術，往往改編自文學作品。話劇方面的例子，是多不勝舉，從古典名著如《水滸傳》、《紅樓夢》至近代文學大師的作品如《邊城》、《阿Q正傳》等，甚至武俠小說都曾被搬上舞台。舞蹈方面，因為缺少對白而只靠身體動作為表現媒介，比較上不太容易去直接演繹一個長篇複雜的內容情節，但很多舞蹈作品都選取了小說中某一動人情節，發而為舞。觀眾在閱讀過優美的原文、情節，再欣賞着優美的舞姿，文學和舞蹈，往往是相得益彰。舞蹈中最常見而借用文學作品的，就有《紅樓夢》中寶、黛、釵之三角關係和《阿Q正傳》中世態炎涼之刻劃等，都是頗惹人注目的。

可是，無論是戲劇或是舞蹈，本港的表演藝術工作者往往只着眼選材於國際有名或眾所公認廣為流行的文學作家作品，而忽略了本地也有很多優秀作家。這些本土作家多是在報章副刊或是綜合性期刊的專欄中發表其小說和文章。據統計，香港每日的專欄文字多達二百萬字，經過去蕪存菁、沙裏淘金，有內涵、有風骨的作品也必不在少數。近年來很多本地作家都開始把作品結集成書，以單行本形式在市面發售。這批文學作品，雖然在長度及字數上，未能稱得上「鉅著」，但卻足以反映這個時代，這個地方的風土人情。而其中有性格、有文采的作者，其實正在努力地把自己對人生的理想、對時代的反思，深微細妙地濃縮在短小精幹的文章體裁中。可以說，這些嘗試，正是香港本土文學的特色。

我的專業是舞蹈表演藝術，對文學涉獵不深，但我從少便喜歡閱讀，喜愛上中國文學。在成立了城市當代舞蹈團，並投身於創作本土舞蹈藝術之後，更漸漸關心到本土文學的發展。在創作路程中，各種媒介藝術其實都是相輔相成。本土舞蹈若能緊密地和本土文學結合，則發展必能事半功倍。也所以在我仍有舞蹈能力的時候，儘量把自己喜愛的本地文學作品和自己的舞蹈結合，如不久前李碧華的小說《青蛇》和將在本月十二及十三日上演的李英豪的《給煜煜的信》，可說是這個「本土文學舞蹈」的嘗試吧！

曾慶瑜出道八年，首次出唱片

曾慶瑜否認不積極　被遺忘只因少應酬

鳳子

錄星摘

曾慶瑜出第一張個人唱片，竟然邀得葉德嫻協助宣傳，實在不簡單。因為甸妮是圈中有名的「怪人」，獨來獨往，甚少與其他人「黐」在一起的。

「你與甸妮好熟？」

「也不算得熟，但有來往，」曾慶瑜說：「我向她說了自己的意圖，她二話不說便答允了，好難得。」

那台詞，是甸妮自度的，曾慶瑜在事先也不知情。

「她說唱歌方面遇到勁敵，你以為如何？」

曾慶瑜笑，「我是很喜歡她，欣賞她的，她這樣說，我是有點受寵若驚哩！」

「她只說在唱歌方面遇到勁敵，言下之意，在演戲方面，卻無視你的成就。」

這回，曾慶瑜卻不打話了，並沒有墮入我的圈套中。

「甸妮又為什麼肯幫你呢？」

「我們在無線演《歡樂今宵》時，已有一種默契，溝通，雖然來往不算密切，但彼此知道，喜歡對方的風格。」

其實，唱歌的興趣對曾慶瑜而言，是比演戲更勝一籌的，但她學歌八年，方出唱片，有點開始得太遲的感覺。

「我從沒有這個感覺，只認為一切有天數，」曾慶瑜說：「可能我做錯了些什麼，或前世欠缺了什麼，所以今世方有這個遭遇。」

出道八年，曾慶瑜工作認真，但態度卻不怎麼積極，好像不在乎的。

「其實，我樣樣在乎，只是性格使然，令我少應酬，既然亮相不多，人們自然容易把我遺忘了。」

「當年你卻去參加選美？」

曾慶瑜解釋，「便是因為自己生性害羞，想克服這個缺點，便去選美，認識朋友。」

結果，憑選美踏入娛樂圈，曾慶瑜方發現自己另一面。

「無論拍電影、電視、舞台劇、話劇、唱歌，任何一種表演形式，我都喜歡。」

「演戲對你來說，有沒有特別感受？」

「我自小內向，許多事想做又不敢，比方罵人、放任一下等，於是便藉演戲去盡情流露心中的慾望。」

「有沒有考慮過作性感暴露的演出？」這應該是表達自我的最徹底途徑了。

「我是會有限度暴露的，」曾慶瑜想了一想，笑：「如果有需要，或許有一天發了神經，或許有人給我許多錢，一億之類，我會答允，然後從此消失，不再在公眾面前出現。」這當然是夢話，如今的她，依然是適當地表現她自己。

娛樂②

紙上談歌

最佳詞曲參選名單

李謨如

昨天談過港台十大金曲之最佳中文歌曲獎及最佳中文歌詞獎的一點兒戰情況，今天，繼續報道一下八六年度的競逐作品名單。

最佳歌曲參選作品：《蚌的啟示》（馮添枝曲）、《偷心者》（徐日勤曲）、《Concubines And Brandywines》（作曲者未詳）、《最愛是誰》（盧冠廷曲）、《瀟灑的背後》（作曲者未詳）、《無言者》（吳乘堅曲）、《刺客》（劉以達曲）、《朦朧夜雨裏》（鍾偉強曲）、《Celia》（雷有輝曲）、《他》（雷有輝、雷有曜曲）。

最佳歌詞參選作品：《飛翔境界》（潘源良詞）、《我兒萬歲》（黃志華詞）、《求你講清楚》（潘偉源詞）、《查匠》（康思念詞）、《迷途》（因葵詞）、《秦始皇》（盧國沾詞）、《刺客》（林振強詞）、《陪着你走》（唐雪瑤詞）、《吸煙的女人》（林夕詞）、《老年時》（葉運華詞）、《朦朧夜雨裏》（鍾偉強詞）、《幾許風雨》（小美詞）、《紫色夢幻》（雷有輝詞）、《犧牲多一次》（雷有曜、因葵詞）、《都市浪人》（翁慧韻詞）、《誰在世長紅》（梁碧君詞）、《無言者》（連孟華、翁偉徽詞）、《情變》（盧永強詞）。

看了這份名單，你又會怎麼去選呢？

聲

無言感激

羅山

感激每一位朋友。除了不斷重複這句說話之外，實在想不出另外的話。

今年，我收到幾份好有趣的禮物，例如兩位聽眾親自送到電台的一對小金魚，她們告訴我金魚代表我和我的妻子，真可愛，有一本影印了我這年來所寫的拙劣文章的小冊子，當然，還有小美送給我那首歌詞，原本是我跟小美鬧的一次玩笑，豈料她竟會在這日子，送這份禮物給我，禮物所花費的金錢，並不重要，是禮物以外的，意義更大，末了還是那一句無言感激。

其實，自己對生日已經麻木，只是，朋友們熱誠的祝福，才令我覺得，生日，還有點意義。

基本上，每次接近生日，警告訊號就會響起，它好像在催促我，生命又悄悄地溜走了三百多個日子，還不快馬加鞭？再回想那幾百個日子，大多是白白浪費了的時候，實在有點氣餒。

我想，這正好解釋為什麼我對生日沒有太大的興奮。

擁有一大班好朋友，相信是我一生人之中，覺得最開心的事，他們對住一個對友情疏懶、不負責任、喜怒無常的男人，都仍然興高彩烈地為他安排節目，我能夠說點什麼？

在此，再一次老妻地借用阿倫的一首歌名。

無言感激。

日本性觀

白韻琴

田中裕子演《阿信的故事》得到廣大香港的觀眾認識，她的影片也一部部地拿來香港放映。

田中裕子在《天城峽疑案》中演一個年輕妓女，實在討好，能放能收，加上她純日本美女的樣子及化妝，有時嬌嗲，有時豪放，有時溫柔，有時粗野，夾在一般誇張粗魯的日本男人中間，是頗有性格的。

在戲中，兩場造愛的鏡頭，先是男女角的母親與叔仔通姦，後是田中裕子為了賺錢而與泥水工作幕天席地造愛，都把人類的獸性展陳得坦白無疑。片中，他們連衣服都沒有脫，裕子的乳房卻顯露得清楚。日本人拍這些造愛情景，泥土氣得叫人心寒，人獸有什麼分別，這就是日本人對性的一種觀感嗎？

雲星葬影

觀影現場氣氛

康堤

看演出，講究現場氣氛，看電影，講不講究現場氣氛呢？素來看電影，我都不注意現場氣氛這個問題，只顧看銀幕上的畫面。因為一注意現場氣氛，往往會影響自己觀影的情緒──香港的電影觀眾太多帶食物進場，而情侶們更喜「攬頭攬頸」，再加「嘴嘴細語」。

是以一向都希望有個靜靜看電影的環境，這個希望在家裏看電視播放的電影，可以達到。

那天在新都戲院看七點半場的《北京故事》，對那熱烈的現場氣氛，卻一點也沒有反感，甚至受到了感染。我看電影，就算令人捧腹的場面，都少有發出響亮的笑聲，只笑在心裏，怕影響別人。但那一晚，卻忍不住跟隨在場的觀眾，一道發出清脆的笑聲來了。

想一想箇中的原因，是《北京故事》拍來就像好朋友般坐在一起開話家常，沒有任何拘束，只覺親切和暢快。於是該發表意見時就發表意見，那笑聲，簡直就代表一種意見，顯示大家對影片的贊同和欣賞。

帷幕慢慢拉上，燈光亮了，然而戲院現場還是熱烘烘的，好些人還鼓響了掌聲。看演出，表演者謝幕，掌聲是不會少聽到的，但看電影，劇終時可以聽聞熱烈的掌聲，卻屬罕見。假如導演王正方在現場，看到這種情景，他一定會高興得回家飲三大杯！

多咀篇

演長劇未必實紅

阿帆

人們一直有這樣的觀念，電視藝員有機會演長劇集，肯定會一炮而紅。這觀念，以阿帆看，似乎要作一些修訂。

電視藝員有機會演長劇集，肯定有更高的知名度，即有更多的觀眾知道有這麼一個藝員，紅不紅，還得看他演的是甚麼劇集？演的是甚麼角色？

周潤發演了那麼多劇集，令觀眾知道他的是《狂潮》的邵華山，使觀眾真正喜歡他的是《網中人》的程緯。以後他再和鄭裕玲合演的《親情》和《火鳳凰》，也達不到先前的藝術效果和吸引力。

《黃金十年》起用了幾個新人，張兆輝演的田永泰是當然的男主角，但很抱歉，這個角色寫得並不可愛，不是他演得不好，阿帆根本不想看。因此，田永泰對張兆輝言，最少阿帆這個觀眾不喜歡，不能留下好印象。

柯俊雄明天會更好

阿混

混話

柯俊雄談及今年金馬獎，本來睇好發仔，但發仔落選也是意料中事。「點解咁講，好矛盾嚙。」

「狄龍都演得唔錯，但都有機會得獎喋，所以，狄龍一得獎，發仔就落選，係意料中事啦。」

「咁講法即係唔睇好發仔嘀？」

「唔係嚙，睇好與得獎係兩回事，睇好是個人的看法，但得獎與否是不由個人意願去控制，有好多因素結合做就的。」

柯俊雄的看法，金馬獎屬鼓勵性質多一點，所以得獎與失落的，都要好明白這一點。

柯俊雄演的《唐山過台灣》未能得獎，他只好自我評價，「可能今天演得很糟糕，明天會更好。」

銀勾

李翰祥

李茵

常言「久病成醫」，李翰祥積多年研究經驗（包括上當得來的經驗），現已成了頗有眼光的古董鑑賞家，而他收藏的古玩也為數不少。

近年，李翰祥更將拍電影的興趣分了一半在研究和收集古物方面，由於「理論」與「實際」已達成熟之境，開店買賣古董乃理所當然事。

李翰祥這爿古董店開在澳門，已擇吉本月八號啟業，狄龍、林青霞被邀前往剪綵，他們答稱禮金可以不收，但要李翰祥讓他們在店裏任挑一件古董，價值高低就賭賭自己運氣。

當然只是句笑話。狄龍和林青霞對李翰祥做起影片以外的老闆，心裏也替他高興，即使不剪綵也會前去道賀一番。

馬前馬後

街頭訪問

董行

採訪許信良事件，無線顯得有備而戰，着着取勝，亞視則陷於挨打狀態。然而，無線這趟採訪，有一大敗筆。周日，該台播出了一段「街頭訪問」，令人懷疑無線在處理這新聞的客觀性。

當日，許信良飛台不遂，無線於新聞中，首先播映了桃園機場軍警與示威群眾對峙的局面，繼之而出現的，便是這段「街頭訪問」。

片段中接受訪問的四至五人，對許氏充滿敵意。所謂訪問，幾乎是謾罵，除了一句「他媽的」未見出現之外，其他的罵人字眼都差不多用上了。

從這段訪問，觀眾得到的訊息是，台灣人民不要許信良回去。

這便奇怪了！倘若無線要我們相信這是真確的話，那先前播出軍民對峙中，那些嚷着要去接許信良飛機的人，又是在做什麼呢？為什麼無線不讓他們也講講他們的意見呢？

街頭訪問這種採訪手法，看起來客觀，實際上卻往往只是反映了某種立場。

某電視廣告，便採用了街頭訪問的手法。據製作這廣告的人透露：被訪者的意見怎樣，並不打緊，經過剪輯，只有合適的意見，才會播出，那又有甚麼代表性呢？

我有我見

張艾嘉得獎合理

林擒

張艾嘉得金馬獎的「最佳女主角獎」，繆騫人「最佳女配角獎」，是否合理或合乎香港電影人的想法及要求，各有觀點各有議論作支持，那只好「自掃門前雪」了。

個人則以為，張艾嘉的得「最佳女主角獎」相信港台影人都可能比較的同意。

如果比較於去年《電影雙周刊》主辦的香港《國際電影金像獎》得「最佳女主角獎」的王小鳳，則張艾嘉是顯得更沉着、踏實、含蓄、深刻化的。

這說法自然並非以為王小鳳的被選是「乏善可陳」或是在「無所比較」的情況下所以不得不提名不得不選出。其實王小鳳是很有才能的女演員，從影歷史雖屬「新秀」，正是由於是「新秀」所以「放」得很，也顯出她的「不怕虎」得很。這比喻，是否以為張艾嘉是「虎」，有點相似罷，她在《最愛》和楊凡導演的《海上花》裏，可以看出，她是一個真正懂得投入角色而不是以「本身」為角色的一切的好演員。

在《海上花》裏，張艾嘉從一個中學生一直「演」下去至於做交際花至於吸毒，都如實地顯示她的人生觀和對於毒品對於愛情所持的態度。這一角色的不易塑造是由於角色本身刻意不讓人看出她的「荒謬的行為」，稍一不慎便有誇張之處。

如此說並非以為張艾嘉才是真正「有演技」。

一時想到「有演技」的女演員多的是，如鍾楚紅、夏文汐、葉童、鄭文雅、葉德嫻、王祖賢、葉蒨文、惠英紅、楊紫瓊及影視兩棲的汪明荃、鄭裕玲等等全值得推許。

城外影壇

格蘭於四二年與富婆巴巴拉赫頓結婚

加利格蘭娶富婆　簽約聲明不貪財

齊齊

加利格蘭的五次婚姻中，最富傳奇性的，是娶了大富翁的女繼承人巴巴拉赫頓。他們是於一九三九年在一艘郵輪上認識的。四〇年間，交往密切，經常相約外出遊玩，愛到加州對開海面一個小島上的賭場跳舞。當時法蘭仙納杜拉在那裏駐唱，格蘭與仙納杜拉成了好友，但巴巴拉卻不喜歡仙納杜拉，曾形容他是「一個自私但有美妙嗓子的人」。

四一年，他們雙雙到墨西哥遊覽，竟被聯邦探跟蹤，就連所住的酒店都裝有竊聽器。原來，他們於旅途中曾探訪一個被聯邦探懷疑是納粹間諜的人。但終於事件平息，他們被證明無辜。格蘭很風趣，形容此次事件是「一塊『沒有了乏士的瑞士芝士』」。

四二年七月，他們在一個朋友的家裏舉行婚禮，當時三十八歲的格蘭，自願簽了一紙「結婚合約」，聲明若有朝一日與二十九歲的巴巴拉離婚之時，格蘭是不會取巴巴拉財產中的一分一毫的。

格蘭夫婦婚後遷進太平洋沿岸位於懸崖峭壁上的豪華住宅去，過着十分豪華的生活，那裏佔地十二英畝，內有泳池、網球場、蒸汽浴、五個主人套房睡房，一系列的十八世紀的法國家具。但好景不常，這段婚姻只維持了三年便結束。（加利格蘭生平之三）

周芷若

唐麗思

鄧萃雯扮演周芷若不是我心中原有的人選。不過，出乎我意料的是她一出場自有一份說不出來的魅力。說她冷冷地，她又有一種嬌柔得令人可親的感覺，使我不期然想起陳玉蓮。舊的《倚天屠龍記》，扮周芷若的是趙雅芝，那時的趙雅芝美麗不可方物，一出鏡令人不作第二人想，所以我特別注意鄧萃雯。如今看來她是過關了。至此方才明白為何無線會力捧這個女孩了。

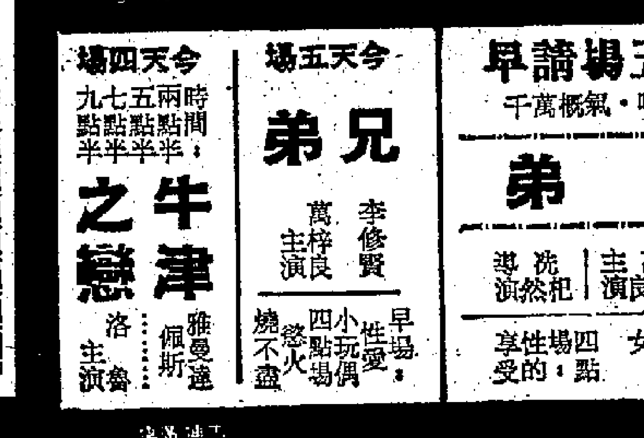
看新《倚天屠龍記》不斷與舊的比對，這種比較是一種樂趣，然而這種對比雖然有時略覺殘忍，但也是能吸引觀眾看下去的最大法寶呢！如今我已接受了周芷若與張無忌了。可惜晚上沒多少時間，目前還未及說其他。

只應天上有

舒曼第二交響及大提琴協奏曲

史丹

伯恩斯坦指揮維也納愛樂樂團演奏舒曼的交響曲集，月前剛發行過一款，灌錄的是《第一（春天）交響曲》及《第四交響曲》，現在新發行的這一款頗特別，錄下的是《C大調第二交響曲》及舒曼的《A小調大提琴協奏曲》。舒曼寫過四首交響曲，除上述三首外，另一部是《第三（萊茵河）交響曲》。按理每款製作容納兩首，兩張唱片就包括了四首（全集）了，現在把第二號與大提琴協奏曲並錄，則《第三（萊茵河）交響曲》也一定要兼附其他樂曲。不過舒曼這首《第二》篇幅也實在大，加以伯恩斯坦的處理速度又較徐緩，全曲四個樂章演奏時間達四十二分多鐘，過往一般傳統唱片容量較小，這一曲就應佔去整張唱片了。現在加上大提琴協奏曲（十四分多鐘），密度可說是超乎正常。



伯恩斯坦的舒曼，自有他的說服力，這第二交響曲在詮釋上雖無庫貝利克、卡拉揚的清爽、洒脫，但卻另有穩重、沉厚的魅力，加以是新錄音，效果也不同尋常。

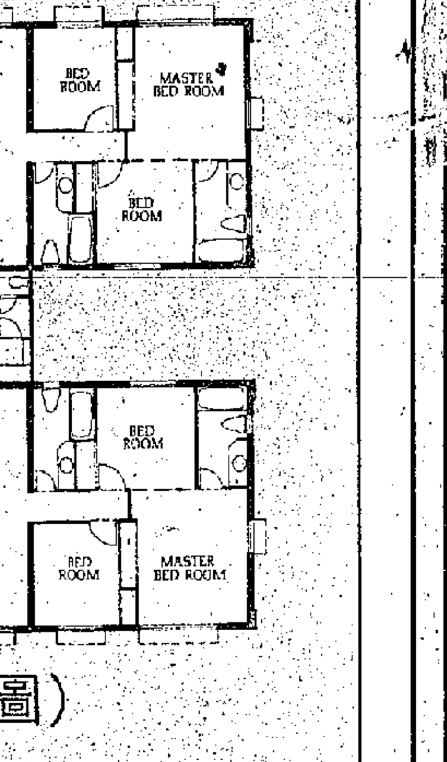
《A小調大提琴協奏曲》是舒曼唯一的大提琴協奏曲，它與海頓及德伏扎克的同類作品一樣，被目為大提琴協奏曲中的最高傑作，大提琴在曲中發揮了迷人的技巧，音樂非常動聽。全曲三個樂章，但卻不間斷的連續演奏。這款製作大提琴的主奏是邁斯基，此公近年迭有演奏錄音問世。邁斯基無論技巧及音色都有魅力。慢板抒情樂章如傾似訴，令人傾倒。

DGG出品，唱片編號：419190—1

娛樂 碧麗宮 5-243253：今天四場 牛津之戀；今天五場 兄弟 李修賢 萬梓良主演
聯華 葵芳 0-208708 0-755733：今天五場請早 兄弟 李修賢 萬梓良主演 冼杞然導演
順利 蘭宮 0-422946 3-432659：今天五場請早 兄弟 李修賢 萬梓良主演 冼杞然導演
南洋 5-737388：今天五場 殺出威虎山 兒童不宜
聯合廣告 九港影院
新華 金冠 利舞台 華盛頓：不速之客；好色女記者；最後今天 喪屍敢死隊 兒童不宜 天明獻映 烈火情
華聲 金聲：今天五場 以牙還牙；今天五場 你情我願
鴻基1 鴻基 金聲：今天盛大獻映 英雄流氓 兒童不宜 後晚 午夜場 凶咒
凱旋 銀星 0-4161419：你情我願；殺出威虎山；最後五場 喪屍敢死隊 兒童不宜
珠江 銀都：今天五場盛大獻映 殺出威虎山 李察揚主演 （兒童不宜）
新光 南華 5-632959：今天五場 殺出威虎山；今天六場加開四點 殺出威虎山 兒童不宜
京都 凱聲：凱聲五場 以牙還牙；京都 暫停放映 進行裝修工程 電影數天
國泰 ABC：每日四場 孫中山；你情我願；以牙還牙
普慶 新都：第二週 北京故事
國際 香港仔 H551449：今天五場 流氓英雄；今天五場 執法先鋒
好運 紅磡 K7556810：第二週 執法先鋒
影都 宇宙 3-7570510 3-7426117：第二週映 警花出更
倫敦 明珠 5-776351 3-661056：第二週映 警花出更
國華 元朗 0-762432 3-629880：今天五場 鐵金剛勇破太空城
海運 國都 5-708861 3-7245444：今天獻映 莫扎特傳

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千八百四十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一五至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙七張半 零售壹元五
香港有利印務有限公司承

95折
,113.起
,225呎
%



圖）
從速
參觀
中心入口至地盤
假日照常
G LIMITED
限公司
5-298949